

XXXI

KUNTIEN FINANSITILASTOA

A

KAUPUNKIEN JA KAUPPALAIN FINANSSIT

17

VUONNA 1940

XXXI

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STÄDERNAS OCH KÖPINGARNAS FINANSER

17

ÅR 1940

FINANCES DES VILLES ET DES BOURGS DE FINLANDE EN 1940



HELSINKI 1944

21966

ALKUSANAT.

Tilastollinen päätoimisto julkaisee täten kaupunkien ja kauppalain finanssitilaston vuodelta 1940.

Säästäväisyysyistä varsinaista tekstiesitystä ei ole laadittu. Sen sijaan julkaistaan siitä taululiitteiden jälkeen muutamia taulukoita. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppalain menot, tulot, varat ja velat julkaistaan erillisinä taulukoissa 39—41.

Aineiston käsittelyä on lähinnä johtanut allekirjoittanut aktuaari E. H y r c k.

Helsingissä, Tilastollisessa päätoimistossa, helmikuussa 1944.

FÖRORD.

Statistiska centralbyrån offentliggör härmed en statistik över städernas och köpingarnas finanser för år 1940.

Av sparsamhets skäl har en egentlig textredogörelse icke uppgjorts. I stället publiceras däruv några tabeller efter tabellbilagorna. Utgifterna, inkomsterna, tillgångarna och skulderna i de städer och köpinger, vilka voro avträdde eller arrenderade till Rådsrepublikernas förbund publiceras särskilt i tabellerna 39—41.

Handläggningen av materialet har närmast letts av undertecknad aktuarien E. H y r c k.

Helsingfors, å Statistiska centralbyrån, i februari 1944.

MARTTI KOVERO.

Valter Lindberg.

E. H y r c k.

Sisälllys.

Innehåll.

	Siv.		Sid.
Taulu 1. Kaupunkien menot vuonna 1940	2	Tabell 1. Städernas utgifter år 1940	2
” 2. Kaupunkien tulot vuonna 1940	20	” 2. Städernas inkomster år 1940	20
” 3. Kaupunkien rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1940	30	” 3. Städernas finansieringsbalanser den 31 december 1940	30
” 4. Kaupunkien omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1940	32	” 4. Städernas förmögenhetsbalanser den 31 december 1940	32
” 5. Kaupunkien hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely	34	” 5. Specificering av städernas administrativa och allmänna inrätningars förmögenhetsvärden ..	34
” 6. Kaupunkien pitkäaikaisen velan erittely	35	” 6. Specificering av städernas långfristiga gäld	35
” 7. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1940	36	” 7. Städernas obligationslån år 1940	36
” 8. Kaupunkien omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1940	38	” 8. Av städernas egna medel bildade fonder år 1940	38
” 9. Kaupunkien hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1940	40	” 9. De av städerna förvaltade donationsfonderna år 1940	40
” 10. Kaupunkien sähkölaitosten tulostaseet vuonna 1940	42	” 10. Städernas elektricitetsverks vinst- och förlusträkningar år 1940	42
” 11. Kaupunkien vesijohtolaitosten tulostaseet vuonna 1940	44	” 11. Städernas vattenledningsverks vinst- och förlusträkningar år 1940	44
” 12. Kaupunkien sähkölaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa	46	” 12. Städernas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1940	46
” 13. Kaupunkien vesijohtolaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa	48	” 13. Städernas vattenledningsverks balanser vid utgången av år 1940	48
” 14. Kauppalaan menot vuonna 1940	50	” 14. Köpingarnas utgifter år 1940	50
” 15. Kauppalaan tulot vuonna 1940	66	” 15. Köpingarnas inkomster år 1940	66
” 16. Kauppalaan rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1940	72	” 16. Köpingarnas finansieringsbalanser den 31 december 1940	72
” 17. Kauppalaan omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1940	74	” 17. Köpingarnas förmögenhetsbalanser den 31 december 1940	74
” 18. Kauppalaan hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely	76	” 18. Specificering av köpingarnas administrativa och allmänna inrätningars förmögenhetsvärden	76
” 19. Kauppalaan pitkäaikaisen velan erittely	77	” 19. Specificering av köpingarnas långfristiga gäld	77
” 20. Kauppalaan omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1940	78	” 20. Av köpingarnas egna medel bildade fonder år 1940	78
” 21. Kauppalaan hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1940	80	” 21. De av köpingarna förvaltade donationsfonderna år 1940	80
” 22. Kauppalaan sähkölaitosten tulostaseet vuonna 1940	82	” 22. Köpingarnas elektricitetsverks vinst- och förlusträkningar år 1940	82
” 23. Kauppalaan sähkölaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa	82	” 23. Köpingarnas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1940	82
” 24. Kaupunkien työnvälitys- ja työttömyysmenot	84	” 24. Städernas utgifter för arbetsförmedling och arbetslöshet	84
” 25. Kauppalaan työnvälitys- ja työttömyysmenot	85	” 25. Köpingarnas utgifter för arbetsförmedling och arbetslöshet	85
” 26. Palkkausmenot ryhmittäin	85	” 26. Löneutgifter gruppvis	85
” 27. Kaupunkien palkkausmenot	86	” 27. Städernas löneutgifter	86
” 28. Verotus kaupungeissa	86	” 28. Beskattningen i städerna	86
” 29. Kaupunkien verojen ja verojäämien periminen ja poisto	87	” 29. Indrivningen och avkortningen av skatter och skatterester i städerna	87
” 30. Kauppalaan palkkausmenot	88	” 30. Köpingarnas löneutgifter	88
” 31. Verotus kaupaloissa	88	” 31. Beskattningen i köpingarna	88
” 32. Kauppalaan verojen ja verojäämien periminen ja poisto	89	” 32. Indrivningen och avkortningen av skatter och skatterester i köpingarna	89
” 33. Kaupunkien nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden	90	” 33. Städernas nettoutgifter och nettoinkomster (+) per skattöre	90
” 34. Kauppalaan nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden	92	” 34. Köpingarnas nettoutgifter och nettoinkomster (+) per skattöre	92
” 35. Kaupunkien pitkäaikaiset lainat vuoden lopussa ryhmitettyinä niiden käyttötarkoituksen mukaan	94	” 35. Städernas långfristiga lån vid årets slut, grupperade enligt ändamål	94
” 36. Kauppalaan pitkäaikaiset lainat vuoden lopussa ryhmitettyinä niiden käyttötarkoituksen mukaan	96	” 36. Köpingarnas långfristiga lån vid årets slut, grupperade enligt ändamål	96
” 37. Vuonna 1940 maksettu keskikorko	97	” 37. Under år 1940 erlagd ränta i medeltal	97
” 38. Pitkäaikaiset lainat ryhmitettyinä niistä v. 1940 maksetun koron mukaan	97	” 38. De långfristiga lånen grupperade enligt för dem år 1940 erlagd ränta	97
” 39. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppalain sekä niiden hoitokuntien menot	98	” 39. De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingarnas samt deras förvaltningsnämnders utgifter ..	98
” 40. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppalain sekä niiden hoitokuntien tulot	98	” 40. De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingarnas samt deras förvaltningsnämnders inkomster ..	98
” 41. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppalain sekä niiden hoitokuntien varat ja velat joulukuun 31 p:nä 1940	99	” 41. De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingarnas samt deras förvaltningsnämnders tillgångar och skulder den 31 december 1940	99

Table des matières.

		Pag.			Pag.
Tableau	1. Dépenses des villes en 1940	2		23. Bilans des usines électriques des bourgs à la fin de 1940	82
"	2. Recettes des villes en 1940	20	"	24. Dépenses des villes pour le chômage	84
"	3. Bilans des caisses des villes au 31 décembre 1940	30	"	25. Dépenses des bourgs pour le chômage	85
"	4. Bilans des villes au 31 décembre 1940	32	"	26. Appointements des fonctionnaires par groupes	85
"	5. Spécification de la valeur des immeubles et du mobilier des services publics des villes ..	34	"	27. Appointements des fonctionnaires par villes	86
"	6. Spécification de la dette consolidée des villes	35	"	28. Imposition dans les villes	86
"	7. Emprunts à obligations des villes en 1940	36	"	29. Perception et reprise des impôts et des arrérages dans les villes	87
"	8. Fonds des villes en 1940	38	"	30. Appointements des fonctionnaires par bourgs	88
"	9. Donations administrées par les villes en 1940	40	"	31. Imposition dans les bourgs	88
"	10. Comptes de profits et pertes des usines électriques des villes en 1940	42	"	32. Perception et reprise des impôts et des arrérages dans les bourgs	89
"	11. Comptes de profits et pertes des services des eaux des villes en 1940	44	"	33. Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par villes	90
"	12. Bilans des usines électriques des villes à la fin de 1940	46	"	34. Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par bourgs	92
"	13. Bilans des services des eaux des villes à la fin de 1940	48	"	35. Emprunts à longue échéance des villes groupés selon les buts à la fin de l'exercice	94
"	14. Dépenses des bourgs en 1940	50	"	36. Emprunts à longue échéance des bourgs groupés selon les buts à la fin de l'exercice	96
"	15. Recettes des bourgs en 1940'	66	"	37. Taux moyen d'intérêt en 1940	97
"	16. Bilans des caisses des bourgs au 31 décembre 1940	72	"	38. Emprunts à longue échéance groupés selon leur taux d'intérêt en 1940	97
"	17. Bilans des bourgs au 31 décembre 1940 ..	74	"	39. Dépenses des villes et des bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U.R.S.S.	98
"	18. Spécification de la valeur des immeubles et du mobilier des services publics des bourgs	76	"	40. Recettes des villes et des bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U.R.S.S.	98
"	19. Spécification de la dette consolidée des bourgs	77	"	41. Actif et passif des villes et des bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U.R.S.S. au 31 décembre 1940	99
"	20. Fonds des bourgs en 1940	78			
"	21. Donations administrées par les bourgs en 1940	80			
"	22. Comptes de profits et pertes des usines				

TAULUJA — TABELLER
TABLEAUX

1940

1. Kaupunkien menot vuonna 1940. — Städernas

Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration												
Kaupungit Städer Villes	Kaupunginvaltuusto Stadsfullmäktige Conseil municipal			Kaupunginhallitus, -kanslia ja rahatoimisto Stadsstyrelsen, -kansliet och drätselkontoret Administration			Verotusviran- omaiset Beskattnings- myndigheter Contributions		Muut lautakunnat ja virastot — Övriga nämnder och äm- betsverk Autres commissions et administrations			
	Menot ja Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja Ugiffter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menot ja Ugiffter Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:		Menot ja Ugiffter Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:	
		huoneistomenot Ugiffter för lokala låg-, lägenhets-, skolorne, service	Ugiffter för arvoden appointemens		huoneistomenot Ugiffter för lokala låg-, lägenhets-, skolorne, service	Ugiffter för arvoden appointemens		Ugiffter för arvoden appointemens	Ugiffter för arvoden appointemens		Ugiffter för arvoden appointemens	Ugiffter för arvoden appointemens
1 000 mk												
1	Helsinki — Helsingfors	258.0	80.7	167.1	8 041.0	5 994.6	497.0	2 926.9	2 506.5	2 631.8	2 015.0	
2	Loviisa — Lovisa	47.3	4.1	11.4	306.8	202.9	29.7	20.2	14.8	5.4	5.4	
3	Porvoo — Borgå	88.7	38.1	33.0	301.1	233.2	32.8	45.9	34.6	10.2	10.2	
4	Tammisaari — Ekenäs	9.1	4.2	3.0	225.6	129.5	42.0	13.1	8.9	2.0	2.0	
5	Turku — Åbo	138.8	41.1	88.8	2 198.5	1 478.1	97.5	754.0	626.4	430.8	378.9	
6	Pori — Björneborg	322.9	135.9	39.4	839.4	595.6	62.6	203.5	149.2	21.5	21.1	
7	Rauma — Raumo	47.0	5.3	31.9	456.5	307.0	52.9	49.4	33.3	6.0	6.0	
8	Uusikaupunki — Nystad	12.3	4.5	5.8	174.8	106.3	17.5	14.3	12.6	4.1	4.1	
9	Naantali — Nådendal	8.6	4.0	1.6	90.4	59.2	4.8	4.1	4.1	0.8	0.8	
10	Maarianhamina — Mariehamn	54.3	22.1	21.2	198.7	152.2	14.0	23.5	22.4	3.4	3.4	
11	Hämeenlinna — Tavastehus	81.5	7.7	19.6	443.7	322.0	30.3	41.0	26.1	12.6	12.6	
12	Tampere — Tammerfors	92.7	26.7	66.0	2 111.6	1 470.4	200.4	556.7	403.8	180.0	152.8	
13	Lahti	147.3	17.0	33.1	703.4	435.9	36.1	151.4	95.2	16.6	16.6	
14	Lappeenranta — Villmanstrand	32.8	13.5	17.5	522.1	308.1	20.7	82.1	63.0	6.5	6.5	
15	Hamina — Fredrikshamn	29.1	2.3	13.0	175.0	119.5	26.0	15.1	11.3	14.6	14.6	
16	Kotka	143.8	12.8	115.0	875.1	594.9	86.8	125.0	93.0	13.6	13.6	
17	Mikkeli — S:t Michel	69.6	10.3	36.4	390.6	261.7	25.8	76.9	40.7	4.2	4.2	
18	Heinola	28.3	8.2	11.1	155.9	81.1	20.2	9.5	8.1	4.0	4.0	
19	Savonlinna — Nyslott	10.2	6.3	3.6	343.7	228.6	18.4	37.7	32.2	7.1	7.1	
20	Kuopio	98.6	15.8	40.0	1 010.1	504.9	52.5	154.8	121.9	90.1	82.9	
21	Joensuu	17.9	4.6	11.2	466.4	317.2	32.9	61.9	43.0	5.7	4.9	
22	Iisalmi	53.0	24.9	17.8	241.8	150.8	28.6	22.4	12.2	2.0	2.0	
23	Vaasa — Vasa	190.3	23.5	59.7	882.4	613.7	84.1	219.2	178.7	174.0	141.8	
24	Kaskinen — Kaskö	5.2	4.4	—	112.2	69.0	5.2	13.1	8.5	—	—	
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	17.7	9.9	2.0	168.8	116.5	16.0	14.3	12.1	3.9	3.3	
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	10.2	2.8	5.2	100.4	59.3	10.4	2.2	—	0.6	0.6	
27	Pietarsaari — Jakobstad	106.1	29.7	49.2	354.3	262.7	35.3	43.5	30.1	9.6	9.6	
28	Kokkola — Gamlakarleby	59.2	17.8	20.0	387.4	235.9	19.8	41.7	31.7	8.9	8.8	
29	Jyväskylä	121.9	14.1	18.3	782.4	338.3	40.8	91.3	69.9	25.0	12.7	
30	Oulu — Uleåborg	125.9	13.1	32.8	777.2	555.6	97.3	138.3	90.2	9.0	9.0	
31	Raahe — Brahestad	9.1	2.4	5.7	253.3	187.6	11.4	16.2	11.0	2.0	2.0	
32	Kajaani	64.2	21.8	4.8	385.0	296.7	19.9	50.7	41.6	6.6	6.6	
33	Kemi	20.4	6.8	13.6	797.0	455.9	68.3	130.2	95.2	19.6	19.6	
34	Tornio — Torneå	23.3	9.1	2.5	225.6	160.2	16.2	19.8	14.8	2.0	2.0	
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	2 545.3	645.5	1 001.3	25 498.2	17 405.1	1 854.2	6 169.9	4 947.1	3 734.2	2 984.7	

utgifter år 1940. — Dépenses des villes en 1940.

centrale		Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat														
Sekalaiset menot Diverse utgifter Autres dépenses	Siitä: — Därav: — Dont:	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä — Allmänna kommunal-förvaltnings utgifter inalles	Maistraatti, rakennustarkastus, raastuvanoikeus ja syyttäjäsi- Magistraten, byggnadsinspektionen, rådstuvurätten och åklagare — Magistrats, tribunal municipal et huissiers			Ulosottolaitos Exekutionsverket Huissiers			Poliisilaitos ja kaupungin-vankila Polisinrättningen och stadsfängelset Police			Kansainvälistyyskomitea Folkförhållningsnämnden Commission de l'approvisionnement		Honeenivoukeraatunkunta Hyresnämnden Commission des loyers		
			Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja apuraha Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:
8 878.3	1 812.7	6.3	24 555.0	7 193.8	6 365.5	471.7	4 801.4	4 378.3	214.9	9 783.4	7 469.9	1 947.2	260.7	3 861.4	77.5	
79.2	39.6	—	498.5	137.7	119.2	12.1	31.2	30.0	—	185.2	133.7	45.1	15.0	80.2	—	
125.6	33.0	—	604.5	313.4	194.2	102.0	57.4	57.4	—	263.4	175.0	75.8	63.6	123.8	—	
165.6	16.9	—	432.3	126.8	96.4	17.6	40.4	39.4	—	114.6	81.0	27.2	—	38.6	—	
2 684.8	573.1	2.0	6 782.0	2 112.8	1 836.4	165.2	819.2	731.1	49.2	3 273.0	2 490.2	506.1	231.1	585.8	24.4	
482.3	160.6	—	2 030.2	485.0	422.5	43.5	192.1	185.1	3.6	914.9	650.8	184.4	258.8	365.8	4.7	
62.2	101.5	—	722.6	303.1	239.0	47.3	111.8	102.0	6.1	312.8	222.2	64.3	23.0	100.4	0.8	
14.8	33.0	15.0	268.3	89.5	77.6	7.0	30.8	30.5	—	95.3	65.0	29.1	16.0	26.9	—	
—	2.9	—	106.8	77.0	71.1	3.8	—	—	—	45.7	35.4	7.1	—	2.4	—	
41.4	11.8	5.1	338.2	150.7	96.9	31.7	6.0	6.0	—	142.0	89.7	31.5	7.2	61.3	—	
181.5	154.6	85.9	914.9	193.0	168.2	17.2	115.8	105.9	4.3	290.1	227.2	50.6	38.2	75.4	1.7	
2 141.2	613.6	365.9	5 695.8	1 546.1	1 392.2	91.2	806.4	711.1	61.5	2 710.8	1 900.2	485.3	403.9	595.3	18.8	
140.2	142.2	—	1 301.1	360.1	273.3	52.0	152.2	132.0	11.0	676.1	486.7	122.0	26.9	184.8	5.1	
23.0	128.0	50.4	794.5	252.1	212.8	14.0	128.4	112.3	11.8	357.6	290.1	51.4	—	151.3	3.4	
81.9	219.7	194.0	535.4	147.4	120.9	24.0	57.1	49.8	6.0	160.5	93.5	54.0	51.0	26.9	—	
487.8	177.6	—	1 822.9	497.1	398.1	75.8	354.4	305.8	35.2	1 111.5	772.5	261.6	182.5	263.0	4.5	
116.1	39.3	—	696.7	253.3	192.0	45.9	64.8	63.1	—	342.7	227.4	57.7	34.7	79.1	—	
41.9	46.3	—	285.9	93.1	69.9	5.5	18.5	18.0	—	94.4	60.0	24.5	—	23.7	0.2	
39.2	290.7	150.0	728.6	208.7	160.8	35.0	67.6	60.1	3.6	287.2	202.4	66.4	16.9	110.3	2.3	
270.6	170.9	—	1 795.1	443.0	335.5	82.6	197.4	182.4	10.1	889.0	574.1	264.0	81.6	150.6	10.0	
107.6	18.7	—	678.2	223.4	188.1	16.9	81.4	74.6	4.8	227.4	141.9	40.8	21.4	149.3	2.7	
17.5	45.8	30.0	382.5	161.6	127.4	27.2	53.4	35.4	8.5	98.9	58.1	23.8	12.0	46.7	—	
379.1	237.9	5.0	2 087.9	490.9	417.7	38.0	324.9	282.8	14.6	1 120.6	826.1	232.9	336.7	236.8	8.8	
11.0	4.8	—	146.3	52.3	45.5	4.5	27.2	22.9	2.2	53.6	44.4	9.0	16.8	11.7	—	
12.4	6.1	—	223.2	85.4	73.8	7.0	23.3	22.8	—	79.3	55.1	21.0	24.0	39.6	—	
17.5	2.0	0.5	133.4	83.5	69.1	5.4	3.0	3.0	—	44.8	34.0	7.8	—	12.7	—	
222.7	31.8	—	768.0	184.4	146.0	27.5	106.9	97.7	6.8	304.2	209.4	89.2	125.2	84.0	0.5	
100.0	92.8	20.0	705.0	229.4	183.3	33.0	79.1	68.2	8.0	358.3	228.6	98.3	197.8	52.8	—	
86.4	31.1	—	1 138.1	247.0	188.7	42.2	83.4	81.4	—	398.5	258.3	66.1	31.1	159.5	0.9	
348.0	73.2	—	1 471.6	486.0	359.9	83.6	280.0	249.5	15.6	937.9	689.4	225.0	192.5	149.2	7.4	
28.4	33.7	18.0	342.7	103.1	89.8	5.4	16.2	14.9	—	115.1	99.8	14.5	16.0	25.5	0.6	
41.4	39.8	—	587.7	170.3	130.2	31.3	71.1	68.3	—	209.3	122.5	80.1	—	69.9	0.1	
48.1	50.9	—	1 066.2	347.2	294.0	38.2	181.6	149.6	22.8	649.6	396.6	198.6	81.4	109.7	1.1	
3.0	115.7	—	389.4	103.6	89.2	7.0	30.5	26.9	2.4	103.6	77.9	15.7	1.5	43.3	—	
17 480.7	5 552.3	914.2	48.9	61 029.5	17 951.8	15 245.2	1 712.3	9 414.9	8 498.3	503.0	26 751.3	19 489.1	5 478.1	2 767.5	8 097.7	175.5

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Erinäiset valtiotehtävät (jatk.) — Särskilda statsuppgifter (forts.) — Fonctions diverses de l'Etat (suite)											Palotoimi — Service		
	Väestönsuojelu Befolkningskydd Défense antitabernne passive				Maanpuolustus- tarkoituksiin För försvars- ändamål Buts de la défense nationale	Munt valtiotehtävät Övriga statsuppgifter Autres dépenses	Menot erillisistä valtiotehtävistä yhteensä Utgifter för särskilda statsuppgifter, inalles Dépenses totales pour les fonctions diverses de l'Etat	Vakinainen palotoimi Service ordinaire des pompiers		Siiitä: — Därav: Dont:				
	Majolusautakunta Inkvarteringsnämnden Commission des quartiers mitlières	Työvelvollisuuslautakunta Arbetspliksnämnden Commission de l'obligation à travail	Väestönsuojelulautakunta Befolkningskyddsnämnden Administration	Vas-asennat Befolkningskyddsstationer Postes de défense passive				Yhteensä Inalles Total	Avustukset väestönsuojelua harjoittaville järjestöille — Undersköt åt organisationer för befolkningskydd — Subvention aux organisations privées	Stuolienkunnille At skyddscenter Aux gardes civiques	Muuhin För andra ändamål A d'autres	Menot palokkaan Utgifter inalles Dépenses totales	huonustamenoja utgifter för lokal logji, catering, service kätarvage, service	palokkoja ja palkkoja lönor och arvoden appoinnements
1 000 mk														
1	Helsinki — Helsingfors	173.5	3.8	843.5	39 244.5	—	40 088.0	500.0	43.7	76.7	66 863.9	11 381.3	5 610.0	1 854.5
2	Loviisa — Lovisa	1.8	6.9	15.3	124.0	—	139.3	119.7	1.5	6.1	724.6	161.3	80.3	15.3
3	Porvoo — Borgå	1.5	172.8	34.4	124.0	—	158.4	107.0	—	8.8	1 270.1	260.4	128.7	35.9
4	Tammisaari — Ekenäs	3.5	—	—	72.4	—	72.4	40.0	—	5.0	441.3	87.3	49.2	15.0
5	Turku — Åbo	75.3	—	—	1 151.8	—	1 151.8	300.0	9.3	41.5	8 624.2	3 356.6	1 791.4	754.0
6	Pori — Björneborg	50.0	15.5	60.2	261.4	8.0	329.6	54.1	—	13.7	2 684.2	992.5	422.0	55.1
7	Rauma — Raumo	5.6	0.1	38.6	140.9	—	179.5	100.0	255.8	5.0	1 397.9	303.6	172.3	60.5
8	Uusikaupunki — Nystad	0.2	0.2	2.8	17.2	—	20.0	30.0	—	4.5	313.4	123.1	7.7	—
9	Naantali — Nädendal	—	—	27.5	—	—	27.5	—	—	—	152.6	23.6	10.0	7.0
10	Maarianhamina - Mariehamn	15.0	—	—	94.6	—	94.6	—	—	4.2	481.0	55.5	26.1	15.0
11	Hämeenlinna — Tavastehus	18.6	3.9	2.8	55.7	—	58.5	65.5	1.9	4.3	866.9	477.5	268.4	26.1
12	Tampere — Tammerfors	11.1	58.6	87.7	1 999.2	—	2 086.9	—	2.0	109.8	8 349.7	3 396.6	1 737.1	853.4
13	Lahti	6.6	5.1	96.5	702.4	—	798.9	—	321.0	19.3	2 556.1	708.9	334.4	42.6
14	Lappeenranta — Villmanstr.	—	—	—	97.7	—	97.7	104.2	—	4.2	1 098.9	384.3	227.5	19.4
15	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	134.2	—	134.2	35.0	—	5.5	617.6	44.8	16.9	13.5
16	Kotka	29.6	2.2	4.5	572.5	—	577.0	—	1 000.0	7.4	4 029.2	925.8	573.7	144.3
17	Mikkeli — St Michel	5.3	0.6	—	117.2	—	117.2	45.0	—	8.8	951.5	753.7	252.8	20.2
18	Heinola	—	0.6	—	55.0	—	55.0	25.0	—	3.3	313.8	117.4	43.4	5.5
19	Savonlinna — Nyslott	6.7	16.2	—	339.4	—	339.4	60.0	0.2	0.8	1 116.3	328.6	165.9	35.7
20	Kuopio	38.6	33.0	114.6	—	—	114.6	200.0	24.8	10.0	2 192.6	1 017.5	370.9	295.9
21	Joensuu	2.4	20.8	0.5	160.9	—	161.4	50.0	10.9	7.2	958.3	392.0	193.3	48.8
22	Iisalmi	0.3	0.2	—	44.8	—	44.8	30.0	—	2.1	450.0	94.1	48.0	32.0
23	Vaasa — Vasa	22.5	—	0.4	539.7	—	540.1	100.0	—	6.8	3 188.1	1 026.0	570.1	130.4
24	Kaskinen — Kaskö	1.5	0.5	3.0	42.4	—	45.4	5.0	—	0.7	214.7	22.8	17.1	3.1
25	Kristiinankaup. - Kristinest.	—	0.3	—	18.6	—	18.6	22.0	—	7.4	299.9	108.9	66.9	13.7
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	0.7	—	—	15.0	—	15.0	5.0	—	0.9	165.6	34.0	4.9	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	20.9	4.0	26.7	21.2	—	47.9	20.0	—	16.7	914.7	379.8	267.6	76.8
28	Kokkola — Gamlakarleby	23.9	5.4	39.3	48.9	—	88.2	35.0	—	7.4	1 077.3	435.7	278.9	28.6
29	Jyväskylä	8.9	0.1	35.8	89.2	—	125.0	50.0	—	7.6	1 112.0	407.0	241.8	34.4
30	Oulu — Uleåborg	10.2	22.7	6.0	1 744.5	—	1 750.5	100.0	—	7.6	3 944.0	982.2	408.4	212.0
31	Raahel — Brahestad	0.2	—	—	19.6	—	19.6	30.0	—	2.0	328.3	96.1	61.8	10.7
32	Kajaani	0.2	—	28.2	84.3	—	112.5	60.0	—	2.4	695.8	338.7	187.4	76.0
33	Kemi	22.2	24.0	21.5	204.8	—	226.3	50.0	3.0	11.3	1 707.4	378.3	175.3	107.8
34	Tornio — Torneå	0.7	1.5	0.5	76.5	—	77.0	20.0	6.6	2.2	390.5	17.7	7.7	2.0
35	Kaikki kaupungit — Samt- liga städer — Total	557.5	399.0	1 490.3	48 414.5	8.0	49 912.8	2 362.5	1 680.7	421.2	120 492.4	29 613.6	14 817.9	5 045.2

1) Tästä hevosotolaikunta 1.5. — Härav hästutskrivningsnämnden 1.5.

2) Menot lihantarkastuksesta sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i slaktinrättnings utgifter. — Les dépenses

3) Kaupunginkättilön palkka sisältyy sairaalan palkkausmenoihin. — Stadsbarnmorskans avlöning ingår bland sjukhusets löneutgifter. — L'appoin-

4) Tähän sisältyvät myös terveydenhuollon neuvolat, jotka huolehtivat yleisestä terveydenhuollosta, pikkulasten hoidon neuvonnasta, koululaisten

5) Vrt edellistä alaviittoa. — Jfr föregående not.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

— Brandväsendet des pompiers		Terveydenhoito — Hälsovård — Hygiène publique										Sairaanhoito Sjukvård Soin des malades				
Avstulset palofointa edistävälle yhtiymille Underskjöd åt sammanstiftningar för be- främjande av brandskydd Subventions aux associations privées	Kommunalt söningsverksamhet Service municipal de ramassage	Paltoihin menot yhteensä Brandväsendets utgifter inalles Dépenses totales du service des pompiers	Terveydenhoito- lautakunta Hälsovårds- nämnden Commission d'hygiène		Ravintoaineid- en tarkastus Kontroll av nä- ringsmedel Inspection des denrées alimen- taires		Tuberkuloosi- huolto — Tuber- kulosdispensär- verksamhet Dispensaires antituberculeux		Muut terveyden- hoidon menot Övriga hälso- vårdsutgifter Autres dépenses		Avstulset terveydenhoitoa edistävälle yhdistyksille ja laitoskille — Understödet åt föreningar och inrättningar för beträn- jande av hälsovård — Subventions aux associations privées	Terveydenhoidon menot yhteensä Utgifter för hälsovård inalles Dépenses totales pour l'hygiène publique	Kampanjibäckarit Stadsbäckare Métiers municipaux	Sairaanhoitajattaret Sjuksköterskor Garde-malades	Kärlkirurgi ja kirkkyneuvonta Barnmorskor och moderskaps- rådgivning — Sages-femmes	1
			Menotja Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja lönert och arvoden appointements	Menotja Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja lönert och arvoden appointements	Menotja Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja lönert och arvoden appointements	Menotja Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja lönert och arvoden appointements						
1 000 mk																
116.8	—	11 498.1	2 466.7	1 941.9	1 478.6	1 132.4	964.7	767.5	3 001.9	2 253.8	84.6	7 996.5	546.8	353.1	44.4	1
18.5	—	179.8	21.7	18.5	45.3	35.8	16.7	13.2	6.7	6.4	—	90.4	35.5	—	18.7	2
6.0	—	266.4	48.9	36.9	130.8	54.2	28.0	23.0	37.4	37.4	—	245.1	78.9	7.8	14.7	3
25.5	—	112.8	14.8	2.4	33.5	27.2	3.6	3.6	5.7	5.7	—	57.6	33.8	32.0	—	4
64.0	—	3 420.6	244.8	185.7	1 290.3	840.0	23.5	23.5	604.7	476.8	44.6	2 207.9	258.6	93.4	39.8	5
134.0	—	1 126.5	88.4	49.7	203.8	111.4	51.9	36.5	45.7	36.6	10.0	399.8	141.6	67.3	64.5	6
35.8	—	339.4	32.1	28.5	103.6	65.6	14.7	12.7	7.3	7.2	—	157.7	37.3	39.8	21.4	7
66.5	—	189.6	8.2	6.0	29.4	22.1	22.8	22.8	6.5	5.3	—	66.9	49.7	21.1	17.8	8
—	—	23.6	1.9	1.1	—	—	—	—	0.8	0.8	—	2.7	11.0	—	1.7	9
25.0	22.1	102.6	4.9	3.7	40.8	29.9	—	—	2.0	1.9	—	47.7	23.7	—	14.3	10
11.0	—	488.5	49.7	36.3	38.8	18.3	—	—	1.8	1.8	—	90.3	50.3	17.3	47.7	11
64.2	737.1	4 197.9	331.3	250.5	1 189.1	139.7	383.3	259.6	606.9	414.4	—	1 510.6	206.1	88.2	37.7	12
20.0	—	728.9	102.1	57.8	177.1	138.9	67.9	43.4	33.6	32.7	—	380.7	48.3	41.3	50.7	13
18.0	—	402.3	68.4	58.7	94.8	63.1	27.8	13.4	18.1	18.0	—	209.1	72.7	19.7	38.8	14
10.0	1.3	56.1	2.9	0.2	86.0	43.3	—	—	13.9	13.9	—	102.8	45.3	17.2	13.1	15
22.0	—	947.8	49.1	38.6	70.0	56.2	—	—	74.0	57.4	15.0	208.1	37.8	47.4	45.0	16
20.0	—	773.7	27.3	23.9	109.9	90.1	7.8	5.0	35.8	18.8	—	180.8	23.0	—	22.2	17
0.5	—	117.9	9.7	7.5	35.4	22.2	—	—	4.5	3.8	—	49.6	20.2	9.2	16.5	18
11.0	—	339.6	44.6	17.2	72.8	51.2	—	—	5.8	5.6	—	123.2	24.6	50.7	21.4	19
80.9	—	1 098.4	81.3	50.8	140.7	108.6	—	—	31.2	27.1	45.0	298.2	109.0	—	41.5	20
41.7	—	433.7	68.2	42.0	138.6	107.2	—	—	11.0	10.7	—	217.8	47.2	31.5	24.1	21
10.0	5.2	109.3	34.2	32.2	102.8	49.8	7.4	6.0	1.0	1.0	—	145.4	35.1	13.3	13.7	22
16.7	—	1 042.7	224.9	109.8	82.1	56.6	80.7	48.0	79.6	49.4	—	467.3	180.4	—	48.3	23
—	2.0	24.8	6.4	5.9	2.9	—	—	—	0.5	0.5	—	9.8	33.9	16.2	19.6	24
0.2	3.6	112.7	3.9	1.4	48.3	34.6	—	—	6.5	6.0	—	58.7	33.2	25.5	20.1	25
—	1.8	35.8	1.5	0.8	20.4	18.1	—	—	4.8	4.8	1.2	27.9	22.7	—	5.0	26
—	—	379.8	29.5	4.9	75.7	62.9	19.2	6.0	7.5	7.5	0.7	132.6	42.3	21.2	20.5	27
0.5	56.4	492.6	22.2	12.3	75.5	60.3	10.1	—	20.1	19.3	—	127.9	69.6	38.5	16.5	28
10.0	—	417.0	65.3	53.9	105.8	74.3	—	—	7.7	7.5	—	178.8	43.7	24.0	19.9	29
30.0	—	1 012.2	143.8	91.2	236.4	165.3	79.4	39.2	26.5	26.4	—	486.1	87.3	—	42.4	30
—	—	96.1	8.4	2.8	—	—	20.4	20.4	4.0	4.0	—	32.8	33.7	12.3	15.8	31
7.7	—	346.4	27.3	10.7	93.5	69.9	5.1	3.2	13.9	12.4	—	139.8	38.1	37.5	32.2	32
—	—	378.3	153.3	119.3	135.6	109.8	18.2	11.5	8.5	8.4	34.9	350.5	83.8	65.1	55.8	33
15.0	26.9	59.6	11.6	8.8	—	—	—	—	3.1	3.0	—	14.7	28.5	—	20.7	34
881.5	856.4	31 351.5	4 499.3	3 311.9	5 488.3	3 859.0	1 853.2	1 358.5	4 739.0	3 586.3	236.0	16 815.8	2 633.7	1 190.6	926.5	35

de l'inspection de viande sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

tement d'une sage-femme est comprise dans les appointements de l'hôpital.

terveydenhoidosta sekä osaksi tuberkuloosihuollosta, äitiysneuvonnasta ja kiertävän sairaanhoitajattaren tehtävistä. — Häre ingå även rådgivningsstationer och en ambuleraande sjuksköterskas ällganden.

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer- Villes	Sairaanhoidon (jatk.) — Sjukvård (forts.) —										
	Yleinen sairaala ja mielisairaala Allmänt sjukhus och sinnessjukhus <i>Hôpital général et hospice d'aliénés</i>				Synnytyslaitos Förlösningsanstalt <i>Maternité</i>				Kulikutauti- Epidemisjuk- <i>Hôpital épi-</i>		
	Menot Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			Menot Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			Menot Utgifter Dépenses totales	Siitä: — Därav:	
		lön- och arvoden appo- mentens	palkko- ja palkko- lön- arvoden appo- mentens	huone- istomeno- jen lön- arvoden appo- mentens		lön- och arvoden appo- mentens	palkko- ja palkko- lön- arvoden appo- mentens	huone- istomeno- jen lön- arvoden appo- mentens		lön- och arvoden appo- mentens	palkko- ja palkko- lön- arvoden appo- mentens
1000 mk											
1 Helsinki — Helsingfors	57 269.0	23 418.9	19 074.0	8 662.8	—	—	—	—	9 404.7	3 611.8	3 865.4
2 Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	24.2	23.6	—	—	79.7	26.1	31.1
3 Porvoo — Borgå	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 Tammisaari — Ekenäs	489.8	180.3	137.2	94.7	170.4	73.3	18.7	57.5	89.5	37.1	16.4
5 Turku — Åbo	5 941.1	2 426.8	1 442.8	1 244.9	1 493.2	651.9	457.4	192.1	1 478.3	622.4	420.3
6 Pori — Björneborg	1 543.9	580.9	499.3	301.4	—	—	—	—	—	—	—
7 Rauma — Raumo	—	—	—	—	—	—	—	—	153.6	56.4	47.0
8 Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	—	—	—	22.8	1.2	18.4
9 Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	—	7.9	3.2	4.3
10 Maarianhamina — Mariehamn	302.8	116.6	54.8	87.2	—	—	—	—	48.8	29.2	12.4
11 Hämeenlinna — Tavastehus	327.5	148.7	63.5	66.2	—	—	—	—	227.7	59.1	62.7
12 Tampere — Tammerfors	10 192.1	4 173.5	3 385.2	1 474.0	1 438.4	716.8	409.7	177.2	1 767.5	835.4	582.1
13 Lahti	979.6	475.7	197.6	175.4	330.0	135.3	103.1	74.7	412.4	177.1	101.3
14 Lappeenranta — Villmanstrand	295.7	112.9	67.8	55.9	—	—	—	—	47.1	14.8	5.3
15 Hamina — Fredrikshamn	176.1	66.3	59.0	32.6	—	—	—	—	—	—	—
16 Kotka	3 483.7	1 249.1	1 247.4	585.5	661.7	226.6	248.2	100.5	137.8	58.1	42.7
17 Mikkelä — S:t Michel	253.2	83.5	80.3	35.1	—	—	—	—	63.0	21.3	22.7
18 Heinola	238.9	66.7	68.7	56.4	—	—	—	—	16.5	7.7	1.8
19 Savonlinna — Nyslott	—	—	—	—	119.4	36.2	23.0	15.3	303.8	104.9	64.8
20 Kuopio	637.5	237.9	144.7	108.1	—	—	—	—	—	—	—
21 Joensuu	304.1	94.9	93.7	59.7	251.7	95.4	54.2	59.7	—	—	—
22 Iisalmi	245.8	74.9	65.3	54.2	—	—	—	—	26.1	—	—
23 Vaasa — Vasa	2 359.6	890.5	725.9	374.2	486.1	173.9	185.6	83.5	667.6	173.4	280.6
24 Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	—	—	16.7	—	—
25 Kristiinankaup. — Kristinestad	362.4	110.0	90.9	79.7	—	—	—	—	50.4	6.3	34.8
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	278.1	93.4	26.7	68.1	—	—	—	—	5.6	—	2.6
27 Pietarsaari — Jakobstad	1 987.4	733.7	582.5	505.4	303.5	152.4	46.7	83.4	—	—	—
28 Kokkola — Gamlakarleby	455.2	162.7	104.4	95.2	250.8	118.4	39.1	57.2	91.8	25.6	27.8
29 Jyväskylä	—	—	—	—	—	—	—	—	190.2	80.1	50.8
30 Oulu — Uleåborg	1 689.3	645.8	367.2	365.1	844.5	297.1	207.8	116.0	396.5	106.1	134.1
31 Raahen — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	—	24.8	—	16.0
32 Kajaani	124.5	30.9	40.7	41.7	—	—	—	—	139.2	49.0	28.9
33 Kemi	245.2	81.1	62.6	52.3	—	—	—	—	222.6	86.1	57.2
34 Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	—	68.4	26.3	12.4
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	90 182.5	36 255.7	22 682.2	14 675.8	6 378.6	2 700.9	1 798.2	1 017.1	16 161.0	6 218.7	5 943.9

¹⁾ Tähän sisältyvät Suomen Punaisen Ristin Sairaalan sairaalamaksut. — Härin ingår avgifter till Finlands Röda Kors Sjukhus.

²⁾ Myös kulkutautisairaala ja synnytyslaitos. — Även epidemisjukhus och förlösningsanstalt. — Y compris un hôpital épidémique et une maternité.

³⁾ Myös vähävaraisten poliklinikka. — Även en poliklinik för medelösa.

⁴⁾ Myös kulkutautisairaala. — Även epidemisjukhus. — Y compris l'hôpital épidémique.

⁵⁾ Hoitomaksuja Iisalmen mlk kulkutautisairaalamalle. — Vårdavgifter till Iisalmi lsk epidemisjukhus.

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Huoltotoimi (jatk.) —												
	Köyhäinhoitomenoja (jatk.) Fattigvårdsutgifter (forts.) <i>Assistance publique des adultes (suite)</i>			Lastensuojelutoiminnan menoja —									
	Muu lastoshoito Övrig anstaltsvård <i>Placemnt dans des institutions non municipales</i>	Muu köyhäinhoito Övrig fattigvård <i>Autres dépenses</i>	Avsaknset köyhäinohioja harjoltaville yndistykseille — Understöd åt föreningar för beträningande av fattigvård <i>Subventions aux associations privées</i>	Lastenkodit ja -seimet — Barnhem och -krubbor <i>Hospices d'orphelins et crèches</i>					Koulukodit ja ammatti-Skolhem och yrkes-Internats				
				Menoja kakkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: — Dont:				Menoja kakkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: —			
huoneistomenoja utgifter för lokal <i>loger, chauffage, éclairage, services</i>					ravinto kosthållning <i>nourriture</i>	muut menot hoidokkeista andra utgifter för inter- nerna — <i>autres dépenses pour les internes</i>	kasvi- ja puutarha- trädgård <i>horticulture</i>	Menojen kakkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>		Siitä: — Därav: —	huoneistomenoja utgifter för lokal <i>loger, chauffage, services</i>	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden <i>appointements</i>	
1 000 mk													
1	Helsinki — Helsingfors	10 990.8	24 044.7	27.0	3 266.8	1 318.6	1 010.6	619.2	93.4	—	6 119.5	2 035.4	946.4
2	Loviisa — Lovisa	143.0	280.3	3.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	314.9	999.0	8.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	137.8	261.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Turku — Åbo	2 497.9	5 472.0	8.0	1 526.2	494.6	439.4	364.0	113.6	0.7	632.5	202.6	155.8
6	Pori — Björneborg	445.6	1 363.2	51.0	518.8	146.9	114.0	130.3	63.8	—	583.4	197.7	90.7
7	Rauma — Raumo	150.4	516.8	—	184.5	41.4	42.7	69.8	21.0	—	—	—	—
8	Uusikaupunki — Nystad	94.5	348.6	2.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Naantali — Nådendal	8.5	83.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Maarianhamina — Mariehamn	36.7	169.7	1.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hämeenlinna — Tavastehus	186.7	688.6	—	143.6	32.1	25.9	67.4	12.2	—	—	—	—
12	Tampere — Tammerfors	2 939.9	4 099.4	30.0	1 576.4	583.2	499.6	368.0	71.5	4.0	799.2	218.2	168.4
13	Lahti	595.0	1 382.4	5.0	246.3	90.7	43.6	73.5	24.5	1.1	—	—	—
14	Lappeenranta — Villmanstr.	217.3	760.6	—	193.2	53.3	48.5	65.3	15.9	—	—	—	—
15	Hamina — Fredrikshamn	100.9	221.6	0.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Kotka	465.8	2 000.5	5.0	235.8	73.9	50.5	79.5	22.2	—	—	—	—
17	Mikkeli — S:t Michel	172.1	737.7	4.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Heinola	27.4	103.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Savonlinna — Nyslott	187.2	507.5	—	152.3	47.3	28.0	52.4	16.9	—	—	—	—
20	Kuopio	304.9	1 277.3	3.0	175.2	51.5	51.3	49.2	12.5	1.9	—	—	—
21	Joensuu	53.1	245.4	—	203.4	37.2	61.7	73.1	21.3	1.4	—	—	—
22	Iisalmi	48.4	130.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Vaasa — Vasa	616.1	1 526.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Kaskinen — Kaskö	35.5	69.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Kristiinankaup. — Kristinest.	96.5	81.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	18.2	39.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	168.2	472.0	15.0	135.8	30.2	42.0	43.9	9.2	—	—	—	—
28	Kokkola — Gamlakarleby	203.0	425.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Jyväskylän — Jyväskylä	186.7	509.4	4.0	279.5	64.9	86.4	77.3	37.9	0.9	—	—	—
30	Oulu — Uleåborg	916.5	1 280.9	11.0	259.8	88.7	67.0	79.3	10.6	—	—	—	—
31	Raahe — Brahestad	29.4	132.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Kajaani	179.9	198.7	—	129.6	23.1	60.8	25.8	11.6	—	—	—	—
33	Kemi	573.9	1 851.4	—	274.5	59.0	85.8	82.2	24.2	3.0	—	—	—
34	Tornio — Torneå	38.6	102.2	—	35.7	13.8	5.4	15.0	0.4	—	—	—	—
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	23 181.3	52 385.3	178.5	9 537.4	3 250.4	2 763.2	2 335.2	582.7	13.0	8 134.6	2 653.9	1 361.3

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

Samhällsvård (forts.) — Assistance publique (suite)

Utgifter för barnskyddsverksamhet — Dépenses pour la protection de l'enfance

oppilaskodit elevhem		Lastentarhat Barntärdgårdar Ecoles infantines (Froebel)				Mun lastensvård Övrig anstaltsvård Placement dans des institutions non municipales	Mun lastensvård Övrig barnskyddsverksamhet Autres dépenses	Avutskäpset lastensvården Yhdistyneille för barnskydd — Subventions pour les buts de la protection de l'enfance	Irtolastnöje Vård av lösdrivare Garde des vagabonds	Alkoholishnöje Alkoholisvård Garde des alcoolisés	Hushållsmeän menot yhteensä Samhällsvårdens utgifter inalles Dépenses totales pour l'assistance publique		
— Dont:		Menoja kattoaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:										
ravinho kosthålling nourriture	muut menot hoidoksesta andra utgifter för in- hemna — autres dépenses pour les internes		matatons lanhishoiding epicurerie	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointements	huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service	ravinto kosthålling nourriture							
826.2	63.2	1 917.4	10 137.3	7 026.5	1 991.8	637.2	1 071.3	4 786.9	598.1	139.9	17.0	82 647.7	1
—	—	—	—	—	—	—	59.5	40.4	23.4	0.2	—	796.9	2
—	—	—	—	—	—	—	—	97.6	249.0	—	—	2 273.5	3
—	—	—	—	—	—	—	—	56.8	—	0.2	0.6	719.7	4
99.1	37.8	125.6	1 107.0	746.3	208.7	88.9	451.7	806.9	641.8	12.2	4.8	18 584.1	5
113.5	78.9	77.1	388.4	229.1	100.6	45.2	40.7	223.3	101.0	7.0	0.1	5 244.3	6
—	—	—	89.3	56.8	15.0	14.4	64.2	47.1	—	—	2.8	1 992.3	7
—	—	—	—	—	—	—	20.3	22.9	8.0	—	—	844.6	8
—	—	—	—	—	—	—	—	4.4	1.2	—	—	163.6	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	10.0	—	—	237.2	10
—	—	—	106.6	61.5	31.6	10.6	61.0	104.4	—	—	—	1 887.0	11
—	—	—	925.0	631.9	199.7	69.7	388.8	983.5	111.0	52.7	8.7	17 135.1	12
138.2	51.3	197.6	197.3	126.7	45.0	20.0	131.9	267.8	46.7	0.5	0.5	3 884.5	13
—	—	—	—	—	—	—	38.7	171.3	80.0	16.5	1.0	2 184.5	14
—	—	—	—	—	—	—	17.1	7.5	89.7	—	—	758.0	15
—	—	—	245.0	167.7	35.1	30.8	150.6	150.9	95.6	—	—	4 780.1	16
—	—	—	64.0	47.8	9.5	5.8	80.4	78.1	20.0	1.1	—	1 796.1	17
—	—	—	—	—	—	—	10.9	42.6	20.1	0.2	—	370.5	18
—	—	—	119.4	88.1	18.0	7.1	24.3	67.2	5.6	5.5	2.3	1 462.1	19
—	—	—	520.3	330.3	111.6	55.6	86.5	276.2	27.0	11.2	2.6	4 506.7	20
—	—	—	—	—	—	—	14.9	21.8	80.0	2.9	1.8	1 371.6	21
—	—	—	—	—	—	—	10.0	15.0	—	2.2	—	559.9	22
—	—	—	742.2	419.0	212.0	—	381.4	513.6	95.1	—	3.5	6 247.4	23
—	—	—	—	—	—	—	7.3	9.7	—	—	—	203.6	24
—	—	—	—	—	—	—	—	34.5	21.2	—	—	422.1	25
—	—	—	—	—	—	—	—	4.8	—	—	—	143.8	26
—	—	—	383.2	233.3	93.7	36.8	19.2	61.1	—	2.1	2.4	1 703.5	27
—	—	—	—	—	—	—	12.2	82.0	93.6	0.6	—	1 288.4	28
—	—	—	145.9	93.1	36.4	9.8	50.5	113.9	32.5	3.0	—	1 893.5	29
—	—	—	—	—	—	—	175.3	291.3	368.0	14.4	—	4 978.2	30
—	—	—	—	—	—	—	1.6	52.1	60.2	—	—	484.0	31
—	—	—	245.4	164.1	53.9	14.1	6.0	56.3	9.9	—	—	1 270.4	32
—	—	—	—	—	—	—	34.1	385.3	77.0	9.8	0.7	3 890.4	33
—	—	—	—	—	—	—	—	28.7	29.5	—	—	371.2	34
1 177.0	231.2	2 317.7	15 416.3	10 422.2	3 162.6	1 046.0	3 410.4	9 905.9	2 995.2	282.2	48.8	177 096.5	35

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter —											
	Työnvälitystoimisto Arbetsförmedlingsbyrån Bureau de placement		Työtuvat — Arbetsstugor Ouvroirs municipaux				Ammatillikursit Yrkeskurser Cours professionnels	Muuta työttömyysmenoa 1) Övriga arbetslöshetsmeningar 1) Autres dépenses de chômage 1)	Urheilu — Idrott Sports			
	Menot kaikkiaan Ugifter hället Dépenses totales	Sittä: Därav: Dont:	Menot kaikkiaan Ugifter hället Dépenses totales	Sittä: — Därav: Dont:		työpaikat arbetsplatser salaires			paikkioja ja virkallisten paikat — arvoden och funktionärens löner appointemens	Menot kaikkiaan Ugifter hället Dépenses totales	Sittä: — Därav: Dont:	
		paikkioja ja paikkioita löner och arvoden appointemens		urheilulautakunta idrottsnämnden commission de sport	avustukset urheilutarkko- uksiin — underst. för idrottsändamål — subven- tions pour les buts de sport		kunnallinen urheilutoiminta kommunal idrottsverksam- het — service de sport	223.8				
1 000 mk												
1 Helsinki — Helsingfors	1 711.2	1 418.5	5 488.3	798.6	2 539.8	531.7	*)12 000.0	239.1	15.3	—	223.8	
2 Lovisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	6.2	—	—	6.2	
3 Porvoo — Borgå	20.0	12.7	—	—	—	—	—	11.3	9.8	—	10.5	
4 Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	—	—	—	—	7.5	—	—	7.5	
5 Turku — Åbo	259.1	193.5	2 068.5	169.2	754.5	—	0.6	169.3	5.5	46.8	117.0	
6 Pori — Björneborg	*)76.4	48.1	—	—	—	—	*)900.0	76.6	6.6	—	70.0	
7 Rauma — Raumo	1.6	1.2	—	—	—	—	—	43.7	1.3	—	42.4	
8 Usikaupunki — Nystad ..	—	—	—	—	—	—	—	3.0	—	—	3.0	
9 Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	0.4	—	—	0.4	
10 Maarianhamina - Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	13.3	—	—	13.3	
11 Hämeenlinna — Tavastehus	38.4	24.5	—	—	—	—	—	30.8	2.7	16.1	12.0	
12 Tampere — Tammerfors ...	281.7	187.4	1 286.3	118.5	700.3	—	183.9	261.0	64.9	74.3	121.8	
13 Lahti	83.9	63.0	—	—	—	—	5.3	30.7	2.6	4.1	24.0	
14 Lappeenranta — Villmanstr.	38.6	27.0	—	—	—	—	*)100.0	22.7	0.8	16.9	5.0	
15 Hamina — Fredrikshamn ..	—	—	—	—	—	—	—	9.0	—	—	9.0	
16 Kotka	93.5	66.7	489.6	52.3	387.4	50.1	606.2	58.2	3.1	29.1	26.0	
17 Mikkeli — S:t Michel	13.4	6.7	28.3	1.6	4.5	—	—	12.9	0.5	2.3	10.1	
18 Heinola	—	—	—	—	—	—	—	1.7	0.2	—	1.5	
19 Savonlinna — Nyslott	30.9	14.0	—	—	—	—	1.2	8.3	0.3	—	8.0	
20 Kuopio	70.7	38.7	—	—	—	—	—	33.0	1.5	—	31.5	
21 Joensuu	131.2	87.7	—	—	—	—	*)97.1	0.5	0.5	—	—	
22 Iisalmi	3.2	3.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
23 Vaasa — Vasa	70.7	44.9	—	—	—	—	—	2.4	0.8	—	1.6	
24 Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	—	0.3	0.3	—	—	
25 Kristiinankaup. - Kristinest.	1.2	1.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
26 Usikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
27 Pietarsaari — Jakobstad ..	17.9	13.2	—	—	—	—	1.0	14.7	1.7	—	13.0	
28 Kokkola — Gamlakarleby ..	11.9	6.3	—	—	—	—	—	0.3	0.3	—	—	
29 Jyväskylä	72.1	40.5	—	—	—	—	—	26.1	1.1	—	25.0	
30 Oulu — Uleåborg	41.6	25.9	278.3	31.6	93.1	—	—	6.6	0.6	—	6.0	
31 Raahel — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
32 Kajaani	15.1	10.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
33 Kemi	64.8	50.7	237.9	15.7	183.7	—	55.8	18.9	5.0	13.9	—	
34 Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	2.2	0.2	2.0	—	
35 Kaikki kaupungit — Samt- liga städer — Total	3 149.1	2 385.7	9 877.2	1 187.5	4 663.3	581.8	13 951.1	1 110.7	116.6	205.5	788.6	

1) Ei varatöitä, jotka on viety samanlaisten vakinaisten töiden joukkoon eikä suoransaisia avustuksia, jotka sisältyvät köyhäinhoidon menoihin.

— Travaux de réserve et subventions directes non compris.

*) Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

*) Siirtomääräraha työttömyyden lieventämiseksi. — Balanserande anslag för arbetslöshetens lindrande. — Crédits réservés pour le chômage.

*) Vrt alaviittaa 4, siv. 4. — Jfr not 4, sid. 4.

*) Myös työttömyyslautakunta. — Även arbetslöshetsnämnd.

*) Avustus lentokentän rakentamiseksi. — Understöd för uppförande av flygfält.

*) Tästä siirtomääräraha 74.2. — Härav balanserande anslag 74.2. — Dont crédits réservés 74.2.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

Activité sociale générale		Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet Enseignement et éducation															
Raittistulostointa — Nykterhetsarbete — Travail pour la tempérance		Kansakoulut — Folkolor — Ecoles primaires										Oppikoulu ²⁾ Lärdomsskolor ²⁾ Ecoles secondaires					
Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:										Siitä: — Därav: Dont:					
Reheltymaja Ekskursjonsårhåret Lois de excursion		Avst. sosialist. tarkoituksin (muilla mahinamatonin) — Understöd för sociala ändamål (icke amorskades nämnda) Subventions pour les buts sociaux (non mentionnés ailleurs)		Ment. yleisistä sosialistista tehtävistä yhteistä — Utgifter inalles för allmänna sociala uppgifter Dépenses totales pour l'activité sociale générale		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service		kalustoa ja opetusvälineitä inventarier och undervis- ningsmateriel moblier et matériel		oppilasavustuksia understöd åt eleverna subventions aux élèves		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service	
Avust. sosialist. tarkoituksin (muilla mahinamatonin) — Understöd för sociala ändamål (icke amorskades nämnda) Subventions pour les buts sociaux (non mentionnés ailleurs)		Ment. yleisistä sosialistista tehtävistä yhteistä — Utgifter inalles för allmänna sociala uppgifter Dépenses totales pour l'activité sociale générale		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service		kalustoa ja opetusvälineitä inventarier och undervis- ningsmateriel moblier et matériel		oppilasavustuksia understöd åt eleverna subventions aux élèves		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service			
Avust. sosialist. tarkoituksin (muilla mahinamatonin) — Understöd för sociala ändamål (icke amorskades nämnda) Subventions pour les buts sociaux (non mentionnés ailleurs)		Ment. yleisistä sosialistista tehtävistä yhteistä — Utgifter inalles för allmänna sociala uppgifter Dépenses totales pour l'activité sociale générale		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service		kalustoa ja opetusvälineitä inventarier och undervis- ningsmateriel moblier et matériel		oppilasavustuksia understöd åt eleverna subventions aux élèves		Menoja kulkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		huoneistomenoja utgifter för lokal lojer, chauffage, éclairage, service			
—	173.0	—	173.0	30.8	224.1	467.4	20 865.6	42 115.3	25 631.7	9 179.3	222.4	1 045.3	4 574.8	—	—	—	1
—	4.0	—	4.0	—	0.4	—	10.6	—	538.9	363.6	13.6	24.2	28.7	—	—	—	2
—	—	—	—	0.6	—	—	31.9	1 271.6	617.9	515.2	3.9	45.9	46.2	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	2.0	9.5	500.1	280.6	154.1	6.6	27.9	20.0	470.2	378.3	85.7	4
65.7	62.2	—	62.2	9.2	10.9	174.5	2 820.0	14 308.7	7 733.1	4 946.2	190.9	473.2	595.0	—	—	—	5
—	14.6	—	14.6	—	—	120.0	1 187.6	3 466.5	2 015.6	1 045.3	28.8	103.4	137.5	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	—	45.3	1 610.8	874.6	459.7	34.6	105.2	78.8	—	—	—	7
—	1.8	—	1.8	—	—	—	4.8	540.4	299.1	175.6	9.6	18.9	30.6	—	—	—	8
—	0.3	—	0.3	—	—	—	0.7	131.4	94.0	30.2	0.0	5.8	0.8	—	—	—	9
—	—	—	—	—	6.8	—	20.1	380.2	239.5	91.4	10.0	26.1	12.3	—	—	—	10
29.5	12.7	12.7	—	0.8	22.7	—	134.9	863.6	632.0	89.2	1.5	44.0	58.2	—	—	—	11
48.4	86.7	—	86.7	18.6	111.5	128.7	2 466.8	13 974.6	8 704.3	3 593.6	221.1	446.3	701.2	—	—	—	12
2.3	—	—	—	0.1	39.0	6.5	167.8	4 070.2	2 959.5	528.5	30.0	252.0	93.0	—	—	—	13
—	3.0	2.5	0.5	—	9.3	10.5	184.1	3 168.0	1 777.7	1 059.8	85.3	93.7	86.7	—	—	—	14
—	5.3	—	5.3	—	—	—	14.3	756.9	414.5	266.6	8.1	21.8	34.9	—	—	—	15
—	23.9	5.9	18.0	2.1	1.3	254.0	1 578.9	5 345.9	2 934.9	1 706.9	41.7	150.1	255.0	—	—	—	16
—	8.3	3.3	5.0	0.4	30.0	—	93.3	1 574.1	868.6	467.4	28.7	81.7	107.5	—	—	—	17
—	—	—	—	—	3.0	—	9.3	150.0	68.3	52.8	5.9	18.2	0.4	—	—	—	18
—	5.7	—	5.7	0.4	—	0.3	46.8	1 282.2	694.4	477.6	23.4	67.1	10.9	—	—	—	19
—	—	—	—	—	5.6	12.1	137.1	5 185.2	3 391.2	1 487.7	25.4	149.9	107.5	—	—	—	20
—	5.0	—	5.0	—	—	1.0	234.8	1 008.7	616.6	273.3	27.3	40.5	28.8	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	3.2	753.2	410.9	234.6	22.9	24.1	49.3	—	—	—	22
—	9.0	—	9.0	4.9	17.4	35.0	139.4	6 301.3	3 341.2	2 306.5	119.8	160.7	147.1	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	0.3	337.2	219.4	83.3	2.3	17.0	10.5	—	—	—	24
—	—	—	—	—	—	1.5	2.7	459.1	275.1	119.4	7.0	15.0	30.9	610.0	450.3	141.1	25
—	0.5	—	0.5	—	—	0.5	1.0	23.3	13.5	0.9	—	7.1	1.8	—	—	—	26
—	8.0	—	8.0	—	6.0	50.5	98.1	1 725.2	1 001.3	589.7	6.6	35.1	59.9	—	—	—	27
—	10.0	—	10.0	0.6	17.7	3.0	43.5	2 350.4	1 283.3	805.2	29.9	93.8	95.2	212.9	206.9	—	28
—	6.0	—	6.0	0.8	—	26.5	131.5	1 555.8	764.5	553.8	18.7	97.0	65.5	—	—	—	29
—	2.2	0.7	1.5	2.2	5.3	5.4	341.6	4 940.1	2 803.8	1 266.5	20.8	160.3	546.6	—	—	—	30
—	1.0	1.0	—	—	—	6.0	7.0	319.6	186.0	74.5	1.2	24.7	25.5	—	—	—	31
—	—	—	—	0.9	4.8	5.0	25.8	1 158.3	811.4	184.7	21.2	65.2	57.7	—	—	—	32
—	12.6	2.3	10.3	—	1.5	—	391.5	4 715.5	2 383.2	1 513.6	83.0	280.7	376.6	—	—	—	33
—	0.7	0.1	0.6	—	2.3	10.0	15.2	369.3	191.4	142.4	3.8	15.2	6.0	—	—	—	34
150.5	456.5	28.5	428.0	78.0	526.1	1 324.0	31 205.0	127 251.6	74 896.7	34 567.9	1 356.0	4 237.1	8 481.4	1 293.1	1 035.5	226.8	35

— Icke reservarbeten, vilka sammanförts med ordinarie arbeten av samma slag och icke heller direkta understöd, vilka ingå bland fattigvårdsutgifterna.

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupunki Städer Villes		Opetus- ja sivistystoimi (jatk.) — Undervisnings-								
		Kauppaoppilaitokset Handelsläroverk <i>Ecoles de commerce</i>			Ammattiopetuslaitokset Yrkesundervisningsanstalter <i>Ecoles professionnelles</i>			Työväenopisto Arbetarinstitut <i>Institut ouvrier</i>		
		Menoja, kaikkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:		Menoja, kaikkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:		Menoja, kaikkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: Dont:	
			palkkoja ja palkkiota löner och arvoden <i>appointemens</i>	huoneistomenoja utgifter för lokal lög, chauffage, edarvaga, service		palkkoja ja palkkiota löner och arvoden <i>appointemens</i>	huoneistomenoja utgifter för lokal lög, chauffage, edarvaga, service		palkkoja ja palkkiota löner och arvoden <i>appointemens</i>	huoneistomenoja utgifter för lokal lög, chauffage, edarvaga, service
1 000 mk										
1	Helsinki — Helsingfors	—	—	—	3 783.4	2 199.7	1 215.8	1 178.8	535.1	568.6
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	17.9	—	17.9	10.8	9.4	0.2
5	Turku — Åbo	329.5	266.9	49.3	53.5	45.2	3.7	295.2	184.4	73.6
6	Pori — Björneborg	473.5	336.8	116.0	1 803.6	911.1	678.5	176.8	100.8	67.8
7	Rauma — Raumo	34.3	23.0	10.0	34.2	17.7	15.0	81.1	49.7	26.7
8	Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Hämeenlinna — Tavastehus	—	—	—	58.0	32.1	18.5	87.2	33.3	43.9
12	Tampere — Tammerfors	809.3	505.4	287.0	3 834.8	1 291.0	1 223.6	336.1	169.5	113.7
13	Lahti	345.7	261.9	24.6	66.4	42.3	18.6	88.9	53.2	27.0
14	Lappeenranta — Villmanstrand	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Kotka	—	—	—	1 138.1	714.6	299.1	171.8	94.7	60.3
17	Mikkeli — S:t Michel	155.7	137.0	11.3	—	—	—	62.6	44.0	13.0
18	Heinola	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Savonlinna — Nyslott	—	—	—	9.7	7.7	—	—	—	—
20	Kuopio	504.8	360.7	133.5	515.4	242.7	179.1	177.9	67.8	40.8
21	Joensuu	—	—	—	—	—	—	135.5	61.4	55.0
22	Iisalmi	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Vaasa — Vasa	509.4	361.9	119.2	324.8	208.3	75.1	172.8	87.5	63.9
24	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	77.5	69.9	0.5	—	—	—
28	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Jyväskylä	245.9	160.3	73.0	13.4	12.3	—	—	—	—
30	Oulu — Uleåborg	438.6	312.7	111.5	42.7	25.0	7.1	150.4	68.5	72.5
31	Raahe — Brahestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Kajaani	—	—	—	43.5	21.5	16.8	—	—	—
33	Kemi	—	—	—	672.7	122.7	258.1	—	—	—
34	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	3 846.7	2 726.6	935.4	12 489.6	5 963.8	4 027.4	3 125.9	1 559.3	1 227.0

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

och bildningsverksamhet (forts.) — Enseignement et éducation (suite)

Kirjastot — Bibliothèques			Muscot — Museer Musées			Mun sivistystoimi Autres dépenses	Avustukset kouluille ja sivistystarkoituksiin — Understöd åt skolor samt för bildningsändamål — Subventions aux écoles et aux autres institutions d'éducation				Opetus- ja sivistystoimen menot yhteensä Utgifter för undervisnings- och bildningsverksamhet inalles Dépenses totales pour l'enseignement et l'éducation	Yleiset työt Allmänna arbeten Travaux publics			
Siitä: — Därav: Dont:		Menonja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menonja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		Siitä: — Därav: — Dont:					Menonja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		
huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, éclairage, service	huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, éclairage, service		huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, éclairage, service	huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, éclairage, service			huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, éclairage, service	Menonja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	teatterille åt teatrar subventionens aux théâtres	orkesterille ja laulukouluille — åt orkestrar och sångskolor — subventionens aux orchestres et aux chœurs			muille kuin kunnallisille kouluille — åt andra än kommunala skolor subventionens aux écoles privées	huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, service	huoneistomenoja utgifter för lokal loyer, chaux/lage, service
3 946.3	2 212.2	809.8	195.0	71.7	98.8	4 656.5	2 542.2	1 708.2	696.0	28.4	58 417.5	8 507.4	7 273.5	694.5	1
56.8	15.0	16.7	13.2	7.1	4.1	16.7	116.4	79.0	0.5	35.9	742.0	53.6	40.1	6.7	2
101.8	44.5	27.0	94.3	38.0	28.7	—	99.5	41.0	5.4	48.0	1 567.2	73.1	62.4	2.0	3
32.2	10.2	10.1	20.1	1.5	12.1	—	1.2	—	—	—	1 052.5	52.3	51.2	—	4
1 570.1	664.1	524.4	825.8	287.8	100.6	529.5	915.1	454.9	435.0	—	18 827.4	1 373.1	1 156.2	72.9	5
333.7	170.3	79.3	104.4	44.7	46.5	149.6	262.5	145.0	100.0	—	6 770.6	489.8	422.4	24.3	6
126.1	51.8	34.9	47.8	8.7	25.4	188.9	185.0	112.9	26.3	—	2 308.2	268.9	229.7	20.6	7
31.6	10.8	10.3	—	—	—	—	81.8	64.3	—	13.0	653.8	22.4	22.0	—	8
22.2	7.4	8.9	—	—	—	10.0	8.0	6.8	—	—	171.6	—	—	—	9
67.5	17.2	37.9	—	—	—	—	52.3	—	17.6	8.0	500.0	61.1	60.2	—	10
230.1	76.0	95.8	101.2	39.0	51.0	0.4	51.6	30.0	18.0	—	1 392.1	165.6	133.9	11.6	11
1 545.8	529.8	515.0	—	—	—	196.0	966.0	56.5	400.0	165.0	21 662.6	2 938.4	2 582.7	192.6	12
264.0	121.1	64.5	33.2	8.7	21.1	—	209.8	122.5	47.0	21.0	5 078.2	766.9	587.6	51.1	13
93.3	37.1	21.0	—	—	—	16.0	67.0	54.0	13.0	—	3 344.3	216.8	191.5	15.0	14
36.1	13.4	16.7	10.0	3.9	6.0	—	18.6	14.0	—	4.6	821.6	127.4	104.5	13.0	15
204.5	79.3	66.1	—	—	—	56.7	322.5	227.9	72.5	10.0	7 239.5	622.8	513.1	75.4	16
91.4	28.3	15.1	—	—	—	7.2	31.0	—	6.0	15.0	1 922.0	141.5	100.4	11.0	17
51.7	15.4	20.8	—	—	—	—	55.5	52.5	—	0.5	257.2	47.4	42.6	—	18
52.7	21.3	17.9	7.9	—	6.0	—	66.5	15.0	12.0	—	1 419.0	172.2	138.0	15.3	19
339.8	148.8	124.6	145.4	19.8	110.7	—	63.4	3.4	35.0	25.0	6 931.9	533.5	455.4	30.0	20
69.8	25.4	29.2	13.2	3.6	9.3	4.0	140.3	104.8	15.0	9.3	1 371.5	127.9	102.4	11.3	21
47.8	17.4	16.3	—	—	—	5.0	16.5	—	—	4.5	822.5	41.2	39.2	—	22
641.2	208.8	277.3	5.0	—	—	—	195.5	80.0	15.0	50.0	8 150.0	521.9	464.3	48.2	23
14.8	6.4	4.1	—	—	—	—	21.9	21.8	—	—	373.9	20.3	19.3	—	24
19.0	7.4	5.3	—	—	—	—	6.0	6.0	—	—	1 094.1	15.0	14.7	—	25
13.3	3.0	3.2	—	—	—	—	19.1	18.0	—	—	55.7	18.6	18.2	—	26
140.9	40.7	62.6	41.1	11.4	27.4	—	72.8	52.7	4.5	3.0	2 057.5	85.0	56.2	13.8	27
90.5	30.8	25.5	11.6	2.8	5.5	19.5	50.1	27.1	6.0	17.0	2 735.0	158.7	135.0	8.4	28
123.1	44.7	43.9	—	—	—	—	137.9	65.7	25.0	10.0	2 076.1	612.4	516.5	17.4	29
302.0	110.8	126.9	—	—	—	—	127.5	5.0	20.0	—	6 001.3	423.1	351.3	38.2	30
59.4	29.3	16.9	5.2	1.1	3.8	—	51.0	51.0	—	—	435.2	30.4	25.5	3.0	31
70.9	34.1	17.6	—	—	—	—	40.9	25.0	10.0	—	1 313.6	165.6	143.8	5.5	32
110.1	35.8	27.4	—	—	—	39.8	67.0	25.0	30.0	—	5 605.1	420.7	308.7	32.4	33
27.6	9.2	6.0	4.8	—	4.8	—	—	—	—	—	401.7	38.7	34.1	1.0	34
10 928.1	4 877.8	3 179.0	1 679.2	549.8	561.8	5 895.8	7 062.4	3 670.0	2 009.8	468.2	173 572.4	19 313.7	16 396.6	1 417.6	35

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Yleiset työt (jatk.) — Allmänna

Kaupunki Städer Villes	Asennus- ja Säätömenot Förbrukning de la ville	Kadut, torit, tiet ja sillat Gator, torg, vägar och broar Voies, places et ponts			Lokaviemärit — Kloaker Egouts			Käytöt Brunnar Puits		
		Menot Ulköster Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			Menot Ulköster Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			
			korjaus ja reparointi reparation et entretien	valmistus belvisning établage	uudistustyöt nyanläggningar constructions		korjaus ja reparointi reparation och underhåll réfection et entretien		uudistustyöt nyanläggningar constructions	
1 000 mk										
1	Helsinki — Helsingfors	—	22 368.5	3 930.5	4 863.1	13 289.4	17 504.0	2 802.5	14 701.5	—
2	Loviisa — Lovisa	21.5	1 602.0	125.4	56.9	1 413.6	108.9	5.0	103.9	11.2
3	Porvoo — Borgå	—	530.2	168.8	177.0	180.0	107.1	58.3	48.8	3.2
4	Tammisaari — Ekenäs	34.0	151.2	38.3	100.0	11.6	38.6	38.6	—	—
5	Turku — Åbo	318.3	3 821.0	730.4	545.2	2 210.3	2 342.1	156.8	2 185.3	1.1
6	Pori — Björneborg	38.3	*) 1 731.5	313.8	200.0	651.3	86.6	22.6	64.0	—
7	Rauma — Raumo	93.3	315.0	79.8	120.9	114.3	596.8	102.8	494.0	—
8	Uusikaupunki — Nystad	—	145.7	48.2	50.0	39.7	65.3	3.7	61.6	54.4
9	Naantali — Nädendal	11.7	20.2	7.8	12.4	—	1.6	1.6	—	0.7
10	Maarianhamina — Mariehamn	—	150.8	135.5	—	—	70.6	18.7	51.9	16.2
11	Hämeenlinna — Tavastehus	64.1	1 172.6	479.0	180.0	500.0	229.8	19.7	210.1	—
12	Tampere — Tammerfors	567.2	8 742.4	1 283.9	492.8	6 898.0	1 787.0	320.0	1 467.0	—
13	Lahti	253.7	2 668.1	321.9	209.4	2 075.2	2 496.3	68.0	2 428.3	—
14	Lappeenranta — Villmanstrand	101.9	450.2	163.7	92.7	186.0	184.4	70.4	114.0	20.6
15	Hamina — Fredrikshamn	26.2	305.5	55.6	45.2	199.0	25.4	25.4	—	16.9
16	Kotka	77.5	1 721.7	314.2	280.4	1 127.1	305.3	155.3	150.0	—
17	Mikkeli — St Michel	50.1	421.5	178.0	105.5	136.2	24.3	24.3	—	—
18	Heinola	20.0	353.7	38.9	51.0	263.6	3.9	3.9	—	1.0
19	Savonlinna — Nyslott	28.2	615.5	126.9	112.6	289.7	70.1	62.4	7.7	82.5
20	Kuopio	116.4	2 100.7	1 950.1	150.6	—	244.9	244.9	—	50.0
21	Joensuu	120.2	2 839.9	120.8	114.2	35.5	171.5	39.8	131.7	84.3
22	Iisalmi	1.0	111.8	30.8	79.4	—	—	—	—	8.3
23	Vaasa — Vasa	158.4	1 631.8	611.6	348.1	638.3	392.1	64.8	327.3	1.8
24	Kaskinen — Kaskö	—	51.8	19.5	32.3	—	53.0	53.0	—	—
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	5.0	124.3	77.4	44.9	—	151.7	151.7	—	53.9
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	0.8	36.4	14.7	21.7	—	18.3	1.9	16.4	11.7
27	Pietarsaari — Jakobstad	—	726.2	165.2	7.4	468.4	292.0	201.0	91.0	—
28	Kokkola — Gamlakarleby	—	352.1	163.2	78.6	110.3	162.5	162.5	—	—
29	Jyväskylä	75.5	601.1	145.8	178.4	253.1	282.4	138.6	143.8	—
30	Oulu — Uleåborg	200.7	2 672.9	1 063.0	265.9	1 306.0	579.3	92.0	487.3	—
31	Raahen — Brahestad	1.9	142.2	52.2	90.0	—	7.7	7.7	—	31.0
32	Kajaani	8.4	903.2	139.2	95.8	654.9	140.1	140.1	—	4.0
33	Kemi	359.3	390.8	172.9	155.2	60.7	255.6	45.1	210.5	20.2
34	Tornio — Torneå	0.0	554.1	97.3	32.2	424.2	58.5	16.0	42.5	2.8
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	2 753.6	57 970.6	13 864.3	9 465.8	33 536.4	28 857.7	5 319.1	23 538.6	475.8

¹⁾ Satamalaitoksen, maatilojen sekä liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnbyggnader, jordegdomarnas autres services comportant des recettes.

²⁾ Tästä Porin sillan pääoma-arvon korko 380.0 ja poisto 140.0 — Härav räntor och avskrivning av kapitalvärde av Björneborgs bro resp. 380.0

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

Pulstot, istutukset ja siirtolapuutarhat Parker, planteringar och koloniträdgårdar Parcs			Urhelukentät ja uimarannat Idrottsplaner och simstränder — Plans de sports et plages		Puhkematkatoimiston Reiseluovutukset Service de négoce		Varasto ja työkalusto Förråd och arbetsredskap Dépôts et outils		Työtekijöiden kansantalustieteelliset tutkimuslaitokset ja keskeiset — Arbetsläsarens forskningsinstitut, oljekvaliteettitutkimus- och sommarledighet — Assurances et vacances des ouvriers		Menot yleisistä töistä yhteensä Utgifter för allmänna arbeten Dépenses totales pour les travaux publics		Kiinteistöhallintokunta (tai osuus rakennus- konttoriin menosta) — Fastföretagshandelen (eller andel i byggnadskonttoris utgifter) Commissions des immeubles		Kiinteä omaisuus — Fast egendom Immeubles				
Siitä: — Därav: — Dont:			Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		R akennukset ¹⁾ — Byggnader ¹⁾ Bâtiments ¹⁾						
Menojen kalliikseen Utgifternas inalles Dépenses totales			Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Menojen yhteensä Utgifternas inalles Dépenses totales						
Siitä: — Därav: — Dont:			Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:						
Siitä: — Därav: — Dont:			Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:						
9 879.4	6 576.4	3 303.0	37 734.2	26 923.9	25 198.4	15 134.9	5 476.9	13 860.2	157 389.4	6 751.9	49 832.5	1 424.1	289.5	5 687.7	1				
58.4	58.4	—	110.4	4.5	—	61.3	61.5	50.1	2 143.4	5.0	485.3	—	13.9	100.0	2				
80.7	80.7	—	534.3	30.2	1.1	172.8	121.1	75.0	1 727.7	20.0	1 714.5	—	44.1	536.2	3				
59.2	59.2	—	—	2.0	—	88.3	157.0	49.4	632.0	47.5	814.2	—	18.4	131.8	4				
1 472.2	1 339.5	132.7	14.7	289.4	33.9	1 716.3	480.9	1 102.4	12 931.5	845.1	16 232.9	168.6	127.2	2 692.8	5				
482.9	471.9	11.0	6.0	104.7	—	298.4	557.3	512.0	4 307.5	156.4	3 654.6	56.0	14.0	1 183.2	6				
107.7	107.4	0.3	157.1	34.6	—	49.0	104.5	161.7	1 888.6	10.0	1 336.7	—	19.5	114.9	7				
16.1	16.1	—	1.0	6.7	0.2	22.8	50.4	18.0	402.8	3.0	298.0	—	4.7	37.9	8				
13.2	13.2	—	—	—	—	0.2	2.4	1.3	51.3	—	166.5	—	—	39.2	9				
94.9	33.7	61.2	—	—	—	33.6	64.4	19.1	510.7	—	656.8	—	5.7	124.6	10				
227.1	191.1	36.0	12.2	155.8	133.6	137.4	410.9	131.9	2 707.4	81.2	1 992.4	59.6	10.9	220.3	11				
1 919.0	1 456.8	462.2	900.0	620.3	125.0	2 468.7	1 109.1	1 079.2	22 131.3	536.1	16 557.7	284.2	143.1	3 778.5	12				
353.2	313.0	40.2	350.8	55.6	—	206.0	823.6	190.2	8 164.4	259.0	2 486.5	46.7	21.5	358.5	13				
136.9	116.7	20.2	151.6	83.0	—	148.4	393.1	167.6	2 054.5	40.0	3 033.6	10.1	53.5	839.2	14				
18.6	18.6	—	—	13.9	—	43.1	14.3	41.5	632.8	30.0	1 347.0	11.6	13.1	105.5	15				
760.7	248.0	512.7	136.9	145.3	29.7	214.2	666.7	1 591.9	6 243.0	60.0	5 119.3	—	81.7	2 317.8	16				
134.6	134.6	—	639.3	42.9	—	83.8	19.7	77.2	1 634.9	30.0	1 821.3	—	40.3	743.0	17				
37.7	29.6	8.1	2.8	19.5	12.7	22.0	5.3	26.9	540.2	15.0	341.2	—	0.9	45.0	18				
89.1	89.1	—	501.3	15.2	—	108.6	50.7	136.0	1 869.4	50.0	1 458.6	—	8.5	300.1	19				
514.0	449.0	65.0	1 253.2	65.3	—	281.8	342.8	242.5	5 745.1	100.0	4 510.6	52.9	11.1	1 220.1	20				
161.5	161.5	—	40.3	32.5	—	99.5	26.5	73.6	1 221.7	30.0	2 243.9	44.8	4.5	514.4	21				
23.4	23.4	—	50.9	61.1	1.0	17.8	3.0	25.4	343.9	12.0	249.3	—	5.0	56.0	22				
508.8	508.8	—	804.1	64.0	—	231.2	38.3	337.2	4 689.6	167.6	7 692.7	116.0	73.5	1 174.1	23				
7.1	7.1	—	39.4	—	—	11.2	2.6	11.9	197.3	7.0	176.3	—	—	24.6	24				
13.6	13.6	—	—	0.4	—	12.7	9.1	9.1	394.8	8.0	547.1	24.7	2.6	101.8	25				
0.2	0.2	—	—	—	—	41.1	—	7.7	134.8	—	279.0	—	1.6	20.1	26				
149.5	131.4	18.1	117.2	57.2	21.3	188.2	139.1	114.1	1 868.5	18.0	2 268.9	28.0	12.9	351.6	27				
99.0	99.0	—	50.0	33.0	—	95.7	94.4	146.2	1 191.6	20.0	1 101.8	—	16.8	125.3	28				
177.3	164.9	12.4	79.1	37.6	—	146.5	821.6	165.1	2 998.6	69.7	2 212.6	34.6	49.4	1 045.8	29				
365.4	345.4	20.0	—	104.8	—	188.0	536.3	567.0	5 637.5	50.0	6 719.7	33.2	42.2	2 622.2	30				
12.0	11.9	0.1	6.8	4.0	—	49.5	41.8	38.8	366.1	15.0	331.5	—	3.8	47.7	31				
158.0	48.8	109.2	55.0	14.9	—	102.8	132.1	54.9	1 739.0	46.8	1 552.4	15.9	17.1	250.9	32				
205.2	172.2	33.0	451.6	37.5	—	93.3	422.6	340.0	2 996.8	75.0	2 249.3	5.7	33.0	397.0	33				
118.9	118.9	—	—	4.1	—	50.8	17.5	26.1	871.5	15.0	474.0	—	7.9	98.0	34				
18 455.5	13 610.1	4 845.4	44 200.2	29 063.9	25 556.9	22 619.9	13 197.5	21 451.2	258 359.6	9 574.3	141 958.7	2 433.5	1 187.6	27 405.8	35				

affärs- och de övriga inkomstbringande företagens byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtiments du port, des fermes, des services industriels et, des
och 140.0.

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Kiinteä omaisuus (jatk.) — Fast egendom (forts.) — Immubles (suite)										Satamat — Hamnar —				
	Rakennukset (jatk.) Byggnader (forts.) Bâtiments (suite)		Mankiinteistöt — Jordområden Terrains							Kliintien omistuksen menot yhteensä Utgifter för fast egendom inalles Dépenses totales pour les immeubles		Satamien käyttö ja kun- Hamnarnas drift och un- Entretien des		Satamien käyttö ja kun- Hamnarnas drift och un- Entretien des	
	Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: — Dont:							Satamien käyttökustannukset Hamnarnas driftkostnader Commission et bureau des ports		Menot kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales		Siitä: — Därav:	
	prämie- arvon ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	prämie- arvon poisto- arvo avskrivning av kap- itali- värde — déduction du capital	Menot kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	hoitokustannuksia — under- hållningskostnader — frais	inatti- jor- dområden Terrains	ma- nati- jor- dområden Terrains	me- stien skogen jordis	nyyky- ja vuokrat- ma- ntien — till försälj- och uthy- ningsdisponibla jordområden Terrains à vendre et à louer	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital	rajo- nau- den ranta- & kapitali- arvon vähä- enemmän sur le capital
	1 000 mk														
1	Helsinki — Helsingfors	34 517.0	4 104.0	85 307.6	7 794.3	759.7	31.6	76 092.0	630.0	141 892.0	6 800.9	30 904.9	5 589.7	858.5	
2	Loviisa — Lovisa	282.5	77.8	1 693.8	82.1	730.4	6.4	862.2	12.7	2 184.1	76.1	626.3	58.5	3.0	
3	Porvoo — Borgå	700.0	160.0	809.3	33.2	168.0	18.1	550.0	40.0	2 543.8	53.7	172.7	107.4	9.3	
4	Tammisaari — Ekenäs	385.5	269.9	479.0	10.7	152.1	15.5	300.7	—	1 340.7	52.5	113.1	29.2	0.3	
5	Turku — Åbo	5 829.7	1 752.9	5 029.5	1 144.8	240.0	428.2	3 160.0	56.5	22 107.5	1 520.9	14 960.7	3 244.6	1 332.9	
6	Pori — Björneborg	1 850.0	530.0	3 741.6	1 507.8	267.1	151.0	1 777.7	38.0	7 552.6	461.3	7 594.0	1 247.3	297.9	
7	Rauma — Raumo	934.0	230.1	1 597.0	302.1	73.3	6.6	991.0	24.0	2 743.7	420.2	1 122.8	202.0	150.0	
8	Uusikaupunki — Nystad	194.9	59.7	283.4	55.1	27.1	4.2	197.0	—	584.4	18.1	28.1	16.8	—	
9	Naantali — Nådendal	92.0	23.0	100.7	—	15.3	0.1	85.3	—	267.2	1.0	2.0	2.0	—	
10	Maarianhamina — Mariehamn	365.0	89.0	314.6	6.3	32.3	—	276.0	—	971.4	58.7	173.3	39.4	—	
11	Hämeenlinna — Tavaste hus	982.5	224.4	1 941.3	218.9	244.9	53.9	1 395.0	28.6	4 014.9	1.0	136.1	34.6	—	
12	Tampere — Tammerfors	8 774.2	1 624.1	7 566.2	984.2	408.4	389.0	5 747.0	37.6	24 660.0	146.2	897.6	96.3	—	
13	Lahti	1 494.6	253.4	3 576.1	406.2	522.7	20.4	2 624.0	2.8	6 327.6	—	—	—	—	
14	Lappeenranta — Villmanstrand	1 192.5	446.7	1 303.2	437.2	24.5	53.7	778.0	9.8	4 376.8	48.9	138.7	48.7	24.2	
15	Hamina — Fredrikshamn	541.8	535.0	494.2	—	88.2	—	406.0	—	1 871.2	235.8	1 294.1	150.3	—	
16	Kotka	2 250.0	450.0	5 796.1	270.5	31.6	—	5 484.0	10.0	10 975.4	743.3	6 655.9	1 647.9	574.7	
17	Mikkeli — St Michel	677.8	236.2	593.0	144.5	66.1	18.5	357.4	6.5	2 444.3	35.8	378.6	324.3	—	
18	Heinola	193.8	96.3	970.9	54.4	73.0	2.0	836.0	5.5	1 327.1	4.3	4.9	1.2	—	
19	Savonlinna — Nyslott	655.0	428.1	706.6	242.7	64.9	—	378.0	21.0	2 215.2	71.0	132.1	10.2	3.0	
20	Kuopio	2 497.2	560.8	7 148.5	338.2	3 962.3	47.2	2 789.0	11.8	11 759.1	87.5	636.7	161.7	73.0	
21	Joensuu	948.2	467.0	777.0	387.9	42.0	9.7	323.0	14.4	3 050.9	35.7	256.8	9.3	—	
22	Iisalmi	117.3	71.0	208.0	81.1	64.8	—	59.5	2.6	469.3	5.7	13.0	—	—	
23	Vaasa — Vasa	4 739.2	1 145.3	3 058.8	720.5	322.0	23.3	1 976.0	7.0	10 919.1	297.7	2 180.1	395.4	21.0	
24	Kaskinen — Kaskö	126.4	25.3	232.7	—	170.3	—	62.4	—	416.0	32.6	220.1	39.0	—	
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	335.0	67.0	661.7	57.1	339.6	—	265.0	—	1 216.8	35.3	139.4	76.4	1.7	
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	208.3	49.0	765.6	28.4	230.3	—	422.4	84.5	1 044.6	1.8	0.8	—	—	
27	Pietarsaari — Jakobstad	1 422.9	375.0	1 000.9	211.8	363.8	—	424.3	1.0	3 287.8	123.5	500.6	258.4	—	
28	Kokkola — Gamlakarleby	727.3	181.1	1 140.0	138.7	455.7	43.2	498.2	4.2	2 261.8	98.0	502.7	340.7	—	
29	Jyväskylä	719.8	220.7	806.3	287.9	87.0	16.9	408.0	6.5	3 088.6	23.7	126.1	88.7	—	
30	Oulu — Uleåborg	2 311.7	626.0	2 539.9	246.5	473.8	76.1	1 743.5	—	9 309.6	213.7	3 379.7	404.8	840.0	
31	Raahe — Brahestad	200.0	80.0	900.4	286.6	260.7	4.1	349.0	—	1 246.9	50.4	430.7	51.0	0.7	
32	Kajaani	558.7	678.6	1 491.8	254.9	213.6	21.0	990.0	12.3	3 091.0	6.7	12.1	1.3	—	
33	Kemi	1 362.3	372.8	1 185.5	362.0	37.5	—	750.0	36.0	3 509.8	152.8	452.1	114.2	—	
34	Tornio — Torneå	196.0	78.4	582.9	—	111.5	1.4	470.0	—	1 071.9	20.8	320.1	16.7	—	
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	78 383.1	16 588.6	144 604.1	17 096.6	11 124.5	1 452.1	113 827.6	1 103.3	296 137.1	11 935.6	74 506.9	14 788.0	—	

*) Tähän sisältyvät myös menot lihantarkastuksesta. — Häri ingå även utgifterna för köttkontrollen. — Y compris les dépenses de l'inspection de viande.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des villes en 1940 (suite).

Ports		Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes													
nossapito derhäll ports		Kaupungin likeyrittysen tuotama tappio Stadens affärsföretags förlust Déficit des services industriels municipaux			Teurastamot Slaktinrättningar Abattoirs			Kaupinhallit Saluhallar Halls			Muut laitokset Övriga företag Autres services			Muiden tuloa tuottavien laitosten menot yhteensä — De övriga inkomstbringande företagens utgifter inalles — Dépenses totales des autres services comportant des recettes	
Dont:		Sääntöjen menot yhteensä Utgifter för hämnarna inalles Dépenses totales des ports			Siitä-Därav Dont:			Siitä-Därav Dont:			Siitä-Därav Dont:				
pääoma-arvon poisto avskrivning av kapitalvärdet défalcation du capital		Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales			pääoma-arvon poisto avskrivning av kapitalvärdet défalcation du capital			Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales			pääoma-arvon poisto avskrivning av kapitalvärdet défalcation du capital				
pääoma-arvon korko räntä & kapitalvärdet intérest sur le capital		pääoma-arvon korko räntä & kapitalvärdet intérest sur le capital			pääoma-arvon korko räntä & kapitalvärdet intérest sur le capital			pääoma-arvon korko räntä & kapitalvärdet intérest sur le capital			pääoma-arvon korko räntä & kapitalvärdet intérest sur le capital				
1 000 mk															
1 553.4	14 303.0	8 582.0	37 705.8	—	8 535.0	2 595.0	369.0	1 262.3	349.0	70.0	12 386.3	2 043.0	28.4	22 183.6	1
12.7	273.4	270.6	702.4	6.9	—	—	—	—	—	—	16.2	6.0	2.3	16.2	2
—	50.0	6.0	226.4	—	298.1	100.0	15.0	—	—	—	—	—	—	298.1	3
—	62.9	20.7	165.6	161.1	—	—	—	—	—	—	149.8	28.8	16.2	149.8	4
466.0	5 748.9	2 959.4	16 481.6	184.5	—	—	—	568.1	163.2	33.0	3 149.9	491.0	78.3	3 718.0	5
1 028.8	3 735.0	1 226.0	8 055.3	—	—	—	—	—	—	—	615.6	23.8	33.0	615.6	6
36.2	524.4	202.5	1 543.0	992.3	—	—	—	—	—	—	0.9	—	—	0.9	7
—	5.5	2.2	46.2	—	5.2	0.7	0.3	—	—	—	3.9	—	—	9.1	8
—	—	—	3.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	1.5	0.3	232.0	200.0	—	—	—	—	—	—	7.7	—	—	7.7	10
—	72.5	29.0	137.1	—	172.3	18.9	5.7	—	—	—	28.4	21.0	4.9	200.7	11
—	603.8	197.5	1 043.8	—	2 320.0	379.7	115.6	640.3	146.6	19.5	1 026.0	321.5	61.6	3 986.3	12
—	—	—	—	—	376.1	91.6	31.1	—	—	—	434.8	221.5	67.9	810.9	13
—	48.4	17.4	187.6	—	—	—	—	34.4	4.3	2.6	257.4	70.3	26.8	291.8	14
6.9	800.0	350.0	1 529.9	—	—	—	—	204.0	60.0	65.0	4.1	—	—	208.1	15
293.3	2 300.0	1 840.0	7 399.2	—	93.3	5.4	2.2	579.3	90.4	18.1	49.7	11.6	2.6	722.3	16
—	38.8	15.5	414.4	—	—	—	—	765.0	136.9	27.4	87.5	21.2	5.5	852.5	17
—	3.1	0.6	9.2	—	7.2	2.4	.9	—	—	—	26.6	4.4	1.8	33.8	18
—	86.0	28.0	203.1	—	—	—	—	6.1	2.5	1.0	0.9	—	—	7.0	19
—	301.2	100.8	724.2	—	—	—	—	202.4	81.9	16.9	277.4	35.1	7.3	479.8	20
—	137.5	110.0	292.5	—	123.8	5.9	4.7	103.0	27.8	22.2	180.1	38.7	15.1	406.9	21
—	7.9	5.1	18.7	39.4	—	—	—	178.0	53.0	25.1	175.3	24.2	9.8	356.3	22
288.3	1 218.9	249.3	2 477.8	—	615.2	113.4	23.7	—	—	—	80.4	51.2	11.3	695.6	23
—	150.9	30.2	252.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
—	50.0	10.0	174.7	—	—	—	—	—	—	—	31.7	3.5	1.0	31.7	25
—	0.7	0.1	2.6	—	—	—	—	—	—	—	6.0	5.0	1.0	6.0	26
—	150.0	60.0	624.1	—	—	—	—	—	—	—	16.5	2.1	0.4	16.5	27
6.5	107.8	45.9	600.7	—	—	—	—	3.2	2.2	0.6	22.8	9.4	3.8	26.0	28
—	26.4	11.0	149.8	—	—	—	—	—	—	—	235.9	84.8	22.0	235.9	29
34.0	1 380.7	468.9	3 593.4	—	—	—	—	188.0	60.0	18.0	896.3	162.7	92.1	1 084.3	30
0.0	299.0	80.0	481.1	—	—	—	—	—	—	—	141.8	18.6	7.4	141.8	31
—	6.8	4.0	18.8	—	72.8	25.9	8.0	—	—	—	575.4	66.5	20.5	648.2	32
—	262.8	75.1	604.9	—	—	—	—	9.9	7.0	2.8	53.5	11.7	3.1	63.4	33
—	189.0	113.4	340.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
3 726.1	32 946.8	17 111.5	86 442.5	1 584.2	12 619.0	3 338.9	576.2	4 744.0	1 184.8	322.2	20 941.8	3 777.6	524.1	38 304.8	35

1. Kaupunkien menot vuonna 1940 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Rahoitusmenot — Finansieringsutgifter — Dépenses financières							Varsinaisia menoja yhteensä Summa egentliga utgifter Dépenses proprement dites en tout	Pääomamenoja — Kiinteä omaisuus — Immeubles	
	Vakautetun velan korot Räntor à consoliderad gåld Indrets sur la dette consolidée	Tilapäistalon korot Räntor à tillfällig kredit Indrets sur la dette flottande	Muut lainakustannukset Övriga lånekostnader Autres frais des emprunts	Postot ja poliankeat Avekrifningar och restitutionsar Dépensemens et restitutions	Siltö verotusastuuskassaan Överföring till skatteförhållingskassan Transpört dans le fond pour la répartition égale des impôts	Rahoitusmenojen yhteensä Finansieringsutgifter ihaltas Dépenses financières en tout	Menoja katkkaan Utgifter inalles Dépenses totales		Siitä: — Därav:	
									hallinnollisten ja yleisten jät- kosten sekä vakuus- ja rakennus- vat uudet rakennukset nya byggnader för administration- tiva och alihämsa inrättningar samt till utbyrning nouveaux bâtiments des services publics et à louer	
	1 000 mk									
1 Helsinki — Helsingfors	66 230.3	5 867.4	10 636.6	17 296.0	—	100 030.3	813 822.2	26 166.9	25 689.0	
2 Lovisa — Lovisa	19.0	—	0.2	114.5	160.0	293.7	8 610.8	51.8	51.8	
3 Porvoo — Borgå	263.0	166.7	10.9	130.5	43.4	614.5	12 814.0	—	—	
4 Tammisaari — Ekenäs	492.7	58.3	42.4	78.6	20.0	692.0	6 840.8	—	—	
5 Turku — Åbo	13 659.5	135.0	3 138.4	3 081.5	7 926.5	27 940.9	156 830.1	10 966.6	10 711.6	
6 Pori — Björneborg	3 398.2	985.3	433.2	954.5	456.6	6 227.8	48 191.8	5 341.4	5 039.7	
7 Rauma — Raumo	1 012.2	273.6	98.3	1.0	524.4	1 909.5	16 414.2	404.7	204.8	
8 Usikaupunki — Nystad	121.3	30.7	—	49.3	236.0	437.3	4 091.0	20.5	20.5	
9 Naantali — Nådendal	61.6	6.0	0.1	—	—	67.7	1 041.9	9.2	9.2	
10 Maarianhamina — Mariehamn	171.0	164.3	—	50.3	—	385.6	4 442.0	—	—	
11 Hämeenlinna — Tavastehus	33.8	151.0	—	110.0	363.6	658.4	14 279.3	132.5	30.0	
12 Tampere — Tammerfors	4 989.9	1 879.8	1 526.3	2 111.9	3 332.8	13 840.7	144 406.1	7 390.2	6 617.2	
13 Lahti	875.3	329.0	51.9	909.8	—	2 166.0	33 859.1	4 888.9	1 369.1	
14 Lappeenranta — Villmanstrand	658.2	47.0	0.6	385.3	1 063.5	2 154.6	17 876.0	177.2	100.0	
15 Hamina — Fredrikshamn	1 135.3	128.9	—	37.9	—	1 302.1	8 709.6	644.8	644.8	
16 Kotka	3 175.8	—	188.1	1 120.0	—	4 483.9	55 065.9	461.0	461.0	
17 Mikkelä — S:t Michel	122.7	—	48.4	335.4	437.7	944.2	13 150.7	2 440.7	2 439.2	
18 Heinola	144.6	25.7	4.3	76.5	—	251.1	3 898.1	—	—	
19 Savonlinna — Nyslott	438.0	72.6	15.4	368.6	—	894.6	10 992.3	87.0	—	
20 Kuopio	1 720.8	103.6	38.5	525.0	300.0	2 687.9	39 269.1	9 920.0	9 920.0	
21 Joensuu	532.6	61.1	98.6	150.7	100.0	943.0	11 847.9	234.3	234.3	
22 Iisalmi	489.3	89.3	84.2	23.8	150.0	836.6	4 898.0	1 157.7	1 147.7	
23 Vaasa — Vasa	1 545.7	529.8	195.3	500.0	160.0	2 930.8	47 540.5	421.6	—	
24 Kaskinen — Kaskö	85.4	28.1	1.7	29.6	—	144.8	2 072.6	—	—	
25 Kristiinankaupunki — Kristinestad	85.8	16.8	0.9	33.8	—	137.3	4 668.3	—	—	
26 Usikaarlepyy — Nykarleby	53.8	77.2	—	12.0	—	143.0	2 207.6	999.4	—	
27 Pietarsaari — Jakobstad	446.1	194.4	19.1	445.2	—	1 104.8	15 517.6	48.0	15.0	
28 Kokkola — Gamlakarleby	705.6	239.6	56.8	286.7	337.3	1 626.0	13 246.3	237.4	100.0	
29 Jyväskylä	1 175.8	21.6	8.2	575.3	1 500.0	3 280.9	17 122.2	—	—	
30 Oulu — Uleåborg	1 660.4	733.2	44.6	813.0	1 034.2	4 285.4	45 603.1	811.6	450.0	
31 Raabe — Brahestad	133.6	106.2	22.9	20.7	—	283.4	4 386.7	—	—	
32 Kajaani	830.9	168.8	22.6	99.8	80.0	1 202.1	11 502.6	20.3	10.3	
33 Kemi	1 027.0	367.0	45.6	1 209.4	115.0	2 764.0	24 044.8	3 271.5	3 059.4	
34 Tornio — Torneå	243.7	36.1	22.1	138.6	11.8	452.3	4 509.1	—	—	
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	107 738.9	13 094.1	16 856.2	32 075.2	18 352.8	188 117.2	1 623 772.3	76 305.2	68 324.6	

utgifter år 1940 (forts. och slut). — Dépenses des villes en 1940 (suite et fin).

Kapitalutgifter — Dépenses de capital

Fast egendom	Kaupungin liikeyritykset Stadens affärsföretag Services industriels de la ville				Munt tulon tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes	Hallinnollisten ja yleisten laitosten Inventarier till administrativa och allmänna måttolmen Mobilier des services publics	Arvopapereit ja osuudet Värdepapper och andelar Titres	Lahannanto Utgivning av lån Prêts accordés	Siirrot rahastokoihin (paissi veronmaksu- ja eläkelainastoihin) — Överföring till fon- derna (utom skattepengsfinansierings- och pensionsfonder) Fondations (excepté le fond de la répartition générale des impôts et les fonds de pensions)	Lainojen lyhennykset sekä ennalta osoitettujen lainavarojen poisto — Avkortning av lån samt avskrivning av i förskott anvämda lånemedel Amortissements des emprunts et dégrèvements des emprunts assésés antérieurement	Pääomien ja yhteensä Kapitalutgifter maalis Dépenses de capital en tout	Varainnaisia ja pääomien yhteensä Egenliga och kapitalutgifter maalis Dépenses proprement dites et dépenses de capital en tout		
	— Dont:	Menojen yhteensä Utgifter maalis Dépenses totales	vesivoimatojen vattenledningsverket service des eaux	sähkölaitos elektricitetsverket usine électrique										
477.9	—	26 297.6	34 198.7	19 275.9	7 902.3	3 006.8	810.2	100.0	—	12 627.9	63 970.8	167 178.9	981 001.1	1
—	—	—	76.1	73.3	2.8	—	72.8	—	—	613.7	24.3	838.7	9 449.5	2
—	—	—	900.0	500.0	400.0	—	—	—	—	467.8	467.8	1 367.8	14 181.8	3
—	—	—	200.0	200.0	—	—	—	—	—	10.0	296.2	506.2	7 347.0	4
255.0	—	5 202.8	15 110.5	8 868.7	1 411.5	103.8	—	—	—	6 297.6	13 626.1	51 307.4	208 137.5	5
—	301.7	515.0	2 526.7	2 299.9	25.6	—	325.7	375.0	—	315.0	2 757.5	12 156.3	60 348.1	6
199.9	—	1 243.6	1 164.8	521.8	643.0	50.0	48.0	—	—	394.0	572.2	3 877.3	20 291.5	7
—	—	7.1	—	—	—	—	—	—	—	34.6	182.7	244.9	4 335.9	8
—	—	—	149.8	118.7	—	—	—	—	—	200.0	51.3	410.3	1 452.2	9
—	—	—	1 380.0	1 380.0	—	—	42.6	—	98.7	311.0	262.3	2 094.6	6 536.6	10
2.5	100.0	—	891.4	571.4	320.0	—	60.5	—	—	2 075.1	100.0	3 259.5	17 538.8	11
613.0	160.0	700.0	14 902.7	13 601.8	1 300.9	100.0	90.0	300.0	—	5 765.6	4 194.7	33 443.2	177 849.3	12
3 446.8	73.0	—	1 096.4	615.3	481.1	—	100.0	400.0	—	5 768.5	882.7	13 136.5	46 995.6	13
50.5	26.7	786.0	389.8	221.4	168.4	25.0	3.6	5.0	—	1 266.8	846.5	3 499.9	21 375.9	14
—	—	705.0	185.9	92.6	93.3	21.7	42.1	118.0	—	300.0	472.0	2 489.5	11 199.1	15
—	—	—	2 595.0	270.0	2 325.0	100.8	—	100.0	—	—	2 822.3	6 079.1	61 145.0	16
1.5	—	640.4	—	—	—	—	—	—	—	4 839.2	84.2	8 004.5	21 155.2	17
—	—	—	414.3	405.4	—	—	—	30.0	—	1 074.1	157.6	1 676.0	5 574.1	18
—	87.0	3.0	—	—	—	—	530.9	—	—	171.0	371.5	1 163.4	12 155.7	19
—	—	—	4 098.4	3 193.0	905.4	—	—	48.0	—	2 368.1	1 969.4	18 403.9	57 673.0	20
—	—	—	233.0	215.5	—	—	—	5.0	—	1.0	567.1	1 215.4	13 063.3	21
—	10.0	—	—	—	—	175.0	—	9.0	—	57.0	355.6	1 626.3	6 524.3	22
421.6	—	512.4	737.0	78.9	737.0	240.0	200.0	424.0	—	385.2	1 911.9	4 832.1	52 372.6	23
—	—	—	78.9	78.9	—	—	—	26.0	—	—	72.0	176.9	2 249.5	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.9	100.4	115.3	4 783.6	25
999.4	—	—	74.4	74.4	—	—	—	6.0	—	10.8	48.3	1 138.9	3 346.5	26
33.0	—	607.2	386.3	193.1	160.8	—	700.0	162.0	—	258.9	679.5	2 841.9	18 359.5	27
137.4	—	—	88.1	54.9	33.2	—	—	123.7	—	—	591.9	1 041.1	14 287.4	28
—	—	—	6 108.3	602.1	5 506.2	—	—	—	—	5.0	897.5	7 010.8	24 133.0	29
318.1	43.5	9 000.0	378.8	—	378.8	—	—	1 144.5	451.4	2 025.1	1 937.6	15 749.0	61 352.1	30
—	—	90.6	226.4	226.4	—	—	42.0	—	—	—	108.7	467.7	4 854.4	31
—	10.0	—	388.3	154.7	233.6	—	44.8	—	—	—	819.6	1 368.0	12 870.6	32
128.7	83.4	10 000.0	242.6	165.3	77.3	—	—	191.8	—	560.1	1 002.2	15 268.2	39 313.0	33
—	—	—	322.2	307.0	15.2	—	—	—	—	—	142.1	464.3	4 973.4	34
7 085.3	895.3	56 310.7	89 544.8	54 281.5	23 121.4	3 870.1	3 113.2	3 636.0	550.1	47 777.2	103 346.5	384 453.8	2 008 226.1	35

2. Kaupunkien tulot vuonna 1940. — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Yleisen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter Fonctions diverses de l'Etat		Palotoimi Brandväsendet Service des pompiers			Terveystenhoito Hälsövärd Hygiène publique		Sairaanhoido —		
		Tuloja kaikkiaan Inkomster hualles Revettes totales	Siitä: Därav: Dont:	Palotulos Brandvetket Service des pompiers	Kunnallinen nuorkonstojni Kommunal sökningsverksamhet Rannage	Palokonein tulot yhteensä Brandväsendets inkomster hualles Service des pompiers en tout	Tuloja kaikkiaan Inkomster hualles Revettes totales	Siitä: Därav: Dont:	Kätilöiden palkkaukseen saanut val- tionavut — Statsbidrag för avl. av barnhemmet — Subventionen de l'Etat pour l'appointement de vne sage-femme	Avoinen sairaanhoidon muut tulot Övriga inkomster av öppen sjukvård Autres recettes de soin ouvert des malades	
			tunneakki tolag odvoj								
1 000 mk											
1	Helsinki — Helsingfors	338.6	8 534.3	8 222.8	544.5	—	544.5	1) 891.6	1) 527.6	15.0	—
2	Loviisa — Lovisa	16.1	9.6	2.9	68.1	—	68.1	30.6	29.2	10.5	—
3	Porvoo — Borgå	3.6	38.3	36.8	29.7	—	29.7	40.2	38.6	11.9	—
4	Tammisaari — Ekenäs	48.6	43.4	—	7.6	—	7.6	32.0	26.8	10.0	—
5	Turku — Åbo	97.6	4 116.6	4 060.5	134.0	—	134.0	1 180.9	627.7	10.0	2.4
6	Pori — Björneborg	9.7	624.7	607.6	111.8	—	111.8	298.0	259.6	10.0	—
7	Rauma — Raumo	21.8	237.1	228.9	15.7	—	15.7	62.1	62.1	10.9	5.0
8	Uusikaupunki — Nystad	2.7	17.9	17.3	—	—	—	39.7	37.6	10.0	5.0
9	Naantali — Nädendal	0.3	0.2	—	—	—	—	0.2	—	—	3.0
10	Maarianhamina — Mariehamn	3.4	13.8	13.8	0.0	—	0.0	46.8	46.2	11.9	2.3
11	Hämeenlinna — Tavastehus	32.9	1.6	—	23.0	—	23.0	121.9	121.5	11.2	—
12	Tampere — Tammerfors	114.2	145.0	—	201.7	517.5	719.2	1) 45.0	1) 8.6	25.3	—
13	Lahti	18.3	2.1	—	49.0	—	49.0	220.5	203.8	10.9	—
14	Lappeenranta — Villmanstrand	52.9	2.5	—	2.0	—	2.0	175.9	134.2	12.0	—
15	Hamina — Fredrikshamn	—	13.0	12.4	3.6	—	3.6	57.6	57.6	7.5	—
16	Kotka	23.8	680.8	609.9	109.0	—	109.0	84.5	80.6	—	10.8
17	Mikkeli — St Michel	86.4	93.9	93.1	15.6	—	15.6	67.6	64.8	12.0	—
18	Heinola	2.5	—	—	1.5	—	1.5	8.4	7.8	11.4	—
19	Savonlinna — Nyslott	26.2	123.1	37.3	21.2	—	21.2	101.4	95.5	10.9	—
20	Kuopio	31.8	277.1	229.3	25.2	—	25.2	311.0	182.4	22.4	—
21	Joensuu	85.9	67.4	46.5	7.2	—	7.2	140.4	139.2	11.9	1.8
22	Iisalmi	7.8	26.4	25.4	—	—	—	103.1	102.1	11.4	—
23	Vaasa — Vasa	88.8	1 477.5	1 470.1	76.9	—	76.9	1) 11.4	1)	23.4	—
24	Kaskinen — Kaskö	8.1	0.1	0.0	—	—	—	0.5	—	11.9	—
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	42.6	14.8	14.1	9.8	—	9.8	113.0	108.6	10.6	—
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	28.0	1.1	—	—	—	—	5) 12.7	8.7	—	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	32.9	372.4	372.2	14.7	—	14.7	73.0	73.0	11.9	—
28	Kokkola — Gamlakarleby	58.2	358.6	345.5	18.0	56.4	74.4	68.5	68.5	10.0	—
29	Jyväskylä	48.5	12.7	—	78.8	—	78.8	211.8	210.3	11.9	—
30	Oulu — Uleåborg	36.5	582.8	550.8	78.5	—	78.5	235.7	228.3	11.5	—
31	Raaha — Brahestad	20.5	6.3	1.9	—	—	—	0.0	—	5.2	—
32	Kajaani	0.5	10.0	—	17.3	—	17.3	47.4	45.0	19.2	—
33	Kemi	33.3	294.8	243.4	49.4	—	49.4	84.5	84.5	34.3	—
34	Tornio — Torneå	47.6	274.0	270.9	—	31.4	31.4	—	—	11.9	—
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 470.6	18 473.9	17 513.4	1 713.8	605.3	2 319.1	4 917.9	3 680.4	408.9	32.4

1) Lihantarkastamon tulot sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna för köttkontrollen ingår bland slaktinrättningens inkomster. — Le

2) Kunnalliskodin hoidokeista kannetut hoitomaksut sisältyvät köyhäinhoidon muihin tuloihin. — Ersätningen för vård av internier i kommunal-

3) Lastenkodin hoidokeista kannetut hoitomaksut sisältyvät astensuojelutoiminnan muihin tuloihin. — Ersätningen för vård av barnhemmet

de l'enfance.

4) Myös kulkutautisairaala ja synnytyslaitos. — Även epidemisjukhus och förlösningsanstalt. — Y compris un hôpital épidémique et une maternité

5) Tästä 4.0 valtionapua eläinlääkärin palkkaukseen. — Härav 4.0 statsbidrag för veterinärens avlöning. — Dont 4.0 subventions de l'Etat pour

inkomster år 1940. — *Recettes des villes en 1940.*

Sjukvård — <i>Soin des malades</i>				Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>													
Yleinen sairaala ja mielisairaala — Allmänt sjukhus och sinnessjukhus <i>Hôpital général et hospice d'aliénés</i>		Synnyttyslaitos Förlösningsanstalt <i>Maternité</i>		Kirkkuntasairaala Epidemiasjukhus <i>Hôpital épidémique</i>		Tuberkuloosisairaala — Tuberkulos-sjukhus — <i>Hôpital des tuberculeux</i>		Sairaanhoidon tulot yhteensä Sjukvårdens inkomster inalles <i>Recettes totales du soin des malades</i>		Kunnalliskoti ja työvästös Kommunalliem och arbetsnärning <i>Maison de retraite et de travail</i>		Muut köyhäin-hoidon tulot — Övriga inkomster av fattigvård — <i>Autres recettes</i>		Lastenkodit ja -seinet Barnen och -krubbor <i>Hospices d'orphelins et crèches</i>		Koulukodit ja ammatinopettuskodit Skolorna och yrkesseminarierna <i>Internats</i>	
Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>	Tulot ja inkomster <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därför: <i>Dont:</i>
	valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat		valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat		valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat		valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat		perunkirjotus- prosentti — Do- upptecknings- procent — <i>im- pôts sur les successions</i>		perunkirjotus- prosentti — Do- upptecknings- procent — <i>im- pôts sur les successions</i>		perunkirjotus- prosentti — Do- upptecknings- procent — <i>im- pôts sur les successions</i>		perunkirjotus- prosentti — Do- upptecknings- procent — <i>im- pôts sur les successions</i>		perunkirjotus- prosentti — Do- upptecknings- procent — <i>im- pôts sur les successions</i>
1 000 mk																	
24 911.2	4 542.3	—	—	1 520.7	3 848.9	791.6	30 295.8	²⁾ 739.0	9 189.7	325.9	³⁾ 436.7	4 557.1	1				
—	—	—	—	12.9	—	—	23.4	92.8	90.1	2.9	—	—	2				
—	—	—	—	—	—	—	11.9	66.9	320.2	15.6	—	—	3				
321.2	39.0	100.2	25.0	42.0	—	—	473.4	33.3	61.9	4.3	³⁾ —	—	4				
3 471.4	888.3	454.8	—	317.1	744.9	404.4	5 000.6	812.8	1 507.7	59.3	241.4	422.3	5				
⁴⁾ 644.7	—	—	—	—	—	—	654.7	260.9	549.8	17.9	88.1	520.5	6				
—	—	—	—	30.2	—	—	46.1	82.0	240.9	5.5	³⁾ 12.8	—	7				
—	—	—	—	1.2	—	—	16.2	29.0	194.6	0.6	—	—	8				
—	—	—	—	—	—	—	3.0	27.4	58.8	3.4	—	—	9				
208.2	24.0	5.4	—	—	—	—	227.8	—	48.0	1.3	—	—	10				
198.7	20.0	—	—	283.4	—	—	493.3	200.7	293.9	10.9	39.9	—	11				
5 584.6	975.2	536.7	—	352.8	2 224.2	198.0	8 723.6	1 246.6	1 035.5	56.4	325.6	599.5	12				
619.1	115.0	253.0	—	110.5	—	—	993.5	253.7	436.1	15.0	79.5	—	13				
165.4	20.0	—	—	15.6	—	—	193.0	²⁾ 36.3	273.8	3.1	³⁾ 20.4	—	14				
65.9	18.0	—	—	—	—	—	75.5	79.6	47.5	4.1	—	—	15				
1 712.5	250.0	348.0	12.0	33.2	75.5	—	2 180.0	253.8	837.6	10.0	80.2	—	16				
78.0	14.0	—	—	6.1	—	—	96.1	120.6	213.9	13.8	—	—	17				
124.0	32.0	—	—	—	—	—	135.4	22.6	101.5	1.8	—	—	18				
—	—	47.8	10.0	99.2	—	—	157.9	74.5	260.7	3.1	46.0	—	19				
199.0	—	—	—	—	—	—	221.4	321.7	499.6	18.6	59.1	—	20				
102.9	—	157.8	15.0	—	—	—	274.4	122.6	106.5	4.1	12.6	—	21				
143.7	18.0	—	—	—	—	—	155.1	46.7	79.4	3.2	—	—	22				
1 320.1	—	217.9	20.0	282.2	161.8	93.7	2 005.4	431.5	302.4	22.1	—	—	23				
—	—	—	—	—	—	—	11.9	12.3	18.6	0.5	—	—	24				
269.5	32.0	—	—	—	—	—	280.1	50.5	33.8	0.7	—	—	25				
253.1	25.0	—	—	—	—	—	253.1	26.0	15.8	0.3	—	—	26				
1 353.7	277.0	209.0	40.0	—	—	—	1 574.6	73.6	70.5	1.8	16.5	—	27				
293.4	30.0	170.2	21.3	21.4	—	—	495.0	110.0	247.1	5.6	—	—	28				
—	—	515.6	80.0	117.4	—	—	129.3	83.4	210.3	4.9	48.8	—	29				
723.7	—	—	—	39.7	—	—	1 290.5	379.2	595.1	36.7	161.5	—	30				
—	—	—	—	—	—	—	5.2	34.9	17.8	1.6	—	—	31				
148.6	—	—	—	72.2	—	—	240.0	139.2	117.4	5.1	13.2	—	32				
84.0	—	—	—	35.6	—	—	153.9	74.5	1 016.9	3.1	38.0	—	33				
—	—	—	—	33.9	—	—	45.8	17.8	14.4	0.5	18.9	—	34				
42 996.6	7 319.8	3 016.4	223.3	3 427.3	7 055.3	1 487.7	56 936.9	6 356.4	19 107.8	663.7	1 739.2	6 099.4	35				

recettes de l'inspection de viande sont comprises dans les recettes de l'abattoir.
hemmet ingår bland fattigvårdens övriga inkomster. — *Les redevances pour les internes sont comprises dans les autres recettes de l'assistance publique.*
internier ingår bland barnskyddsverksamhetens övriga inkomster. — *Les redevances pour les internes sont comprises dans les autres recettes de la protection.*

l'appointement d'un vétérinaire.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1940 (jatk.). — Städersnas

Kaupungit Städer Villes	Huoltotoimi (jatk.) — Samhällsvård (forts.) — Assistance publique (suite)						Yleiset sosiaaliset tehtävät Activité sociale					
	Lastentarhat Barnträdgårdar Ecoles enfantines (Fröebel)		Muut lastensuojelutoiminnan tulot Övriga inkomster av barnskyddsvärksamheten Autres recettes	Irtolainhuolto Irdrivarvård Garde des vagabonds	Alkoholistihuolto Alkoholistivård Garde des alcoolistes	Huoltokotien tulot yhteensä Samhällsvårdens inkomster inalles Recettes totales de l'assistance publique	Työnvälitystolmisto — Arbetsförmedlingsbyrå Bureau de placement		Työtuvat Arbetsstugor Ouvroirs municipaux		Ammattikurssit Yrkeskurser Cours professionnels	
	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont: valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat					Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont: valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont: valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont: valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat
1 000 mk												
1	Helsinki — Helsingfors	3 264.7	2 675.3	1 924.7	43.4	17.8	20 173.1	755.6	755.6	3 783.2	—	—
2	Loviisa — Lovisa	—	—	27.9	—	—	210.8	—	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	—	—	—	—	—	387.1	8.2	8.2	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	10.6	—	—	105.8	—	—	—	—	—
5	Turku — Åbo	426.8	355.8	355.0	—	—	3 766.0	145.1	145.1	2 043.7	69.0	—
6	Pori — Björneborg	112.0	86.1	66.8	—	—	1 598.1	24.0	24.0	—	—	—
7	Rauma — Raumo	38.5	34.7	32.5	—	—	406.7	—	—	—	—	—
8	Uusikaupunki — Nystad	—	—	8.3	—	—	231.9	—	—	—	—	—
9	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	86.2	—	—	—	—	—
10	Maarianhamina - Mariehamn	—	—	—	—	—	48.0	—	—	—	—	—
11	Hämeenlinna — Tavastehus	38.1	34.1	61.2	—	—	633.8	14.0	14.0	—	—	—
12	Tampere — Tammerfors	357.4	283.2	281.5	4.6	2.1	3 852.8	95.6	93.2	534.3	—	—
13	Lahti	77.0	57.9	131.0	—	—	977.3	41.3	41.3	—	—	—
14	Lappeenranta — Villmanstr.	—	—	40.3	6.8	—	377.6	22.0	10.0	—	—	—
15	Hamina — Fredrikshamn	—	—	0.7	—	—	127.8	—	—	—	—	—
16	Kotka	86.8	76.8	86.0	—	—	1 344.4	—	—	227.1	—	29.7
17	Mikkeli — St Michel	19.4	19.4	32.9	—	—	386.8	—	—	31.8	—	—
18	Heinola	—	—	—	—	—	124.1	—	—	—	—	—
19	Savonlinna — Nyslott	47.5	40.0	30.9	4.8	0.4	464.8	11.8	11.8	—	—	—
20	Kuopio	196.8	160.7	72.9	5.2	—	1 155.3	28.6	28.2	—	—	—
21	Joensuu	—	—	23.3	—	—	265.0	118.6	118.6	—	—	—
22	Jisalmi	—	—	—	—	—	126.1	—	—	—	—	—
23	Vaasa — Vasa	285.1	232.0	95.4	—	0.5	1 114.9	—	—	—	—	—
24	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	30.9	—	—	—	—	—
25	Kristiinankaup. - Kristinest.	—	—	—	—	—	84.3	—	—	—	—	—
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	41.8	—	—	—	—	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	144.2	121.2	14.5	—	—	319.3	6.5	6.5	—	—	—
28	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	357.1	3.9	3.9	—	—	—
29	Jyväskylä	52.6	47.7	3.7	10.9	—	409.7	49.4	25.1	—	—	—
30	Oulu — Uleåborg	—	—	18.0	—	—	1 153.8	15.7	15.7	263.8	—	—
31	Raahe — Brahestad	—	—	0.7	—	—	53.4	—	—	—	—	—
32	Kajaani	99.4	87.7	15.5	—	3.0	387.7	6.0	6.0	—	—	—
33	Kemi	—	—	114.3	1.8	0.1	1 245.6	13.4	13.4	236.6	83.5	—
34	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	51.1	—	—	—	—	—
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	5 246.3	4 312.6	3 448.6	77.5	23.9	42 099.1	1 359.7	1 320.6	7 120.5	152.5	29.7

¹⁾ Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

²⁾ Myös alkoholistihuolto. — Även alkoholistivård.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1940 (jatk.). — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Kaupungin liikeyritykset Stadens affärsföretag Services industriels de la ville			Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes				Rahoitustulot		
	Laitosten tuottamat voitot yhteensä Företagens vinst inalles Méthodes de tous les services	Siitä: — Därav: Dont:		Teurastamot Slaktföretagningar Abattoirs	Kauppahallit Saluhallar Halls	Muut laitokset Övriga företag Autres services	Muiden tuloa tuottavien laitosten tulot yhteensä De övriga inkomstbringande företagens inkomster inalles Recettes totales des autres services comportant des recettes	Korot ja osingot Räntor och dividender Intérets et dividendes	Kaupungin omaisuuden pääoma-arvon korot — Ränta å kapitalvärdet av stadens egendom — Intérets sur la valeur de la propriété municipale	Kaupungin liikeyrityksen de egna affärsföretagens services industriels de la ville
		sähkölaitoksen elektricitetsverket usine électrique	vesijohtokohoksen vattenledningsverket service des eaux							
	1 000 mk									
1 Helsinki — Helsingfors	41 707.5	33 961.9	6 081.2	2) 6 231.9	1 692.5	12 017.5	19 941.0	30 337.7	153 739.3	23 840.3
2 Loviisa — Lovisa	297.7	297.7	—	—	—	5.1	5.1	162.9	1 469.4	45.3
3 Porvoo — Borgå	573.6	468.2	105.4	260.6	—	—	260.6	29.4	1 689.5	289.5
4 Tammissaari — Ekenäs	533.0	533.0	—	—	—	81.4	81.4	8.3	1 237.4	459.5
5 Turku — Åbo	8 130.6	6 589.6	1 387.8	—	977.0	2 785.2	3 762.2	1 787.7	19 789.5	4 396.7
6 Pori — Björneborg	3 010.9	2 784.2	25.6	—	—	735.3	735.3	353.3	9 147.5	1 381.0
7 Rauma — Raumo	884.8	884.8	—	—	—	3.6	3.6	239.7	3 142.4	693.0
8 Uusikaupunki — Nyvstad	223.0	223.0	—	6.5	—	0.8	7.3	14.9	548.1	150.0
9 Naantali — Nådendal	183.0	152.0	—	—	—	—	—	18.2	213.0	35.7
10 Maarianhamina — Mariehamn ..	—	—	—	—	—	19.0	19.0	14.8	842.5	200.0
11 Hämeenlinna — Tavastehus	2 767.9	2 027.3	740.6	115.4	—	54.5	169.9	17.2	2 677.0	187.1
12 Tampere — Tammerfors	5 217.6	2 103.2	3 114.4	2) 1 848.5	1 131.2	593.2	3 572.9	2 131.9	20 676.8	4 704.0
13 Lahti	5 255.0	4 169.3	1 085.7	476.7	—	402.2	878.9	95.2	4 963.9	532.2
14 Lappeenranta — Villmanstrand ..	2 882.5	2 459.1	423.4	—	25.3	241.7	267.0	150.7	2 668.9	575.4
15 Hamina — Fredrikshamn	548.6	495.4	53.2	—	133.3	—	133.3	34.8	1 917.6	109.8
16 Kotka	1 876.8	1 687.7	189.1	43.0	708.8	—	751.8	212.7	10 973.5	832.1
17 Mikkele — St Michel	2 208.7	1 846.8	361.9	—	273.6	112.1	385.7	75.3	1 388.4	156.3
18 Heino a	450.1	442.3	—	0.7	—	15.0	15.7	24.2	1 136.5	96.8
19 Savonlinna — Nyslott	867.3	867.3	—	—	27.5	—	27.5	82.6	1 253.5	132.0
20 Kuopio	2 871.4	2 645.7	225.7	—	390.0	341.0	731.0	108.3	6 826.6	1 122.2
21 Joensuu	1 915.6	1 407.3	319.8	125.5	157.0	202.3	484.8	96.6	1 769.1	288.0
22 Iisalmi	165.7	165.7	—	—	93.4	167.4	260.8	146.9	653.2	391.3
23 Vaasa — Vasa	449.8	—	449.8	2) 634.2	—	116.2	750.4	70.0	8 832.2	733.5
24 Kaskinen — Kaskö	43.4	43.4	—	—	—	—	—	2.5	359.7	20.0
25 Kristiinankaup. — Kristinestad ..	179.0	169.2	—	—	—	44.9	44.0	6.1	671.5	18.0
26 Uusikaarlepey — Nykarleby	210.9	210.9	—	—	—	—	—	62.2	764.8	128.4
27 Pietarsaari — Jakobstad	849.2	799.9	16.9	—	—	0.1	0.1	63.4	2 433.3	434.0
28 Kokkola — Gamlakarleby	711.7	549.8	161.9	—	—	9.3	9.3	34.0	1 465.4	120.5
29 Jyväskylä	2 462.6	1 738.3	724.3	—	—	137.4	137.4	184.1	1 749.5	510.5
30 Oulu — Uleåborg	4 118.4	3 406.6	711.8	—	197.8	1 338.2	1 536.0	382.2	6 586.2	927.6
31 Raahen — Brahestad	226.4	226.4	—	—	—	100.7	100.7	36.6	946.2	79.6
32 Kajaani	837.6	806.2	31.4	106.4	—	755.9	862.0	157.7	1 867.2	219.3
33 Kemi	1 022.4	945.1	77.3	—	13.5	16.1	29.6	109.5	2 594.3	200.5
34 Tornio — Torneå	457.0	457.0	3)	—	—	—	—	37.7	965.8	110.8
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	94 139.7	75 564.8	16 287.2	9 849.1	5 820.0	20 296.1	35 966.1	37 289.3	277 959.7	44 120.9

1) Toisissa kaupungeissa on verovelvollisille veroilmoituksen laiminlyömisestä lisätyt veroäyryjä. Veronkorotusta ei tällöin ole kirjattu omalle Skatteförhöjningen har då icke bokförts på särskilt konto, utan ingår den i inkomstskatten.

2) Tähän sisältyvät myös lihantarkastusmaksut. — Här i ingår även inkomsterna från köttkontrollen. — Y compris les recettes de l'inspection de viande.

3) Voitto kirjattu ennakkotuloihin. — Vinsten bokförts som inkomstförskott.

inkomster år 1940 (forts.) — Recettes des villes en 1940 (suite).

Finansieringsinkomster — Recettes financières		Erinäiset verot Diverse skatter Impôts divers		Siitä: — Därav: Dont:		Veronkorotus) Skatteförhöjning) Surtaxe	Kommunalt tulovero) Kommunal inkomstskatt) Impôts communal sur le revenu	Raholustuloja kaikkiaan Finansieringsinkomster inalles Recettes financières en tout	Varsinaisia tuloja yhteensä Egentliga inkomster inalles Recettes proprement dites en tout											
— Siirto veronmaksajainrahastoja Överföring från skattebidragarnas Transport de fond pour la répartition égale des impôts	Posteuhut käytännössä jääneet siirtomäärärahat Avskrivna oavvända balanserade anslag Soltes passifs de l'exercice précédent repris	Osuus O. Y. Alkoholiinikkeen voittovaroista Andel i Alkoholiinike A. B:s vinstmedel Participation au bénéfice du Monopole d'alcool de l'État	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	tonnitvero tonnskatt impôt sur les tonnages	kolivero hundskatt impôt sur les chiens						Kunnallinen tulovero) Kommunal inkomstskatt) Impôts communal sur le revenu	Raholustuloja kaikkiaan Finansieringsinkomster inalles Recettes financières en tout	Varsinaisia tuloja yhteensä Egentliga inkomster inalles Recettes proprement dites en tout							
										1 000 mk										
—	1 979.5	3 097.4	1 048.3	620.0	5.6	—	369 012.5	559 214.7	797 234.1	1										
222.0	—	43.0	25.6	11.8	13.6	—	2 595.1	4 518.0	8 020.1	2										
—	—	82.8	35.4	18.0	3.0	—	5 415.8	7 252.9	11 790.1	3										
—	1.0	41.3	13.6	12.5	1.1	—	2 211.7	3 513.3	6 600.0	4										
—	1 397.8	800.0	335.4	168.9	154.0	166.6	79 107.4	103 384.4	168 667.8	5										
—	20.2	210.9	34.5	33.0	—	1.5	20 078.8	29 846.7	50 004.2	6										
—	5.0	100.6	24.8	22.2	—	0.5	5 738.6	9 251.6	15 262.2	7										
—	61.8	38.9	8.5	6.8	1.7	2.0	2 155.6	2 829.8	4 405.9	8										
—	—	11.6	6.6	4.0	2.6	—	479.0	728.4	1 260.6	9										
—	—	29.5	10.0	6.2	—	—	2 492.0	3 388.8	4 871.1	10										
—	—	100.0	27.8	27.0	0.8	0.2	5 096.8	7 919.0	15 067.6	11										
—	177.0	822.8	345.7	119.6	—	212.2	76 529.0	100 895.4	156 866.4	12										
—	32.4	303.9	62.5	58.6	3.9	86.8	18 998.7	24 543.4	40 534.0	13										
—	9.5	151.9	20.9	17.1	—	—	7 384.2	10 386.1	19 777.9	14										
400.0	—	53.1	16.5	15.2	1.2	4.3	2 778.4	5 204.7	8 249.7	15										
—	—	243.9	52.9	49.2	—	—	16 673.3	28 156.3	50 113.3	16										
—	250.0	120.4	25.5	23.4	1.8	—	5 476.0	7 335.6	13 910.5	17										
—	2.8	31.0	9.1	8.4	—	4.0	1 547.4	2 755.0	4 748.8	18										
—	—	88.9	29.0	28.2	—	16.0	4 590.4	6 060.4	10 708.7	19										
—	4.0	258.0	79.9	59.4	—	0.0	13 580.9	20 857.7	42 388.0	20										
—	—	58.1	20.1	17.2	1.8	8.2	4 143.6	6 095.7	12 302.5	21										
—	—	39.8	12.6	7.0	5.6	7.5	1 866.9	2 726.9	4 799.6	22										
—	—	324.4	113.0	101.2	8.8	4.2	22 538.9	31 882.7	49 261.5	23										
—	—	18.0	5.6	5.0	0.6	—	710.8	1 096.6	2 173.6	24										
—	—	27.9	13.6	12.2	0.8	3.4	1 329.4	2 051.9	4 695.3	25										
—	—	10.8	3.8	2.7	1.1	—	413.9	1 255.5	2 283.5	26										
—	—	74.6	62.1	31.6	6.8	—	5 651.3	8 284.7	15 562.1	27										
—	—	95.3	41.5	32.8	3.1	30.8	5 319.8	6 986.8	13 303.0	28										
—	—	96.8	77.4	26.0	26.6	91.8	9 359.8	11 559.4	18 942.0	29										
—	—	296.8	262.0	78.4	169.1	28.8	19 295.4	26 851.4	48 579.2	30										
—	—	38.4	15.8	12.8	3.0	4.4	1 513.8	2 555.2	4 458.1	31										
—	—	82.4	25.7	22.6	1.1	—	4 887.2	7 020.2	12 502.1	32										
—	3.5	209.3	743.8	38.8	0.7	23.9	14 058.5	17 742.8	27 450.8	33										
—	0.1	23.6	8.6	8.6	—	4.6	1 747.1	2 787.5	5 164.6	34										
622.0	3 944.6	8 026.1	3 618.1	1 706.4	418.4	701.7	734 778.0	1 066 939.5	1 651 958.9	35										

tililleen, vaan sisältyy se tuloveron määrään. — I en del städer har den skattskyldige, för försummad deklaration påförts ökat antal skattören.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1940 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit Städer Villes		Pääomatulot —							
		Kaupungin omaisuuden pääoma-arvon poistot Avskrivning av kapital- värdet av stadens egendom Défalcation de la propriété municipale		Omaisuuden myynti Försäljning av egendom Vente de mobiliers et d'immeubles					
				Kiinteä omaisuus Fast egendom Immeubles		Salamat — Porter Ports	Tulota tuottavat laitoset Inkomstbringande företag Services comportant des recettes	Irtainisto ja arvopapereita Lösgjorden och värdepapper Mobiliar et titres	
		Tulota kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:					
kaupungin liike- yrittysten de egna affärsföre- tagen de la ville services industriels			Tulota kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	tomtien myynti konfiskaalinnat vente de terres	maisin myynti försäljning av skog vente de bois ou de forêts				
1 000 mk									
1	Helsinki — Helsingfors	37 728.7	23 945.3	1)23 772.6	22 806.0	—	—	—	4.1
2	Loviisa — Lovisa	390.5	27.1	679.7	511.5	—	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	571.5	350.5	490.8	490.8	—	—	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	557.2	250.4	—	—	—	—	—	—
5	Turku — Åbo	10 521.6	5 641.5	4 000.9	3 987.9	—	—	—	—
6	Pori — Björneborg	2 321.2	354.2	2)1 293.7	1 000.0	—	—	—	281.0
7	Rauma — Raumo	1 932.0	1 475.4	179.0	149.5	—	—	—	—
8	Uusikaupunki — Nystad	122.2	60.0	—	—	—	—	—	—
9	Naantali — Nådendal	28.0	5.0	200.0	200.0	—	—	—	—
10	Maarianhamina — Mariehamn	400.3	311.0	1 642.2	1 642.2	—	—	—	8.1
11	Hämeenlinna — Tavastehus	816.5	438.0	3)1 420.9	1 419.5	—	—	—	0.4
12	Tampere — Tammerfors	7 603.5	5 181.7	15.7	—	—	—	—	53.3
13	Lahti	1 000.0	644.8	3 518.5	3 419.4	99.1	—	—	—
14	Lappeenranta — Villmanstrand	908.2	354.5	4)99.3	56.7	27.6	—	—	5.0
15	Hamina — Fredrikshamn	1 499.7	355.7	—	—	—	—	—	—
16	Kotka	3 112.5	789.6	—	—	—	—	—	—
17	Mikkeli — S:t Michel	612.4	321.3	1 450.2	1 450.2	—	—	—	—
18	Heinola	324.4	219.3	760.0	760.0	—	—	—	—
19	Savonlinna — Nyslott	798.1	170.0	6)1 870.8	1 633.9	205.0	—	—	40.3
20	Kuopio	1 721.3	1 023.7	7)2 422.6	2 368.1	—	—	—	3.5
21	Joensuu	820.4	187.0	430.5	430.5	—	—	—	6.0
22	Iisalmi	178.1	34.5	125.0	—	125.0	—	—	—
23	Vaasa — Vasa	2 354.6	918.0	262.8	—	262.8	—	—	—
24	Kaskinen — Kaskö	65.5	10.0	—	—	—	—	—	—
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	87.0	9.0	8) 2.3	—	—	—	—	—
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	259.6	125.0	—	—	—	—	—	—
27	Pietarsaari — Jakobstad	893.0	456.6	1 713.6	846.4	867.2	—	—	9) 58.0
28	Kokkola — Gamlakarleby	386.6	131.0	550.0	550.0	—	25.7	—	—
29	Jyväskylä	666.0	405.8	—	—	—	—	0.2	—
30	Oulu — Uleåborg	2 770.4	1 565.4	10) 1 211.0	1 176.8	—	—	—	—
31	Raahe — Brahestad	247.3	61.9	122.1	102.1	—	—	—	—
32	Kajaani	901.8	178.4	8) 10.0	—	—	—	—	—
33	Kemi	815.8	326.0	184.0	184.0	—	—	—	—
34	Tornio — Torneå	195.5	3.7	—	—	—	106.0	—	—
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	83 611.4	46 331.3	48 428.2	45 185.5	1 586.7	131.7	0.2	459.7

1) Tästä palokorvausta 3.4. — Härav brandskadeersättning 3.4.

2) " " 293.7. " " " 293.7.

3) " " 1.4. " " " 1.4.

4) " " 5.0. " " " 5.0.

5) Siirto lahjoitusrahastosta. — Överföring från en donationsfond. — Transport d'une donation.

6) Tästä palokorvausta 24.9. — Härav brandskadeersättning 24.9.

7) " " 54.5. " " " 54.5.

8) Palokorvausta. — Brandskadeersättning.

9) Tästä teollisuuslaitoksen suorittama osamaksu sairaalaosueiden ostamiseen 8.0. — Härav 8.0 inbetalt av en industriinrättning för inköp av andel

10) Tästä alueliitoskorvausta 34.2. — Härav ersättning vid områdesregiering 34.2.

inkomster år 1940 (forts. och slut). — *Recettes des villes en 1940 (suite et fin).*Kapitalinkomster — *Recettes de capital*

Valtionavut pökömmenöjen peittäinseen Statsundersöök för löökende av kapitalinkufter <i>Subventions de l'Etat</i>	Annetuöjen lahögen l'henyöset Avkörtningar av beviljade län <i>Remboursements de prêts</i>	Sivret räntestösta (paösi verontasavaraöstöstä) Överföringar från fonderna (ööm från statensfönningsföndem) <i>Transport des fonds (excepté le fond pour la réparation égale des impôts)</i>	Lainat — Län — <i>Emprunts</i>				Pääomatuloja yhteensä Kapitalinkufter inalles <i>Recettes de capital en tout</i>	Varainnista ja pääomatuloja yhteensä Egentliga och kapitalinkufter inalles <i>Recettes proprement dites et recettes de capital en tout</i>	Siitä: Därav: Dont:	
			Lainoia kaikkiaan osoitettu Länmedel inalles <i>Total des emprunts</i>	Siitä: — Därav: — Dont:					kaupunkien laistosten välisii tilityöset likviden stadens verk emellan <i>liquidations entre les différents services de la ville</i>	
				alemmin öteutista käyttöarättö- mistä lahavaröista tidigare upptagna odissponerade länmedel <i>emprunts touchés antérieurement</i>	vunden aikana öteutista län- nösta under förens löpp upptagna län <i>emprunts touchés pendant l'exercice</i>	vastedes öteutavista lahnoista län, som handledes komma älv <i>emprunts pas encore touchés</i>				Siitä: Därav: Dont:
100.0	6 500.4	—	57 108.4	757.7	—	56 350.7	125 214.2	922 448.3	211 922.0	1
—	—	—	—	—	—	—	1 070.2	9 090.3	2 274.2	2
—	12.0	—	—	—	—	—	1 074.3	12 864.4	3 299.4	3
—	—	250.0	—	—	—	—	807.2	7 407.2	1 878.2	4
—	—	—	23 708.6	14 072.2	—	9 636.4	38 231.1	206 898.9	41 583.8	5
—	3.9	30.1	4 500.0	4 500.0	—	—	8 429.9	58 434.1	13 955.3	6
—	—	1 002.1	2 500.0	—	—	2 500.0	5 613.1	20 875.3	4 696.1	7
—	—	—	—	—	—	—	122.2	4 528.1	878.1	8
—	—	—	—	—	—	—	228.0	1 488.6	289.4	9
—	—	—	—	—	—	—	2 050.6	6 921.7	1 034.5	10
—	—	—	—	—	—	—	2 837.8	17 905.4	4 210.4	11
2 800.0	—	600.0	10 000.0	—	10 000.0	—	21 972.0	178 838.4	38 726.0	12
—	—	1 499.3	3 000.0	—	3 000.0	—	8 111.0	48 645.0	7 791.0	13
—	—	592.5	—	—	—	—	1 238.0	21 015.9	4 613.1	14
—	—	225.5	—	—	—	—	2 899.7	11 149.4	3 933.7	15
—	—	—	1 400.0	—	1 300.0	100.0	5 491.6	55 604.9	17 139.4	16
341.0	1.9	5) 36.2	2 000.0	—	—	2 000.0	4 636.8	18 547.3	2 813.3	17
—	—	135.0	2 439.2	—	—	—	1 084.4	5 833.2	1 351.0	18
—	—	—	—	—	—	—	2 709.2	13 417.9	2 613.0	19
—	68.2	369.9	10 250.0	—	5 000.0	5 250.0	14 835.5	57 223.5	11 179.9	20
—	—	—	—	—	—	—	1 256.9	13 559.4	3 554.8	21
—	24.1	—	500.0	500.0	—	—	827.2	5 626.8	1 074.5	22
—	—	30.0	1 621.5	1 000.0	621.5	—	4 268.9	53 530.4	15 544.3	23
—	—	—	—	—	—	—	65.5	2 239.1	582.8	24
—	—	—	—	—	—	—	89.3	4 784.6	1 447.6	25
—	—	7.1	1 005.0	—	1 005.0	—	1 271.7	3 555.2	886.4	26
—	—	—	700.0	—	—	700.0	3 364.6	18 926.7	4 735.7	27
—	—	—	—	—	—	—	962.3	14 265.3	3 454.9	28
—	1.4	597.8	4 600.0	4 600.0	—	—	5 865.4	24 807.4	3 220.7	29
3 000.0	479.9	108.7	4 545.0	—	3.5	4 541.5	12 115.0	60 694.2	12 500.8	30
40.6	—	—	—	—	—	—	470.0	4 868.1	1 454.6	31
6 000.0	14.8	1 519.4	4 000.0	—	330.0	—	1 241.8	13 743.9	3 739.4	32
—	0.3	51.5	—	—	—	4 000.0	12 534.0	39 984.8	5 406.7	33
—	—	—	—	—	—	—	353.3	5 517.9	1 442.3	34
12 281.6	7 106.9	7 055.3	134 207.7	25 429.9	23 699.2	85 078.6	293 282.7	1 945 241.6	435 227.3	35

3. Kaupunkien rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1940. — Städernas finansie-

Kaupungit Städer Villes	Varat — Tillgångar —							
	Pankkassan ja alijäljittäjän kassavarat Centralbankens och underjäljigörarnas kon- tanta medel Caisse	Arvonpaperit Värdpapirer Titres	Tulojäämät — Inkomstrestes Arrérages			Velalliset Gäldenärer Débiteurs	Varasot Förråd Dépôts	Varsinaisten menojen ennakot Förskott & egentliga utgifter tillas Avances des dépenses prévues d'elles
			Kaikkiaan Inalles En tout	Slitit: — Därav: — Dont:				
				valtionapussakavau- statensbidrag subventionens de l'Etat	verojäämät skatterester impôts			
	1 000 mk							
1 Helsinki — Helsingfors	143 611.0	295 537.7	199 064.9	3 424.4	138 148.3	86 567.3	16 155.4	65 589.0
2 Loviisa — Lovisa	1 761.4	523.3	466.7	212.2	241.7	90.7	275.6	—
3 Porvoo ¹⁾ — Borgå ¹⁾	751.2	—	2 452.7	63.4	1 014.6	1 052.3	40.2	306.1
4 Tammissaari — Ekenäs	162.3	411.7	867.9	51.7	²⁾ 760.4	361.9	498.0	1 378.7
5 Turku — Åbo	27 602.8	3 388.6	19 509.5	1 865.1	15 537.8	34 392.7	7 536.1	13 623.0
6 Pori — Björneborg	2 326.4	—	6 310.4	396.5	²⁾ 5 759.1	7 883.4	3 172.8	4 038.2
7 Rauma — Raumo	46.1	—	968.5	168.3	629.8	4 760.3	961.0	701.8
8 Uusikaupunki — Nystad	478.0	77.5	1 008.3	68.3	531.0	102.5	148.4	—
9 Naantali — Nådendal	365.7	45.7	164.0	66.9	97.1	99.9	33.3	70.0
10 Maarianhamina ¹⁾ — Mariehamn ¹⁾	1 190.7	—	181.2	—	181.2	192.6	—	—
11 Hämeenlinna — Tavastehus	289.7	21.7	1 086.5	95.3	961.7	782.4	509.2	270.8
12 Tampere — Tammerfors	61 098.7	536.6	25 268.1	1 050.3	18 641.7	10 577.1	5 439.2	206.8
13 Lahti	9 572.3	—	6 343.5	622.9	5 407.2	2 234.7	473.3	4 053.6
14 Lappeenranta — Villmanstrand ..	3 335.0	—	6 679.8	51.3	4 714.7	4 040.5	642.7	—
15 Hamina ¹⁾ — Fredrikshamn ¹⁾	100.3	215.0	804.9	103.4	574.1	26.7	—	428.1
16 Kotka	5 207.5	—	13 071.9	714.8	9 102.1	3 415.8	1 935.3	25.2
17 Mikkeli — St Michel	4 440.6	396.0	1 234.5	270.2	927.9	1 108.7	1 401.8	547.2
18 Heinola	249.4	64.0	1 497.0	78.7	²⁾ 1 322.0	886.7	343.8	195.2
19 Savonlinna — Nyslott	1 051.0	78.7	2 156.2	208.6	1 525.8	1 819.1	732.1	144.4
20 Kuopio	1 100.1	—	3 850.6	464.5	2 929.6	3 386.7	4 706.2	503.7
21 Joensuu	61.1	—	877.0	168.9	665.6	996.1	774.0	526.6
22 Iisalmi ¹⁾	570.3	2 079.5	846.4	119.3	583.6	1 489.0	737.1	446.1
23 Vaasa — Vasa	10 415.9	—	4 299.1	631.2	3 549.5	1 996.1	—	762.6
24 Kaskinen — Kaskö	65.0	—	538.8	—	522.3	80.4	254.7	—
25 Kristiinankaup. — Kristinestad ..	464.0	—	353.6	37.4	291.7	67.2	83.9	41.4
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	164.5	—	232.7	32.5	149.9	21.8	173.1	273.8
27 Pietarsaari — Jakobstad	3 067.7	55.0	2 237.1	389.1	863.0	5 288.3	653.8	352.7
28 Kokkola — Gamlakarleby	1 442.6	—	2 376.4	110.9	2 265.5	7 654.2	1 976.6	252.0
29 Jyväskylä	644.1	—	2 223.8	232.0	1 892.1	3 554.8	907.4	—
30 Oulu — Uleåborg	1 847.5	136.2	12 606.9	4 341.0	7 868.3	9 945.5	1 065.9	1 662.5
31 Raahel ¹⁾ — Brahestad ¹⁾	372.5	—	437.2	40.6	396.6	611.7	499.2	—
32 Kajaani	657.2	—	774.6	101.9	576.1	753.3	1 042.0	3 080.4
33 Kemi	322.3	—	6 566.4	4 611.7	1 129.9	1 006.4	796.8	370.1
34 Tornio ¹⁾ — Torneå ¹⁾	1 257.7	176.8	807.9	44.5	693.0	30.4	316.8	108.5
35 Kaikki kaupungit — Samtliga stä- der — Total	286 092.6	303 744.0	328 165.0	20 837.8	230 454.9	197 277.2	54 285.7	99 958.5

¹⁾ Rahoitustasetta ei laadita kaupungin kirjanpidossa. Tähän tauluun otettu rahoitussäästö ei sen takia ole sama kuin kaupungin meno- ja för icke den samma som den, vilken stadens utgifts- och inkomstkonto uppvisar.

²⁾ Tähän sisältyy myös veronkannon viimeinen erä, joka kannettiin seuraavana vuonna. — Häri ingår även sista raten av skatteuppbörden.

³⁾ Tähän sisältyy myös veronkannon kaksi viimeistä erää, jotka kannettiin seuraavana vuonna. — Häri ingår även de två sista raterna av skatte-

ringsbalanser den 31 december 1940. — Bilans des caisses des villes au 31 décembre 1940.

Actifs			Velat — Skulder — Passifs										
Päonomatulojen ennakkot Förskott å kapitalin- komster Avances des dépenses de capital	Ennakkot I förskott anvisade lämnade Emprunts non touchés	Rahotusvaraus Finansieringsunderskott Déficit du budget	Täseen loppsumma Balansens slutsumma Total	Tiljningsvärd Tiljningsvärd Dette flottante	Menoförskott Utgiftsreserver Dépenses restant	Sittomattiljnings Balanserade anslag Cyrillus reserver	Varshatsten tulojen ennakkot Förskott å egentliga inkomster Avances des recettes proprement dites	Pääomatulojen ennakkot Förskott å kapital- inkomster Avances des recettes de capital			Yleiskattajaiset rahastot Allmänhetliga fonder Fonds sans couverture spéciale	Rahotusvästis Finansieringsbehållning Excédent du budget	
								Päonomatulojen ylijäämä Överskott av kapitalinkomster Excédent du budget	Käytännättömät lainavarat Oanvaranta lämnade Emprunts non disposés	Munt Övriga Autres			
16 633.7	266 915.0	—	1 090 074.0	193 959.2	93 435.1	256 656.7	39 353.2	—	394 957.5	1 633.3	107 921.4	2 157.6	1
235.6	—	—	3 353.3	—	1.2	1 723.7	222.1	231.5	—	300.0	—	874.8	2
—	—	—	4 602.5	1 959.3	501.5	—	1.5	—	—	161.4	1 889.3	89.5	3
—	—	—	3 680.5	1 576.5	—	104.1	—	201.0	—	—	1 659.3	39.6	4
18 535.5	9 636.4	—	134 224.6	10 524.5	10 751.9	22 586.0	2 651.2	—	10 258.3	—	69 838.3	7 614.4	5
8 296.9	—	—	32 028.1	10 427.8	47.0	7 012.6	643.0	—	3 000.0	1 537.1	8 492.6	868.0	6
5 055.4	5 945.1	—	18 438.2	10 357.9	—	2 387.8	27.7	1 735.8	—	—	2 855.2	1 073.8	7
246.2	—	—	2 060.9	449.1	48.4	164.5	—	—	—	130.0	776.0	492.9	8
170.0	—	—	948.6	365.8	43.5	0.7	—	—	—	—	—	538.6	9
—	—	1 289.3	2 853.8	2 105.1	—	537.8	—	—	—	210.9	—	—	10
5 660.3	—	—	8 620.6	5 773.6	—	1 101.2	—	—	—	366.1	315.6	1 064.1	11
7 974.6	—	—	111 101.1	52 465.1	914.4	29 790.5	50.0	—	—	—	2 421.0	25 460.1	12
12 168.3	1 421.1	—	36 266.8	5 334.8	63.1	9 310.4	—	—	—	—	11 761.0	9 797.5	13
1 641.7	—	—	16 339.7	69.3	936.1	6 174.1	130.8	—	—	—	6 925.5	2 103.9	14
344.6	100.0	492.2	2 511.8	1 875.6	—	90.0	—	410.2	—	—	136.0	—	15
1 645.5	2 000.0	3 666.8	30 968.0	5 748.8	827.4	3 316.6	—	—	—	—	21 075.2	—	16
224.4	—	—	9 353.2	—	69.4	305.1	341.7	—	560.8	—	7 273.7	802.5	17
151.5	—	—	3 387.6	44.0	186.9	148.9	155.4	—	—	61.4	2 322.4	468.6	18
2 241.7	—	—	8 223.2	766.8	507.6	1 683.6	269.6	1 545.8	—	621.9	500.8	2 327.1	19
1 217.0	5 250.0	—	20 014.3	5 811.5	2 531.8	8 133.2	567.0	—	—	888.0	—	2 082.8	20
2 364.4	1 050.0	—	6 649.2	2 396.3	133.5	759.6	7.8	41.5	—	39.5	—	3 271.0	21
—	—	1 455.7	7 624.1	2 620.2	—	1 291.5	—	—	2 000.0	—	1 712.4	—	22
4 933.9	8 096.0	—	30 503.6	10 605.3	—	3 837.6	98.3	—	4 273.5	—	5 830.6	5 858.3	23
—	—	202.4	1 141.3	427.8	—	29.6	—	683.9	—	—	—	—	24
59.0	—	—	1 069.1	229.2	—	475.6	—	—	—	43.6	—	320.7	25
80.0	—	2 155.4	3 101.3	2 665.8	—	282.8	19.9	132.8	—	—	—	—	26
5 913.7	3 171.0	—	20 739.3	13 610.9	876.0	3 340.1	338.5	522.7	—	—	—	2 051.1	27
6 930.7	—	—	20 632.5	13 961.3	—	1 649.4	—	457.3	—	2 809.6	1 260.5	554.4	28
8 685.6	—	—	16 015.7	4 201.9	87.4	3 312.6	—	—	1 978.4	3 618.1	705.1	2 112.2	29
16 203.0	6 191.5	—	49 659.0	22 339.7	—	15 636.3	—	—	—	—	8 691.9	2 991.1	30
—	—	—	1 920.6	1 898.5	0.7	1.0	—	—	—	—	—	20.4	31
1 598.8	803.0	—	8 709.3	2 535.7	—	1 024.0	—	—	—	3 424.8	39.4	1 685.4	32
3 550.4	7 000.0	—	19 612.4	1 270.3	—	8 195.9	290.3	—	—	—	6 323.3	3 532.6	33
390.0	—	—	3 088.1	1 285.2	7.4	480.1	143.2	—	—	358.0	92.1	722.1	34
133 152.4	317 579.1	9 261.8	1 729 516.3	389 662.8	111 970.3	391 543.6	45 311.2	6 062.5	417 028.5	16 203.7	270 758.6	80 975.1	35

tulotilin osoittama säästö. — Finansieringsbalans uppgöres icke i stadens bokföring. Den i denna tabell upptagna finansieringsbehållningen är där-
vilken uppbars följande år.
uppbörd, vilka uppbyros följande år.

4. Kaupunkien omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1940. — Städernas

Kaupungit Städer Villes	Varat — Tillgångar —									
	Vapaasti käytettävät varat — Fritt disponibel									
	Rahoituskelpoiset varat — Likvida tillgångar — <i>Avoir liquid</i>							Kiinteistö ja irtaimisto —		
	Käteisvarat (myös alihittajien) Kontantila tillgångar (även hos underordoförare) <i>Encaisse</i>	Arvopapper Värdpapper <i>Titres</i>	Osunnat kunnan välisiin hit- toihin — Andelar i inbetalnings- bara inbetalningar <i>Parts dans les services en commun de plusieurs communes</i>	Tuhojenmäärä (ainoksi kirjatut sa- avat ulkopuolisilla) — Inkonst- rester (som inkonst bok- förda fordringar av utomstående) <i>Arteringer</i>	Saattavat ulkopuolisilla tillgodohavanden hos utom- stående <i>Deltagares</i>	Varastot Förråd <i>Dépôts</i>	Rahoituskelpoiset varat yhteensä Likvida tillgångar inalles <i>Avoirs liquides en tout</i>	Hallinnolliset ja yleiset laitokset *) Administrativa och allmänna inrättningar *) <i>Services administratifs et publiques *)</i>	Vuokralle annetut rakennukset Uthyrda byggnader <i>Bâtiments loués</i>	Myytävät ja vuokrattavat maat till försäljning och utarrende- ring disponibla tomter <i>Terrains</i>
1 000 mk										
1 Helsinki — Helsingfors ...	147 068.1	448 188.3	3 102.0	157 357.4	138 306.6	99 173.0	993 195.4	736 878.7	67 468.5	659 526.3
2 Loviisa — Lovisa	1 761.4	1 401.1	405.5	466.7	90.7	275.6	4 401.0	6 495.8	307.1	3 868.8
3 Porvoo — Borgå	1 001.6	—	528.0	1 291.2	2 222.7	966.6	6 010.1	11 675.5	4 053.5	300.0
4 Tammissaari — Ekenäs	162.3	411.7	665.0	867.9	361.9	498.0	2 966.8	8 373.2	1 886.0	200.0
5 Turku — Åbo	28 423.2	4 037.1	9 266.0	19 509.5	21 683.0	17 499.9	100 418.7	146 592.4	42 651.2	47 146.8
6 Pori — Björneborg	2 908.5	1 711.8	4 830.0	6 310.4	12 960.8	5 122.8	33 844.3	51 062.2	3 990.8	7 215.0
7 Rauma — Raumo	69.8	530.6	450.0	968.5	2 051.6	4 326.3	8 396.8	19 187.2	2 075.8	10 393.4
8 Uusikaupunki — Nystad ..	720.5	77.5	1 035.0	725.3	369.0	453.4	3 380.7	3 433.6	—	1 230.4
9 Naantali — Nädendal	426.9	21.7	54.0	164.0	343.6	42.7	1 052.9	1 749.4	1 006.1	450.0
10 Maarianhamina — Mariehamn	1 211.8	0.1	400.3	181.2	351.8	422.0	2 567.2	6 966.4	713.0	4 665.3
11 Hämeenlinna — Tavastehus	622.6	22.1	1 000.0	1 086.5	874.9	1 343.8	4 949.9	25 915.4	2 515.0	10 119.6
12 Tampere — Tammerfors ..	61 213.9	714.3	5 178.9	20 050.5	7 820.3	13 624.7	108 602.6	185 988.2	51 148.8	67 943.5
13 Lahti	9 575.8	406.0	3 230.0	6 343.5	2 197.0	1 685.0	23 437.3	34 014.0	7 120.9	32 578.7
14 Lappeenranta — Villman- strand	3 505.1	92.6	1 205.1	6 679.8	2 765.3	1 225.5	15 473.4	22 745.1	4 976.8	12 000.3
15 Hamina — Fredrikshamn ..	261.7	215.0	363.4	804.9	73.6	319.9	2 038.5	7 758.1	2 562.3	3 083.6
16 Kotka	5 207.5	1 759.0	2 000.0	13 071.9	2 866.1	2 485.0	27 389.5	64 024.0	3 171.1	90 942.7
17 Mikkeli — St Michel	4 440.6	396.0	620.9	1 234.5	2 331.3	1 401.8	10 424.2	12 827.8	4 275.6	2 297.3
18 Heinola	263.5	63.9	265.7	1 497.0	788.5	563.3	3 441.9	2 343.0	1 376.6	5 252.2
19 Savonlinna — Nyslott	1 908.4	178.7	512.1	2 156.2	2 010.0	1 082.2	7 847.6	9 522.0	3 958.2	2 900.0
20 Kuopio	1 137.2	186.5	1 848.5	3 850.6	2 404.9	7 463.8	16 891.5	54 479.4	10 195.3	30 601.8
21 Joensuu	61.1	138.2	562.0	877.0	996.0	774.0	3 408.3	16 888.1	4 355.6	3 001.0
22 Iisalmi	1 058.2	2 079.5	107.5	846.4	458.0	970.2	5 519.8	5 680.8	3 479.9	70.8
23 Vaasa — Vasa	10 415.9	1 000.0	3 173.5	4 299.1	2 113.9	394.1	21 396.5	90 374.5	7 358.1	22 989.0
24 Kaskinen — Kaskö	65.0	—	118.0	538.8	80.4	254.7	1 056.9	2 630.6	221.8	46.1
25 Kristiinank. — Kristinestad	464.0	—	163.9	353.6	67.2	84.0	1 132.7	6 467.2	—	245.3
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	178.2	3.6	64.0	232.7	254.9	265.5	998.9	990.0	20.0	—
27 Pietarsaari — Jakobstad ..	3 087.6	55.0	815.0	2 237.1	5 965.0	974.4	13 134.1	29 107.1	1 111.6	5 800.0
28 Kokkola — Gamlakarleby	1 442.6	—	431.0	2 376.4	7 654.2	1 976.6	13 880.8	16 689.3	9.0	7 343.8
29 Jyväskylä	647.5	31.0	1 067.5	2 223.8	3 180.2	1 897.9	9 047.9	16 409.9	8 684.7	5 098.8
30 Oulu — Uleåborg	2 641.7	821.2	2 505.0	12 606.9	5 508.5	4 068.5	28 151.8	47 689.2	4 988.4	10 568.3
31 Raahelä — Brahestad	372.5	6.1	55.0	437.2	1 215.1	823.8	2 909.7	4 463.2	—	—
32 Kajaani	4 497.2	—	409.0	774.6	752.8	1 416.8	7 850.4	9 805.6	3 978.4	4 516.3
33 Kemi	1 341.5	120.1	2 082.2	5 786.6	660.7	1 676.1	11 667.2	34 310.1	2 002.1	7 323.2
34 Tornio — Torneå	1 257.7	181.8	133.0	807.9	68.0	389.3	2 837.7	4 449.9	2.0	1 858.4
35 Kaikki kaupungit — Sämt- liga städer — Total	299 421.1	464 850.5	48 646.1	279 015.6	231 848.5	175 941.2	1 499 723.0	1 697 986.9	248 664.2	1 061 576.7

1) Erittely siv. 34—35. — Specification à sid. 34—35. — *Spécification, voir page 34—35.*2) Erittely siv. 35. — Specification à sid. 35. — *Spécification, voir page 35.*

3) Kirjasto sijoitettu rakennukseen, jonka arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Biblioteket är inrymt i en byggnad, vars

4) Tähän sisältyy paloasema. — Häri ingår brandstationen. — *Y compris la poste de sapeurs-pompiers.*5) Myös myytävät ja vuokrattavat maat. — Även till försäljning och utarrendering disponibla tomter. — *Y compris les terrains.*

förmögenhetsbalanser den 31 december 1940. — *Bilans des villes au 31 décembre 1940.*

Actif		Velat — Skulder — Passif																																						
egendom — Actif libre		Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net																																						
Fast och lös egendom — Immeubles et mobiliers		Täseen loppsumma Balansens slutsumma Total	Omaktsaktiset räkastot Spécialtacka fonder Fonds	Menonitimat Utgiftsreser Soldes passifs	Tilapäinen velka ulkopuolisille Tilillä gäld till utomstående Dettes fiduciantes	Pitkääkainen ja vakatehtu velka ulko- puolisille Langfristigt och konsoliderad gäld till utomstående Dettes consolides	Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net		Vapaa pihdas omaisuus Fritt disponibel nettoegendom Actif libre	Omät rahastot Egna fonder Fonds de la ville																														
Maakillat ja metsät Jordegendomar och skogar Terres et forêts	Satamat Hamnar Ports						Kaupungin liikeyritykset Stadens affärsforetag Services industriels de la ville	Muut tulot tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande foretag Autres services comportant des recettes			Kilintistö ja krtainisto yhteensä Fast och lös egendom inalles Immeubles et mobiliers en tout	1000 mk	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
863 544.0	286 059.6	349 963.7	107 670.7	3 071 111.5	61 080.7	4 125 387.6	93 435.1	169 917.8	1 297 620.3	212 083.1	2 352 331.3	1																												
13 397.5	5 492.9	9 051.1	139.1	30 606.3	2 841.4	37 848.7	1.2	380.3	380.3	2 841.4	34 625.8	2																												
9 700.0	3.0	5 306.8	1 608.0	32 646.8	617.4	39 274.3	501.5	1 376.6	5 037.5	3 116.0	29 242.7	3																												
5 813.4	2 260.7	10 261.7	670.0	29 465.0	90.5	32 522.3	—	1 592.0	8 949.3	1 749.8	20 231.2	4																												
27 268.9	133 754.5	98 430.1	13 951.4	509 795.3	9 256.3	619 470.3	10 751.9	13 267.8	302 588.0	79 128.0	213 734.6	5																												
27 565.7	81 892.6	27 054.4	386.0	199 166.7	7 575.2	240 586.2	47.0	3 027.1	68 497.4	31 456.1	137 558.6	6																												
10 025.4	17 324.6	41 396.2	1 605.8	102 008.4	2 759.0	113 164.2	—	10 693.1	18 381.3	9 585.8	74 504.0	7																												
2 717.2	574.3	2 077.6	20.2	10 053.3	602.4	14 036.4	48.4	629.0	2 177.4	1 920.8	9 260.8	8																												
1 255.0	—	1 309.7	—	5 770.2	127.2	6 950.3	43.5	262.0	1 139.0	332.2	5 173.6	9																												
215.0	500.0	6 270.8	—	19 330.5	4.0	21 901.7	—	2 105.1	3 680.0	1 349.9	14 766.7	10																												
21 311.3	1 450.0	10 658.8	1 428.6	73 398.7	2 879.6	81 228.2	—	4 467.7	—	8 596.0	68 164.5	11																												
50 387.3	11 936.4	95 091.4	17 536.3	480 031.9	31 123.0	619 757.5	914.4	8 553.5	92 067.2	94 381.9	423 840.5	12																												
26 038.4	—	15 101.9	8 068.0	122 921.9	5 750.8	152 110.0	63.1	2 895.5	29 403.5	21 376.7	98 371.2	13																												
3 269.1	1 526.1	7 878.3	1 934.8	54 330.5	1 469.1	71 273.0	936.1	138.6	11 571.5	9 185.8	49 441.0	14																												
7 191.1	20 520.4	2 499.5	1 339.0	44 954.0	387.6	47 380.1	—	1 745.3	22 054.6	1 053.3	22 526.9	15																												
18 234.9	37 390.4	17 201.0	2 709.2	233 673.3	2 490.0	263 552.8	827.4	2 860.2	57 483.1	26 823.7	175 558.4	16																												
4 934.9	809.1	3 043.0	3 136.0	31 323.7	5 356.2	47 104.1	69.4	—	5 137.3	12 629.9	29 267.5	17																												
11 051.4	99.9	2 854.9	153.5	23 131.5	1 911.1	28 484.5	186.9	115.6	2 540.7	5 144.2	20 497.1	18																												
4 450.0	1 201.5	3 201.5	67.5	25 300.7	621.0	33 769.3	507.6	560.6	8 556.8	3 505.9	20 638.4	19																												
27 468.7	5 977.9	21 424.3	3 231.6	153 379.0	7 266.2	177 536.7	2 531.8	4 286.2	32 065.3	9 371.1	129 282.3	20																												
8 686.3	2 547.0	6 687.4	1 600.6	43 766.0	1 635.4	48 809.7	133.5	1 946.3	9 981.1	2 085.4	34 663.4	21																												
1 120.0	153.9	7 559.5	1 936.7	17 001.6	635.9	23 157.3	—	1 665.3	9 991.8	4 271.1	7 229.1	22																												
20 358.5	20 072.5	23 353.8	2 979.1	187 485.5	2 818.5	211 700.5	—	6 413.4	32 402.5	14 129.0	158 755.6	23																												
1 202.5	3 023.3	522.5	—	7 646.8	162.3	8 866.0	—	427.8	1 600.2	162.3	6 675.7	24																												
6 340.0	510.2	355.2	13.2	13 931.1	231.7	15 295.5	—	229.2	1 704.1	231.7	13 130.5	25																												
5) 7 935.2	538.5	3 555.0	110.1	13 148.8	140.0	14 287.7	—	65.5	2 169.1	2 483.8	9 569.3	26																												
6 687.0	3 281.7	10 256.7	43.0	56 287.1	747.0	70 168.2	876.0	12 496.3	8 061.3	4 311.8	44 422.8	27																												
8 151.9	10 986.3	8 062.4	260.7	51 503.4	224.4	65 608.6	—	13 961.3	12 884.9	1 424.9	37 337.5	28																												
9 161.8	333.1	12 446.2	1 723.7	53 858.2	16.5	62 912.6	87.4	1 443.7	20 921.0	3 475.6	36 984.9	29																												
24 120.4	27 479.3	29 714.6	4 562.9	149 123.1	714.3	177 989.2	—	22 339.7	30 720.0	20 071.0	104 858.5	30																												
7 025.6	6 002.7	896.5	371.7	18 759.7	56.4	21 725.8	0.7	2 351.8	2 325.6	285.5	16 762.2	31																												
23 405.7	151.0	4 854.3	2 447.0	49 158.3	2 465.4	59 474.1	—	1 218.4	15 492.1	3 821.5	38 942.1	32																												
8 218.4	8 392.8	13 527.3	423.9	74 197.8	44.5	85 909.5	—	2 102.0	25 045.5	6 367.8	52 394.2	33																												
7 540.9	3 787.6	2 131.4	—	19 770.2	104.1	22 712.0	7.4	33.9	4 644.4	775.1	17 251.2	34																												
1 275 793.4	696 033.8	845 853.5	182 128.3	6 008 036.8	154 195.1	7 661 954.9	111 970.3	295 188.3	2 147 274.1	599 528.1	4 507 994.1	35																												

värde ingår bland värdet av uthyrda byggnader. — *La valeur de la bibliothèque est comprise dans la valeur des bâtiments loués.*

5. Kaupunkien hallinnollisten ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely. — Specificering av städernas männa inrättningars förmögenhetsvärden. — Spécification de la valeur des immeubles et du mobilier des

Kaupungit Städer Villes	Kalusto ja muu irtainomisto Inventarier och annat lösöre Möbler	Kaikkiaan — Inalles Totalt	Kiinteistöt — Fastigheter —							
			kaupunginkansliajan, rihatorinis- kon, ministralian y. m. virostojen stadsrådskansliet, distriktkonoret, magistralen m. fl. ämbetsverk administrations centrale	palokoinen brandväsendet service des pompiers	tullihoonoiden tullverket douane	terveydenhoitokostosten ja sairaalan hälsovårdsinrättningar och sjukhus högskolor et häjvane sjukhus	kirkkostojen kyrkostojen bibliothèques	kansakoulujen folkskolor écoles primaires	Siitä — Därav: —	
										koivinhohito- ja lastensuojelu- laitosten — lastinvård- och barnskyddsanstaltningar assistance publique et protection de l'enfance
1	Helsinki — Helsingfors	113 579.5	623 299.2	134 414.0	21 086.0	9 129.0	214 754.5	44 123.0	107 669.0	6 655.0
2	Loviisa — Lovisa	1 152.5	5 343.3	³⁾ 1 610.4		120.0	604.0	559.0	1 197.0	1 099.9
3	Porvoo — Borgå	1 465.5	10 210.0	1 900.0	112.5	300.0	80.0	2 200.0	⁴⁾ 5 267.5	
4	Tammisaari — Ekenäs	2 600.4	5 772.8	⁵⁾ 1 800.0	120.0		1 542.0	504.5	⁴⁾ 1 600.0	
5	Turku — Åbo	17 711.9	⁶⁾ 128 880.5	⁶⁾ 10 432.4	⁶⁾ 6 722.8	⁶⁾ 2 169.2	⁶⁾ 34 429.2	⁶⁾ 22 082.9	⁶⁾ 42 695.7	⁶⁾ 3 526.5
6	Pori — Björneborg	5 390.6	45 671.6	2 722.2		2 302.0	5 150.8	6 890.5	10 404.0	756.0
7	Rauma — Raumo	2 761.2	16 426.0	³⁾ 2 666.9		151.8	1 147.7	4 279.7	5 392.0	251.6
8	Uusikaupunki — Nystad	376.6	3 057.0	782.4		63.0	181.4	653.1	1 294.3	
9	Näantali — Nädendal	242.4	1 507.0	285.0	140.0			175.0	705.0	202.0
10	Maarianhamina — Mariehamn	362.4	6 604.0	⁴⁾ 5 000.0	75.0	125.0	540.0		622.0	
11	Hämeenlinna — Tavastehus	4 744.7	21 170.7	5 372.5	661.1	405.0	1 597.3	2 680.7	5 558.2	2 480.6
12	Tampere — Tammerfors	28 430.5	157 557.7	17 472.7	6 213.8	2 736.3	46 937.2	20 150.0	30 021.8	4 286.4
13	Lahti	6 110.1	27 903.9	⁵⁾ 5 633.8		375.0	4 219.3	2 599.0	9 260.9	682.2
14	Lappeenranta — Villmanstrand	4 412.8	18 332.3	635.5	569.6		1 107.3	2 416.6	12 240.1	204.4
15	Hamina — Fredrikshamn	883.3	6 874.8	1 211.8	84.8	643.2	377.6	974.3	2 362.2	530.8
16	Kotka	10 755.1	53 268.9	⁴⁾ 8 402.5	846.3	7 051.5	12 488.9	2 999.5	16 799.4	
17	Mikkeli — St Michel	1 713.6	11 114.2	⁴⁾ 2 631.2	500.0	438.0	1 156.5	1 084.7	4 952.8	
18	Heinola	1 003.8	1 339.2		224.6		617.9	299.6		
19	Savonlinna — Nyslott	1 482.0	8 040.0	850.0	357.0		650.0	1 000.0	⁷⁾ 5 000.0	
20	Kuopio	6 995.2	47 484.2	³⁾ 2 620.9		387.0	1 817.5	6 727.2	13 234.6	⁵⁾ 4 368.8
21	Joensuu	1 075.3	15 812.8	⁸⁾ 8 250.0	134.0	218.0	1 463.8	2 322.0	3 425.0	
22	Iisalmi	802.6	4 878.2	486.9	⁹⁾	60.0	340.7	599.0	3 387.0	¹⁰⁾
23	Vaasa — Vasa	7 304.2	83 070.3	21 874.7	441.6	3 487.9	16 039.3	5 654.1	28 425.2	¹¹⁾ 4 798.6
24	Kaskinen — Kaskö	341.8	2 288.8	522.5		274.0	19.5	213.8	979.0	
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	580.2	5 887.0	1 400.0	120.0	520.0	¹²⁾ 240.0	¹²⁾ 802.0	⁴⁾ 1 125.0	
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	305.7	684.3	⁴⁾ 75.0	¹³⁾		290.3	197.0		
27	Pietarsaari — Jakobstad	2 579.2	26 527.9	2 570.7	2 574.9	879.0	6 411.5	2 445.6	¹⁴⁾ 8 386.6	⁵⁾ 2 195.7
28	Kokkola — Gamlakarleby	2 332.2	14 357.1	1 892.8	109.9	961.4	1 534.4	1 055.0	7 581.7	⁵⁾ 569.7
29	Jyväskylä	3 966.8	12 443.1	2 650.0	131.5	200.0	650.0	2 630.0	4 515.0	380.0
30	Oulu — Uleåborg	6 625.0	41 064.2	8 188.0	1 915.5	2 534.0	5 458.5	2 636.0	13 378.3	3 075.0
31	Raahe — Brahestad	468.0	3 995.2	1 133.9	211.8	495.7	209.7	849.3	751.0	⁵⁾ 221.6
32	Kajaani	2 244.4	7 561.2	897.5	67.7		431.3	1 671.1	3 163.6	312.4
33	Kemi	3 135.2	31 174.9	5 343.5	995.8	1 145.8	1 302.5	1 815.6	16 586.4	
34	Tornio — Torneå	531.2	3 918.7	³⁾ 793.0			260.0	644.2	2 034.0	
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	244 465.9	1 453 521.0	262 522.7	44 416.2	37 171.8	364 050.6	145 934.6	370 014.3	36 597.2

¹⁾ Tämän sarakkeen luvut on otettu omaisuusarvoista, siv. 33. — Siffrorna i denna kolumn ha upptagits i förmögenhetsbalansen å sid. 33.
²⁾ Pankkeilta ja vakuutuslaitoksilta otettuja velkakirjalainoja. — Av banker och försäkringsanstalter upptagna reverslån.
³⁾ Myös paloaseman. — Även brandstationen. — *Y compris la poste de sapeurs-pompiers.*
⁴⁾ Myös kirjaston. — Även biblioteket. — *Y compris la bibliothèque.*
⁵⁾ Myös museon. — Även museet. — *Y compris le musée.*
⁶⁾ Arvioitu luku. — Beräknad uppgift. — *Chiffres approximatifs.*
⁷⁾ Myös museon ja muiden opetus- ja sivistyslaitosten. — Även museet och övriga undervisnings- och bildningsanstalter. — *Y compris le*
⁸⁾ Tähän sisältyy myös kirjasto, museo ja työväenopisto. — Häri ingår även biblioteket, museet och arbetarinstitutet. — *Y compris la bibliothé-*
⁹⁾ Paloaseman arvo sisältyy vesijohtolaitoksen arvoon. — Brandstationens värde ingår i vattenledningsverkets värde. — *La valeur de la poste*
¹⁰⁾ Kirjaston kiinteistön arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Värdet av bibliotekets fastighet ingår i värdet av de uthyrda
¹¹⁾ Myös maakunta-arkiston. — Även landskapsarkiv.
¹²⁾ Sairaalan kiinteistön arvo sisältyy kunnalliskodin kiinteistön arvoon. — Värdet av sjukhusets fastighet ingår i värdet av kommunal-
¹³⁾ Paloasema sijoitettu sähkölaitoksen kiinteistöön. — Brandstationen är förlagd i elektricitetsverkets fastighet. — *La poste de sapeurs-pompiers se trouve*
¹⁴⁾ Myös ammatillikoulun. — Även yrkesskolan. — *Y compris l'école professionnelle.*

administrativa och all-
services publics des villes.

6. Kaupunkien pitkäaikaisen velan erittely. — Specificering av städernas
långfristiga gäld. — Spécification de la dette consolidée des villes.

Immeubles		Käinhäistö ja Irtaimisto yhteensä: Fastigheter och Inventarier Inalles Totalt	Obligaatiolainat. Obligaatiolainat Emprunts à obligations	Muut kuoletuslainat Övriga amorteringslån Autres emprunts amortissables					Pitkääkaisen ja vaka- Långfristigt och konsoliderad gäld Inalles Dette consolidée, en tout	Pitkääkaisesta ja vaka- Den långfristiga och konsoliderade gälden utgjordes: Dette consolidée empruntée:		
Dont:				Yhteensä Inalles En tout	Siitä: — Därav: Dont accordée par:					Muut lainat Övriga lån Autres emprunts	omille rahastolle ja lahjoituksille av skuld till egna fonder och inrättningar des fonds et des services de la ville	ulkopuolisille *) av skuld till utomstående *) d'auzes *)
musseiden museer musees	muiden opetus- ja sivistys- laitosten, kirjaston, övrige undervisnings- och bildningsanstaltier och autres institutions d'éducation				vahvoja av staken l'Etat	pankeilla ja muilla rahalai- toksilla, — av banker och andra penninginrättningar les banques et les autres établis- sements de crédit	vakuutuslaitoksilla av försäkringsinrättningar les compagnies d'assurances	valtioille av staken l'Etat				
1 000 mk				1 000 mk								
1 352.0	20 389.8	736 878.7	1 249 827.1	49 849.6	2 358.4	245 434.8	—	1 299 676.7	2 056.4	1 297 620.3	1	
—	—	6 495.8	—	380.3	114.6	265.7	—	380.3	—	380.3	2	
350.0	—	11 675.5	—	4 607.5	50.8	4 368.0	188.7	5 037.5	—	5 037.5	3	
—	—	8 373.2	4 301.4	1 497.9	120.7	373.5	747.5	8 949.3	—	8 949.3	4	
6) 3 540.3	6) 1 982.6	146 592.4	286 572.5	16 015.5	4 762.9	6 700.0	4 052.6	302 588.0	—	302 588.0	5	
776.9	7 620.0	51 062.2	52 757.7	15 739.7	8 812.8	2 295.5	4 631.4	68 497.4	—	68 497.4	6	
278.1	759.6	19 187.2	13 799.0	2 832.3	184.3	643.8	2 004.2	19 081.5	700.2	18 381.3	7	
—	—	3 433.6	—	2 379.2	—	1 532.1	244.1	2 379.2	201.8	2 177.4	8	
—	—	1 749.4	500.5	283.5	—	—	283.5	1 139.0	—	1 139.0	9	
10.0	—	6 966.4	—	3 680.0	—	3 680.0	—	3 680.0	—	3 680.0	10	
436.4	1 263.6	25 975.4	—	—	—	—	3 800.0	3 800.0	3 800.0	—	11	
3 754.2	21 632.5	185 988.2	83 664.0	6 403.2	2 766.4	—	3 552.3	108 667.2	16 600.0	92 067.2	12	
—	3 722.3	34 014.0	17 650.0	11 753.5	176.3	2 218.5	9 358.7	29 403.5	—	29 403.5	13	
—	5) 3 722.3	22 745.1	2 919.9	9 311.6	815.4	4 590.1	2 946.1	12 531.5	960.0	11 571.5	14	
80.7	—	7 758.1	9 350.0	7 204.6	—	1 373.1	5 831.5	22 054.6	—	22 054.6	15	
—	3 582.7	64 024.0	40 155.5	17 697.0	3 241.4	469.1	13 617.1	57 852.5	369.4	57 483.1	16	
—	—	12 827.8	2 010.0	3 127.3	—	—	3 127.3	5 137.3	—	5 137.3	17	
—	—	2 343.0	1 251.4	1 269.3	—	639.2	630.1	2 540.7	—	2 540.7	18	
—	—	9 522.0	6 140.1	2 416.7	1 694.0	79.3	643.4	8 556.8	—	8 556.8	19	
—	4 631.1	54 479.4	14 745.0	17 560.3	348.1	5 075.1	11 897.1	32 305.3	240.0	32 065.3	20	
—	—	16 888.1	5 130.6	4 780.5	463.8	—	4 316.7	9 981.1	—	9 981.1	21	
—	—	5 680.8	7 387.8	2 604.0	180.8	395.8	2 027.4	9 991.8	—	9 991.8	22	
—	255.0	90 374.5	23 711.0	9 979.5	236.2	4 059.9	1 542.4	33 690.5	1 288.0	32 402.5	23	
—	220.0	2 630.6	417.1	1 183.1	—	101.3	1 081.8	1 600.2	—	1 600.2	24	
—	1 500.0	6 467.2	—	1 704.1	449.0	1 129.3	—	1 704.1	—	1 704.1	25	
—	—	990.0	—	294.1	189.1	105.0	—	2 169.1	—	2 169.1	26	
—	—	29 107.1	—	8 208.4	36.6	3 282.6	4 426.3	8 208.4	147.1	8 061.3	27	
—	147.7	16 689.3	8 593.6	4 291.3	488.1	1 516.5	1 921.7	12 884.9	—	12 884.9	28	
—	760.0	16 409.9	18 891.3	2 029.7	326.1	—	1 703.6	20 921.0	—	20 921.0	29	
—	1 102.7	47 689.2	7 095.5	23 449.5	1 700.5	6 005.3	13 258.8	30 720.0	—	30 720.0	30	
—	71.7	4 463.2	1 401.5	924.1	26.3	145.2	752.6	2 325.6	—	2 325.6	31	
—	702.4	9 805.6	8 342.4	7 149.7	461.0	1 946.8	4 741.9	15 492.1	—	15 492.1	32	
—	3 383.8	34 310.1	2 335.9	22 369.6	7 805.1	283.2	14 281.3	25 045.5	—	25 045.5	33	
150.2	—	4 449.9	834.3	3 810.1	271.7	580.7	2 957.7	4 644.4	—	4 644.4	34	
10 728.8	73 727.5	1 697 986.9	1 869 785.1	266 786.7	38 080.4	99 289.4	116 767.8	37 065.2	2 173 637.0	26 362.0	2 147 274.1	35

— Les chiffres de cette colonne figurent dans les bilans, page 33.

musée et les autres institutions d'éducation,
que, le musée et l'institut ouvrier,
de sapeurs-pompiers dans la valeur du service des eaux.
byggnaderna. — La valeur de l'immeuble de la bibliothèque est comprise dans la valeur des bâtiments loués.

hemmetts fastighet. — La valeur de l'hôpital est comprise dans la valeur de la maison retraite,
dans un bâtiment de l'usine électrique.

7. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1940. — Städernas obligations-

Kaupungit Städer Villes	Vuosi, jona laina: Året, då lånät: Année:		Liihkeeseen laskettu määrä kaikkiaan Helt det emitterade beloppet Montant à rembourser	Emissiokursi Emissionskurs Cours de l'émission	Nimellinen korko Nominell ränta Taux nominal	Kuolettamaton lainamäärä Omorterat lånebelopp Montant à rembourser	
	on oltu upptaget de l'émission	on maksettava lör vara återbetalt du återbetalt remboursment				Alkuperäisen kruusin mukaan Enligt ur- sprunglig kurs Selon le cours d'origine	Päivän kursin mukaan Enligt dags- kurs Selon le cours du jour
Helsinki — Helsingfors	1909	1961	16 096.0	89	4	4 358.5	33 100.3
	1917	1967	30 000.0	98 ⁷ / ₈	4 ¹ / ₂	24 063.0	24 063.0
	1930	1960	317 600.0	91	6 ¹ / ₂	265 315.1	329 806.1
	1933	1963	40 000.0	94 ¹ / ₁₆	4 ¹ / ₂	36 800.0	36 800.0
	1934	1959	19 910.0	100	4 ¹ / ₂	17 075.0	17 075.0
	1934	1964	135 000.0	96.308	5	122 305.0	122 305.0
	1934	1946	12 000.0	98 ³ / ₄	4 ¹ / ₂	7 050.0	7 050.0
	1935	1960	65 000.0	98.196	5 ¹ / ₂	57 910.0	57 910.0
	1935	1950	46 000.0	96.68	5 ¹ / ₂	34 540.0	34 540.0
	1935	1943	58 550.0	97 ¹ / ₂	3	37 671.1	37 671.1
	1935	1950	24 000.0	100	5 ¹ / ₂	24 000.0	24 000.0
	1935	1960	60 000.0	98.86	5	54 200.0	54 200.0
	1936	1950	23 420.0	100	4 ¹ / ₂	23 420.0	23 420.0
	1936	1961	100 000.0	99.78	5	92 910.0	92 910.4
	1937	1961	100 000.0	99.38	4 ¹ / ₂	92 475.0	92 475.0
	1938	1953	103 048.0	100	3 ¹ / ₂	103 048.0	103 048.0
	1938	1953	56 676.4	98 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	56 676.4	56 676.4
	1939	1968	100 000.0	100.0	4 ¹ / ₂	98 260.0	98 260.0
	1939	1963	100 000.0	98.6	5	97 750.0	97 750.0
Tammisaari — Ekenäs	1934	1953	4 000.0	96	5 ¹ / ₂	3 050.0	3 050.0
	1935	1955	1) 1 500.0	99	5 ¹ / ₂	1 251.4	1 251.4
	1896	1942	2 500.0	97.11	3 ⁵ / ₁₀	159.5	969.5
	1902	1942	4 500.0	97 ⁵ / ₈	5	484.0	484.0
	1916	1956	4 500.0	98 ² / ₃	5	2 841.0	2 841.0
	1935	1955	25 000.0	98 ⁴ / ₅	6	20 770.0	20 770.0
	1935	1955	1) 25 000.0	99	5 ¹ / ₂	20 856.3	20 856.3
Turku — Åbo	1935	1955	25 000.0	98.111	5 ¹ / ₂	21 040.0	21 040.0
	1936	1956	30 000.0	97	5	26 100.0	26 100.0
	1937	1957	25 000.0	99 ¹ / ₄	5	22 200.0	22 200.0
	1938	1958	50 000.0	97 ¹ / ₄	4 ¹ / ₂	45 900.0	45 900.0
	1939	1960	100 577.0	97	3 ¹ / ₂	97 021.7	97 146.2
	1939	1960	30 000.0	95	4 ¹ / ₂	29 200.0	29 200.0
	1903	1942	900.0	98	4 ¹ / ₂	61.0	514.3
	1930	1955	6 000.0	97	5 ¹ / ₂	4 590.0	4 590.0
	1931	1951	4 200.0	100	5 ¹ / ₂	2 980.0	2 980.0
	1934	1959	3 500.0	99	5 ¹ / ₂	3 020.0	3 020.0
Pori — Björneborg	1934	1959	2 500.0	100	5 ¹ / ₂	2 090.0	2 090.0
	1935	1960	5 700.0	100	5 ¹ / ₂	5 100.0	5 100.0
	1935	1955	1) 3 000.0	99	5 ¹ / ₂	2 486.7	2 486.7
	1937	1962	7 500.0	99 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	6 980.0	6 980.0
	1938	1958	14 000.0	97	4 ¹ / ₂	13 100.0	13 100.0
	1939	1959	13 000.0	99	5	12 350.0	12 350.0
	1896	1960	1 000.0	97.1	4	612.0	612.0
Rauma — Raumo	1935	1955	1) 4 000.0	99	5 ¹ / ₂	3 337.0	3 337.0
	1939	1959	10 000.0	99	5	9 850.0	9 850.0
Naantali — Nådendal	1935	1955	1) 600.0	99	5 ¹ / ₂	500.5	500.5
	1887	1945	600.0	100	4 ¹ / ₂	116.0	116.0
Tampere — Tammerfors	1895	1955	1 500.0	100	4	758.0	758.0
	1910	1950	2 992.9	90	4 ¹ / ₂	1 295.2	9 836.5
	2) 1930	1945	2 400.0	.	5 ¹ / ₂	796.0	796.0
	1933	1962	15 000.0	100	5 ¹ / ₄	14 185.0	14 185.0

1) Kaupunkien ja kauppalain ottamaa yhteistä obligatiolainaa. — Andel i ett av städer och köpingar upptaget gemensamt obligationslå.

2) Laina siirtyi kaupungille vuonna 1930 kiinteistön ostossa. — Lånet övertogs av staden vid fastighetköp år 1930.

lån år 1940. — *Emprunts à obligations des villes en 1940.*

Kaupungit Städer Villes	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année:		Lihkeeseen laskettu määrä kaikkiaan Heja det emitterade beloppet <i>Montant à rembourser</i>	Emissiokurssi Emissionskurs <i>Cours de l'émission</i>	Nimellinen korko Nominal ränta <i>Taux nominal</i>	Kuolettamaton lainamäärä Oamorterat lånebelopp <i>Montant à rembourser</i>	
	on otettu uppåtagits de l'émission	on maksettava hög vara återbetalt <i>remboursément</i>				Alkuperäisen kursin mukaan Enligt ur- sprungligt kurs <i>Selon le cours d'origine</i>	Päivän kurssin mukaan Enligt dags- kurs <i>Selon le cours du jour</i>
Tampere — Tammerfors	1935	1955	1) 15 000.0	99	5 ¹ / ₂	12 513.8	12 513.8
	1937	1957	60 000.0	98	4 ¹ / ₂	54 000.0	54 000.0
	1916	1956	550.0	100	5	240.0	240.0
Lahti	1934	1954	5 000.0	97 ¹ / ₄	5	4 040.0	4 040.0
	1935	1955	4 000.0	98	5 ¹ / ₂	3 370.0	3 370.0
	1940	1960	10 000.0	98	5 ¹ / ₄	10 000.0	10 000.0
Lappeenranta — Villmanstrand ..	1935	1955	1) 3 500.0	99	5 ¹ / ₂	2 919.9	2 919.9
	1936	1961	10 000.0	100	5 ¹ / ₄	9 350.0	9 350.0
	1900	1943	500.0	97 ¹ / ₂	5	45.0	45.0
Hamina — Fredrikshamn	1915	1968	3 500.0	92 ¹ / ₂	5	2 858.0	2 858.0
	1935	1955	1) 10 000.0	99	5 ¹ / ₂	8 342.5	8 342.5
	1935	1955	8 400.0	99	6	7 110.0	7 110.0
Kotka	1936	1956	10 000.0	99	5	8 700.0	8 700.0
	1936	1956	15 000.0	100	5 ¹ / ₄	13 100.0	13 100.0
	1930	1955	2 500.0	97	5 ¹ / ₂	2 010.0	2 010.0
Mikkeli — S:t Michel	1935	1955	1) 1 500.0	99	5 ¹ / ₂	1 251.4	1 251.4
Heinola	1935	1955	1) 7 360.0	99	5 ¹ / ₂	6 140.1	6 140.1
Savonlinna — Nyslott	1934	1954	10 000.0	97 ¹ / ₂	6	5 745.0	5 745.0
	1938	1958	10 000.0	100	5	9 000.0	9 000.0
	1935	1955	1) 6 150.0	99	5 ¹ / ₂	5 130.6	5 130.6
Joensuu	1935	1955	1) 3 000.0	99	5 ¹ / ₂	2 502.8	2 502.8
Iisalmi	1939	1959	3 000.0	98 ¹ / ₂	5	4 885.0	4 885.0
	1915	1955	2 000.0	94	5	1 211.0	1 211.0
	1937	1957	25 000.0	98	4 ¹ / ₂	22 500.0	22 500.0
Vaasa — Vasa	1935	1955	1) 500.0	99	5 ¹ / ₂	417.1	417.1
Kaskinen — Kaskö	1935	1955	8 500.0	99 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	7 760.0	7 760.0
	1935	1955	1) 999.4	99	5 ¹ / ₂	833.6	833.6
	1935	1955	1) 5 000.0	99	5 ¹ / ₂	4 171.3	4 171.3
Jyväskylä	1937	1955	10 500.0	100	5	8 900.0	8 900.0
	1939	1959	6 000.0	100	5	5 820.0	5 820.0
	1934	1954	3 000.0	100	4 ³ / ₄	2 090.0	2 090.0
Oulu — Uleåborg	1935	1955	1) 6 000.0	99	5 ¹ / ₂	5 005.5	5 005.5
Raahe — Brahestad	1935	1955	1) 1 680.0	99	5 ¹ / ₂	1 401.5	1 401.5
Kajaani	1935	1955	1) 9 999.9	99	5 ¹ / ₂	8 342.4	8 342.4
Kemi	1935	1955	1) 2 800.0	99	5 ¹ / ₂	2 335.9	2 335.9
Tornio — Torneå	1935	1955	1) 1 000.0	99	5 ¹ / ₂	834.3	834.3
Yhteensä — Summa — Total						1 869 785.1	1 972 947.0

8. Kaupunkien omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1940. —

Kaupungit Städer Villes	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année				Tilivuoden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Depenses
	Omakattaisat rahastot ¹⁾ Specialfonder (Fondet 1) Fonds avec couverture spéciale ¹⁾	Yhteiskattaisat rahastot ¹⁾ Allmännyttiga fonder ¹⁾ Fonds sans couverture spéciale ¹⁾	Iihkeriikunnan rahastot ¹⁾ Affärsföretagens fonder ¹⁾ Fonds des services municipaux ¹⁾	Yhteensä Inalles Total	Yhteensä Inalles Total	Siitä: Därav: Dont:	
						kaupungin menettämistä osuudesta — arvotus ja stadens utgiftskonto accorités par la ville	
1 000 mk							
1 Helsinki — Helsingfors	89 023.4	107 293.5	—	196 316.9	15 777.2	12 627.9	11.0
2 Loviisa — Lovisa	2 360.1	—	—	2 360.1	796.4	773.7	315.1
3 Porvoo — Borgå	1 201.5	1 845.9	—	3 047.4	68.6	43.4	—
4 Tammisaari — Ekenäs	89.9	1 755.8	—	1 845.7	301.9	30.0	397.8
5 Turku — Åbo	8 127.6	55 621.9	—	63 749.5	15 776.5	14 224.1	398.0
6 Pori — Björneborg	12 079.1	7 369.5	9 795.1	29 243.7	2 329.4	771.6	117.0
7 Rauma — Raumo	4 547.4	2 875.4	2 155.4	9 578.2	1 105.9	918.4	1 098.3
8 Uusikaupunki — Nystad	743.6	540.0	306.1	1 589.7	339.3	270.6	8.2
9 Naantali — Nådendal	122.8	—	5.0	127.8	204.6	200.0	0.2
10 Maarianhamina — Mariehamn	4.1	—	1 034.9	1 039.0	311.2	311.0	0.3
11 Hämeenlinna — Tavastehus	2 977.1	—	4 046.2	7 023.3	2 564.5	2 438.7	991.8
12 Tampere — Tammerfors	76 439.5	5 093.2	—	81 532.7	16 111.1	10 398.5	3 261.9
13 Lahti	6 479.1	9 258.8	—	15 737.9	6 237.6	5 768.5	598.8
14 Lappeenranta — Villmanstrand	2 316.9	5 652.0	—	7 968.9	2 442.4	1 330.2	1 225.5
15 Hamina — Fredrikshamn	510.9	536.0	—	1 046.9	420.2	300.0	413.8
16 Kotka	5 634.1	21 075.2	—	26 709.3	114.4	—	—
17 Mikkeli — St. Michel	3 409.9	4 162.3	—	7 572.2	9 040.7	5 276.9	3 983.0
18 Heinola	648.0	2 027.2	727.2	3 402.4	2 400.8	1 074.1	659.0
19 Savonlinna	1 131.5	618.7	1 663.7	3 413.9	273.5	171.0	181.5
20 Kuopio	6 804.5	—	—	6 804.5	2 984.6	2 668.0	418.0
21 Joensuu	1 901.7	—	—	1 901.7	184.2	101.0	0.5
22 Iisalmi	1 500.1	1 523.4	859.0	3 882.5	413.7	207.0	25.1
23 Vaasa — Vasa	5 787.5	5 082.1	—	10 869.6	3 774.8	545.2	515.4
24 Kaskinen — Kaskö	157.9	—	—	157.9	5.7	—	1.3
25 Kristiinankaupunki — Kristinestad	215.5	—	—	215.5	16.2	14.8	—
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 438.3	—	—	2 438.3	114.0	10.8	68.5
27 Pietarsaari — Jakobstad	2 448.1	—	1 339.1	3 787.2	790.3	259.0	265.7
28 Kokkola — Gamlakarleby	216.0	834.0	—	1 050.0	374.9	337.3	—
29 Jyväskylä	1 221.2	1 297.9	—	2 519.1	1 554.3	1 505.0	597.8
30 Oulu — Uleåborg	695.2	6 512.2	6 050.5	13 257.9	7 055.6	3 059.3	242.5
31 Raabe — Brahestad	274.5	—	—	274.5	11.0	—	—
32 Kajaani	3 279.7	39.4	—	3 319.1	527.7	107.0	25.3
33 Kemi	42.7	6 897.5	—	6 940.2	947.0	675.1	1 519.4
34 Tornio — Torneå	668.3	72.3	—	740.6	95.0	11.8	60.5
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	245 497.7	247 984.2	27 982.2	521 464.1	95 465.2	66 429.9	17 401.2

¹⁾ Rahastot on tässä ryhmitetty sen mukaan, kuinka niiden varat oli sijoitettu. Omakattaisiin on luettu ne rahastot, joilla ainakin osaksi oli rahoitustaseen velkapuoilella olleiden erien yhteisenä katteena. Liikelaitosten rahastot sisältyvät näiden omaan kirjanpitoon. Niiden katteena ovat tone delvis hade egen täckning, till allmäntäckta de, vilka placerats tillsammans med stadens övriga medel. Finansieringsbalansens tillgångar föring. Affärsföretagens specialtillgångar utgöra dessa fonders täckning. — Les fonds sont groupés selon leur couverture.

²⁾ Tästä 46.7 ei sisälly rahoitustaseeseen. — Härav ingår 46.7 icke i finansieringsbalansen. — Dont 46.7 n'est pas compris dans le bilan de

³⁾ Kiinteistö- ja käyttörahasto. — Fastighets- och dispositionsfond.

Av städernas egna medel bildade fonder år 1940. — *Fonds des villes en 1940.*

Rahastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut <i>Capital à la fin de l'année</i>				Omakatteisten rahastojen varojen sijoitus Placeringen av de specialtäckta fondernas medel <i>Placement des fonds qui ont une couverture spéciale</i>								Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen skuld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>		
Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder <i>Fonds avec couverture spéciale</i>	Yleiskatteiset rahastot Allmänna fonder <i>Fonds sans couverture spéciale</i>	Yhteensä Totalt	Siltä: — Därav: Dont:	Verohasaratrahastot skatteutjämnings- fonder poster la repari- tion égale des impôts	Käytörahasot dispositionsfonder <i>fonds des disponibilités</i>	Osakekatta Obligations Obligations	Osakekatta Aktier Actions	Pankkitalletuksia ja katekatta rahaa Bankdepositioner och kontanta medel <i>Dépôts et caisse</i>	Säästäära kaupungin kassasta Tilgödotavande hos stadens kassa <i>Caisse de la ville</i>	Lainattu ulkopuolisille Lån åt utomstående <i>Autres débiteurs</i>	Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>	Yhteensä Summa Totalt		
104 161.7	107 921.4	—	212 083.1	100 000.0	79 808.6	39 541.0	—	—	43 081.0	21 539.7	—	104 161.7	—	1
2 841.4	—	—	2 841.4	—	1 691.0	—	—	2 841.4	—	—	—	2 841.4	—	2
1 226.7	1 889.3	—	3 116.0	—	1 889.3	—	—	202.0	609.3	415.4	—	1 226.7	—	3
90.5	1 659.3	—	1 749.8	—	401.2	—	—	90.5	—	—	—	90.5	—	4
9 289.7	69 838.3	—	79 128.0	34 653.0	28 257.5	2 180.2	—	3 550.5	33.4	3 525.6	—	9 289.7	—	5
12 629.8	8 492.6	10 333.7	31 456.1	976.6	4 281.5	5 120.0	—	2 434.7	5 054.6	20.5	—	12 629.8	—	6
4 575.2	2 855.2	2 155.4	9 585.8	1 481.7	1 599.3	100.0	—	2 659.0	1 816.2	—	—	4 575.2	—	7
804.2	776.0	340.6	1 920.8	500.0	261.1	50.0	—	552.4	201.8	—	—	804.2	—	8
327.2	—	5.0	332.2	—	—	—	—	127.2	200.0	—	—	327.2	—	9
4.0	—	1 345.9	1 349.9	—	—	—	—	4.0	—	—	—	4.0	—	10
3 894.3	315.6	4 386.1	8 596.0	—	1 466.5	758.7	—	1 628.1	1 014.7	492.8	—	3 894.3	—	11
91 960.9	2 421.0	—	94 381.9	—	14 328.6	15 692.8	4 070.8	1 946.5	60 837.9	9 412.9	—	91 960.9	—	12
9 615.7	11 761.0	—	21 376.7	3 200.0	5 702.4	—	—	—	3 864.9	5 750.8	—	9 615.7	—	13
2 260.3	6 925.5	—	9 185.8	1 910.0	3 185.1	254.8	—	1 164.9	1 016.2	49.4	—	2 485.3	225.0	14
617.3	136.0	300.0	1 053.3	—	136.0	90.0	25.8	65.2	229.7	206.6	—	617.3	—	15
5 748.5	21 075.2	—	26 823.7	12 500.0	8 575.2	500.0	—	—	3 258.5	1 990.0	—	5 748.5	—	16
5 356.2	7 273.7	—	12 629.9	3 874.8	1 588.4	113.6	—	4 380.8	—	861.8	—	5 356.2	—	17
1 914.6	2 322.4	907.2	5 144.2	—	432.6	—	—	1 219.4	3.5	646.7	45.0	1 914.6	—	18
1 171.4	500.8	1 833.7	3 505.9	—	1 171.4	—	—	621.0	550.4	—	—	1 171.4	—	19
9 371.1	—	—	9 371.1	—	2 755.0	50.0	34.2	5 737.0	2 104.9	1 445.0	—	9 371.1	—	20
2 085.4	—	—	2 085.4	—	1 644.5	500.0	—	1 062.7	450.0	72.7	—	2 085.4	—	21
1 590.8	1 712.4	967.9	4 271.1	—	779.8	25.0	—	507.7	954.9	103.2	—	1 590.8	—	22
8 298.4	5 830.6	—	14 129.0	4 347.4	1 483.2	738.8	489.7	—	5 479.9	1 590.0	—	8 298.4	—	23
162.3	—	—	162.3	—	75.9	—	—	156.3	—	6.0	—	162.3	—	24
231.7	—	—	231.7	198.0	—	—	—	231.7	—	—	—	231.7	—	25
2 483.8	—	—	2 483.8	146.4	—	92.6	—	7.4	2 343.8	40.0	—	2 483.8	—	26
2 558.7	—	1 753.1	4 311.8	—	893.2	132.0	—	18.2	1 811.7	596.8	—	2 558.7	—	27
224.4	1 200.5	—	1 424.9	—	1 200.5	—	—	224.4	—	—	—	224.4	—	28
2 770.5	705.1	—	3 475.6	100.0	2 770.5	—	—	6.5	2 764.0	—	—	2 770.5	—	29
714.3	2) 8 738.6	10 618.1	20 071.0	—	3 015.9	—	239.0	346.5	—	128.8	—	714.3	—	30
285.5	—	—	285.5	—	173.0	—	—	56.4	229.1	—	—	285.5	—	31
3 782.1	39.4	—	3 821.5	—	815.0	100.0	190.4	1 745.8	1 317.3	429.2	—	3 782.7	0.6	32
44.5	6 323.3	—	6 367.8	2) 2 019.6	3 835.3	—	—	44.5	—	—	—	44.5	—	33
683.0	92.1	—	775.1	—	348.5	—	—	28.1	578.9	76.0	—	683.0	—	34
293 776.1	270 805.3	34 946.7	599 528.1	165 907.5	174 566.0	66 039.5	5 049.9	33 660.8	139 806.6	49 399.9	45.0	294 001.7	225.6	35

oma kate, yleiskatteisiin ne, jotka oli sijoitettu kaupungin muiden varojen joukkoon, niin että rahoitustaseen kaikki varat olivat niiden ja muiden liikelaistosten erikoisvarat. — Fonderna ha här grupperats enligt placeringen av medlen. Till specialtäckta ha hänförts de fonder, vilka åtmins- utgöra gemensam täckning för dessa fonder och övriga passiva poster i finansieringsbalansen. Affärsföretagens fonder ingå i dessas egen bok-

la caisse de la ville.

9. Kaupunkien hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1940. — De av städerna

Kaupungit Städer Villes	Rahastojen pääoma vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année	Tilivuoden tulot — Inkomster under räkenskapsåret Recettes			Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Dépenses	Rahastojen pääoma vuoden lopussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets slut Capital à la fin de l'année
		Yhteensä Inalles Total	Sitä: Därav: Dont:			
1 000 mk						
1 Helsinki — Helsingfors	29 754.2	1 718.6	15.1	1 200.4	30 272.4	
2 Loviisa — Lovisa	1 023.4	36.9	—	18.8	1 041.5	
3 Porvoo — Borgå	3 342.8	111.7	2.9	73.1	3 381.4	
4 Tammissaari — Ekenäs	1 611.3	168.8	107.1	48.2	1 731.9	
5 Turku — Åbo	5 709.5	505.1	199.9	104.4	6 110.2	
6 Pori — Björneborg	4 661.3	489.0	200.0	254.4	4 895.9	
7 Rauma — Raumo	2 918.6	438.9	102.3	51.8	3 305.7	
8 Uusikaupunki — Nystad	2 601.0	86.4	11.2	46.0	2 641.4	
9 Naantali — Nådendal	861.1	30.1	—	13.4	867.8	
10 Maarianhamina — Mariehamn	367.1	13.0	—	5.2	374.9	
11 Hämeenlinna — Tavastehus	1 198.8	64.4	—	36.3	1 226.9	
12 Tampere — Tammerfors	7 261.1	610.7	1.0	565.5	7 306.3	
13 Lahti	992.0	3 155.6	3 114.2	102.7	4 044.9	
14 Lappeenranta — Villmanstrand	774.2	112.9	94.1	1.3	885.8	
15 Hamina — Fredrikshamn	1 242.8	60.8	—	22.2	1 281.4	
16 Kotka	1 193.9	68.4	—	37.9	1 224.4	
17 Mikkele — S:t Michel	471.7	33.3	—	4.4	500.6	
18 Heinola	1 153.1	60.8	—	156.6	1 057.3	
19 Savonlinna — Nyslott	1 541.1	137.0	—	153.8	1 524.3	
20 Kuopio	1 286.7	79.0	10.0	43.4	1 322.3	
21 Joensuu	814.1	67.2	36.8	7.0	874.3	
22 Iisalmi	224.7	5.5	—	—	230.2	
23 Vaasa — Vasa	5 524.4	3 718.0	—	216.8	9 025.6	
24 Kaskinen — Kaskö	430.8	16.1	0.0	2.9	444.0	
25 Kristiinankaupunki — Kristinestad	463.8	31.9	11.0	7.4	488.3	
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	275.8	11.2	—	6.8	280.2	
27 Pietarsaari — Jakobstad	1 850.0	115.6	10.0	64.6	1 901.0	
28 Kokkola — Gamlakarleby	2 531.8	72.3	1.1	44.0	2 560.1	
29 Jyväskylä	865.8	38.1	—	18.7	885.2	
30 Oulu — Uleåborg	4 555.0	474.0	—	395.8	4 633.2	
31 Raabe — Brahestad	3 176.0	98.2	—	1 465.8	1 808.4	
32 Kajaani	78.4	2.7	—	—	81.1	
33 Kemi	1 408.2	51.8	—	—	1 460.0	
34 Tornio — Torneå	218.7	8.8	—	6.7	220.8	
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	92 373.2	12 692.8	3 916.7	5 176.3	99 889.7	

förvaltade donationsfonderna år 1940. — *Donations administrées par les villes en 1940.*

Lahjoitusrahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa — Placeringen av donationsfondernas medel vid utgången av året — <i>Placement de l'actif à la fin de l'exercice</i>								Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen gäld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>	
Kiinteistöjiä Fastigheter <i>Immobilier</i>	Obligatioita Obligations <i>Obligations</i>	Osakkeita Aktier <i>Actions</i>	Pankkitalletuksia ja käteistä rahaa Bankdepositioner och kontanta medel <i>Dépôts et caisses</i>	Säästävää kaupunginkassasta Tillegodbevarende hos stads-kassan <i>Caisse de la ville</i>	Lainattu ulkopuolisille Lån till utomstående <i>Adress debrévers</i>	Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>	Yhteensä Summa <i>Total</i>		
1 000 mk									
374.6	10 209.5	3 642.1	2 856.3	—	13 254.9	—	30 337.4	65.0	1
—	—	3.4	1 038.1	—	—	—	1 041.5	—	2
1 150.0	128.8	200.8	1 366.7	—	535.1	—	3 381.4	—	3
—	—	145.4	1 425.4	150.0	10.0	1.1	1 731.9	—	4
—	3 892.7	1.7	2 195.5	—	23.0	—	6 112.9	2.7	5
—	320.0	516.2	3 934.7	110.0	15.0	—	4 895.9	—	6
—	100.0	—	2 378.4	827.3	—	—	3 305.7	—	7
—	1 020.0	216.5	953.4	401.3	50.2	—	2 641.4	—	8
—	—	—	707.8	160.0	—	—	867.8	—	9
—	—	—	374.9	—	—	—	374.9	—	10
—	301.3	—	646.7	85.3	195.7	—	1 229.0	2.1	11
—	2.8	803.9	3 744.3	2 408.6	346.7	—	7 306.3	—	12
2 985.0	200.0	19.9	804.5	35.5	—	—	4 044.9	—	13
—	100.0	41.8	413.5	0.5	330.0	—	885.8	—	14
—	567.7	—	165.1	476.4	72.2	—	1 281.4	—	15
314.7	133.2	—	130.6	645.9	—	—	1 224.4	—	16
680.0	451.1	16.5	33.0	—	—	—	500.6	—	17
842.5	72.7	7.4	316.1	—	—	—	1 076.2	18.9	18
160.0	—	—	658.1	—	5.7	18.0	1 524.3	—	19
—	150.0	54.7	894.9	4.2	58.5	—	1 322.3	—	20
—	—	39.2	835.1	—	—	—	874.3	—	21
—	75.0	—	155.2	0.0	—	—	230.2	—	22
—	279.0	2 267.0	—	6 337.4	—	142.2	9 025.6	—	23
—	—	—	224.3	216.7	3.0	—	444.0	—	24
—	—	—	287.5	125.7	75.1	—	488.3	—	25
—	—	6.9	207.8	65.5	—	—	280.2	—	26
—	300.0	18.9	140.1	1 102.0	340.0	—	1 901.0	—	27
917.8	200.0	—	942.1	528.5	—	—	2 588.4	28.3	28
—	250.0	1.0	643.2	—	—	—	894.2	9.0	29
865.0	400.0	30.7	2 800.7	355.3	5.4	176.1	4 633.2	—	30
—	—	—	83.1	1 225.3	500.0	—	1 808.4	—	31
—	—	—	81.1	—	—	—	81.1	—	32
—	100.0	—	1 360.0	—	—	—	1 460.0	—	33
—	—	15.2	171.5	33.9	0.2	—	220.8	—	34
8 289.6	19 253.8	8 049.2	32 969.7	15 295.3	15 820.7	337.4	100 015.7	126.0	35

10. Kaupunkien sähkölaitosten tulostaset vuonna 1940. — Städernas elektricitetsverks vinst- och

Kaupungit Städer Villes	Menot — Utgifter —										
	Hallinto ja yleismenot Förvaltning och allmänna kostnader — Administration			Käyttö — Drift — Exploitation				Jakelu — Distribu- Distribu-			
	Yhteensä — Totalt	Siitä: — Därav: Dont:		Yhteensä — Totalt	Siitä: — Därav: — Dont:			Yhteensä — Totalt	Siitä: — Därav:		
		huoneistomenot utgifter för lokal loyer, chauffage, éclairage, service	palkat avlöningar salaries		huoneistomenot utgifter för lokal loyer, chauffage, éclairage, service	korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll réparations et entretien	voiman hankinta ja käyttövirkheet leverans av ström samt driftkostnader force motrice et matériel d'exploitation		palkat avlöningar salaries	Yhteensä — Totalt	palkat avlöningar salaries
1.000 mk											
1 Helsinki — Helsingfors	7 390.9	4 299.4	423.6	49 883.5	4 820.3	40 828.6	2 519.9	807.9	6 224.3	1 830.7	110.7
2 Loviisa — Lovisa	19.5	12.6	—	348.7	59.2	184.3	95.2	—	—	—	—
3 Porvoo — Borgå	169.2	67.7	8.7	909.3	88.1	749.0	1.1	52.1	296.8	38.5	—
4 Tammisaari — Ekenäs	48.6	12.0	—	486.2	69.8	369.5	35.2	—	451.3	27.4	—
5 Turku — Åbo	1 463.6	926.8	37.4	8 711.0	567.0	7 349.1	479.9	54.4	1 765.9	716.9	859.8
6 Pori — Björneborg	341.9	78.0	22.0	2 959.6	185.0	2 539.8	169.0	30.0	822.8	297.7	—
7 Rauma — Raumo	88.2	36.3	10.8	1 635.5	46.3	1 394.0	174.2	6.7	107.9	80.3	—
8 Usikaupunki — Nystad	53.5	48.4	—	374.6	36.2	322.3	2.2	9.8	60.0	32.1	3.9
9 Naantali — Nädendal	3.6	3.6	—	280.4	23.4	202.4	38.4	—	—	—	—
10 Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	854.3	169.9	473.3	211.1	—	—	—	—
11 Hämeenlinna — Tavastehus	152.6	97.8	1.7	1 553.5	121.6	1 393.0	25.6	0.6	225.7	126.1	—
12 Tampere — Tammerfors	1 226.2	385.6	103.0	22 044.2	1 114.9	17 836.1	1 017.5	118.7	3 829.7	1 594.4	79.2
13 Lahti	423.5	283.9	34.8	3 470.8	98.0	3 339.2	2.0	20.0	795.2	346.2	30.6
14 Lappeenranta — Villmanstrand	130.8	62.0	41.8	2 055.3	31.8	1 732.2	232.4	7.2	302.2	217.1	11.6
15 Hamina — Fredrikshamn	114.5	94.2	6.8	470.3	22.4	424.2	—	6.8	130.2	57.2	6.6
16 Kotka	552.0	182.1	111.6	5 953.8	362.6	5 209.0	303.8	23.6	952.7	472.1	89.9
17 Mikkeli — S:t Michel	102.6	—	—	1 010.8	49.7	932.4	15.4	9.8	338.2	128.6	—
18 Heinola	41.6	16.8	2.0	419.7	42.6	278.6	74.8	12.9	—	—	—
19 Savonlinna — Nyslott	10.0	10.0	—	894.0	35.4	799.0	15.5	30.0	287.0	92.5	—
20 Kuopio	523.8	338.1	49.2	2 110.9	163.9	1 879.0	35.8	13.1	428.0	69.0	—
21 Joensuu	107.1	83.6	7.8	877.3	36.5	840.8	—	—	158.5	68.4	—
22 Iisalmi	112.8	84.5	—	987.6	84.4	850.0	18.3	—	158.9	84.4	—
23 Kaskinen — Kaskö	6.0	6.0	—	129.1	21.5	92.8	13.4	—	—	—	—
24 Kristiinankaup. — Kristinestad	21.2	21.2	—	261.8	30.0	174.7	33.7	1.2	—	—	—
25 Usikaarlepyy — Nykarleby	29.6	12.0	2.3	171.4	21.2	89.8	8.4	—	136.4	76.6	0.5
26 Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	2 614.3	374.5	1 843.8	138.9	—	—	—	—
27 Kokkola ³⁾ — Gamla Karleby ³⁾	98.3	61.6	—	2 127.6	179.0	1 739.0	78.6	95.0	373.0	161.5	5.2
28 Jyväskylä	54.8	28.1	—	2 642.2	164.1	2 092.9	351.4	15.8	—	—	—
29 Oulu — Uleåborg	4) 910.8	374.4	43.3	2 146.1	359.6	1 428.3	246.7	61.7	652.6	109.2	—
30 Raahel — Brahestad	103.5	20.4	13.6	756.1	27.6	641.8	70.5	10.9	79.6	20.0	49.1
31 Kajaani	28.0	16.5	—	638.5	100.0	387.9	94.0	20.5	—	—	—
32 Kemi	—	—	—	1 833.8	355.8	1 126.9	247.9	—	—	—	—
33 Tornio — Torneå	24.0	12.0	—	471.1	67.5	339.4	36.8	10.4	—	—	—
34 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Totalt	14 352.7	7 675.6	920.4	122 083.3	9 929.8	99 883.1	6 787.6	1 419.1	18 576.9	6 646.9	1 247.1

Muist. — Anm. — Rem. Kaikkien laitosten tilissä menoja ei ole jaettu hallinto-, käyttö- ja jakelukustannuksiin, vaan toisissa kaupungeissa och distributionskostnader, utan ingå i vissa städer administrations- och distributionskostnaderna bland driftskostnaderna. — Les dépenses ne sont

¹⁾ Myös mittarien vuokrat. — Även måtarhyror. — Y compris les loyers de compteurs.

²⁾ Bruttovoitto tilaustöistä. — Bruttovinst å arbete utfört för enskildas räkning. — Profit brut des ordres.

³⁾ Sähkö- ja saunalaitos. — Elektricitetsverk och badinrättning.

⁴⁾ Tästä sotatilannetta 205.6. — Häri ingå av krigstillståndet försakade arbeten 205.6. — Dont travaux occasionnés par la guerre 205.6.

förlusträkningar år 1940. — Comptes de profits et pertes des usines électriques des villes en 1940.

Dépenses					Tulot — Inkomster — Recettes											
tion tion	Korot ja poistot Räntor och avskrivningar Intérêts et déductions				Nettovoitto — Nettovinst Bénéfice net	Taseen loppusumma Balansens slutsumma Total	Sähkövirran myynti Försäljning av elektrisk ström Vente de courant électrique					Muut tulot Övriga inkomster Autres recettes				
	Dont:						Dont:					Dont:				
korjaukset ja kunnossapito reparations och underhåll réparations et entretien	Siitä: — Därav: — Dont:				kaupungille maks. korkokorjauksien korot — till staden ett. ränta & korkokor- reparationer. — intérêts sur le compte courant	Yhteensä — Inalles Total	Yksityiskulutus ensiklid förbrukning — consommation privée	kaupungin laitoksen kulutus förbrukning i stadens verk — consommation de la ville	kulu- ja sakamavalaistus gatu- och hantarbelysning éclairage des rues et des ports	Yhteensä — Inalles Total	Yhteensä — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Dont:				
	Yhteensä Inalles Total	pienoa-arvon korot räntor & kapitalvärdede intérêts sur le capital	avskrivning av kapitalvärdede déduction du capital	Siitä: — Därav: — Dont:								myymälä ja tilankäsit (ostojen) butiken och beställningar (netto) magasins et ordres (netto)	inktarien vuokrat mätarljyor loyers des compteurs	Yhteensä — Inalles Total	Nettoposito Nettöförlust Déficit net	
2 495.5	21 886.9	9 360.4	12 237.2	289.3	33 961.9	119 347.5	116 773.5	102 830.4	9 287.0	3 854.0	2 574.0	579.4	761.7	—	1	
	50.7	31.7	19.0	—	297.7	716.6	685.0	592.1	36.0	56.9	31.6	19.6	11.1	—	2	
238.0	350.3	174.1	175.0	—	468.2	2 193.8	2 073.0	1 795.2	100.8	177.0	120.8	—	112.8	—	3	
217.2	309.0	197.5	111.5	—	533.0	1 828.1	1 583.1	1 286.5	196.6	100.0	245.0	—	245.0	—	4	
29.9	3 720.8	1 398.1	2 218.1	104.6	6 589.6	22 250.9	21 145.9	18 685.8	1 817.5	561.6	1 105.0	686.1	373.8	—	5	
325.1	1 225.4	650.3	575.1	—	2 784.2	8 133.9	7 662.1	7 143.7	160.0	327.8	471.8	—	62.0	—	6	
0.2	398.0	103.5	294.5	—	884.8	3 114.4	3 094.3	2 476.1	472.6	137.5	20.1	13.2	3.6	—	7	
10.6	210.0	150.0	60.0	—	223.0	921.1	782.2	711.5	13.7	57.0	138.9	—	134.1	—	8	
	23.0	18.0	5.0	—	152.0	459.0	433.4	418.2	15.2	—	25.6	20.5	—	—	9	
	511.0	200.0	311.0	—	—	1 365.3	991.2	957.6	26.1	7.5	174.1	37.2	136.9	200.0	10	
77.7	503.0	103.0	400.0	—	2 027.3	4 462.1	4 369.7	4 031.0	176.3	162.4	92.4	58.1	20.0	—	11	
1 616.7	8 358.6	3 572.8	4 395.5	390.3	2 103.2	37 561.9	36 825.0	35 326.2	1 006.2	389.4	736.9	177.4	537.9	—	12	
286.9	1 012.6	412.6	600.0	—	4 169.3	9 871.4	9 503.8	8 932.6	411.8	127.4	367.6	204.0	137.1	—	13	
10.9	744.6	413.0	280.2	51.4	2 459.1	5 692.0	5 492.8	5 149.8	267.0	70.9	199.2	—	195.1	—	14	
24.5	216.3	96.5	119.8	—	495.4	1 426.7	1 260.4	1 092.8	122.6	45.0	166.3	36.3	126.8	—	15	
263.1	1 114.3	507.1	607.2	—	1 687.7	10 260.5	9 822.1	8 550.8	910.1	340.9	438.4	323.7	65.2	—	16	
77.3	273.1	66.2	206.9	—	1 846.8	3 571.5	3 409.5	3 071.7	237.2	100.6	162.0	70.4	78.7	—	17	
	91.4	8.6	67.5	15.3	442.3	995.0	932.1	846.8	40.3	45.0	62.9	38.3	18.6	—	18	
165.5	311.2	132.0	179.2	—	867.3	2 369.5	2 154.3	1 902.7	90.5	110.4	215.2	54.1	75.3	—	19	
91.5	1 264.6	595.1	656.1	13.4	2 645.7	6 973.0	6 444.1	5 737.5	542.0	150.0	528.9	155.6	284.9	—	20	
82.9	188.0	87.8	70.2	30.0	1 407.3	2 738.2	2 709.7	2 340.0	278.0	89.2	28.5	—	28.5	—	21	
71.5	181.6	168.8	12.8	—	165.7	1 606.6	1 218.0	968.8	185.8	63.4	388.6	31.5	295.4	—	22	
	30.0	20.0	10.0	—	43.4	208.5	194.2	157.1	5.0	32.1	14.3	4.8	9.5	—	23	
	15.0	10.0	5.0	—	169.2	467.2	434.6	360.2	40.3	33.3	32.6	9.9	22.7	—	24	
40.3	228.4	128.4	100.0	—	210.9	776.7	735.5	699.0	16.5	20.0	41.2	2.1	34.4	—	25	
	405.5	22.4	340.0	31.0	799.9	3 819.7	3 459.3	3 096.0	160.0	150.0	360.4	50.9	161.8	—	26	
156.2	154.6	73.4	81.2	—	549.8	3 303.3	2 790.0	2 523.1	204.4	62.5	513.3	68.3	445.0	—	27	
	447.9	241.4	206.5	—	1 738.3	4 883.2	4 649.5	4 250.0	236.7	155.1	233.7	76.7	143.1	—	28	
527.5	1 844.9	310.5	1 358.8	175.6	3 406.6	8 961.0	7 894.9	6 782.8	955.5	156.6	1 066.1	96.1	585.2	—	29	
	220.3	79.6	87.5	21.0	226.4	1 385.9	1 202.4	1 084.0	32.2	79.4	183.5	27.0	149.7	—	30	
	162.9	63.9	99.0	—	806.2	1 635.6	1 408.5	1 200.3	155.7	48.8	227.1	10.4	199.7	—	31	
	556.0	190.2	326.0	—	945.1	3 334.9	2 685.1	2 231.0	306.0	148.1	649.8	114.8	509.0	—	32	
	104.7	42.2	62.5	—	457.0	1 056.8	959.6	874.4	55.1	28.2	97.2	—	87.5	—	33	
6 809.0	47 114.6	19 629.1	26 278.3	1 121.9	75 564.3	277 691.8	265 778.8	238 105.7	18 560.7	7 888.0	11 713.0	2 966.4	6 052.1	200.0	34	

hallinto- ja jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Utgifterna ha cke. samtliga verks bokföring uppdelats i administrations-, drifts-,
pas toujours groupées en dépenses d'administration, d'exploitation et de distribution.

11. Kaupunkien vesijohtolaitosten tulostaseet vuonna 1940. — Städernas vattenledningsverks vinst-

		Menot — Utgifter —									
		Hallinto ja yleismenot Förvaltning och allmänna kostnader — Administration			Käyttö — Drift — Exploitation				Jakelu — Dis- Distribu-		
		Siitä: — Därav: — Dont:			Siitä: — Därav: — Dont:				Siitä: —		
Kaupungit Städer Villes		Yhteensä — Inalles Totalt	palkat arvönningar sälörtes	huoneistomenot utgifter för lokal loyer, elvärme, elvärme, service	Yhteensä — Inalles Totalt	palkat arvönningar sälörtes	veden puhdistus ja pumpunantien roting och uppumpning av vatten purification et tirage	korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll reparations et entreten	huoneistomenot utgifter för lokal loyer, elvärme, elvärme, service	Yhteensä — Inalles Totalt	palkat arvönningar sälörtes
1000 mk											
1	Helsinki — Helsingfors	2 990.1	1 339.8	260.0	7 629.7	1 158.7	5 302.6	579.5	319.7	2 723.6	1 041.7
2	Loviisa — Lovisa				11.5		7.5	3.9			
3	Porvoo — Borgå	80.4	37.7	6.0	152.3	55.9	41.4	26.8	21.9	132.8	9.9
4	Tammisaari — Ekenäs	28.7	12.0	—	174.5	20.4	55.2	61.0	30.0	631.6	25.7
5	Turku — Åbo	288.9	91.3	1.6	1 384.0	334.7	688.6	111.2	75.6	642.0	232.3
6	Pori — Björneborg	92.5	62.0	10.0	476.5	80.0	352.0	18.5	20.0	284.1	95.5
7	Rauma — Raumo	9.7	6.2	—	187.1	47.5	44.9	4.5	—	16.6	15.3
8	Hämeenlinna — Tavastehus	33.8	27.3	1.7	236.3	104.3	97.9	22.3	3.9	73.0	19.7
9	Tampere — Tammerfors	258.5	136.7	—	1 397.9	243.1	980.2	60.0	46.1	634.9	163.1
10	Lahti	63.6	50.0	3.0	393.9	44.9	295.8	14.0	6.2	353.6	67.1
11	Lappeenranta — Villmanstrand	30.7	28.5	—	217.7	41.5	98.2	45.1	20.3	81.5	37.9
12	Hamina — Fredrikshamn				37.8		31.9	5.9	—		
13	Kotka	30.0			425.7	77.2	272.0	14.7	57.4	398.6	60.0
14	Mikkeli — S:t Michel	30.6			231.3	61.9	135.9	29.3	2.1	188.8	17.3
15	Kuopio	119.3	50.9	—	625.7	46.3	515.2	19.8	35.7	195.4	46.0
16	Joensuu	33.8	33.8	—	121.8	28.0	63.2	30.6	—	39.3	25.4
17	Iisalmi	9.4	6.0	—	122.3	32.0				74.8	26.3
18	Vaasa — Vasa	41.2	32.9	2.8	823.5	122.1	597.4	80.6	19.7	60.8	27.6
19	Pietarsaari — Jakobstad				284.6	137.0	—	18.6	—		
20	Kokkola — Gamlakarleby	23.1	17.0	—	315.9	61.6	234.0	8.9	9.5	86.2	39.7
21	Jyväskylä	39.3	25.3	—	391.0	82.4	238.6	46.8	22.6	195.5	59.1
22	Oulu — Uleåborg	66.6			497.2	82.4	391.0	23.8	—	82.6	18.9
23	Kajaani	13.0	8.8	—	123.2	24.5	78.8	4.3	14.1	93.5	31.8
24	Kemi	46.9	—	—	107.7	38.2	42.4	0.9	18.9	152.8	69.5
25	Tornio — Torneå	6.8	3.6	—	121.0	58.2	37.8	23.8	—		
26	Yhteensä — Summa — Total	4 336.0	1 969.8	285.1	16 490.1	2 982.8	10 602.5	1 254.8	723.7	7 142.0	2 129.8

Muist. — Anm. — Rem. Kalkkien laitosten tileissä menoja ei ole jaettu hallinto-, käyttö- ja jakelukustannuksiin, vaan toisissa kaupungeissa distributionskostnader, utan ingå i vissa städer administrations- och distributionskostnaderna bland driftskostnaderna. — Les dépenses ne sont pas distribuées, sans entrer dans certaines villes administrations- et distributionscoûts parmi les dépenses d'exploitation. — Les dépenses ne sont pas distribuées, sans entrer dans certaines villes administrations- et distributionscoûts parmi les dépenses d'exploitation.

1) Mittarien vuokrat sisältyvät vedenmyyntituloihin. — Mätarhyrorna ingår bland inkomsterna av vattenförsäljningen. — Les loyers des compt-

2) Bruttovoitto tilaustöistä. — Bruttovinst å arbete utfört för enskildas räknning.

och förlusträkningar år 1940. — *Comptes de profits et pertes des services des eaux des villes en 1940.*

Dépenses						Tulot — Inkomster — Recettes											
Distribution		Korot ja poistot Räntor och avskrivningar <i>Intérêts et défalcaions</i>				Nettovoitto — Nettovinst <i>Bénéfice net</i>	Veden myynti Försäljning av vatten <i>Vente d'eau</i>					Muut tulot Övriga inkomster <i>Autres recettes</i>					
Därav: — <i>Dont:</i>		Sittä: — Därav: — <i>Dont:</i>					Yhteensä — Inalles <i>Total</i>	Sittä: — Därav: — <i>Dont:</i>					Yhteensä — Inalles <i>Total</i>	Sittä: — Därav: — <i>Dont:</i>			
Käyttökustannukset driftförändelser mainten. et exploitation	Korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll <i>réparations et entretien</i>	Yhteensä — Inalles <i>Total</i>	paajama-arvon korot räntor å kapitalvärde <i>intérêts sur le capital</i>	paajama-arvon poistot avskrivning av kapitalvärde <i>défalcaion du capital</i>	kaupungille maks. kontokuranttitilin korot — till staden erl. räkna å kontokur- ranttit. — <i>intérêts sur le compte courant</i>	Yhteensä <i>Total</i>		Yhteensä <i>Total</i>	Yksityiskulut enskild förbrukning <i>consommation privée</i>	kaupungin lastosten kulutus- förbrukning i stadens verk <i>consommation de la ville</i>	Yhteensä <i>Total</i>	Yhteensä <i>Total</i>		nettovoitto tilansojista nettovinst å arbete för enskildas räkning <i>profits des autres</i>	mittarien vuokrat makarhyror <i>logers des compteurs</i>	Yhteensä <i>Total</i>	Nettoappio — Nettoförlost <i>Déficit net</i>
1 157.6	16 365.8	10 683.4	5 102.6	579.8	6 081.2	35 790.4	33 715.1	31 285.1	2 359.8	2 075.3	742.2	858.4	—	1			
—	21.7	13.6	8.1	—	—	33.2	24.1	23.0	1.1	2.2	1.1	—	6.9	2			
—	117.2	290.8	115.3	175.5	105.4	761.7	636.3	1) 588.7	40.9	125.4	1) 125.4	—	—	3			
397.3	16.2	400.9	262.0	138.9	—	1 235.7	587.0	434.7	151.4	487.6	2) 465.9	161.1	—	4			
174.9	22.2	3 106.7	1 260.2	1 459.2	387.3	6 809.4	6 284.7	5 638.9	501.6	524.7	193.4	283.5	—	5			
—	150.3	1 017.1	590.0	427.1	—	1 895.8	1 661.1	1 487.5	143.7	234.7	89.5	118.9	—	6			
—	—	531.7	342.6	183.8	5.3	745.1	531.4	470.7	60.7	57.3	25.9	25.9	156.4	7			
—	35.9	122.1	84.1	38.0	—	1 205.8	1 107.8	1 087.3	17.0	98.0	24.2	56.2	—	8			
116.2	260.4	2 028.7	1 131.2	786.2	111.3	3 114.4	7 434.4	7 223.2	6 359.9	847.3	211.2	34.3	160.4	9			
19.8	50.4	183.0	119.6	44.8	18.6	1 085.7	2 079.8	2 009.5	1 892.6	87.8	70.3	18.7	42.0	10			
4.2	39.3	260.2	162.4	74.3	23.5	1 013.5	957.2	916.9	40.3	56.3	1) 1.7	—	—	11			
—	—	13.2	—	—	—	53.2	104.2	84.5	19.6	0.1	—	—	—	12			
—	303.6	507.3	325.0	182.3	—	1 550.7	1 481.1	1 194.8	143.1	69.6	27.6	36.0	—	13			
92.0	32.7	204.5	90.1	114.4	—	361.9	1 017.1	985.7	911.8	73.9	31.4	10.9	13.3	14			
23.6	89.0	896.2	527.1	367.6	1.5	225.7	2 062.3	1 910.0	1 764.6	119.7	152.3	53.3	7.9	15			
—	13.9	237.3	144.9	72.4	20.0	319.8	752.0	683.9	607.6	73.0	68.1	27.0	41.1	16			
48.5	—	298.4	222.5	75.9	—	504.9	318.7	318.7	—	146.8	22.7	97.2	39.4	17			
—	—	1 651.5	733.5	918.0	—	449.8	3 026.8	2 968.7	189.8	58.1	30.2	5.9	—	18			
—	—	724.5	411.6	312.9	—	16.9	1 026.0	998.2	888.2	110.0	27.8	9.9	14.9	19			
5.0	14.9	96.9	47.1	49.8	—	161.9	684.0	580.1	472.5	99.3	103.9	25.4	71.3	20			
10.3	60.2	468.4	269.1	199.3	—	724.3	1 818.5	1 608.0	1 558.3	46.4	210.5	37.0	154.2	21			
—	47.9	823.7	617.1	206.6	—	711.8	2 181.9	2 168.6	1 839.7	304.7	13.3	—	6.9	22			
—	43.5	235.8	155.4	79.4	1.0	31.4	496.9	364.9	319.4	43.1	132.0	14.1	30.9	23			
63.3	18.3	10.3	10.3	—	—	77.3	395.0	365.7	330.6	27.9	29.3	9.6	7.7	24			
—	68.6	68.6	—	—	—	37.7	234.1	201.7	190.4	8.5	32.4	8.1	24.3	25			
955.1	2 473.5	30 565.3	18 399.9	11 017.1	1 148.3	16 324.9	74 859.2	69 476.8	63 077.6	5 510.6	5 018.6	1 405.1	2 649.9	363.8	26		

hallinto- ja jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Utgifterna ha icke i samtliga verks bokföring delats i administrations-, drifts- och
toujours groupées en dépenses d'administration, d'exploitation et distribution.
teurs sont comprises dans les recettes de la vente d'eau.

12. Kaupunkien sähkölaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa. —
Bilans des usines électriques des

	Varat — Aktiva —				
	Käteiset ja pankkitili Kontantta, modeli och bankräkningar <i>Ennasse et dépôts</i>	Kaupungin kassa *) Stadskassan *) <i>Caisse de la ville *)</i>	Saatavia velallisita (ulkopuolisita) Tilgödhavanden (hos utomstående) <i>Autres créances</i>	Varastot Förråd <i>Stocks</i>	Kahasto Inventarier <i>Mobilier</i>
Kaupungit Städer Villes	1 000 mk				
1 Helsinki — Helsingfors	2 299.9	24 143.6	15 917.9	37 757.7	—
2 Loviisa — Lovisa	—	—	28.1	50.7	13.6
3 Porvoo — Borgå	247.4	150.0	622.8	628.1	103.0
4 Tammisaari — Ekenäs	—	—	85.0	132.6	3) 449.2
5 Turku ⁴⁾ — Åbo ⁴⁾	—	—	—	3 269.9	380.4
6 Pori — Björneborg	547.3	1 975.0	8 972.3	1 577.7	177.5
7 Rauma — Raumo	2.0	—	14.1	240.4	56.6
8 Usikaupunki — Nystad	242.5	—	266.5	305.0	23.3
9 Naantali — Nådendal	60.0	—	295.1	7.0	1.4
10 Maarianhamina — Mariehamn	21.1	—	12.6	422.0	34.9
11 Hämeenlinna — Tavastehus	230.2	3 576.1	54.8	602.3	356.6
12 Tampere — Tammerfors	115.2	—	5 119.7	6 489.8	718.2
13 Lahti	6) 251.5	—	941.7	703.6	368.0
14 Lappeenranta — Villmanstrand	134.1	—	734.2	349.3	104.6
15 Hamina — Fredrikshamn	152.8	—	46.9	268.4	44.7
16 Kotka	—	—	1 555.8	549.7	72.2
17 Mikkelä — Sit Michel	—	—	87.7	212.5	25.9
18 Heinola	14.1	—	325.0	196.6	15.7
19 Savonlinna — Nyslott	6) 957.4	112.5	190.9	350.0	18.0
20 Kuopio	37.1	646.0	585.4	1 991.1	105.6
21 Joensuu	—	—	93.8	150.6	25.1
22 Iisalmi	247.1	7) 133.8	44.1	99.1	5.0
23 Kaskinen — Kaskö	—	—	70.2	25.3	15.9
24 Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	37.0	53.0	40.0
25 Usikaarlepyy — Nykarleby	13.7	256.5	233.1	92.4	—
26 Pietarsaari — Jakobstad	19.9	—	938.2	257.0	20.2
27 Kokkola ⁸⁾ — Gamlakarleby ⁸⁾	—	—	930.5	637.6	34.4
28 Jyväskylä	3.5	—	484.7	251.8	149.2
29 Oulu — Uleåborg	794.2	—	175.0	3 002.6	586.2
30 Raahel — Brahestad	—	10) 259.5	940.4	324.6	78.7
31 Kajaani	—	—	142.1	634.6	68.7
32 Kemi	1 019.2	—	272.1	879.3	253.2
33 Tornio — Torneå	6) 5.0	672.4	23.9	109.7	0.0
34 Yhteensä — Summa — Total	7 415.2	31 925.4	40 241.6	62 622.0	4 346.0

1) Konttokuranttitili, nostamattomat määrärahat y. m. — Konttokurantträkning, olyftade anslag m. m. — *Compte courant, crédits réservés etc.*

2) Tästä velkaa kaupungin vesijohtolaitokselle 527.4. — Härav skuld till stadens vattenledningsverk 527.4. — *Dont 527.4 dette au service*

3) Myös mittarit — Även mätare — *Y compris les compteurs*

4) Teknillisillä laitoksilla (sähkö-, vesijohto-, kaasu- ja raitiotielaitoksella) on yhteinen kirjanpito. Näiden yhteisinä varoina olivat: käteiset ja pank- ja etuotot 226.5 ja kaupungin laitoksiin sijoittama pääoma 93 727.8. De tekniska verken) elektricitets-, vattenlednings- och gasverket samt spår- 8 920.0. De gemensamma tillgångarna utgjordes av: skulder och avgifter till utomstående 2 550.2, till stadskassan 21 629.8, kautioner och förskott *tramways) sont tenues en commun. L'actif indivis consiste en: encaisse 820.4 et créances 8 920.0. Le passif indivis consiste en: dette à la caisse*

5) Myös koneet. — Även maskiner. — *Y compris les machines.*

6) Myös arvopapereita. — Även värdepapper. — *Y compris les titres.*

7) Saatavaa vesijohtolaitokselta. — Tillgödhavande hos vattenlednings verket. — *Crédit accordé au service des eaux.*

8) Tästä velkaa vesijohtolaitokselle ja saunalle 901.6. — Härav skuld till vattenledningsverket och badinrättningen 901.6. — *Dont dette au*

9) Sähkö- ja saunalaitos. — Elektricitetsverk och badinrättning

10) Vajaus. — Brist. — *Déficit.*

11) Myös johtoverkosto ja koneet. — Härav ingå ledningsnät och maskiner.

Städernas elektricitetsverks balanser vid utgången av år 1940.
villes à la fin de 1940.

— Actif				Tasoon loppusumma Balansens slutsumma Total	Velat — Passiva — Passif					
Mittarit Mikare Comptans	Johntoverkosto Ledningsantitet Comptans	Koneet Maskiner Machines	Kintteistit Pestiheteter Immeubles		Velat ja maksut (ulkopuolisille) Skuldet och avgifter (till utomstående) Dettes (caepit celtes à la ville)	Kaupungin kassa Stads-kassan Caisse de la ville	Vakuuksia ja etuottoja Kauhonen och forskott Cautions et avances	Varaukset Reserveeringar Reserves	Kaupungin laitoksen sijoit- tama pääoma Av staden i företaget nedlagt Kapital Capital placé dans l'entreprise par la ville	
1 000 mk										
7 312.8	62 785.4	48 101.9	18 484.5	216 803.7	5 916.0	70 455.4	3 747.7	—	136 684.6	1
120.4	333.1	167.3	—	713.2	—	—	—	—	713.2	2
463.2	1 530.0	735.0	625.0	5 104.5	302.8	2) 1 319.0	—	—	3 482.7	3
—	2 548.0	752.0	800.0	4 766.8	—	—	—	—	4 766.8	4
1 573.0	12 606.8	10 703.8	3 815.7	32 349.6	—	—	—	—	—	5
523.5	5 600.0	3 328.3	1 794.0	24 495.6	209.9	—	710.2	7 939.6	15 635.9	6
257.3	834.4	—	5) 662.5	2 067.3	—	140.7	33.0	—	1 893.6	7
140.0	176.1	521.9	128.3	1 803.6	179.9	283.1	—	340.6	1 000.0	8
80.0	94.0	—	5) 102.3	639.8	40.2	21.1	—	5.0	573.5	9
319.3	1 000.0	3 654.6	1 262.0	6 726.5	—	—	—	1 345.9	5 380.6	10
68.0	690.9	0.1	19.6	5 598.6	—	—	—	52.7	3 493.5	11
1 220.8	21 671.6	26 405.3	22 220.4	83 961.0	1 657.1	10 067.6	—	—	72 236.3	12
1 415.1	6 039.5	2 501.3	286.8	12 507.5	599.8	706.0	590.9	—	10 610.8	13
369.1	928.2	872.3	1 975.2	5 467.0	113.9	1 098.4	—	—	4 254.7	14
212.8	1 109.5	162.5	69.8	2 067.4	99.4	—	—	300.0	1 668.0	15
756.9	3 959.3	—	5) 4 473.7	11 367.6	—	2 105.5	—	—	9 262.1	16
192.0	248.8	438.5	329.6	1 535.0	—	—	—	—	1 535.0	17
254.1	695.9	—	5) 137.3	1 638.7	93.0	426.3	—	907.2	212.2	18
535.0	1 158.1	750.0	400.0	4 471.9	438.2	—	—	1 833.7	2 200.0	19
1 029.2	8 595.4	1 455.9	3 076.6	17 522.3	331.2	1 457.8	—	—	15 733.3	20
—	1 100.0	400.0	255.4	2 024.9	—	—	—	—	2 024.9	21
0.0	1 145.1	—	5) 2 219.4	3 893.6	—	1 189.8	—	967.9	1 735.9	22
43.5	235.2	227.9	—	618.0	—	—	—	—	618.0	23
—	5) 144.5	—	—	274.5	—	—	—	—	274.5	24
—	500.0	800.0	2 255.0	4 150.7	—	—	—	—	4 150.7	25
338.2	738.5	273.1	1 007.5	3 592.6	550.0	8) 1 163.3	—	1 339.6	539.7	26
185.0	950.8	527.2	204.0	3 469.5	—	—	—	—	3 469.5	27
630.0	3 418.0	—	5) 1 833.0	6 770.2	—	740.0	—	—	6 030.2	28
572.1	5) 13 516.2	—	4 455.0	23 101.3	—	5 180.4	—	10 618.1	7 302.8	29
82.3	451.2	132.3	152.0	2 421.0	682.4	337.1	—	—	1 401.5	30
187.0	—	—	11) 1 078.7	2 111.1	—	—	—	—	2 111.1	31
462.4	1 383.3	—	618.0	4 887.5	773.0	1 397.6	—	—	2 716.9	32
69.3	226.1	42.4	36.5	1 185.3	—	—	—	151.2	1 034.1	33
19 412.3	156 413.9	102 953.6	74 777.8	500 107.8	11 986.8	98 089.1	5 134.5	29 242.3	323 305.5	34

des eaux.

kitilli 820.4 ja saatavia ulkopuolisilta 8 920.0 sekä yhteisinä velkoina: velat ja maksut ulkopuolisille 2 550.2, kaupunginkassalle 21 629.8, vakuudet vägarna) ha gemensam bokföring. Gemensamma tillgångar voro: kontanta medel och bankräkningar 820.4 och tillgodohavanden hos utomstående 226.5 och av staden i företagen nedlagt kapital 93 727.8. — Les livres des services industriels (usine électrique, services des eaux, usine à gaz et les de la ville 21 629.8, autres dettes 2 550.2 cautions et avances 226.5 et capital placé dans les entreprises par la ville 93 727.8.

service des eaux et au service des bains 901.6.

13. Kaupunkien vesijohtolaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa. —

Bilans des services des eaux

Varat — Aktiva

Kaupungit Städer Villes	Käteis- ja pankkiki- ltoita, me- n- talletukset Banke- rensse et depôts	Kaupungin kassa ¹⁾ Stads-kassa ²⁾ Casse de la ville ³⁾	Saatavia velallisita (ulkopuolista) tilidohavanden (hos uomsstende) Aukts erlænde	Varastot Förråd Stocks	Kalusto Inventarier Mobiler	Mittarit Mätare Compteurs	1 000 mk												
1 Helsinki — Helsingfors	1 007.4	9 895.5	10 830.6	9 975.2	226.7	1 371.8													
2 Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	15.1													
3 Porvoo — Borgå	3.0	²⁾ 727.4	365.5	133.5	39.6	80.0													
4 Tammisaari — Ekenäs	—	—	75.0	190.0	471.4	—													
5 Turku ³⁾ — Åbo ³⁾	—	—	—	1 289.3	154.5	322.3													
6 Pori — Björneborg	5.2	525.0	21.6	134.0	163.8	480.1													
7 Rauma — Raumo	0.5	—	10.8	688.4	1.2	—													
8 Hämeenlinna — Tavastehus	102.8	567.8	37.7	232.3	0.1	54.8													
9 Tampere — Tammerfors	—	1 330.8	1 783.6	1 695.7	157.8	835.0													
10 Lahti	—	—	641.7	508.2	8.4	293.9													
11 Lappeenranta — Villmanstrand	36.0	—	200.3	233.5	33.6	143.4													
12 Hamina — Fredrikshamn	8.6	—	—	51.4	—	—													
13 Kotka	—	—	335.6	—	—	151.6													
14 Mikkeli — S:t Michel	—	—	150.1	106.0	6.2	112.8													
15 Kuopio	—	—	295.5	766.4	49.0	255.8													
16 Joensuu	—	—	29.3	197.8	15.2	103.1													
17 Iisalmi	240.8	⁶⁾ 102.4	115.8	134.0	20.0	100.0													
18 Vaasa — Vasa	—	—	609.2	394.1	17.5	142.0													
19 Pietarsaari — Jakobstad	—	¹⁰⁾ 879.6	0.2	63.6	—	76.2													
20 Kokkola — Gamlakarleby	—	—	138.7	115.0	17.8	30.0													
21 Jyväskylä	—	—	589.7	738.6	111.7	97.4													
22 Oulu — Uleåborg	—	—	346.1	197.8	37.7	—													
23 Kajaani	—	—	22.3	139.5	39.1	31.5													
24 Kemi	—	—	98.8	—	64.2	—													
25 Tornio — Torneå	—	—	28.8	31.7	23.2	37.3													
26 Yhteensä — Summa — Total	1 404.3	14 028.5	16 726.9	18 016.0	1 658.7	4 734.1													

¹⁾ Konttokuranttitili, nostamattomia määrärahoja v. m. s. — Konttokurantråkning, olyftade anslag m. m. — *Compte courant, crédits réservés etc.*²⁾ Tästä saatavaa sähkölaitokselta 527.4. — Härav tillgodohavande hos elektricitetsverket 527.4. — *Dont crédit accordé à l'usine électrique 527.4.*³⁾ Vrt alaviitta 4, siv. 46. — Jfr. not 4, sid. 46. — *Voir note 4 page 46.*⁴⁾ Myös mittarit. — Även mätare. — *Aussé les compteurs.*⁵⁾ Myös kalusto, mittarit, johtoverkosto ja koneet. — Även inventarier, mätare, ledningsnät och maskiner. — *Y compris mobilier, compteurs, cana-*⁶⁾ Sotavahingot. — Krigsskador. — *Indemnités de guerre.*⁷⁾ Myös koneet. — Även maskiner. — *Y compris les machines.*⁸⁾ Tähän sisältyy myös paloaseman arvo. — Häri ingår värdet av en brandstation. — *Y compris la valeur d'un poste de sapeurs-pompiers.*⁹⁾ Tästä velkaa sähkölaitokselle 133.8. — Härav skuld till elektricitetsverket 133.8. — *Dont dette à l'usine électrique 133.8.*¹⁰⁾ Saatavaa sähkölaitokselta. — Tillgodohavande hos elektricitetsverket. — *Crédance à l'usine électrique.*¹¹⁾ Myös vesisäiliö. — Även vattenborgen.¹²⁾ Myös johtoverkosto ja koneet. — Även ledningsnät och maskiner. — *Y compris les canalisations et les machines.*

Städernas vattenledningsverks balanser vid utgången av år 1940.
des villes à la fin de 1940.

— Actif			Fasens loppsumma Balansens slutsumma Total	Velat — Passiva — Passif				
Johoverkosto Ledningsnätet Grundläggning	Konst Maskiner Maskiner Maskiner	Kirkekjøbt Fastheter Immobilier		Velat ja maksut (skopovollisuus) Skulder och avskifter (om deanskrifande) Dettes (excepté celles à la ville)	Kaupungin kassa Stadsassan Caisse de la ville	Vakunkisa ja ehuttaja Kantioner och forskov Cantons et arennes	Varaukset Reserveringar Reserves	Kaupungin lahtokseen sijoittama palkkoma Av staden i företaget nedlagt kapital Capital placé dans l'entreprise par la ville
1 000 mk								
105 318.8	1 018.2	52 891.0	192 535.2	838.0	27 901.8	991.3	162 804.1	1
255.5	—	—	270.6	—	—	—	270.6	2
931.0	3.5	796.5	3 080.0	61.7	369.9	—	2 648.4	3
2 650.3	200.0	2 390.8	5 977.5	—	—	—	5 977.5	4
15 408.8	13 189.6	2 886.3	33 250.8	—	—	—	—	5
7 283.6	1 011.5	4 355.4	13 980.2	524.5	4 500.0	103.3	8 852.4	6
6 312.0	4) 508.8	441.3	7 963.0	—	684.1	—	7 278.9	7
1 896.7	167.8	16.0	3 076.0	—	—	892.6	2 183.4	8
11 797.6	1 147.5	8 917.2	27 665.2	—	4 810.1	—	22 855.1	9
3 218.8	263.5	115.1	5 049.6	234.9	915.0	—	3 899.7	10
2 276.4	134.3	981.2	4 038.7	11.6	926.3	—	3 100.8	11
—	—	5) 331.6	391.6	—	—	—	391.6	12
7 073.5	259.9	453.9	8 274.5	—	335.6	—	7 938.9	13
1 154.7	135.9	398.5	2 064.2	—	—	—	2 064.2	14
3 720.1	1 679.9	1 456.9	8 223.6	8.4	1 053.6	—	7 161.6	15
3 159.9	241.6	220.5	3 967.4	—	—	—	3 967.4	16
1 970.0	—	7) 8) 2 100.0	4 783.0	—	9) 333.9	—	4 449.1	17
17 394.1	477.5	4 769.1	23 803.5	—	—	—	23 803.5	18
5 531.6	277.3	1 974.6	8 803.1	—	—	415.5	8 387.6	19
525.0	—	7) 500.0	1 326.5	—	—	—	1 326.5	20
11) 2 152.2	8.7	4 046.0	7 744.3	5.8	1 322.5	—	6 416.0	21
6 977.4	—	7) 3 570.0	11 129.0	—	—	—	11 129.0	22
1 600.0	113.9	1 557.9	3 504.2	—	—	—	3 504.2	23
7) 751.4	—	12) 10 746.2	10 909.2	—	—	—	10 909.2	24
—	—	481.9	1 354.3	—	—	—	1 354.3	25
209 359.4	20 839.4	106 397.9	393 165.2	1 684.9	43 152.8	991.3	312 674.0	26

Alisations et machines.

14. Kauppalaan menot vuonna 1940. — Köpingsarnas

Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning —												
Kauppalat Köpingar Bourgs	Kauppalaanvaltuusto Köpingsfullmäktige Conseil municipal			Kauppalaanhallitus, -kanslia ja rahatoimisto Köpingsstyrelsen, -kansliet och drätselkontoret Administration			Verotusviran- omaiset Beskattnings- myndigheter Contributions		Muut lautakun- nat ja virastot Övriga nämnder och ämbetsverk Autres commis- sions et ad- ministrations			
	Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:	
		lönert och arvoden appoinnement	palkkoja ja palkkioita		lönert och arvoden appoinnement	palkkoja ja palkkioita		lönert och arvoden appoinnement	palkkoja ja palkkioita		lönert och arvoden appoinnement	palkkoja ja palkkioita
1 000 mk												
1	Karjaa — Karis	2.9	2.9	—	133.1	83.4	7.8	10.5	5.8	2.2	2.2	
2	Karkkila	9.6	3.6	6.0	134.1	90.6	11.0	9.9	2.0	1.0	1.0	
3	Lohja — Lojo	3.5	3.0	—	255.8	133.5	66.2	20.7	14.0	3.9	3.9	
4	Kauniainen — Grankulla	6.9	6.9	—	186.5	148.5	17.9	9.9	6.3	2.0	2.0	
5	Haaga — Haga	8.1	5.3	—	126.9	84.1	12.3	18.6	15.7	5.0	5.0	
6	Hyvinkää — Hyvinge ..	34.3	13.0	15.4	210.3	123.6	13.5	19.7	16.2	5.0	5.0	
7	Kerava — Kervo	6.0	3.9	1.8	214.8	107.2	17.6	18.0	16.5	1.0	1.0	
8	Salo	8.8	7.0	—	263.0	158.1	42.3	45.1	30.3	4.5	4.5	
9	Vammala	4.4	1.8	1.8	47.6	35.5	1.0	3.2	2.5	1.6	1.6	
10	Loimaa	8.9	2.8	—	119.5	70.9	12.0	5.5	3.7	3.0	3.0	
11	Forssa	11.5	3.5	8.0	229.6	132.7	23.0	18.0	6.3	3.0	2.5	
12	Valkeakoski	3.6	2.1	1.0	125.6	85.4	13.1	15.5	5.8	1.1	1.1	
13	Nokia	34.1	5.1	4.3	266.4	158.9	44.6	59.0	40.9	3.0	3.0	
14	Riihimäki	15.1	9.2	0.5	293.4	194.6	24.7	28.5	19.7	5.3	5.3	
15	Lauritsala	49.9	6.1	36.0	221.8	149.1	38.0	39.2	26.9	7.3	7.3	
16	Kouvola	13.3	5.0	1.0	251.1	158.5	11.0	13.0	8.4	2.2	2.2	
17	Pieksämä	3.9	1.6	1.0	135.1	82.8	21.9	11.2	5.4	1.2	1.2	
18	Varkaus	8.4	6.0	—	289.9	162.3	44.3	48.4	37.3	4.9	4.5	
19	Liekka	2.3	0.9	1.4	109.3	75.2	21.3	9.8	4.5	2.3	2.3	
20	Nurmes	4.9	2.3	1.2	89.2	64.4	7.2	1.5	1.3	0.7	0.7	
21	Seinäjohti	11.2	6.0	—	191.2	101.1	46.1	20.6	14.1	3.2	3.2	
22	Äänekoski	4.0	1.6	2.4	128.2	88.3	12.1	15.8	13.2	2.6	2.6	
23	Suolahti	1.8	1.3	—	131.1	95.6	13.7	9.7	6.6	2.0	2.0	
24	Rovaniemi	29.6	2.6	3.0	307.1	181.4	69.8	39.2	27.4	5.6	5.6	
25	Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..	287.0	103.5	84.8	4 460.6	2 765.7	592.4	490.5	330.8	73.6	72.7	

utgifter år 1940. — Dépenses des bourgs en 1940.

Administration centrale					Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat								
Sekalaiset menot Diverse utgifter Autres dépenses	Sittä: Därav: Dont:	Itäministeriön arvion postito, avskrivning av lösegen- domens värde défalcation du mobilier	Avsaknaset taloudellisille yhdistyksille ja likeyrityksille — Underskott åt ekono- miska föreningar och aktieföreningar Subventions pour les clubs économiques	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä Allmänna kommunalförvaltnings ut- gifter totalt Dépenses totales de l'administration centrale	Tärfestyrskens ja rakennusförskans Ordningserätt och byggnadsinspektionen Mätare etc.	Kilakunnansökens Häradsrätten Tribunal	Ulosottolatos Exequutionverket Hästers	Polisratios Polisräkningen Police	Kansanhuoltokontunkunta Folksörjningsnämnden Commission de l'approvisionnement	Huoneenvuokralaitakunta Hyresnämnden Commission des loyers	Työvelvollisuuslaitakunta Arbetspliksnämnden Commission de l'obligation à travail	Majoituslaitakunta Inkvarteringsnämnden Commission des quartiers militaires	
4.2	10.1	—	—	163.0	13.6	1.2	1.7	1.2	29.6	—	7.8	0.1	1
4.2	9.7	—	—	168.5	4.2	1.6	2.7	—	20.8	—	1.8	—	2
9.6	25.2	—	—	318.7	16.9	3.0	15.8	—	58.0	—	2.8	3.5	3
10.0	11.3	—	—	226.6	27.7	2.4	4.8	—	17.4	0.8	1.2	—	4
7.2	23.2	—	—	189.0	16.0	4.0	17.1	—	27.5	—	0.6	1.5	5
1.0	29.1	—	—	299.4	17.2	5.0	44.1	7.8	66.7	—	8.6	1.3	6
—	12.1	—	—	251.9	7.0	5.0	21.1	—	26.3	—	33.2	0.0	7
8.7	85.3	75.0	—	415.4	45.3	2.5	23.8	44.7	92.6	—	8.8	0.2	8
—	4.0	—	—	60.8	3.8	1.2	—	—	7.1	—	—	0.0	9
1.0	4.9	—	—	142.8	12.1	1.0	4.8	1.5	10.8	—	1.4	—	10
16.1	37.8	—	—	316.0	9.0	4.0	16.6	1.2	50.4	0.6	3.5	3.9	11
4.0	7.0	—	—	156.8	7.2	2.5	0.1	1.4	17.6	—	11.9	—	12
—	16.0	—	—	378.5	22.2	6.0	30.9	—	58.9	1.9	7.1	—	13
10.0	56.2	—	—	408.5	28.5	6.0	36.0	22.0	65.7	1.5	3.9	0.9	14
2.8	54.1	34.0	—	375.1	10.2	—	8.0	—	31.4	1.9	0.9	2.4	15
3.6	12.3	—	—	295.5	7.3	4.0	26.6	—	47.9	—	—	5.0	16
—	5.7	—	—	157.1	2.9	4.0	3.4	—	32.1	—	0.1	—	17
—	25.0	—	—	376.6	13.5	20.5	45.5	2.5	98.1	1.8	3.4	5.8	18
—	56.0	49.3	—	179.7	16.0	2.0	5.7	—	18.4	—	1.8	3.4	19
1.2	3.1	—	—	100.6	6.5	1.8	3.5	—	21.2	—	0.4	0.8	20
5.3	10.2	—	—	241.7	10.0	1.0	21.7	—	44.6	3.3	0.3	—	21
—	15.0	—	—	165.6	1.9	4.0	1.1	—	16.0	—	14.3	—	22
—	4.2	—	—	148.8	2.2	2.0	9.7	—	28.1	—	3.8	1.1	23
—	17.0	—	10.1	408.6	25.1	4.0	45.1	—	74.6	2.1	—	10.0	24
88.9	534.5	158.3	10.1	5 945.2	326.3	88.7	389.8	82.3	961.8	13.9	117.6	39.9	25

14. Kauppala- ja köpingarnas menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs	Erinäiset valtiotekävät (jatk.) — Särskilda statsuppgifter (forts.) <i>Fonctions diverses de l'Etat (suite)</i>										Palotoimi — Brand- Service des				
	Väestönsuojelu Befolkningsskydd <i>Défense antiaérienne passive</i>					Maanpuolustus- tarkoituksiin För försvars- ändamål <i>Buts de la défense nationale</i>		Muut valtiotekävät Övriga statsuppgifter <i>Aures dépenses</i>	Menot erinäisistä valtiotekävistä yhteensä Utgifter för särskilda statsuppgifter, inalles <i>Dépenses totales pour les fonctions diverses de l'Etat</i>	Vakinainen palotoimi Ordinarie brand- väsendet <i>Service ordinaire des pompiers</i>			Avustukset palotoimista edistävälle yhteisölle Underskott åt sammanslutningar för besträm- ande av brandskydd <i>Subventioner aux associations privées</i>		
	Väestönsuojelulautakunta Befolkningsskyddsmyndigheten <i>Administration</i>	VSS-aseimat Befolkningsskyddsstationer <i>Postes de la défense passive</i>	Subventioner aux organisations privées	Avustukset väestönsuojelua harjoit- taville järjestöille Underskott åt organisationer för befolkningsskydd	Yhteensä Befolkningsskyddsstegifter inalles <i>Total</i>	Sotajoukkoille At skyddsåreter <i>Aux gardes civiques</i>	Mihin För andra ändamål <i>A d'autres</i>			Siiitä: — Därav: <i>Dont:</i>					
								Menot kaikkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	lön- ja arvoden appointemens	palkkoja ja palkkioita <i>lojet, chauxlage, édartrags, service</i>	huoneistomenot utgifter för lokal- loger, chauxlage, édartrags, service				
1 000 mk															
1	Karjaa — Karis	0.5	57.5	—	58.0	15.0	—	1.5	129.7	25.9	11.9	—	30.0		
2	Karkkila	5.8	—	—	5.8	—	—	3.1	40.0	12.9	0.4	—	—		
3	Lohja — Lojo	—	50.6	—	50.6	—	7.5	3.1	161.2	107.0	66.2	8.7	—		
4	Kauniainen — Grankulla	—	10.0	—	10.0	50.0	20.0	1.2	135.5	17.5	7.9	—	25.0		
5	Haaga — Haga	—	31.5	—	31.5	20.0	—	1.8	120.0	20.0	4.5	—	15.0		
6	Hyvinkää — Hyvinge	2.4	136.6	—	139.0	—	39.0	1.7	330.4	112.2	71.0	3.5	15.0		
7	Kerava — Kervo	2.1	17.9	5.0	25.0	—	—	4.2	121.8	94.1	15.2	15.0	10.0		
8	Salo	—	50.0	—	50.0	10.0	200.0	7.9	485.8	73.7	27.0	—	—		
9	Vammala	—	20.5	—	20.5	6.0	—	—	38.6	20.9	12.0	3.3	—		
10	Loimaa	6.9	21.6	—	28.5	20.0	92.8	4.4	177.3	49.9	14.5	18.0	—		
11	Forssa	10.9	15.9	—	26.8	10.0	13.1	3.9	143.0	72.2	40.1	5.7	11.5		
12	Valkeakoski	—	15.9	—	15.9	—	—	2.7	59.3	52.9	20.2	7.5	—		
13	Nokia	0.7	3.4	—	4.1	—	—	2.9	149.8	52.9	19.8	30.0	45.0		
14	Riihimäki	3.0	62.8	—	65.8	20.0	24.6	2.6	277.5	178.7	117.3	4.0	6.0		
15	Lauritsala	0.1	45.2	—	45.3	—	—	2.5	102.6	119.0	99.6	4.0	5.0		
16	Kouvola	2.7	177.5	—	180.2	35.0	—	3.3	309.3	124.3	48.6	2.3	5.0		
17	Pieksämä	2.7	94.8	—	97.5	5.0	—	0.6	145.6	57.6	20.2	3.1	—		
18	Varkaus	0.8	9.3	—	10.1	—	10.0	16.6	227.8	122.2	17.7	—	—		
19	Liekka	—	18.2	—	18.2	—	—	0.8	66.3	118.6	28.9	37.4	—		
20	Nurmes	—	21.4	—	21.4	20.0	100.0	0.3	175.9	59.7	37.4	3.0	—		
21	Seinäjäki	6.7	29.6	—	36.3	10.0	205.0	9.6	341.8	167.2	146.5	3.6	—		
22	Äänekoski	—	35.6	—	35.6	—	—	0.1	73.0	82.5	—	—	—		
23	Suolahti	—	3.2	—	3.2	—	—	1.2	51.3	12.4	5.9	4.3	—		
24	Rovaniemi	—	149.5	—	149.5	50.0	2.0	12.0	374.4	219.6	101.2	38.1	—		
25	Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total	45.3	1 078.5	5.0	1 128.8	271.0	716.9	100.0	4 237.9	1 973.9	934.0	191.5	167.5		

¹⁾ Tästä hevosottolautakunta 0.1. — Härav hästutskrivningsnämnden 0.1.

²⁾ Tästä hevosottolautakunta 0.5 — Härav hästutskrivningsnämnden 0.5.

³⁾ Tästä 6.0 kauppala- ja köpingarnas osuus turvallisuusvahdin palkkaan. — Härav 6.0 köpingarnas andel i avlöningen av en säkerhetsvakt.

⁴⁾ Lihantarkastamon menot sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingår i slaktinrättnings utgifter. — Les dépenses de

⁵⁾ Tästä 50.0 korvausta A. Ahlström O. Y:lle palokunnan ylläpidosta. — Härav 50.0 ersättning åt A. Ahlström O. Y. för upprätthållande av brandkår.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

väsendet pompiers		Terveydenhoito — Hälsövärd — Hygiène publique										
Kunnallinen nuohoustoimi Kommunal sothningsverksamhet Service municipal de ramonage	Palokunnan menot yhteensä Brandväsendets utgifter inalles Dépenses totales du service des pompiers	Terveydenhoitolautakunta ja sen toimisto Hälsövärdsnämnden och dess kansli Commission d'hygiène		Ravintoaiteiden tarkastus — Kontroll av näringsmedel — Inspection des denrées alimentaires		Tuberkuloosihuolto Tuberkulosvärd Dispensaires anti-tuberculeux		Muut terveydenhoidon menot — Övriga hälsövärdsutgifter Autres dépenses		Avustukset terveydenhoitoa edistävälle yhdistyksille ja laitoksille — Understöd åt föreningar och inrättningar för beträffande av hälsövärd — Subventions aux associations privées		Terveydenhoidon menot yhteensä Utgifter för hälsövärd inalles Dépenses totales pour l'hygiène publique
		Menojen kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja löner och arvoden appointemens	Menojen kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja löner och arvoden appointemens	Menojen kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja löner och arvoden appointemens	Menojen kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja löner och arvoden appointemens	Menojen kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont: palkkoja ja löner och arvoden appointemens	
		1000 mk										
1.5	57.4	3.8	1.0	39.4	25.8	4.8	4.8	2.2	2.2	3.0	53.2	1
—	12.9	2.4	1.8	30.0	18.9	0.6	—	2.0	2.0	—	35.0	2
2.0	109.0	24.3	10.6	63.3	50.4	17.1	17.1	9.0	3.5	1.0	114.7	3
—	42.5	4.2	3.7	—	—	1.8	1.8	6.6	6.5	1.0	13.6	4
—	35.0	14.4	12.0	87.6	62.7	—	—	2.4	2.4	—	104.4	5
—	127.2	6.3	4.6	61.1	50.3	21.7	11.0	8.8	8.0	—	97.9	6
—	104.1	12.1	7.1	16.7	8.4	19.9	15.6	1.4	1.4	5.0	55.1	7
81.6	155.3	10.2	4.7	61.1	51.2	25.5	23.5	23.3	16.2	—	120.1	8
—	20.9	5.4	1.8	47.4	40.6	21.1	17.5	1.8	1.8	—	75.7	9
6.0	55.9	0.9	0.3	64.4	44.9	26.7	24.8	14.2	11.6	—	106.2	10
—	83.7	20.4	15.2	4) 25.1	21.6	15.5	12.7	7.8	4.5	—	68.8	11
2.3	55.2	7.1	2.4	—	—	20.2	20.2	2.2	2.2	0.5	30.0	12
—	97.9	16.4	8.8	127.7	92.1	40.0	40.0	30.1	29.1	—	214.2	13
—	184.7	18.7	13.9	126.1	83.8	16.8	10.1	16.5	11.6	—	178.1	14
—	124.0	27.7	16.1	3.4	3.4	22.5	19.2	5.6	5.6	—	59.2	15
—	129.3	6.4	1.8	113.8	91.2	—	—	12.1	12.1	—	132.3	16
—	57.6	3.7	3.2	—	—	—	—	1.1	1.0	—	4.8	17
—	122.2	17.2	7.0	52.0	33.1	23.8	20.0	10.8	9.1	—	103.8	18
1.7	120.3	2.1	2.1	—	—	—	—	5.0	5.0	0.9	8.0	19
—	59.7	1.4	0.5	—	—	—	—	0.5	0.5	—	1.9	20
5.8	173.0	19.6	14.4	18.6	18.5	11.1	11.1	1.1	1.1	—	50.4	21
3.5	86.0	0.6	—	—	—	11.3	6.0	17.7	14.8	—	29.6	22
1.2	13.6	2.3	0.6	—	—	21.2	20.5	1.7	1.7	—	25.2	23
—	219.6	16.7	2.4	167.7	119.6	6.2	6.2	6.6	5.8	—	197.2	24
105.6	2 247.0	244.3	136.0	1 105.4	816.5	327.8	282.1	190.5	159.7	11.4	1 879.4	25

L'inspection de viande sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

14. Kauppalaan menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Sairaahoito — Sjukvård										
		Kauppalaanliikkeitä Köpingshandeln Médécins municipaux	Sairaanhoidonlaitokset Sjukvårdsställen Gårde-matades	Kätilöihin ja äitienvointiin Barnmorskor och mödterskapsförvärdning Sage-femmes	Yleinen sairaala ja mielisairaala Allmänt sjukhus och sinnessjukhus Hôpital général et hospice d'aliénés			Synnytyslaitos Förlossningsanstalt Maternité				
					Menot ja kaikkiin Utgifter tillalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			Menot kaikkiaan Utgifter tillalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:		
						huoneistomenot utgifter för lokal loger, charaffage, éclairage, services	ravinto kosthållning nourriture	huoneistomenot ja palkkioita lönner och arvoden appointemens		huoneistomenot ja palkkioita lönner och arvoden appointemens	huoneistomenot ja palkkioita lönner och arvoden appointemens	huoneistomenot ja palkkioita lönner och arvoden appointemens
1 000 mk												
1	Karjaa — Karis	—	—	20.3	—	—	—	—	—	—		
2	Karkkila	4.5	—	18.7	³⁾ 102.8	—	—	—	—	—		
3	Lohja — Lojo	18.1	—	27.1	230.2	73.8	43.9	55.3	—	—		
4	Kauniainen — Grankulla	12.0	—	18.8	—	—	—	—	—	—		
5	Haaga — Haga	21.5	18.0	—	—	—	—	—	—	—		
6	Hyvinkää — Hyvinge	—	—	20.2	164.7	62.3	41.1	41.1	—	—		
7	Kerava — Kervo	30.3	17.2	20.5	—	—	—	—	—	—		
8	Salo	—	—	20.7	—	—	—	—	—	—		
9	Vammala	—	—	10.0	—	—	—	—	—	—		
10	Loimaa	8.5	—	18.5	—	—	—	—	—	—		
11	Forssa	19.9	—	19.7	³⁾ 484.8	—	—	—	109.6	48.2		
12	Valkeakoski	34.1	—	⁵⁾ 16.9	⁶⁾ 34.0	—	—	—	64.7	40.2		
13	Nokia	23.3	—	⁵⁾ 13.0	⁷⁾ 469.4	209.8	60.0	103.0	—	—		
14	Riihimäki	39.5	31.5	21.7	⁸⁾ 111.7	—	—	—	—	—		
15	Lauritsala	45.0	22.1	16.4	⁹⁾ 37.2	—	20.1	—	—	—		
16	Kouvola	6.0	—	36.2	—	—	—	—	—	—		
17	Pieksämä	6.2	—	16.1	⁸⁾ 39.9	—	—	—	—	—		
18	Varkaus	67.2	—	41.5	—	—	—	—	—	—		
19	Liekka	7.0	18.0	21.9	⁸⁾ 80.1	—	—	—	—	—		
20	Nurmes	26.7	—	5.6	—	—	—	—	—	—		
21	Seinäjohti	—	12.4	18.7	—	—	—	—	—	—		
22	Äänekoski	60.1	23.0	¹⁰⁾ 17.0	⁷⁾ 456.5	178.6	89.2	131.0	—	—		
23	Suolahti	6.6	20.6	17.0	—	—	—	—	—	—		
24	Rovaniemi	29.6	6.2	50.4	—	—	—	—	—	—		
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	466.1	169.0	469.9	2 211.3	524.5	254.3	330.4	174.3	88.4		
									33.9	37.3		

¹⁾ Vuosi- ja päivämaksuja toisen kunnan kulkutautisairaalaalle. — Årsavgifter och vårdavgifter för i annan kommuns epidemisjukhus vårdade patienter.

²⁾ Kauppalaalla on sopimus hoidokkien sijoittamisesta toisen kunnan kunnalliskotiin. — Köpingen har ingått överenskommelse om placering av inboende sjukhuspatienter i annan kommun.

³⁾ Osuus yhteiseen yleiseen ja kulkutautisairaalaan. — Del i gemensamt allmänt och epidemisjukhus. — Part dans un hôpital général et épidémique.

⁴⁾ Osuus yhteiseen kunnalliskotiin. — Andel i gemensamt kommunallhem. — Part dans une maison retraite tenue en commun.

⁵⁾ Toisen kätilön palkka sisältyy synnytyslaitoksen menoihin. — Avlöningen av en andra barnmorska ingår bland förlossningsansfallens utgifter.

⁶⁾ Hoitopäivämaksuja yksityiselle sairaalalle. — Dagavgifter till privat sjukhus. — Redevances à un hôpital privé.

⁷⁾ Myös synnytyslaitos. — Även förlossningsanstalt. — Y compris une maternité.

⁸⁾ Osuus yhteiseen sairaalaan. — Andel i gemensamt sjukhus. — Part dans un hôpital tenu en commun.

⁹⁾ Sairasapukeskus. — Sjukvårdscentral.

¹⁰⁾ Kätilön palkka sisältyy sairaalan menoihin. — Barnmorskans avlöning ingår bland sjukhusets utgifter. — L'appointement de la sage-femme est compris.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

— Soins des malades				Huoltotoimi — Samhällsvård — Assistance publique													
				Köyhäinhuutoja — Fattigvårdsutgifter													
				Assistance publique des adultes													
Kulkutautisairaala Epidemisjukhus Hôpital épidémique				Huoltolautakunta Vårdsnämnden Commission de l'assistance publique													
				Kunnalliskoti — Kommunalhem Maisons communales de retraite													
				Siitä: — Därav: — Dont:													
				Menot ja palkkoja Dépenses totales			Siitä: Därav: Dont:			Menot ja palkkoja Dépenses totales			Siitä: Därav: Dont:				
				ravinto kosthållning nourriture			palkkoja ja löner och arvoden appointements			palkkoja ja löner och arvoden appointements			huvudkostnader för lokal hyra, chauffage, skötsel, servis		huvudkostnader för lokal hyra, chauffage, skötsel, servis		
				Tuberkulosisairaala Tuberkulosextern Hôpital de tuberculose			Yusimaksut Ansvargifter till inrekonstruering mångar — Contributions aux hôpitaux en commun			Avustukset yksityisille sairaaloille ja yhdistyksille — Understöd åt privata sjúkhus och föreningar — Subventions aux hôpitaux et aux associations privées			Sairaanhoitajan menot yhteensä Utgifter för sjukvård inalles Dépenses totales pour le soin des malades				
1 000 mk																	
1) 8.8	—	—	—	—	33.6	2.5	65.2	9.3	7.6	2)	—	—	—	1			
—	—	—	—	—	26.8	—	152.8	20.2	12.6	2)	—	—	—	2			
96.9	41.1	23.5	20.5	—	54.8	15.0	442.1	40.1	32.1	245.1	46.7	87.6	83.0	3			
1) 10.5	—	—	—	—	33.2	—	74.5	20.1	18.9	2)	—	—	—	4			
13.4	—	6.8	—	—	42.9	—	95.8	34.3	33.3	2)	—	—	—	5			
—	—	—	—	—	107.2	—	292.1	45.1	34.2	683.0	85.2	285.7	233.1	6			
1) 0.2	—	—	—	—	53.2	—	121.4	22.4	21.8	149.7	35.8	42.4	55.3	7			
—	—	—	—	—	215.2	—	235.9	75.7	66.0	4) 139.5	—	—	—	8			
1) 15.4	—	—	—	—	28.2	—	53.6	3.4	3.2	2)	—	—	—	9			
1) 15.0	—	—	—	—	33.2	—	75.2	13.4	10.6	4) 44.1	—	—	—	10			
—	—	—	—	—	23.4	—	657.4	26.8	23.0	4) 235.0	—	—	—	11			
16.4	1.1	8.8	1.8	—	47.4	—	213.5	17.8	13.8	250.8	52.2	105.4	70.2	12			
114.0	56.0	24.0	27.0	32.2	100.3	—	752.2	83.4	74.5	353.3	86.6	60.3	158.4	13			
8) 22.1	—	—	—	—	131.4	12.0	369.9	111.4	84.9	4) 37.3	—	—	—	14			
87.7	15.1	60.1	7.5	—	42.0	—	250.4	52.0	36.5	2)	—	—	—	15			
40.0	21.2	3.6	13.1	—	45.4	—	127.6	49.1	42.6	83.7	21.3	6.9	39.9	16			
1) 7.8	—	—	—	—	19.3	2.5	91.8	22.2	17.7	2)	—	—	—	17			
89.5	21.3	32.5	10.3	—	60.0	—	258.2	68.4	65.6	344.0	68.5	151.5	102.0	18			
1) 11.6	—	—	—	—	11.2	—	149.8	14.3	10.5	163.6	31.0	45.5	56.9	19			
39.4	17.1	12.9	5.2	—	5.6	0.5	77.8	10.5	8.1	—	—	—	—	20			
154.0	56.7	48.9	39.1	—	46.3	—	231.4	25.3	20.7	2)	—	—	—	21			
8) 14.5	—	—	—	—	23.1	—	577.2	18.0	13.9	137.5	31.9	31.8	43.1	22			
16.9	1.4	7.5	5.1	—	34.2	—	95.3	13.5	11.0	—	—	—	—	23			
72.9	26.9	17.4	22.8	—	26.0	—	185.1	79.8	58.4	338.3	37.7	91.1	166.7	24			
847.0	257.9	246.0	152.4	32.2	1 243.9	32.5	5 646.2	876.5	721.5	3 204.9	496.9	908.2	1 008.6	25			

ter. — Redevances à l'hôpital épidémique d'une autre commune.
termer i annan kommuns kommunalhem. — Le bourg envoie des internes dans la maison de retraite d'une autre commune.
enu en commun.

L'appointement d'une autre sage-femme est comprise dans les dépenses de la maternité.

dans les appointements de l'hôpital.

14. Kauppalaan menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingsarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Huoltotoimi (jatk.) — Samhällsvård (forts.) —									
		Köyhäinhoitomenoja (jatk.) — Fattigvårds- utgifter (forts.) — Assistance publique des adultes (suite)					Lastensuojelutoiminnan menot — Utgifter för barnskydds-				
		Kunnalliskoti Kommunalhem Maisons communales de retraite		Muu laitoshuolto — Placemang dans des asstitutions non municipales	Muu köyhäinhuolto, Ovrig fattigvård Autres dépenses	Avustukset köyhäinhuoltoa harjoittaville yhdistyksille — Undersködd af föreningar för beträffande av fattigvård Subventioner aux associations privées	Lastenkodit — Barnhem Hospices d'orphelins				
		muut menot hoitokkeista andra utgifter för inber- nemna — autres dépenses pour les internés	kasvi- ja puutarha- trädgård horticulture				Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			
huoneistomenot kostallning nourture	honesikomenot utgifter för lokal- lager, chauxlage, kättrige, service			palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointemens	muut menot hoitokkeista andra utgifter för inber- nemna — autres dépenses pour les internés	kasvi- ja puutarha- trädgård horticulture					
1 000 mk											
1	Karjaa — Karis	—	—	91.7	193.2	—	—	—	—	—	—
2	Kärkkilä	—	—	108.8	136.7	—	—	—	—	—	—
3	Lohja — Lojo	15.6	3.1	82.5	432.9	—	211.6	50.9	67.1	67.0	16.3
4	Kauniainen — Grankulla	—	—	68.0	87.9	—	—	—	—	—	—
5	Haaga — Haga	—	—	112.8	368.3	—	—	—	—	—	—
6	Hyvinkää — Hyvinge ..	44.8	—	153.9	489.5	—	—	—	—	—	—
7	Kerava — Kervo	10.5	1.7	123.7	511.5	—	—	—	—	—	—
8	Salo	—	—	145.3	398.6	—	140.7	32.7	29.5	56.9	13.6
9	Vammala	—	—	11.2	22.5	—	—	—	—	—	—
10	Loimaa	—	—	32.5	146.0	—	—	—	—	—	—
11	Forssa	—	—	147.5	348.2	—	288.9	46.9	45.3	100.9	41.7
12	Valkeakoski	12.1	2.7	94.7	210.7	—	—	—	—	—	—
13	Nokia	31.3	0.3	167.1	713.3	—	262.8	72.3	48.0	108.4	21.4
14	Riihimäki	—	—	222.3	1 028.7	—	1)198.7	29.5	23.9	53.5	34.9
15	Lauritsala	—	—	287.0	562.4	—	—	—	—	—	—
16	Kouvola	8.4	0.3	200.6	264.1	—	89.9	23.2	6.3	42.8	13.7
17	Pieksämä	—	—	60.3	194.5	—	—	—	—	—	—
18	Varkaus	10.1	0.7	267.8	1 244.8	0.5	—	—	—	—	—
19	Lieksa	20.2	0.3	43.8	157.7	—	—	—	—	—	—
20	Nurmes	—	—	18.9	42.8	—	—	—	—	—	—
21	Seinäjohti	—	—	99.7	350.8	—	—	—	—	—	—
22	Äänekoski	15.1	5.0	99.1	214.0	—	—	—	—	—	—
23	Suolahti	—	—	115.0	315.2	—	—	—	—	—	—
24	Rovaniemi	28.0	—	102.8	187.9	2.5	—	—	—	—	—
25	Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total	196.1	14.1	2 857.0	8 652.2	3.0	1 192.6	255.5	220.1	429.5	141.6

1) Tähän sisältyy myös kannatusmaksu Hikiän kunnan lastenkotiin. — Häri ingår även årsavgift åt Hikiä kommuns barnhem.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

Assistance publique (suite)						Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — Activité sociale générale									
verksamhet — Dépenses pour la protection de l'enfance						Työnvälitystoimisto Arbetsförmedlings- byrån Bureau de placement		Ammatkursit Yrkeskurser Cours professionnels		Muita työtömyymenöjä Övriga arbetslöshetsutgifter Autres dépenses de chômage		Urheilu — Idrott Sports			
Mun lastenhoito Övrigt anstaltsvård Placement dans des institutions non municipales	Mun lastensuojelu Autres dépenses	Avustukset lastensuojelua harjoittaville yhdistyksille — Understöd åt föreningar för barnskydd — Subventions pour les buts de la protection de l'enfance	Irtolishuolto Vård av lösdrivare Garde des vagabonds	Alkoholishuolto Alkoholsvård Garde des alcooliques	Huolokorin menot yhteensä Samhällsvårdens utgifter inalles Dépenses totales pour l'assistance publique	Menoja kalliin Utgifter inalles Dépenses totales	Siit.: Därav: Dont:	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointemens	Menoja kalliin Utgifter inalles Dépenses totales	urheilun idrottsämnen commission de sport	Siitä: — Därav: Dont:			avustukset urheilutar- koihin — understöd för idrottsändamål — subven- tions pour les buts de sport	
											urheilun idrottsämnen commission de sport	kunnallinen urheiluhuolto kommunal idrottsvårds- service de sport	—		—
9.9	29.2	1.0	0.5	—	334.8	—	—	—	0.1	0.1	—	—	—	1	
7.5	25.9	1.5	—	—	300.6	2.1	0.6	—	7.0	—	—	—	7.0	2	
3.6	39.2	—	—	3.2	1 058.2	22.0	12.0	—	6.3	1.3	—	—	5.0	3	
—	46.8	2.0	—	—	224.8	—	—	—	10.0	—	—	—	10.0	4	
16.1	51.6	52.0	—	—	635.1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	
32.3	51.5	48.0	0.1	—	1 503.4	8.3	6.8	—	19.1	0.7	2.4	—	16.0	6	
—	53.4	5.4	—	—	866.1	4.3	3.0	—	11.0	—	—	—	11.0	7	
6.8	63.2	—	—	4.0	973.8	36.8	24.4	—	19.8	1.9	9.9	—	8.0	8	
—	2.3	—	—	—	39.4	—	—	—	0.7	—	0.7	—	—	9	
—	46.6	—	—	—	282.6	—	—	—	0.2	0.2	—	—	—	10	
14.1	19.6	10.0	—	—	1 090.1	10.0	5.3	—	15.6	5.6	0.4	2.0	3.2	11	
4.7	70.4	—	0.8	—	649.9	2.4	2.4	—	—	—	—	—	—	12	
27.4	91.9	—	3.4	—	1 702.6	6.4	3.6	—	—	8.3	0.6	7.7	—	13	
20.4	82.5	—	7.6	—	1 708.9	5.9	5.1	—	2.0	10.3	0.2	0.1	10.0	14	
34.3	80.9	—	—	—	1 016.6	—	—	26.8	18.4	7.6	0.6	—	7.0	15	
14.7	45.4	1.1	0.1	—	748.7	—	—	—	0.7	1.2	0.2	—	1.0	16	
19.9	28.2	1.2	3.3	—	329.6	—	—	—	—	—	—	—	—	17	
46.8	133.9	20.0	—	—	2 126.2	10.2	8.4	—	—	5.3	0.3	—	5.0	18	
—	49.8	—	—	—	429.2	—	—	—	—	—	—	—	—	19	
2.2	7.8	1.0	1.1	—	84.3	—	—	—	—	—	—	—	—	20	
—	56.6	20.0	—	—	582.4	1.0	—	—	—	2.4	—	2.4	—	21	
12.6	37.0	—	—	—	518.2	—	—	—	—	—	—	—	—	22	
12.0	44.9	—	—	—	500.6	—	—	—	—	—	—	—	—	23	
195.0	29.3	208.4	24.4	—	1 168.4	—	—	—	—	5.0	—	5.0	—	24	
480.3	1 187.9	371.6	41.3	7.2	18 874.5	109.4	71.6	26.8	36.7	119.9	6.5	30.2	83.2	25	

14. Kauppalaan menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs	Yleiset sosiaaliset tehtävät (jatk.) — Allmänna sociala uppgifter (forts.) <i>Activité sociale générale (suite)</i>							Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- Kansakoulut — Folkhögskolor —				
	Raittiustoiminta — Nyk- terhetsarbete — <i>Travail</i> <i>pour la tempérance</i>	Siitä: — Därav: Dont:	avuskoissa raittisuuralle understöd åt nykterhetsö- rningar <i>subventioner aux sociétés de</i> <i>tempérance</i>	annattopplisastenkunta Yksityisnämänden <i>Commission des apprentis</i>	Kunt- menot sosiaalisista tehtävistä Övriga utgifter för sociala uppgifter <i>Autres dépenses</i>	Avust. sosiaalisiin tarkoituksiin (antamalla manintsemuuttomihin) — Understöd för sociala ändamål (öke antorstädes nämnda) <i>Subventions pour les buts sociaux (non</i> <i>mexklonés ailleurs)</i>	Menot yleisistä sosiaalisista tehtävistä ytteenstä — Utgifter inalles för allmänna sociala uppgifter <i>Dépenses totales pour l'activité sociale</i> <i>générale</i>	Menoa kaikkiaan Utgifter inalles <i>Dépenses totales</i>	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden <i>rapportemang</i>	Siitä: — Därav:		
										honoristomenoja utgifter för lösa <i>lögar, chauxlage, eskivänge,</i> <i>servise</i>	kalustoa ja opetusvälineitä inventarier och undervis- ningsmateriel <i>moblier et matériel</i>	
	1 000 mk											
1 Karjaa — Karis	—	—	—	—	11.0	—	11.1	340.8	206.7	66.1	9.4	
2 Karkkila	—	—	—	—	5.3	0.8	15.2	440.5	238.2	151.8	11.0	
3 Lohja — Lojo	6.1	4.1	2.0	—	—	—	34.4	1 004.9	631.3	228.7	17.5	
4 Kauniainen — Grankulla ..	—	—	—	—	—	2.5	12.5	²⁾ 10.6	—	—	—	
5 Haaga — Haga	0.7	—	0.7	—	23.3	—	24.0	551.9	290.1	203.8	5.4	
6 Hyvinkää — Hyvinge	2.0	—	2.0	—	1.1	—	30.5	1 021.4	588.2	332.5	13.3	
7 Kerava — Kervo	1.4	1.4	—	—	—	—	16.7	1 223.3	471.4	587.0	95.0	
8 Salo	6.9	1.9	5.0	0.3	0.8	—	64.6	995.1	572.5	257.9	12.8	
9 Vammala	0.1	—	0.1	—	—	—	0.8	111.3	64.1	36.9	1.2	
10 Loimaa	2.5	1.8	0.7	—	—	0.5	3.2	414.1	203.5	150.8	12.1	
11 Forssa	3.5	—	3.5	—	—	0.5	35.2	1 138.0	714.6	225.9	30.9	
12 Valkeakoski	—	—	—	—	—	—	2.4	803.6	414.2	261.3	9.0	
13 Nokia	10.3	8.3	2.0	—	—	1.0	26.0	1 527.1	1 014.6	278.5	27.9	
14 Riihimäki	2.6	0.1	2.5	—	—	—	20.8	1 629.1	1 174.0	221.4	16.2	
15 Lauritsala	—	—	—	—	—	1.0	53.8	1 966.0	1 045.3	618.7	48.1	
16 Kouvolaa	9.2	6.7	2.5	—	—	10.0	21.1	1 063.1	782.4	174.3	6.7	
17 Pieksämä	1.5	—	1.5	—	—	—	1.5	570.3	368.2	141.6	0.8	
18 Varkaus	4.4	0.4	4.0	0.1	—	1.0	21.0	¹⁾ 2 044.4	1 133.5	500.0	39.5	
19 Lieksa	0.1	—	0.1	—	—	—	0.1	566.1	208.8	289.5	2.0	
20 Nurmes	0.5	—	0.5	—	—	3.0	3.5	192.5	83.5	19.5	1.7	
21 Seinäjoki	—	—	—	—	—	5.0	8.4	796.7	425.9	216.6	14.3	
22 Äänekoski	—	—	—	—	—	—	—	849.9	489.9	247.4	8.5	
23 Suolahti	—	—	—	—	—	—	—	786.0	457.6	197.3	29.5	
24 Rovaniemi	—	—	—	—	20.6	—	25.6	1 706.9	659.3	772.5	37.0	
25 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — <i>Total</i> ..	51.8	24.7	27.1	0.4	62.1	25.3	432.4	21 753.6	12 237.8	6 180.0	449.8	

¹⁾ Tästä 9.9 työvänöpiiston menoja. — Härav 9.9 utgifter för arbetarinstitutet. — *Dont les dépenses de l'institut ouvrier 9.9.*

²⁾ Korvausta muille kunnille. — Ersättning åt andra kommuner. — *Redevances aux écoles d'autres communes.*

³⁾ Työvänöpiiston menoja. — Utgifter för arbetarinstitutet. — *Dépenses de l'institut ouvrier.*

⁴⁾ Tästä 150.0 korvausta A. Ahlström O. Y:lle kansakoulun ylläpidosta. — Härav 150.0 ersättning åt A. Ahlström O. Y. för upprätthållande av folkskola.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

och bildningsverksamhet — Enseignement et éducation

Ecoles primaires		Ammattiovetuslaitokset Yrkesundervisningsanstalter Ecoles professionnelles			Kirjastot — Bibliothek Bibliothèques			Muu sivistystoimi Annat bildningsverksamhet Autres dépenses	Avustukset kouluille ja sivistys- tarkoituksiin — Understöd åt skolor samt f. bildningsändamål Subventions aux écoles et aux autres institutions d'éducation				Opetus- ja sivistystoimen menot yhteensä Utgifter för undervisnings- och bildnings- väsendet ihaltas Dépenses totales pour l'enseignement et l'éducation		
— Dont:		Sittä: — Därav: Dont:			Sittä: — Därav: Dont:				Sittä: — Därav: — Dont:						
opettajien ja oppilaiden muita koulutarkoituksia at elever — lures et autres matériel des élèves	oppilasarvustuksia undersköd åt eleverna subventionens aux élèves	Menot kaikkiaan Utgifter ihaltas Dépenses totales	huoneistomenotja utgifter för lokal loger, chauffage, éclairage, service	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointements	huoneistomenotja utgifter för lokal loger, chauffage, éclairage, service	palkkoja ja palkkioita löner och arvoden appointements	Menot kaikkiaan Utgifter ihaltas Dépenses totales	teatterille At teatrar subventionens aux théâtres	orkesterille ja laulukou- rulle — At orkestrer och sångkorer — subvention aux orchestres et aux chœurs	muille kuin kunnallisille kouluille — At andra än kommunala skolor — subventionens aux écoles privées	Menot kaikkiaan Utgifter ihaltas Dépenses totales	1000 mk			
10.7	35.0	—	—	—	18.9	3.7	3.7	1) 14.0	28.2	26.0	—	—	—	401.9	1
21.4	15.8	—	—	—	19.6	4.3	8.1	—	30.6	30.0	—	—	—	490.7	2
39.0	59.6	—	—	—	47.3	15.0	12.9	—	47.5	30.0	10.0	—	—	1 099.7	3
—	—	—	—	—	15.8	6.0	2.2	—	210.3	199.0	3.0	3.0	—	236.7	4
15.5	34.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	551.9	5
41.9	30.6	—	—	—	30.2	17.3	5.9	—	35.5	30.0	—	2.5	—	1 087.1	6
4.2	48.2	—	—	—	34.5	6.6	12.8	—	41.7	33.5	5.0	2.0	—	1 299.5	7
43.6	87.2	—	—	—	41.4	10.9	16.3	—	22.7	—	—	13.5	—	1 059.2	8
4.9	2.7	—	—	—	15.0	5.8	0.5	—	5.5	3.0	—	—	—	131.8	9
18.4	21.7	—	—	—	19.4	4.6	6.0	—	8.0	5.0	—	—	—	441.5	10
60.6	56.6	—	—	—	30.7	5.4	5.3	—	47.0	44.0	—	—	—	1 215.7	11
29.5	68.8	—	—	—	20.1	4.0	2.9	—	4.0	—	4.0	—	—	894.4	12
68.6	115.1	109.1	63.1	17.7	51.9	16.2	9.0	21.9	7.0	—	—	—	—	1 717.0	13
60.3	132.2	—	—	—	50.7	21.5	6.3	—	62.5	55.0	—	—	—	1 742.3	14
67.9	102.5	—	—	—	45.3	11.7	13.0	—	1.5	—	—	—	—	2 012.8	15
32.7	45.5	—	—	—	20.3	7.0	5.1	—	25.8	20.0	1.0	1.8	—	1 109.2	16
23.3	20.2	—	—	—	18.2	6.0	3.7	8.4	10.0	10.0	—	—	—	606.9	17
66.5	100.0	—	—	—	65.6	20.5	14.7	—	102.7	76.2	15.0	—	—	2 212.7	18
19.8	31.8	—	—	—	10.7	3.3	1.3	—	5.0	5.0	—	—	—	581.8	19
10.8	11.3	—	—	—	15.8	1.1	6.4	—	—	—	—	—	—	208.3	20
59.0	52.4	—	—	—	14.7	3.2	0.2	—	8.1	—	—	1.0	—	819.5	21
44.0	45.6	—	—	—	14.2	3.6	7.6	—	11.0	1.0	—	—	—	875.1	22
39.2	53.9	—	—	—	15.9	2.0	4.4	—	—	—	—	—	—	801.9	23
105.6	59.2	—	—	—	54.2	17.9	15.6	20.0	24.1	17.6	—	—	—	1 805.2	24
887.4	1 230.3	109.1	63.1	17.7	670.4	197.6	163.9	131.0	738.7	585.3	38.0	23.8	—	23 402.8	25

14. Kauppala- ja köpingar menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingarnas

Yleiset työt — Allmänna													
Kauppalat Köpingar Bourgs	Rakennustoimisto tai muu töiden yleisjohto Byggnadskontoret eller annan arbetsledning Administration			Asemakaavoitus Stadsplanläggning Plan de la ville	Kadut, torit, tiet ja sillat Gator, torg, vägar och broar Voies, places et ponts				Lokaviemärit — Kloaker Egouts				
	Menoja kaikkiaan Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: — Dont:			
		huonostomenoja utgifter för lokalt loper, skouffings, kadströge, servies	palkkioita ja palkkioita löner och arvoden appointemens			korjaus ja kunnossapito reparation och underhåll réfection et entretien	valmistus belysning edströge	uudistustyöt nyanläggningar constructions		korjaus ja kunnossapito reparation och underhåll réfection et entretien	uudistustyöt nyanläggningar constructions		
1 000 mk													
1	Karjaa — Karis	17.1	15.7	—	20.4	186.3	138.7	23.1	20.3	—	—	—	2.4
2	Karkkila	77.6	64.9	5.0	5.4	417.0	86.9	12.1	318.0	114.0	2.7	111.3	15.7
3	Lohja — Lojo	195.4	188.7	—	18.5	185.6	149.5	33.6	—	106.8	—	106.8	—
4	Kauniainen — Grankulla	54.4	30.4	3.0	5.0	172.8	127.5	25.3	20.0	14.9	14.9	—	5.0
5	Haaga — Haga	0.4	0.4	—	—	425.6	51.1	53.7	320.0	9.4	9.4	—	—
6	Hyvinkää — Hyvinge	94.9	81.6	5.0	26.7	385.7	109.8	42.9	213.0	101.3	2.3	99.0	0.2
7	Kerava — Kervo	49.6	39.4	3.1	91.2	71.9	58.9	10.6	—	105.6	3.1	102.5	4.0
8	Salo	165.2	155.5	4.8	98.3	1 254.4	252.7	84.3	916.5	396.0	—	396.0	1.1
9	Vammala	6.7	6.7	—	0.4	66.2	15.9	11.6	38.7	28.1	3.8	24.3	—
10	Loimaa	31.0	31.0	—	4.8	66.3	26.9	13.6	25.8	3.6	3.6	—	—
11	Forssa	135.6	104.9	8.0	75.0	367.3	286.7	52.3	6.1	4.1	4.1	—	—
12	Valkeakoski	40.0	35.0	3.1	47.4	689.0	70.8	16.1	602.1	109.1	4.6	104.5	—
13	Nokia	116.2	94.3	10.0	255.0	924.9	393.5	25.6	505.8	—	—	—	35.8
14	Riihimäki	133.3	119.1	5.4	67.5	416.3	251.0	67.8	97.5	104.5	13.9	90.6	1.0
15	Lauritsala	118.3	96.7	13.0	12.1	580.2	363.9	17.0	199.2	0.8	0.8	—	5.5
16	Kouvola	206.2	187.7	3.6	67.2	380.4	118.8	60.0	201.6	728.6	53.7	674.9	—
17	Pieksämä	35.1	31.2	—	30.5	248.0	116.8	27.5	103.7	—	—	—	—
18	Varkaus	51.4	42.4	—	3.2	514.3	310.6	32.6	169.2	—	—	—	15.0
19	Liekka	18.3	15.8	2.5	—	23.7	20.3	2.3	—	—	—	—	—
20	Nurmes	—	—	—	3.4	75.2	65.8	9.4	—	—	—	—	—
21	Seinäjäki	40.8	37.8	—	140.0	304.9	167.3	12.6	125.0	7.7	7.7	—	—
22	Äänekoski	51.4	42.5	4.6	26.6	100.2	52.1	—	48.1	237.1	3.8	233.3	—
23	Suolahti	22.5	22.5	—	10.4	102.2	87.6	7.5	7.1	—	—	—	—
24	Rovaniemi	98.4	82.7	7.2	61.7	568.2	167.2	144.9	256.1	802.0	5.1	796.9	—
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	1 759.8	1 526.0	78.3	1 070.7	8 526.6	3 490.3	786.4	4 193.8	2 873.6	133.5	2 740.1	85.7

¹⁾ Tästä hautausmaan kunnossapitokustannuksia 11.6. — Härav underhållskostnader för en begravningsplats 11.6. — Dont entretien d'une cimetiére 11.6.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

arbeten — Travaux publics

Puistot ja istutukset Parker och planteringar Parcs			Sugahaudat ja suojakammiot Skyddsrum och -gravar Abris	Urheilukentät ja uimaranat — Idrottsplaner och simstränder — Plans de sports et plages		Puhtaanapöytäalios Renhållningsverket Service de nettoiement	Varasto ja työkalusto Förråd och arbetsredskap Dépôts et outils	Työtehtäjiin kapattunavakuntien kansan- vakuutusmaksut ja kesäloimat — Arbetar- nas olycksfallsförsäkrings, folkförsäkring- premier och sommarledighet — Assurances contres les accidents et vacances des ouvriers	Maant. yleisistä töistä yhteensä Utgifter för allmänna arbeten inalles Dépenses totales pour les travaux publics	
Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: — Därav: Dont:			Menoja kaikkiaan Utgifter inalles Dépenses totales	Siitä: Därav: Dont:					
	knusosapito underhåll entretien	undestyöt nyanläggningar constructions			undestyöt nyanläggningar constructions					
	1000 mk									
133.4	2.3	131.1	—	9.9	—	5.9	71.3	18.8	465.5	1
13.1	13.1	—	4.2	22.4	12.4	4.4	90.5	12.6	776.9	2
6.1	6.1	—	134.1	35.2	—	—	15.3	7.7	704.7	3
1) 97.0	97.0	—	—	9.2	—	14.1	75.9	16.4	464.7	4
—	—	—	30.6	1.5	—	15.5	59.6	5.0	547.6	5
0.4	0.4	—	182.8	2.7	—	11.7	17.6	16.7	840.7	6
—	—	—	146.6	—	—	15.3	5.2	28.1	517.5	7
58.2	58.2	—	—	58.4	50.0	2.8	42.4	106.9	2 183.7	8
4.2	0.9	3.3	—	4.3	—	—	1.2	6.5	117.6	9
0.6	0.6	—	30.6	1.3	—	—	—	4.6	142.8	10
23.0	23.0	—	8.4	13.1	—	32.7	72.4	21.2	752.8	11
5.0	5.0	—	9.7	—	—	—	8.3	24.5	933.0	12
9.8	9.8	—	—	7.4	—	6.7	57.9	22.9	1 436.6	13
16.5	16.5	—	89.0	118.6	104.6	37.9	223.4	107.4	1 315.4	14
10.5	10.5	—	—	41.8	13.0	27.6	70.8	43.2	910.8	15
6.5	6.5	—	178.4	24.5	—	36.6	135.7	128.8	1 892.9	16
1.7	—	1.7	—	4.4	—	10.1	60.5	1.7	392.0	17
—	—	—	99.2	23.4	—	28.0	117.2	38.5	890.2	18
—	—	—	12.0	—	—	2.1	—	1.7	57.8	19
1.9	1.9	—	—	1.7	—	10.0	60.5	3.8	156.5	20
1.1	1.1	—	38.3	11.9	—	—	132.5	2.2	679.4	21
1.7	1.7	—	21.2	—	—	1.6	6.0	10.2	456.0	22
—	—	—	24.8	11.1	6.4	—	—	9.8	180.8	23
8.3	6.7	1.6	460.1	0.5	—	22.5	23.5	69.3	2 114.5	24
399.0	261.3	137.7	1 470.0	403.8	186.4	285.5	1 347.7	708.5	18 930.4	25

14. Kauppala- ja köpingar menot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs	Kiinteä omaisuus —										
	Kiinteistöjen omaisuus (eikä muu) Commissions des immeubles	Rakennukset ¹⁾ — Byggnader ¹⁾ Bâtiments ¹⁾						Maakiinteistöt —			
		Siitä: — Därav: — Dont:						Siitä: — Därav: —			
		Maan- omaisuus Ugiften inläs Dépenses totales	Isäntö- maksut Läsningsavgifternas moms des gérants et des concierges	Palovakuutus brandförsäkring assurances contre l'incendie	Korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll reparation et entretien	Pääoma- arvon förändring ändring av värde du kapital	Pääoma- arvon poisto avskrivning av kapitalvärde déduction du capital	Menoja utgifter Dépenses totales	Maatilojen jordegendomar fermes	metseen — skogar förbes	Hoitokustannuksia — kostnader — Frais
	1 000 mk										
1	Karjaa — Karis	4.0	164.0	14.4	4.7	52.0	55.5	25.9	72.2	1.4	—
2	Karkkila	20.0	292.8	7.4	8.0	30.2	120.0	100.0	152.6	—	17.3
3	Lohja — Lojo	50.0	671.2	—	6.7	138.5	327.8	147.5	219.7	—	21.7
4	Kauniainen — Grankulla	—	108.3	3.2	0.2	52.5	25.4	25.6	205.0	—	—
5	Haaga — Haga	—	124.1	—	0.6	8.5	92.2	15.5	37.3	—	—
6	Hyvinkää — Hyvinge	25.0	515.9	—	9.2	198.3	230.7	77.7	736.4	415.6	8.9
7	Kerava — Kervo	67.3	807.0	—	14.9	256.6	413.4	113.0	15.0	—	—
8	Salo	82.6	663.3	—	19.0	179.0	357.4	99.6	349.1	6.5	140.9
9	Vammala	—	44.9	—	0.3	1.6	37.0	6.0	31.8	—	0.8
10	Loimaa	10.0	276.0	12.4	3.6	46.3	120.9	30.0	63.2	—	4.1
11	Forssa	57.1	592.5	12.6	13.3	164.4	272.0	107.0	172.5	—	29.5
12	Valkeakoski	2.0	330.0	15.9	8.3	53.8	209.7	38.9	81.7	5.3	7.3
13	Nokia	45.0	1 447.8	—	19.0	139.0	730.0	143.0	877.2	531.1	86.4
14	Riihimäki	16.8	582.7	—	9.0	141.2	354.0	76.7	347.5	2.3	6.6
15	Lauritsala	40.0	753.4	32.2	14.3	191.0	337.9	123.5	184.2	141.8	7.8
16	Kouvola	15.7	714.4	—	7.6	179.4	317.0	70.0	657.6	—	6.0
17	Pieksämä	30.0	266.8	—	4.9	21.7	173.3	64.9	176.5	1.5	28.5
18	Varkaus	15.0	815.3	—	16.1	58.9	628.9	111.4	554.8	458.7	11.2
19	Liekka	7.4	272.4	—	7.4	53.9	171.1	40.0	289.4	170.6	17.8
20	Nurmes	—	140.3	24.8	0.3	53.5	36.0	11.8	14.3	—	8.2
21	Seinäjäki	10.0	367.3	—	11.5	58.3	239.3	58.2	194.7	—	47.2
22	Äänekoski	2.5	486.8	27.2	11.1	35.5	336.0	75.0	201.0	49.8	50.3
23	Suolahti	4.5	221.7	—	5.7	30.3	147.6	38.1	154.8	62.0	42.7
24	Rovaniemi	20.0	1 014.1	—	13.1	260.4	586.0	143.2	401.9	294.4	—
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	524.9	11 673.0	150.1	208.8	2 404.8	6 319.1	1 742.5	6 190.4	2 141.0	543.2

¹⁾ Satamalaitoksen, maatilojen sekä liike- ja muiden tulotaottavien laitosten rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnbyggnader, jordegendomarnas och andra tjänster som omfattas av kommissionens utgifter.

²⁾ Tähän sisältyvät myös lihantarkastamon menot. — Häri ingå även utgifterna för köttkontrollen — Y compris les dépenses de l'inspection de la viande.

utgifter år 1940 (forts.). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite).

Fast egendom — Immeubles		Satamat — Hamnar — Ports					Kampanjaln liikeriiksen tuottama tappio Köpiipannin affärsföretags förlust Dépenses des services industriels des bourgs		Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes			
Jordområden — Terrains		Käinteän omaksunden menot yhteensä Utgifter för fast egendom hället Dépenses totales pour les immeubles	Satamien käyttö ja kunnossapito Hamnarnas drift och underhåll Entretien des ports	Siitä: — Därav: — Dont:		Satamien menot yhteensä Utgifter för hamnarna hället Dépenses totales des ports	Kampanjaln liikeriiksen tuottama tappio Köpiipannin affärsföretags förlust Dépenses des services industriels des bourgs	Siitä: — Därav: — Dont:				
Dont:				Sätamahalinto Förvaltning av hamnarna Administration	Menoja kaikistaan Utgifter hället Dépenses totales			pääoma-arvon korko ranta & kapitalvärde intérêts sur le capital	pääoma-arvon poisto avskrivning av kapitalvärdet défalcation du capital	Menoja kaikistaan Utgifter hället Dépenses totales	pääoma-arvon korko ranta & kapitalvärde intérêts sur le capital	pääoma-arvon poisto avskrivning av kapitalvärdet défalcation du capital
Underhålls-		rakennusten pääoma-arvon poisto avskrivning av byggnadernas kapitalvärde défalcation des bâtimens	nyytävien ja vuokrattavien maiden — till försäljning och uthyrning disponibla jordom- råden — terrains à vendre et à louer			pääoma-arvon korko ranta & kapitalvärde intérêts sur le capital	rakennusten pääoma-arvon poisto avskrivning av byggnadernas kapitalvärde défalcation des bâtimens					
0.5	70.3			—	240.2			—	—	—	—	—
5.3	130.0	—	465.4	—	—	—	27.8	0.2	—	—	2	
—	198.0	—	940.9	—	—	—	—	101.1	7.5	3.0	3	
—	205.0	—	313.3	—	—	—	—	1.2	—	—	4	
—	37.3	—	161.4	—	—	—	125.4	—	—	—	5	
—	304.9	7.0	1 277.3	—	—	—	—	17.7	2.5	1.0	6	
—	15.0	—	889.3	—	—	—	—	—	—	—	7	
14.8	186.9	—	1 095.0	6.5	62.3	—	68.8	36.3	—	—	8	
—	31.0	—	76.7	—	—	—	—	—	—	—	9	
—	59.1	—	349.2	—	—	—	—	—	—	—	10	
23.0	120.0	—	822.1	—	—	—	—	2)137.3	28.8	7.2	11	
0.1	69.0	—	413.7	—	—	—	—	—	—	—	12	
79.0	168.7	12.0	2 370.0	—	—	—	—	—	—	—	13	
16.6	322.0	—	947.0	—	—	—	—	10.8	—	—	14	
1.1	29.0	4.5	977.6	—	2.9	—	2.9	—	—	—	15	
39.6	612.0	—	1 387.7	—	—	—	—	—	—	—	16	
—	146.0	0.5	473.3	—	—	—	—	—	—	—	17	
—	76.0	8.9	1 385.1	—	—	—	—	—	—	—	18	
—	98.5	2.5	569.2	—	—	—	—	—	—	—	19	
5.1	1.0	—	154.6	—	4.8	1.5	4.8	92.0	6.1	2.5	20	
7.0	140.5	—	572.0	—	—	—	—	—	—	—	21	
1.3	99.0	0.6	690.3	—	—	—	—	—	—	—	22	
—	45.7	4.4	381.0	—	—	—	—	2.2	1.0	0.4	23	
—	100.0	7.5	1 436.0	—	—	—	—	9.4	6.5	2.6	24	
193.4	3 264.9	47.9	18 388.3	6.5	70.0	1.5	76.5	281.5	286.0	48.8	25	

affärs- och de övriga inkomstbringande företagens byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens du port, des fermes, des services industriels et viande.

14. Kauppala- ja köpingar 1940 (jatk. ja loppu). — Köpingarnas

	Rahoitusmenot — Finansieringsutgifter <i>Dépenses financières</i>						Varsinaisia menoja yhteensä Summa egentliga utgifter <i>Dépenses proprement dites en tout</i>	Pääomamenoja — Kapitalutgifter — Kiinteä omaisuus — Fast egendom <i>Immeubles</i>							
	Vakantien vejan korot Räntor & konsoliderad gålda <i>Intärdas sur la dette consolidée</i>	Tilapäistuksen korot Räntor å tillfällig kredit <i>Intärdas sur la dette flyktande</i>	Muut lainakustannukset Övriga lånekostnader <i>Auress frais des emprunts</i>	Poistot ja palautukset Avskrivningar och restititioner <i>Déductions et restitutions</i>	Siirto veronmaksuvelvollisuuden Överföring till skatteutjämningsfonden <i>Transport dans le fond pour la répartition égale des impôts</i>	Rahoitusmenot yhteensä Finansieringsutgifterna ialties <i>Dépenses financières en tout</i>		Menoja kaikkiaan Utgifter ialties <i>Dépenses totales</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>						
									hallinnollisten ja yleisen talouden sekä vuokratilalle annettavien tulojen takuun — nya byggnader för administrativa och allmänna inrätt- ningar samt för utbildning — nya- venar tillämnas des services publics	maaillojen ja konttorien osto inköp av fasteggenomar och konter.	maaillojen ja konttorien perus- parannukset & jorðlægen- hetar och stogar <i>amendments da sol et des forbs</i>	—	—	—	
															—
						1 000									
1	Karjaa — Karis	9.9	0.0	3.6	54.3	—	67.8	1 989.8	—	—	—	—	—	—	—
2	Karkkila	27.3	—	1.3	28.1	—	56.7	2 542.7	13.5	13.5	—	—	—	—	—
3	Lohja — Lojo	546.2	23.7	—	216.4	—	786.3	5 871.0	345.4	78.7	—	—	—	266.7	—
4	Kauniainen — Grankulla	51.5	—	—	31.3	—	82.8	1 828.7	—	—	—	—	—	—	—
5	Haaga — Haga	272.3	6.8	63.0	204.4	1.0	547.5	3 137.1	—	—	—	—	—	—	—
6	Hyvinkää — Hyvinge	186.5	33.9	—	180.2	—	400.6	6 304.3	200.0	100.0	100.0	—	—	—	—
7	Kerava — Kervo	127.6	11.8	—	202.8	—	342.2	4 585.6	661.1	634.7	26.4	—	—	—	—
8	Salo	436.8	18.0	1.2	204.9	75.0	735.9	7 629.8	100.0	100.0	—	—	—	—	—
9	Vammala	16.1	—	—	69.7	—	85.8	701.7	15.0	15.0	—	—	—	—	—
10	Loimaa	89.3	4.1	—	66.0	—	159.4	1 936.1	—	—	—	—	—	—	—
11	Forssa	127.3	—	—	77.5	204.9	409.7	5 731.8	153.1	149.5	3.6	—	—	—	—
12	Valkeakoski	153.6	22.7	—	88.2	250.0	514.5	3 922.7	—	—	—	—	—	—	—
13	Nokia	602.3	83.9	1.9	582.2	—	1 270.3	10 115.1	3 381.5	3 196.5	57.5	—	—	127.5	—
14	Riihimäki	109.6	20.1	31.8	234.5	550.0	946.0	8 109.9	—	—	—	—	—	—	—
15	Lauritsala	77.1	—	0.6	189.4	85.0	352.1	6 237.9	406.4	406.4	—	—	—	—	—
16	Kouvola	191.1	0.5	—	90.8	—	282.4	6 436.0	35.1	35.1	—	—	—	—	—
17	Pieksämä	152.5	11.6	—	32.6	—	196.7	2 456.9	11.3	11.3	—	—	—	—	—
18	Varkaus	427.1	65.7	25.4	295.3	140.0	953.5	8 677.3	32.3	—	20.0	—	—	12.3	—
19	Lieksa	97.2	1.8	2.0	168.5	—	269.5	2 431.7	43.0	—	—	—	—	43.0	—
20	Nurmes	85.4	—	—	12.2	—	97.6	1 223.6	—	—	—	—	—	—	—
21	Seinäjäki	284.9	25.7	—	126.7	250.0	687.3	4 387.3	—	—	—	—	—	—	—
22	Äänekoski	190.8	11.8	0.4	109.4	—	312.4	3 783.4	—	—	—	—	—	—	—
23	Suolahti	49.8	59.9	3.8	117.8	5.1	296.4	2 437.1	180.3	135.3	45.0	—	—	—	—
24	Rovaniemi	608.4	74.3	22.4	409.8	—	1 114.9	9 058.9	498.0	192.1	305.9	—	—	—	—
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total..	4 920.6	476.3	157.4	3 793.0	1 561.0	10 908.3	111 536.4	6 076.0	5 068.1	558.4	449.5	—	—	—

utgifter år 1940 (forts. och slut). — Dépenses des bourgs en 1940 (suite et fin).

Dépenses de capital										
Sådana Hämnar Ports	Kammpalatin likeyrtykset Kölnhagens affärsföretag Services industriels des bourgs	Munt bitla tuoktavat lahoiset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes	Hälhonnolisken ja yleisen lahoisten irtainmisto Inventarier till administrativa och allmänna inrättningar Mobilier des services publics	Arvopapper ja osuudet Värdepapper och andelar Titres	Lånhanter — Utlåning Prêts accordés	Styrrot rahastojen (gratis verontasaus- ja eläkerahastojen) Överföring till fonderna (utom skattemån- nings- och pensionsfonder) Fondations (excepté le fond de la répartition équale des impôts et les fonds des pensions)	Lånlojen yhteeny sekä ennalla osoitetujen lånharjojen poisjo — Avkorting av lån samt avskrivning av i forsköte anvisade lånmedel Amortissement des emprunts et dépréciation des emprunts assignés antebanverment	Pääomamenot ja yhteensä Kapitalutgifter inalles Dépenses de capital en tout	Varshainaja ja pääomamenot yhteensä Egentliga och kapitalutgifter inalles Dépenses proprement dites et dépenses de capital en tout	
—	—	—	20.0	—	—	—	3.2	23.2	2 013.0	1
—	802.2	—	12.0	25.0	—	—	73.5	926.2	3 468.9	2
—	7 225.8	30.0	—	25.0	—	—	200.4	7 826.6	13 697.6	3
—	3.6	—	—	—	—	—	200.0	203.6	2 032.3	4
—	32.8	—	—	25.0	—	—	215.3	273.1	3 410.2	5
—	—	—	—	50.0	—	—	222.7	472.7	6 777.0	6
—	208.0	—	—	60.0	—	—	126.2	1 055.3	5 640.9	7
50.0	413.5	20.0	102.9	83.0	117.8	266.9	392.4	1 546.5	9 176.3	8
—	—	—	—	—	—	300.2	16.3	331.5	1 033.2	9
—	—	—	—	12.3	—	—	115.2	127.5	2 063.6	10
—	—	—	—	—	—	207.8	175.1	536.0	6 267.8	11
—	—	—	—	—	—	38.9	94.0	132.9	4 055.6	12
—	—	—	500.0	75.0	—	—	692.4	4 648.9	14 764.0	13
—	—	—	25.0	25.0	—	483.8	232.0	765.8	8 875.7	14
—	—	—	—	—	—	39.4	32.5	478.3	6 716.2	15
—	555.3	12.5	—	170.0	—	50.0	166.1	989.0	7 425.0	16
—	365.3	—	24.6	59.4	—	137.6	73.9	672.1	3 129.0	17
—	—	—	30.1	234.0	—	—	438.3	734.7	9 412.0	18
10.0	—	—	—	6.2	—	—	65.3	124.5	2 556.2	19
—	1 471.9	—	—	—	—	42.0	40.4	1 554.3	2 777.9	20
—	—	—	69.3	—	—	453.4	100.0	622.7	5 010.0	21
—	—	—	—	—	—	—	138.3	138.3	3 921.7	22
—	—	—	—	—	—	—	29.6	209.9	2 647.0	23
—	143.2	—	—	—	—	—	697.5	1 338.7	10 397.6	24
60.0	11 221.6	62.5	783.9	849.9	117.8	2 020.0	4 540.6	25 732.3	1 37 268.7	25

15. Kauppalaan tulot vuonna 1940. — Köpingarnas

	Kauppalat Köpingar Bourgs	Terveydenhoito — Hälsövärd Hygiène publique						Sairaanhoito — Sjukvård					
		Yleinen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administrations centrale	Erikoiset valvotut Särskilda statsuppdrag Fonctions diverses de l'Etat	Paltoinli Brandväsendet Service des pompiers	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: — Därav: — Dont:		Valtionavut Statsbidrag Subventions de l'Etat	Avoimen sairaanhoiton muut tulot Övriga inkomster av öppen sjukvård Autres recettes du soin ouvert des malades	Yleinen sairaala ja mielisairaala Allmänt sjukhus och sinnessjukhus Hôpital général et hospice général			
						ravintoainehoidon tarkastusmaksut avgifter för kontroll av hälsogrunder drogs & vätskans de diverses alimentaires	tuberkuloosin vastustamisyhdistyksen tuberkuloosihoidettujen palkkausten av föreningen för tuberkulosens be- kampande för avlöning av tuberkulo- sköterska — subvention d'une société pour l'apprentissage d'une garde de tuberculose			kunnalliskärrille för kommunalläkare pour le médecin communal	Tulot kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont:	valtionapu statsbidrag subventions de l'Etat
1000 mk													
1	Karjaa — Karis	2.4	¹⁾ 284.3	—	17.0	12.9	—	1.8	11.9	—	—	—	—
2	Karikkila	1.9	0.6	—	11.8	7.2	4.0	—	11.9	—	—	61.3	—
3	Lohja — Lojo	2.4	—	23.6	25.7	19.2	—	5.4	10.0	3.0	—	112.6	12.0
4	Kauniainen — Grankulla ..	0.3	0.5	—	—	—	—	—	11.4	—	—	—	—
5	Haaga — Haga	16.6	—	—	51.3	45.6	—	5.1	—	—	—	—	—
6	Hyvinkää — Hyvinge ...	0.1	2.2	3.0	23.2	13.1	4.0	4.5	11.9	—	—	67.2	—
7	Kerava — Kervo	6.3	22.0	—	8.9	2.7	—	6.2	10.3	3.6	6.2	—	—
8	Salo	3.3	31.9	⁴⁾ 85.7	84.7	70.0	—	9.5	11.9	—	—	—	—
9	Vammala	0.6	3.7	—	50.3	43.8	—	3.3	10.0	—	—	—	—
10	Loimaa	0.9	0.3	0.5	37.1	28.5	4.0	3.8	11.4	1.5	—	—	—
11	Forssa	10.5	10.1	—	⁵⁾ 30.3	⁵⁾ 23.9	—	4.5	10.9	2.0	—	367.0	36.0
12	Valkeakoski	0.6	6.8	3.2	4.4	—	—	4.4	22.9	3.0	—	14.0	14.0
13	Nokia	11.9	6.8	0.1	69.2	38.1	4.0	12.5	21.7	2.5	—	295.5	48.0
14	Riihimäki	—	0.1	—	63.5	59.7	1.8	—	11.0	—	0.2	—	—
15	Lauritsala	13.0	2.6	1.2	9.1	—	—	—	14.4	—	—	14.9	—
16	Kouvola	0.7	0.7	—	87.0	87.0	—	—	32.8	—	—	—	—
17	Pieksämä	13.3	7.6	6.6	—	—	—	—	10.5	0.8	—	—	—
18	Varkaus	4.4	9.4	—	29.6	22.6	3.0	—	21.9	2.0	—	—	—
19	Liekka	2.8	3.4	0.2	1.3	—	—	—	11.0	0.7	—	43.1	14.8
20	Nurmes	0.0	0.3	—	—	—	—	—	—	4.0	—	—	—
21	Seinäjäoki	4.6	17.3	3.0	21.5	12.0	—	8.7	11.5	—	—	—	—
22	Äänekoski	13.9	—	—	4.5	—	—	4.5	21.0	4.2	18.0	366.7	58.0
23	Suolahti	3.0	0.8	1.4	4.6	—	—	3.6	10.5	—	—	—	—
24	Rovaniemi	⁶⁾ 56.6	2.8	1.5	102.6	90.0	5.0	—	26.9	2.0	—	—	—
25	Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..	170.1	414.2	130.0	737.6	576.3	25.8	77.8	327.7	32.5	24.4	1 342.3	182.8

- ¹⁾ Tiestä Suomesta ja Ruotsista saatuja lahjoituksia väestönsuojelua varten 271.2. — Härav gåvor från Finland och Sverige för befolkningsskyddet.
²⁾ Kulikutautisairaalan potilasmaksut sisältyvät yleisen sairaalan tuloihin. — Epidemisjukhusets patientavgifter ingå bland det allmänna sjukhusets.
³⁾ Myös lastensuojelutoiminnan tulot. — Även inkomster av barnskyddsverksamheten. — Y compris les recettes de la protection de l'enfance.
⁴⁾ Kunnallisen nuohoustoimen tulot. — Inkomster av kommunal sothningsverksamhet. — Recettes de ramonage.
⁵⁾ Lihantarkastamon tulot sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna för köttkontrollen ingå bland slaktinrättningens inkomster. — Les recettes
⁶⁾ Tästä Ruotsista saadun lahjoituksen arvo 43.1. — Härav värdet av donation från Sverige 43.1. — Dont la valeur d'une donation de Suède 43.1

inkomster år 1940. — *Recettes des bourgs en 1940.*

Soin des malades			Huoltotoimi — Samhällsvård — <i>Assistance publique</i>										Yleiset sosiaaliset tehtävät Allmänna sociala uppgifter <i>Activité sociale générale</i>				
Synnytyslaitos Förlossnings- anstalt <i>Maternité</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja Inkomster Inalles <i>Recettes totales</i>	Sairaanhoidon tulot yhteensä Sjukvårdens inkomster inalles <i>Recettes totales du soin des malades</i>	Kuntakassan Epidemiolaboratoriuksen <i>Hôpital épidémique</i>	Kunnalliskoti Kommunhemmet <i>Maison de retraite</i>	Muut köyhäinhoidon tulot Övriga inkomster av fattigvård <i>Autres recettes</i>		Lapsenkodit, Barnhem <i>Hospices d'orphelins</i>	Muut lastensuojelutoiminnan tulot Övriga inkomster av barnskyddsverksamheten <i>Autres recettes</i>	Itälahisto Lästarevärd <i>Garde des vagabonds</i>	Alkoholihoito Alkoholsvård <i>Garde des alcoolisés</i>	Hoitokorvausten tulot yhteensä Samhälsvårdens inkomster inalles <i>Recettes totales de l'assistance publique</i>	Työnvälitystoimisto Arbetsförmedlingsbyrå <i>Bureau de placement</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tuloja Inkomster Inalles <i>Recettes totales</i>	Muiden yleisten sosiaalisten menojen korvaus — Ersättning för övriga allmänna sociala uppgifter — <i>Autres recettes</i>	Tuloja Yleisistä sosiaalisista tehtävistä yhteensä — Inkomster inalles för allmänna sociala uppgifter <i>Recettes totales de l'activité sociale générale</i>
						valtionapu statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>	perunkirjurioksu- sentit — bömp- tekningspenningar <i>taxes sur les successions</i>										
—	—	—	11.9	—	—	114.2	1.6	—	26.4	—	—	140.6	—	—	—	—	1
—	—	—	76.4	—	—	43.8	1.2	—	15.2	—	—	59.0	—	—	—	—	2
—	—	40.3	165.9	—	51.1	252.7	2.1	30.3	—	—	—	334.1	8.8	8.8	—	8.8	3
—	—	—	11.4	—	—	28.5	6.7	—	28.3	—	—	56.8	—	—	—	—	4
—	—	—	—	—	—	192.8	0.8	—	—	—	—	192.8	—	—	—	—	5
—	—	—	79.1	—	354.8	247.1	3.2	—	37.9	—	—	639.8	—	—	—	—	6
—	—	—	20.1	—	32.6	281.4	1.0	—	8.0	—	—	322.0	—	—	—	—	7
—	—	—	11.9	—	44.4	222.1	11.3	12.5	—	—	—	279.0	38.2	38.2	—	38.2	8
—	—	—	10.0	—	—	18.6	1.1	—	—	—	—	18.6	—	—	—	—	9
—	—	—	12.9	—	—	80.4	0.9	—	—	—	—	80.4	—	—	—	—	10
89.8	11.9	2)	469.7	45.0	115.0	115.0	3.9	48.2	9.0	—	—	217.2	—	—	—	—	11
55.0	—	2)	94.9	39.3	78.5	78.5	1.8	—	—	—	—	117.8	—	—	—	—	12
—	—	—	319.7	88.5	410.1	410.1	13.7	59.9	15.7	—	—	574.2	0.2	—	—	0.2	13
—	—	—	11.2	15.4	421.8	421.8	8.9	41.6	69.5	8.6	—	556.9	0.9	0.9	—	0.9	14
—	—	10.0	39.3	—	214.2	214.2	0.8	—	31.7	—	—	245.9	—	—	—	—	15
—	—	6.0	38.8	11.7	147.6	147.6	10.5	12.8	—	—	—	172.1	—	—	0.2	0.2	16
—	—	—	11.3	—	60.5	60.5	1.2	—	11.8	3.9	—	76.2	—	—	—	—	17
—	—	5.7	29.6	24.6	267.5	267.5	2.2	—	44.5	—	—	336.6	—	—	—	—	18
—	—	—	54.8	39.2	24.2	24.2	1.4	—	—	—	—	63.4	—	—	—	—	19
—	—	4.2	8.2	—	14.7	14.7	0.1	—	—	—	—	14.7	—	—	—	—	20
—	—	64.0	75.5	—	134.5	134.5	4.5	—	6.8	—	—	141.3	—	—	—	—	21
—	—	7.5	417.4	95.6	69.3	69.3	1.5	—	24.2	—	—	189.1	—	—	—	—	22
—	—	—	10.5	—	92.3	92.3	1.4	—	4.5	—	—	96.8	—	—	—	—	23
—	—	26.5	55.4	162.8	106.3	106.3	12.1	—	31.9	18.8	—	319.8	—	—	—	—	24
144.8	11.9	164.2	2 035.9	1 005.0	3 638.1	93.9	205.3	365.4	31.3	—	—	5 245.1	48.1	47.9	0.2	48.3	25

271.2. — *Dont donations de Finlande et de Suède pour la défense antiaérienne passive* 271.2.
inkomster. — *Les frais de l'hôpital épidémique sont comprises dans les recettes de l'hôpital général.*

de l'inspection de viande sont comprises dans les recettes de l'abattoir.

15. Kauppalaan tulot vuonna 1940 (jatk.). — Köpingsarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs	Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation</i>							Yleiset työt — Allmänna arbeten —				
	Kansakoulut Folkskolor <i>Ecoles primaires</i>		Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — <i>Ecoles professionnelles</i>		Kirjastot Bibliotek <i>Bibliothèques</i>		Opetus- ja sivistystoimen tulot yhteensä: Inkomsterna inalles av undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation en tout</i>	Muita sivistystoimen tulot Övriga inkomster av bildningsverksamhet <i>Andras recetter</i>	Rakennustoimisto Byggnadskontoret <i>Bureau des travaux publics</i>	Kadut, torit, tiet, sillat, viemärit ja istutukset — Gator, torg, vägar, broar, kloaker och planteringar <i>Voies, parcs, etc.</i>		Urheilukentät ja uimarannat Idrottsplaner och simstränder <i>Parcs de sports et plages</i>
	Tulot ja inkomstet inalles <i>Recettes totales</i>	vaihtopuu statsbidrag <i>subventions de l'Etat</i>	Tulot ja inkomstet inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:	Tulot ja inkomstet inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:				Tulot ja inkomstet inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:	
	1 000 mk											
1 Karjaa — Karis	146.8	136.4	—	—	6.3	6.2	²⁾ 10.1	163.2	5.0	186.6	182.2	1.0
2 Karkkila	224.1	223.6	—	—	11.4	9.6	—	235.5	20.0	69.1	68.7	—
3 Lohja — Lojo	444.8	435.0	—	—	11.6	11.2	—	456.4	51.3	81.4	57.4	6.6
4 Kauniainen — Grankulla ..	—	—	—	—	8.5	8.2	—	8.5	—	42.9	17.3	—
5 Haaga — Haga	222.3	180.8	—	—	—	—	—	222.3	—	7.2	7.2	—
6 Hyvinkää — Hyvinge ..	540.6	443.2	—	—	11.2	10.3	—	551.8	25.0	88.9	76.6	—
7 Kerava — Kervo	580.0	424.7	—	—	10.5	9.8	—	590.5	80.5	28.7	27.2	—
8 Salo	529.3	489.3	—	—	13.2	13.1	—	542.5	85.1	107.4	100.0	2.3
9 Vammala	68.3	50.1	—	—	5.1	5.1	—	73.4	—	11.7	11.0	0.2
10 Loumaa	210.3	177.2	—	—	9.7	9.5	—	220.0	22.0	30.8	26.6	0.4
11 Forssa	715.5	584.5	—	—	15.3	15.3	—	730.8	58.0	123.0	100.0	—
12 Valkeakoski	374.7	338.7	—	—	9.3	9.3	²⁾ 39.1	423.1	5.2	355.1	50.0	—
13 Nokia	919.3	720.1	60.5	45.0	17.4	16.9	—	997.2	45.0	306.9	306.9	—
14 Riihimäki	759.1	738.9	—	—	26.3	25.2	—	785.4	16.8	77.3	72.4	—
15 Lauritsala	946.5	761.5	—	—	22.1	21.7	—	968.6	40.9	87.2	81.8	—
16 Kouvola	501.7	497.2	—	—	9.4	9.3	—	511.1	15.7	80.0	60.3	1.8
17 Pieksämä	377.4	311.6	—	—	6.4	6.4	—	383.8	30.0	120.5	85.0	1.1
18 Varkaus	853.6	751.6	—	—	35.1	30.0	—	888.7	15.0	193.5	187.7	2.1
19 Lieksa	307.5	242.9	—	—	4.6	4.6	—	312.1	7.4	19.5	19.5	—
20 Nurmes	67.6	67.6	—	—	9.0	8.8	—	76.6	3.6	23.7	23.7	—
21 Seinäjoki	388.2	372.6	—	—	5.0	5.0	—	393.2	10.0	54.8	29.3	5.9
22 Äänekoski	419.3	408.1	—	—	7.2	7.1	—	426.5	8.7	42.0	42.0	—
23 Suolahti	409.2	409.2	—	—	6.1	6.1	—	415.3	4.5	90.4	65.4	—
24 Rovaniemi	442.4	374.6	—	—	19.5	19.3	—	461.9	20.0	92.8	45.0	—
25 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total	10 448.5	9 139.4	60.5	45.0	280.2	268.0	49.2	10 838.4	569.7	2 321.4	1 743.2	21.4

¹⁾ Sähkölaitosten voitto. — Elektricitetsverkens vinst. — *Bénéfice des usines électriques.*

²⁾ Työväenopiston tulot. — Arbetarinstitutets inkomster. — *Les recettes de l'institut ouvrier.*

³⁾ Lihantarkastamon tulot sisältyvät tähän. — Här i ingå inkomsterna för köttkontrollen. — *Y compris les recettes de l'inspection de viande.*

⁴⁾ Sähkölaitoksen voitosta 134.0 kirjattu ennakkotulona. — Av elektricitetsverkets vinst har 134.0 bokförts som förskottsinkomst.

inkomster år 1940 (forts.). — Recettes des bourgs en 1940 (suite).

Travaux publics		Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles								Satanat Hannat Forts	Kauppala Hannat Forts	Muut tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag Autres services comportant des recettes	1				
Varasto ja yrskallustö Förbehåll och arbetsredskap Depôt et outils	Tuloja yleisistä töistä yhteensä Inkomster för allmänna arbeten inalles Recettes totales des travaux publics	Rakennukset Byggnader Bâtiments		Maitten vuokrat — Jordarrenden Redevances foncières				Maatilat Jordegendomar Fermes	Tulot kiinteästä omaisuudesta yhteensä Inkomster av fast egendom, inalles Recettes totales des immeubles					Metsät Skogar Forêts	Kauppalain liikeriiston tuottama voitto 1) Köpgärans ämningsföretags vinst 1) Résultat des services industriels des bourgs 1)	2	
		Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: Därav: Dont:	vuokrat omilla laikoilla hyrör av egna inlättningar loués des services du bourg	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles Recettes totales	Siitä: — Därav: — Dont:	asuntojen vuokrat bohuskonter terrains des habitations										viljelys- ja sirtokuntien odhurs- och besamningar champs et plantages
2.8	195.4	227.1	175.9	25.3	4.4	13.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
104.4	193.5	259.4	208.3	76.7	33.6	11.4	4.0	16.8	31.7	—	—	—	—	—	—	—	2
30.4	169.7	578.6	300.0	54.7	8.1	14.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	42.9	85.0	16.9	4.0	—	4.0	—	—	6.7	—	—	—	—	—	—	—	4
—	7.2	168.0	168.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	0.4	388.0	384.7	63.4	36.0	1.4	3.1	555.4	51.8	—	—	—	—	—	—	—	6
13.0	122.2	555.7	468.0	3.0	2.8	—	0.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	194.8	256.5	209.3	265.2	38.3	124.7	79.3	—	149.4	—	—	—	—	—	—	—	8
—	18.5	35.2	35.2	29.7	—	9.1	20.6	—	2.1	—	—	—	—	—	—	—	9
—	53.2	253.8	141.6	51.0	1.4	15.9	13.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	181.0	304.5	278.6	103.7	1.3	59.6	8.5	—	48.5	—	—	—	—	—	—	—	11
—	360.3	331.4	323.4	25.0	23.0	0.9	—	5.5	30.2	—	—	—	—	—	—	—	12
—	351.9	648.6	601.2	36.1	—	—	8.3	637.3	266.2	—	—	—	—	—	—	—	13
—	137.1	337.0	260.5	33.9	9.1	15.4	5.1	22.7	19.9	—	—	—	—	—	—	—	14
25.2	200.3	606.9	584.9	4.8	4.8	—	—	175.6	3.5	—	—	—	—	—	—	—	15
—	97.5	200.8	164.8	71.0	16.2	17.6	24.5	—	13.9	—	—	—	—	—	—	—	16
—	151.6	220.8	145.0	120.8	117.9	—	2.9	—	30.8	—	—	—	—	—	—	—	17
—	222.7	870.7	814.7	0.4	0.3	0.1	—	417.5	27.4	—	—	—	—	—	—	—	18
—	28.4	238.0	231.2	18.0	14.4	3.6	—	187.6	66.5	—	—	—	—	—	—	—	19
—	128.5	114.7	77.8	61.6	—	35.2	2.3	—	6.0	—	—	—	—	—	—	—	20
—	130.4	180.2	159.0	23.5	—	11.9	11.6	—	23.0	—	—	—	—	—	—	—	21
—	50.7	409.4	300.3	35.5	30.7	3.0	1.7	—	151.7	—	—	—	—	—	—	—	22
—	94.9	159.9	132.6	3.3	1.2	1.3	0.8	45.7	35.7	—	—	—	—	—	—	—	23
—	439.8	1 027.9	660.2	21.6	2.1	—	12.0	297.3	—	—	—	—	—	—	—	—	24
25.2	749.1	3 686.8	8 458.1	6 842.1	1 132.2	345.6	342.8	198.6	2 361.4	965.0	12 916.7	55.8	3 388.3	303.1	25		

1 000 mk

3)

4)

15. Kauppalaan tulot vuonna 1940 (jatk. ja loppu). — Köpingarnas

Kauppalat Köpingar Bourgs		Rahoitustulot — Finansieringsinkomster — Recettes financières										Varsinaisia tuloja yhteensä Egentliga inkomster inalles Recettes proprement dites en tout	
		Kauppalan omaisuuden pääoma-arvon korot — Räkna å kapitalvärdet av köpingens egendom — <i>Intérêts sur la valeur de la propriété municipale</i>	Siirtö vero-osastusrahastosta Överföring från skattevärdningsfondens <i>Transport du toni pour la répartition égale des impôts</i>	Tuloja kaikkiaan Inkomster inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: käytetään liike- kassan — de gena af- fästförordagen — för- vices vidskottet du <i>Bourgs</i>	Poispeuhä käytännössä jätäneet siirtomäärä- rahat — Avskrivna, oannända balanserade anslag — <i>Saldes passifs de l'exercice précédent repris</i>	Osuus O. Y. Alkoholiinikkeen voittoaaroista Andel i Alkoholiinike A. B:s vinstmedel <i>Participation au bénéfice du Monopole d'alcool de l'Etat</i>	Erinäiset verot Diverse skatter <i>Impôts diversés</i>	Veronkorotus 1) — Skatteförhöjning 1) <i>Surtaze</i>	Kunnallinen tulovero Kommunal inkomstskatt <i>Impôt communal sur le revenu</i>	Rahoituslaitojen kaikkiaan Finansieringsinkomster inalles <i>Recettes financières en tout</i>		Korot ja osingot Rahakor och dividender <i>Intérêts et dividendes</i>
1 000 mk													
1	Karjaa — Karis	17.1	125.8	—	—	—	28.7	6.1	5.8	—	1 169.6	1 347.3	2 414.5
2	Karkkila	132.7	279.7	29.7	—	55.8	35.0	13.3	10.2	—	1 820.0	2 336.5	3 300.4
3	Lohja — Lojo	39.2	533.3	—	—	—	67.4	31.0	16.4	9.3	3 528.3	4 208.5	6 071.1
4	Kauniainen — Grankulla	48.4	240.4	10.0	—	2.0	22.0	96.3	10.5	—	1 202.1	1 611.2	1 999.9
5	Haaga — Haga	33.8	251.2	121.7	—	—	34.9	13.6	13.6	0.2	1 939.2	2 272.9	3 142.0
6	Hyvinkää — Hyvinge	33.6	538.1	—	—	—	80.3	27.0	20.1	27.6	3 855.6	4 562.2	7 052.3
7	Kerava — Kervo	30.3	452.4	24.0	—	—	58.0	24.3	24.3	9.9	3 300.3	3 875.2	5 928.9
8	Salo	117.0	768.7	224.4	—	0.5	84.9	23.5	19.4	—	5 065.6	6 060.2	8 056.8
9	Vammala	24.2	68.0	—	—	—	9.3	6.1	3.5	—	491.0	598.6	840.7
10	Loimaa	12.4	180.0	—	—	—	31.1	5.2	5.2	—	1 212.6	1 441.3	2 151.4
11	Forssa	111.7	420.8	—	—	—	88.1	11.5	11.4	3.2	3 549.1	4 184.4	6 445.8
12	Valkeakoski	25.2	278.7	—	—	2.9	42.1	13.0	13.0	—	2 419.5	2 781.4	4 184.0
13	Nokia	156.6	898.7	—	—	—	117.5	23.8	23.8	13.1	6 752.6	7 962.3	11 881.7
14	Riihimäki	22.2	676.0	—	—	—	120.7	32.3	31.2	1.5	5 272.2	6 124.9	8 105.8
15	Lauritsala	37.2	366.9	—	—	45.2	94.4	13.2	13.2	—	4 186.7	4 743.6	7 014.4
16	Kouvola	38.9	1 049.7	120.7	—	35.0	76.9	16.8	16.8	—	3 588.9	4 806.2	6 518.4
17	Pieksämä	13.0	434.3	115.0	—	—	36.4	4.5	4.4	—	1 559.7	2 047.9	3 582.1
18	Varkaus	29.7	704.9	—	—	4.3	141.6	23.4	23.4	2.4	6 898.1	7 804.4	10 641.4
19	Liekka	13.0	269.6	—	—	—	36.7	17.3	8.9	—	1 677.8	2 014.4	2 990.9
20	Nurmes	25.6	126.4	85.4	—	—	13.3	4.9	2.8	—	636.6	806.8	1 223.2
21	Seinäjäki	10.9	499.1	119.3	—	—	56.8	17.8	13.2	—	2 616.6	3 201.2	4 968.1
22	Äänekoski	32.7	435.0	—	—	—	48.1	7.6	7.4	—	1 550.3	2 073.7	3 772.4
23	Suolahti	1.1	194.3	—	—	—	41.2	5.9	5.3	1.0	1 430.1	1 673.6	2 548.0
24	Rovaniemi	9.2	1 002.6	310.1	—	—	79.2	12.7	12.6	28.3	5 475.0	6 607.0	10 281.2
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	1 015.7	10 794.6	1 160.3	—	145.7	1 444.6	451.1	316.4	96.5	71 197.5	85 145.7	125 116.0

1) Toisissa kauppalloissa on verovelvollisille veroilmoituksen laiminlyömisestä lisätty veroäyryjä. Veronkorotusta ei tällöin ole kirjattu omalle Skatteförhöjningen har då icke bokförts på särskilt konto, utan ingår den i inkomstskatten.
 2) Korvausta yksityisiltä vesijohtojen rakentamisesta. Ersättning av privata för uppiörande av vattenledning. — *Relevances des personnes privées*
 3) Siirto lahjoitusrahastosta. — Överföring från en donationsfond. — *Transport d'une donation.*
 4) Osa voittoaaroista kirjattu ennakkotulona. — En del av vinstmedlen bokförts som förskottsinkomst.
 5) V:n 1939 voittoaaroja. — 1939 års vinstmedel.
 6) Siirto lääninkonttorin hoidossa olevasta n. k. Nurmeksen kauppalaan rahastosta. — Överföring från den av länskontoret förvaltade Nurmes köpings
 7) Tästä jakovaroja 40.5. — Härav 40.5 sådana medel som tillfallit köpingen vid kommunens delning.

inkomster år 1940 (forts. och slut). — *Recettes des bourgs en 1940 (suite et fin).*

Pääomatulot — Kapitalinkomster — <i>Recettes de capital</i>											Siitä: Därav: Dont:					
Kauppalaan omaisuuden pääoma-arvon poistot—Avskrivning av kapitalvärdet av köpingens egendom — <i>Défalcation de la propriété municipale</i>	Omaisuiden myynti Försäljning av egendom <i>Vente de mobiliers et d'immeubles</i>				Valtionavut Staatsunderstödet för taakande av kapitalutgifter <i>Subventions de l'Etat</i>	Lainat — Lån — <i>Emprunts</i>					Pääomatulot ja yhteensä Kapitalinkomster Inalles <i>Recettes de capital en tout</i>	Varainnaisia ja pääomatulot yhteensä Egentliga och kapitalinkomster Inalles <i>Recettes proprement dites et recettes de capital en tout</i>	Kauppalaan laitojen välillä tilittyksi Hverveder köpingens verk emellan <i>liquidations entre les différents services du bourg</i>			
	Siitä: Därav: Dont:	Kiinteä omaisuus Fast egendom <i>Immeubles</i>				Tilainistot ja arvopapereit Løsegendom og værdipapier <i>Mobiliers et titres</i>	Lainoja kalliin osotettua Lånemedel inalles <i>Total des emprunts</i>	Siitä: — Därav: — Dont:						Pääomatulot yhteensä Kapitalinkomster Inalles <i>Recettes de capital en tout</i>		
		Tuloja kalliin Inkomster Inalles <i>Recettes totales</i>	Tuloja kalliin Inkomster Inalles <i>Recettes totales</i>	Siitä: Därav: Dont:				Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:	Siitä: Därav: Dont:					Siitä: Därav: Dont:	
25.9	—	3.6	—	—	—	—	—	—	—	—	29.5	2 444.0	331.6	1		
163.2	63.2	67.6	—	—	—	—	—	—	—	—	230.8	3 531.2	578.3	2		
150.5	—	116.0	3.5	—	—	10.0	5 766.7	2 500.0	3 016.7	250.0	7 043.2	13 114.3	1 122.1	3		
25.6	—	—	—	—	—	47.2	—	—	—	—	72.8	2 072.7	272.9	4		
100.4	84.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100.4	3 242.4	313.0	5		
85.7	—	286.0	286.0	—	—	20.6	—	—	—	—	392.3	7 444.6	1 270.5	6		
113.0	—	14.9	—	1.0	—	0.1	—	—	—	—	141.8	6 070.7	1 162.3	7		
316.3	141.7	83.3	83.3	—	—	65.7	300.0	—	300.0	—	775.3	8 832.1	1 147.9	8		
6.0	—	271.0	271.0	—	—	—	100.0	—	—	—	377.0	1 217.7	115.7	9		
30.0	—	128.8	128.8	—	—	—	—	—	—	—	158.8	2 310.2	406.6	10		
114.2	—	193.6	102.6	91.0	—	—	—	—	—	—	307.8	6 753.6	1 074.5	11		
38.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38.9	4 223.5	714.4	12		
155.0	—	—	—	—	747.2	1 200.0	1 494.3	—	1 120.7	373.6	3 596.5	15 478.2	2 341.0	13		
76.7	—	483.8	483.8	—	—	—	—	—	—	—	560.5	8 666.3	1 089.1	14		
162.0	—	—	—	15.6	—	—	—	—	—	—	177.6	7 192.0	1 302.5	15		
70.0	—	—	—	—	—	100.0	—	—	—	—	170.0	6 688.4	1 203.2	16		
180.4	115.0	0.6	—	—	—	—	—	—	—	—	181.0	3 763.1	641.5	17		
120.3	—	—	—	—	97.9	—	—	—	149.3	—	367.5	11 008.9	1 805.0	18		
91.8	—	115.0	115.0	—	—	—	—	—	—	—	206.8	3 197.7	770.3	19		
44.4	30.4	30.0	—	—	—	100.0	1 471.9	971.9	500.0	—	1 646.3	2 869.5	137.0	20		
58.2	—	61.1	—	—	—	—	—	—	—	—	119.3	5 087.4	648.3	21		
75.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75.6	3 848.0	1 077.8	22		
42.9	—	62.4	7.0	0.0	—	—	—	—	—	—	105.3	2 653.3	378.4	23		
580.3	427.0	—	—	—	—	200.0	—	—	—	—	780.3	11 061.5	1 631.4	24		
2 827.3	862.2	2 917.7	1 430.1	209.5	16.6	845.1	133.6	1 720.0	9 195.0	3 471.9	5 099.5	623.6	17 655.3	142 771.3	21 535.3	25

tililleen, vaan sisältyy se tuloveron määrään. — I en del köpingar har den skattskyldige för försummad deklaration påförts ökat antal skattören.

pour la construction des canalisations d'eau.

fond.

16. Kauppalaan rahoitustaseet joulukuun 31 p:nä 1940. — Köpingarnas finan-

Kauppalat Köpingar Bourgs	Varat — Tillgångar —								
	Pääkassan ja alihallintajiin kätösvarat Centralkassans och underordningsvarar Caisse	Arvonpaperit Värdpapirer Tyres	Tulojäämät Inkomstrestorer Arrérages			Verrasitot Förord Dyphö	Verrasitot Förord Dyphö	Varainaiten menojen ennakot Förskott å egentliga utgifter Avances des dépenses proprement dites	Pääomienojen ennakot Förskott å kapital utgifter Avances des dépenses de capital
			Kaikkiaan Totalt En tout	Siitä: — Därav: Dont:					
				Valtionapuaantavat statsbidrag Subventions de l'Etat	verojäämät skatterestorer impôts				
1000 mk									
1 Karjaa — Karis	1 091.9	—	346.1	58.8	259.4	182.8	—	90.0	527.6
2 Karkkila	3 171.5	200.0	418.7	129.0	215.3	39.1	32.7	—	792.6
3 Lohja — Lojo	141.1	—	1 183.4	191.1	817.4	786.8	—	63.0	—
4 Kauniainen ¹⁾ — Grankulla ²⁾	1 456.1	—	32.0	—	32.0	4.9	—	—	—
5 Haaga — Haga	1 222.6	131.0	1 442.7	49.7	1 163.7	232.8	58.4	4.6	100.0
6 Hyvinkää — Hyvinge....	1 335.3	100.0	1 774.4	160.4	1 435.4	30.8	172.2	164.5	137.0
7 Kerava — Kervo	1 425.5	—	2 085.8	91.3	1 936.2	48.0	—	—	—
8 Salo	1 154.9	—	1 269.2	286.7	860.2	459.9	402.9	867.7	310.2
9 Vammala	238.1	—	110.9	50.6	23.5	47.3	—	—	—
10 Loimaa	341.9	0.2	349.6	42.3	172.9	220.9	—	55.7	—
11 Forssa	3 273.6	—	848.7	273.0	491.8	318.0	68.3	13.2	—
12 Valkeakoski	359.8	—	1 405.5	414.3	949.3	142.1	—	45.8	—
13 Nokia	1 168.8	—	4 143.1	815.7	2 935.2	235.3	246.6	—	—
14 Riihimäki	1 922.0	—	1 713.9	195.0	1 358.7	41.4	—	98.4	909.0
15 Lauritsala	2 364.9	—	1 737.1	197.7	1 464.8	228.7	59.1	98.7	480.0
16 Kouvola	2 460.6	—	533.7	31.8	501.9	168.6	6.8	1.9	4 333.2
17 Pieksämä	111.7	—	506.0	157.5	302.5	525.6	—	—	2 632.1
18 Varkaus	818.6	—	3 302.9	401.2	2 786.2	986.3	304.7	1 001.0	329.2
19 Lieksa	1 754.1	—	802.4	70.3	710.3	88.4	241.3	11.5	—
20 Nurmes	206.4	210.0	118.6	—	118.4	—	—	—	—
21 Seinäjoki	170.9	—	1 146.5	209.4	882.9	986.0	79.8	47.2	443.7
22 Äänekoski	112.9	100.0	800.0	168.4	478.0	613.2	171.6	32.4	—
23 Suolahti	79.6	—	1 511.1	121.9	1 346.3	137.7	34.8	—	—
24 Rovaniemi	609.7	—	2 126.3	136.9	1 847.1	476.8	978.6	832.0	1 168.2
25 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ...	26 992.5	741.2	29 708.6	4 253.0	23 089.4	7 001.4	2 857.8	3 427.6	12 162.8

¹⁾ Rahoitustasetta ei laadita kauppalaan kirjanpidossa. Tähän tauluun otettu rahoitussäästö ei sen takia ole sama kuin kauppalaan meno- ja icke den samma som den, vilken köpingens utgifts- och inkomstkonto uppvisar.

sieringsbalanser den 31 december 1940. — Bilans des caisses des bourgs au 31 décembre 1940.

Actifs		Velat — Skulder — Passifs											
Emanala osotehtu lahavarat I forskott avärsade hämmedel <i>Empreunts non touchés</i>	Rahotusvajaus Finansieringsunderskott <i>Déficit du budget</i>	Täseen loppsumma Balansens slutsumma <i>Total</i>	Tilapsvevat Tiluhallig gäld <i>Dette flottante</i>	Menojänhät Utkärfesker <i>Dépenses restantés</i>	Sirtomäärarajat Balanserande anslag <i>Credits réservés</i>	Varainlasten tulojen ennakot Forskott & egentliga inkomster <i>Avances des recettes proprement dites</i>	Pääomitulojen ennakot Forskott & kapital- inkomster <i>Avances des recettes de capital</i>			Munt Övriga <i>Autres</i>	Vlekkatset rahastot Alunhäikkä fonder <i>Fonds sans couverture spéciale</i>	Rahotussäästö Finansieringsbehällning <i>Excédent du budget</i>	
							Pääomitulojen ennakot Forskott av kapitalinkomster <i>Excédent du budget</i>	Käyttämättömät lahavarat Oavända hämmedel <i>Empreunts non disposés</i>	Pääomitulojen ylijäämä Överskott av kapitalinkomster				
		1 000 mk											
		2 238.4	500.0	—	210.6	2.0	6.3	—	124.6	799.6	595.3	1	
		4 654.6	5.0	61.6	3 127.2	—	—	—	—	802.1	658.7	2	
250.0	217.8	2 642.1	631.5	394.0	1 07.8	7.1	—	—	—	1 501.7	—	3	
	418.7	1 911.7	105.8	—	499.1	—	—	—	—	1 306.8	—	4	
		3 192.1	132.3	333.3	1 551.7	—	—	—	—	445.3	729.5	5	
		3 714.2	304.4	100.6	1 714.7	45.5	—	—	—	971.2	577.8	6	
		3 559.3	—	47.8	1 290.4	—	—	—	—	96.3	2 124.8	7	
		4 464.8	—	138.4	1 465.0	267.3	—	—	50.0	1 369.2	1 174.9	8	
		396.3	—	18.2	—	—	45.5	—	—	—	332.6	9	
		968.3	14.4	59.1	237.2	2.5	31.3	—	—	175.0	448.8	10	
		4 521.8	102.0	231.2	386.0	5.0	—	—	—	2 287.4	1 510.2	11	
	48.6	2 001.8	743.8	54.1	555.8	209.4	378.9	6.1	—	53.7	—	12	
373.6		6 167.4	1 621.2	1 346.4	2 524.5	—	—	—	—	—	675.3	13	
		4 684.7	154.2	—	606.7	—	—	1 000.0	—	2 805.2	118.6	14	
		4 968.5	1 598.9	237.0	1 846.4	—	—	—	—	—	1 286.2	15	
		7 504.8	9.7	485.0	150.0	—	—	6 000.0	319.3	—	540.8	16	
		3 775.4	1 591.3	107.3	201.5	227.3	—	—	402.5	—	1 245.5	17	
550.0		7 292.7	1 059.1	23.1	1 821.9	—	—	—	—	689.1	3 699.5	18	
		2 897.7	1.2	80.3	238.1	156.8	82.3	—	509.1	—	1 829.9	19	
		535.0	—	—	—	—	92.0	—	—	—	443.0	20	
		2 874.1	—	200.0	977.3	8.2	—	—	20.5	1 019.2	648.9	21	
	2.8	1 832.9	431.3	25.4	384.1	—	662.7	—	329.4	—	—	22	
		1 763.2	1 256.9	44.8	171.5	—	—	—	—	233.0	57.0	23	
		6 191.6	1 299.4	292.2	1 682.7	100.0	656.4	—	—	1 142.5	1 018.4	24	
1 173.6	687.9	84 753.4	11 562.4	4 279.8	21 750.2	1 031.1	1 955.4	7 006.1	1 755.4	15 697.3	19 715.7	25	

tulotilin osoittama säästö. — Finansieringsbalans uppgöres icke i köpingens bokföring. Den i denna tabell upptagna finansieringsbehällningen är därför

17. Kauppalaan omaisuuslaskelmat joulukuun 31 p:nä 1940. — Köpingarnas

		Varat — Tillgångar —									
		Vapaasti käytettävät varat — Fritt disponibel									
		Rahoituskelpoiset varat — Likvida tillgångar — <i>Avoir liquide</i>						Kiinteistö ja irtaimisto —			
Kauppalat Köpingar Bourgs		Kateisvarat (myös allittettujen) Kontaan tilillään (även hos underredogörare) <i>Éventuelle</i>	Arvopaperit Värdepapper <i>Titres</i>	Osunnat kuntien välisiin lai- toksiin — Andelar i interkon- munala inrättningar <i>Parts dans les services en commun de plusieurs communes</i>	Tulolainat (tuloksi kirjattu saa- tava ulkopuolista) — Inkons- reser (som inkonsst bokförda fordringar av utomstående) <i>Arfvidnes</i>	Saattavat ulkopuolista niiocohavanden hos utom- stående <i>Debetars</i>	Varasjot Körskid <i>Depots</i>	Rahoituskelpoiset varat yhteenstä Likvida tillgångar inalles <i>Avores liquides en tout</i>	Hallinnolliset ja yleiset laitokset *) Administrativa och allmänna inrättningar *) <i>Services administratifs et publiques *)</i>	Vuokralle annetut rakennukset Uthyrda byggnader <i>Bâtiments loués</i>	Myytävät ja vuokrattavat maat Till försäljning och utarrende- ring disponibla tomter <i>Terrains</i>
		1 000 mk									
1	Karjaa — Karis	1 091.9	6.1	157.7	346.1	197.8	—	1 799.6	1 405.6	420.4	862.2
2	Karkkila	3 232.5	200.0	343.5	418.7	55.3	66.6	4 316.6	2 571.2	1 051.7	3.6
3	Lohja — Lojo	141.1	1.0	325.0	1 183.4	1 187.0	—	2 837.5	9 488.1	218.2	3 440.2
4	Kauniainen — Grankulla ..	1 660.4	—	151.5	32.0	407.1	65.2	2 316.2	513.1	3) 4 095.3	—
5	Haaga — Haga	1 222.6	131.0	175.0	1 442.7	232.8	58.4	3 262.5	2 172.0	—	746.5
6	Hyvinkää — Hyvinge	1 335.3	100.0	570.0	1 774.4	30.8	172.2	3 982.7	5 892.2	75.0	5 201.2
7	Kerava — Kervo	2 144.0	74.0	340.0	2 085.8	728.3	39.9	5 412.0	8 539.2	239.7	—
8	Salo	1 200.4	149.6	1 300.0	1 269.2	313.3	559.3	4 791.8	8 711.8	468.7	705.4
9	Vammala	238.1	1.8	276.8	110.9	52.3	—	679.9	857.0	—	298.7
10	Loimaa	341.9	0.2	195.0	349.6	257.8	15.1	1 159.6	4) 3 228.0	6.0	264.0
11	Forssa	3 273.6	104.8	375.0	848.7	728.5	68.3	5 398.9	6 799.3	87.7	—
12	Valkeakoski	359.8	34.6	415.0	1 405.5	188.8	—	2 403.7	3 587.2	314.0	650.0
13	Nokia	1 168.8	50.0	835.0	4 143.1	320.8	246.6	6 764.3	15 808.5	1 029.4	72.0
14	Riihimäki	1 922.0	—	1 088.0	1 713.9	41.4	—	4 765.3	8 751.5	773.8	5 824.7
15	Lauritsala	2 364.9	51.5	483.9	1 737.1	228.7	59.1	4 925.2	7 725.8	—	265.0
16	Kouvola	2 600.0	100.0	454.0	533.7	239.0	240.9	4 217.6	8 310.5	1 175.0	—
17	Pieksämä	111.7	26.2	209.0	506.0	529.5	373.8	1 756.2	3 729.9	2 970.0	2 050.0
18	Varkaus	818.6	—	2 322.0	3 302.9	936.3	304.7	7 734.5	11 182.6	203.6	94.3
19	Liekka	1 754.1	12.4	264.1	802.4	88.4	241.3	3 162.7	3 754.6	60.0	—
20	Nurmes	225.9	180.0	81.0	118.6	8.2	11.9	625.6	1 430.5	114.0	—
21	Seinäjäki	272.3	131.3	318.5	1 146.5	2 753.5	395.7	5 017.8	4 873.0	418.0	459.0
22	Äänekoski	112.9	124.5	151.5	800.0	623.2	171.6	1 983.7	5 642.5	1 096.0	1 100.0
23	Suolahti	79.6	21.2	154.0	1 511.1	137.7	34.8	1 938.4	6) 3 508.7	—	—
24	Rovaniemi	609.7	7.3	290.0	2 126.3	476.8	978.6	4 488.7	12 754.5	1 694.9	—
25	Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..	28 282.1	1 507.5	11 275.5	29 708.6	10 863.3	4 104.0	85 741.0	141 237.3	16 511.4	22 036.8

1) Erittely siv. 76. — Specification à sid. 76. — *Spécification, voir page 76.*2) Erittely siv. 77. — Specification à sid. 77. — *Spécification, voir page 77.*3) Myös myytävät ja vuokrattavat maat. — Även till försäljning och utarrendering disponibla tomter. — *Y compris les terrains.*

4) Kauppahallin kiinteistö arvo sisältyy hallinnollisten ja yleisten laitosten arvoon. — Värdet av saluhallens fasta egendom ingår i värdet av de

5) Tähän sisältyy lihantarkastamon arvo. — Häri ingår köttkontrollstationen. — *Y compris la valeur du bureau de l'inspection de viande.*

6) Sairaalan kiinteistö arvo sisältyvät mautilojen ja metsien arvoon. — Värdet av sjukhusets fastighet ingår i värdet av jordegendomar och

7) Myös myytävät ja vuokrattavat maat sekä vuokralle annetut rakennukset. — Även till försäljning och utarrendering disponibla tomter samt

förmögenhetsbalanser den 31 december 1940. — Bilans des bourgs au 31 décembre 1940.

Actif						Velat — Skulder — Passif								
egendom — Actif libre						Omräknelset räbastrof Specialaktiva fonder Fonds	Tasens loppsumma Balansens slutsumma Total	Menoförskänit Uteftreser Sollas passifs	Tillräpnen velka utkopplisalle Tillfallig kredit till utomstående Dettes flottantes	Pitkälkainen ja vakuutettu velka utkopplisalle 2) Långfristig och konsoliderad gäld till utomstående 3) Dettes consolides 4)	Netto-omaisuus Nettoförmögenhet Actif net		Varaa pitkäs omaisuus Fritt disponibel nettoegendom Actif libre	Omrat räbastrof Egna fonder Fonds de réserve
Fast och lös egendom — Immeubles et mobiliers														
Maatlat ja metsät Jordegendomar och skogar Fermes et forêts	Satamat Hamnar Ports	Kauppalain liikevähä Köpligvarus affärsforetag Services industriels des bourgs	Muitu tuloa tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande foretag Autres services comportant des recettes	Kilniste ja iraimisto yhteensä Fast och lös egendom inalles Immeubles et mobiliers en tout										
280.0	—	—	—	2 968.2	—	4 767.8	—	500.0	214.3	799.6	3 253.9	1		
2 704.5	—	571.4	0.5	6 902.9	21.5	11 241.0	61.6	11.9	511.2	823.6	9 832.7	2		
658.4	—	6 197.0	186.7	20 188.6	—	23 026.1	394.0	631.5	11 407.2	1 501.7	9 091.7	3		
—	—	379.1	—	4 987.5	—	7 303.7	—	140.6	—	1 631.8	5 531.3	4		
—	—	2 381.3	—	5 299.8	—	8 562.3	333.3	132.3	4 962.1	445.3	2 689.3	5		
979.2	—	—	50.0	12 197.6	15.2	16 195.5	100.6	330.9	3 089.0	986.4	11 688.6	6		
3) 421.4	—	260.8	—	9 461.1	16.3	14 889.4	47.8	87.8	3 350.9	732.1	10 670.8	7		
2 941.4	—	5 109.2	—	17 936.5	1 445.8	24 174.1	138.4	5.4	9 290.3	2 815.0	11 925.0	8		
165.0	—	—	—	1 320.7	560.4	2 561.0	18.2	—	335.1	560.4	1 647.3	9		
919.0	—	—	4)	4 417.0	348.1	5 924.7	59.1	14.4	1 674.2	523.1	3 653.9	10		
3) 2 026.7	—	—	5) 733.0	9 646.7	256.7	15 302.3	231.2	102.0	2 438.4	2 544.1	9 986.6	11		
728.5	—	—	—	5 279.7	278.9	7 962.3	54.1	249.6	2 509.7	826.8	4 322.1	12		
3 322.2	—	—	—	20 232.1	2 301.0	29 297.4	1 346.4	697.2	12 409.4	3 225.0	11 619.4	13		
1 182.4	—	—	71.6	16 604.0	—	21 369.3	—	154.2	2 968.3	2 805.2	15 441.6	14		
393.4	—	—	—	8 384.2	1 156.0	14 465.4	237.0	364.5	1 467.7	2 390.4	10 005.8	15		
3) 19 165.2	—	6 237.5	—	34 888.2	1 321.2	40 427.0	485.0	539.2	9 770.8	1 321.2	28 310.8	16		
287.3	—	2 699.9	—	11 737.1	103.1	13 596.4	107.3	443.4	3 110.4	1 395.6	8 539.7	17		
1 525.6	—	—	—	13 006.1	—	20 740.6	23.1	1 059.1	8 310.0	689.1	10 659.3	18		
2 064.9	—	—	—	5 879.5	—	9 042.2	80.3	1.2	1 860.6	—	7 100.1	19		
18.5	35.0	2 378.0	70.0	4 046.0	976.2	5 647.8	—	—	2 414.7	976.2	2 256.9	20		
2 592.3	—	2 030.0	—	10 372.3	—	15 390.1	200.0	13.4	6 095.6	2 620.7	6 460.4	21		
882.0	—	—	—	8 720.5	4.1	10 708.3	25.4	50.1	3 589.2	385.3	6 658.3	22		
7) 9) 946.5	—	—	20.5	4 475.7	—	6 414.1	44.8	1 256.9	1 200.3	233.0	3 679.1	23		
3) 1 827.3	—	5 417.3	130.0	21 824.0	—	26 312.7	292.2	1 299.4	11 707.2	1 142.5	11 871.4	24		
46 031.7	35.0	33 661.5	1 262.3	260 776.0	8 804.5	355 321.5	4 279.8	8 085.0	104 686.6	31 374.1	206 896.0	25		

administrativa och allmänna inrättningarna. — La valeur des immeubles des halles est comprise dans la valeur des services administratifs et publics.

skogar. — La valeur de l'hôpital est comprise dans la valeur des fermes et des forêts.
uthyrda byggnader. — Y compris les terrains et les bâtiments loués.

18. Kauppala- ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely. — Specificering av köpingarnas administrativa och allmänna inrättningars förmögenhetsvärden. — Specification de la valeurs des immeubles et du mobilier des services publics des bourgs.

Kauppalat Köpingar Bourgs	Kirjasto ja muu kirjasto Inventarier och annat löst Möbler	Kiinteistöt — Fastigheter — Immeubles						Kirjasto ja kirjasto Fastigheter och inventarier Total	
		Kaikkiaan — Inalles Total	Siitä: — Därav: — Dont:						
			Kauppalantoiniston köpingskansliet administrativt centralt	palotoimen brandväsendet service des pompiers	terveydenhoitolaitosten ja sairaalain hälsöförhållningar och sjukhus högskolor och sjukhus publiques	köyhäinohje- ja lastensuojelu- laitosten — fattigvårds- och barnskyddsinrättningar assistansen publique et protection de l'enfance	kansakoulujen folkskolor écoles primaires		905.0
1 000 mk									
1	Karjaa — Karis	296.6	1 109.0	53.0	—	98.0	—	905.0	1 405.6
2	Karkkila	375.3	2 195.9	385.0	—	377.8	—	1 385.7	2 571.2
3	Lohja — Lojo	823.1	8 665.0	3 024.0	180.0	582.0	1 486.0	3 091.0	9 488.1
4	Kauniainen — Grankulla	1.1	512.0	²⁾ 453.0	—	50.0	—	—	513.1
5	Haaga — Haga	326.1	1 845.9	—	—	129.3	—	1 716.6	2 172.0
6	Hyvinkää — Hyvinge	1 096.2	4 796.0	—	—	428.0	1 455.0	2 806.2	5 892.2
7	Kerava — Kervo	624.8	7 914.4	395.2	211.7	82.4	452.2	6 741.6	8 539.2
8	Salo	1 261.3	7 450.5	560.9	—	196.2	⁴⁾ 2 082.4	4 202.9	8 711.8
9	Vammala	140.0	717.0	107.0	—	30.0	—	⁵⁾ 570.0	857.0
10	Loimaa	431.6	2 796.4	⁶⁾ 1 330.0	20.0	80.9	⁴⁾ 473.0	892.5	3 228.0
11	Forssa	1 041.4	5 757.9	²⁾ 783.2	111.2	⁷⁾ 331.7	⁴⁾ 908.9	3 483.5	6 799.3
12	Valkeakoski	576.4	3 010.8	⁸⁾ 350.0	41.8	52.3	538.8	2 015.2	3 587.2
13	Nokia	1 959.2	13 849.3	²⁾ 799.5	171.5	2 332.2	1 352.7	9 193.4	15 808.5
14	Riihimäki	2 040.4	6 711.1	—	—	⁹⁾ 668.2	⁴⁾ 1 524.8	4 079.7	8 751.5
15	Lauritsala	1 270.4	6 455.4	²⁾¹¹⁾ 1 387.3	—	650.0	71.6	4 298.5	7 725.8
16	Kouvola	1 489.7	6 820.8	380.5	—	94.2	229.7	5 930.7	8 310.5
17	Pieksämä	366.4	3 363.5	²⁾ 250.0	—	¹³⁾ 184.0	64.5	2 850.0	3 729.9
18	Varkaus	862.4	10 320.2	—	1.0	587.4	1 902.2	7 771.8	11 182.6
19	Liekka	416.6	3 338.0	²⁾ 150.0	400.0	⁹⁾ 345.0	193.0	2 250.0	3 754.6
20	Nurmes	415.0	1 015.5	^{2) 11)} 840.0	—	131.5	—	40.0	1 430.5
21	Seinäjoki	305.0	4 568.0	514.0	—	872.0	48.0	⁵⁾ 3 119.0	4 873.0
22	Äänekoski	425.0	5 217.5	270.0	—	1 135.0	420.0	⁵⁾ 3 343.0	5 642.5
23	Suolahti	332.2	3 176.5	²⁾ 300.0	225.0	—	—	2 651.5	3 508.7
24	Rovaniemi	1 322.0	11 432.5	¹⁵⁾ 1 200.0	—	100.0	742.5	9 390.0	12 754.5
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	18 198.2	123 039.1	13 532.6	1 362.2	9 538.1	13 945.3	82 727.8	141 237.3

¹⁾ Tämän sarakkeen luvut on otettu omaisuustaseeseen, siv. 75. — Siffrorna i denna kolumn ha upptagits i förmögenhetsbalansen å sid 75.
²⁾ Kirjasto on sijoitettu kauppalantoiniston taloon. — Biblioteket är inrymt i köpingskanslibyggnaden. — La bibliothèque se trouve dans le
³⁾ Kauppala- ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely v. 1935 otamaan obligatiolainaan, Vrt. taulua n:o 7, siv. 36—37. — Köpingens andel i ett av
voir tableau 7, page 36—37.

⁴⁾ Tähän sisältyy osuus yhteiseen kunnalliskotiin. — Här ingår andel i ett gemensamt kommunalhem. — Y compris la part dans une
⁵⁾ Kirjasto on sijoitettu kansakouluun. — Biblioteket är inrymt i en folkskola. — La bibliothèque est placée dans une maison d'école primaire.
⁶⁾ Kauppala- ja yleisten laitosten omaisuusarvojen erittely v. 1935 otamaan obligatiolainaan, Vrt. taulua n:o 7, siv. 36—37. — Köpingens andel i ett av
voir tableau 7, page 36—37.
⁷⁾ Tähän sisältyy osuus yhteiseen sairaalaan. — Här ingår andel i ett gemensamt sjukhus. — Y compris la part dans un hôpital.
⁸⁾ Kirjasto on sijoitettu kauppalantaloonsa. — Saluhallen och biblioteket är inrymda i köpingshuset. — Les halles et la bibliothèque
de l'inspection de viande est comprise dans la valeur de l'abattoir.
⁹⁾ Kirjasto ja työväenopisto ovat sijoitetut kauppalantoiniston taloon. — Biblioteket och arbetarinstitutionen äro inrymda i köpingskansli-
¹⁰⁾ Tähän sisältyy osuus yhteiseen sairaalaan. — Här ingår andel i ett gemensamt sjukhus. — Y compris la part dans un hôpital.
¹¹⁾ Laina otettu v. 1940, liikkeeseen laskettu määrä 6 milj., emissio- ja korko 5 ¼, takaisinmaksuvuosi 1960. — Lånet upptaget år 1940, emit-
teret 5 ¼ åren av det senaste återbetalningen 1960.

¹²⁾ Myös palotoimen. — Även brandväsendet. — Y compris le poste de sapeurs-pompiers.
¹³⁾ Palotoimen arvo sisältyy vuokralle annettujen rakennusten arvoon. — Värden av brandstationen ingår i värden av uthyrda byggnader. — La
¹⁴⁾ Osuus yhteiseen sairaalaan. — Andel i ett gemensamt sjukhus. — Part dans un hôpital tenu en commun.
¹⁵⁾ Sairaalan kiinteistön arvo sisältyy mautilojen ja metsien arvoon. — Värden av sjukhusets fastigheter ingår i värden av jordegendomar
¹⁶⁾ Tähän sisältyy myös kirjaston ja lääkärin asunnon arvot. — Här ingår även värden av biblioteket och läkarbostaden. — Y compris la

19. Kauppalaan pitkäaikaisen velan erittely. — Specificering av köpingarnas långfristiga gäld.
Spécification de la dette consolidée des bourgs.

Kauppalat Köpingar Bourgs	Obligationslån Obligationslån Emprunts à obligations	Muut kuoletuslainat Övriga amorteringslån Autres emprunts amortissables					Pitkäaikainen ja vakautettu velka yhteensä Långfristig och konsoliderad gäld inalles Dette consolidée en tout	Pitkäaikaisesta ja vakautetusta velasta oli: Den långfristiga och konsoliderade gälden utgjordes: Dette consolidée empruntée:		
		Siitä: — Därav: Dont accordés par:						Muut lainat Övriga lån Autres emprunts	omille laikoille av skuld till egna inrättningar services communales	ulkopuolisille *) av skuld till utomstående *) d'autres *)
		Yhteensä Inalles En tout	valtiolta av staten l'Etat	pankeilta ja muilla rahalaitoksilta — av banker och andra penninginrättningar les banques et les autres établissements de crédit	vakuutuslaitoksilta av försäkringsinrättningar les compagnies d'assurances	parheita ja muita rahalaitoksilta — av banker och andra penninginrättningar les banques et les autres établissements de crédit				
1 000 mk										
Karjaa — Karis	—	214.3	214.3	—	—	—	214.3	—	214.3	1
Karkkila	—	511.2	120.5	390.7	—	—	511.2	—	511.2	2
Lohja — Lojo	—	6 070.5	403.0	320.0	5 024.2	5 336.7	11 407.2	—	11 407.2	3
Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Haaga — Haga	³⁾ 4 171.3	665.8	524.4	81.4	—	125.0	4 962.1	—	4 962.1	5
Hyvinkää — Hyvinge	—	1 964.0	—	—	1 964.0	1 125.0	3 089.0	—	3 089.0	6
Kerava — Kervo	—	3 250.9	2 856.2	94.7	—	200.0	3 450.9	100.0	3 350.9	7
Salo	—	8 939.3	1 017.6	3 434.5	4 487.2	351.0	9 290.3	—	9 290.3	8
Vammala	—	335.1	335.1	—	—	—	335.1	—	335.1	9
Loimaa	—	1 474.2	40.2	—	1 434.0	200.0	1 674.2	—	1 674.2	10
Forssa	—	2 438.4	1 737.8	—	700.6	—	2 438.4	—	2 438.4	11
Valkeakoski	³⁾ 834.2	1 675.5	465.8	—	1 209.7	—	2 509.7	—	2 509.7	12
Nokia	—	12 409.4	1 924.0	9 537.9	947.5	—	12 409.4	—	12 409.4	13
Riihimäki	—	1 530.8	—	—	1 530.8	1 437.5	2 968.3	—	2 968.3	14
Lauritsala	—	1 467.7	561.1	—	685.7	—	1 467.7	—	1 467.7	15
Kouvola	¹⁰⁾ 6 000.0	2 770.8	1 136.7	194.5	1 439.6	1 000.0	9 770.8	—	9 770.8	16
Pieksämä	—	3 110.4	1 268.0	1 842.4	—	100.0	3 210.4	100.0	3 110.4	17
Varkaus	—	7 435.0	2 018.1	—	5 416.9	875.0	8 310.0	—	8 310.0	18
Lieksa	—	684.0	616.1	67.9	—	1 176.6	1 860.6	—	1 860.6	19
Nurmes	—	2 404.7	—	500.0	1 469.7	10.0	2 414.7	—	2 414.7	20
Seinäjoki	—	902.6	902.6	—	—	5 193.0	6 095.6	—	6 095.6	21
Äänekoski	—	1 674.2	984.6	635.0	54.6	1 915.0	3 589.2	—	3 589.2	22
Suolahti	—	1 000.3	744.8	—	—	200.0	1 200.3	—	1 200.3	23
Rovaniemi	—	11 707.2	3 752.4	2 939.9	5 014.9	—	11 707.2	—	11 707.2	24
Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total ..	11 005.5	74 636.3	21 623.3	20 038.9	31 379.4	19 244.8	104 886.6	200.0	104 686.6	25

— Les chiffres de cette colonne figurent dans les bilans, page 75.

bâtiment du bureau communal.

Finlands stadsförbund år 1935 upptaget obligationslån. Jfr. tabell n:o 7, sid. 36—37. — Part du bourg dans l'emprunt contracté par l'Union des villes.

maison de retraite tenue en commun.

sont placés dans le bâtiment du bureau communal.

mensamt sjukhus. Värde av köttkontrollstationens fastighet ingår i värdet av slaktinrättningen. — Y compris la part dans un hôpital. La valeur des bu-

byggnaden. — La bibliothèque et l'institut ouvrier se trouvent dans les bâtiments du bureau communal.

terat belopp 6 milj., emissionskurs 98, räntesats 5/4, återbetalningsår 1960. — L'emprunt est émis en 1940, montant total 6 milj., cours de l'émission 98, in-

valeur du poste de sapeurs-pompier est comprise dans la valeur des bâtiments loués.

och skogar. — La valeur de l'hôpital est comprise dans la valeur des fermes et des forêts.
valeur du logements de médecin et de la bibliothèque.

20. Kauppalaan omista varoista muodostetut rahastot vuonna 1940. —

Kauppalat Köpingar Bourgs	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année				Tilivuoden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Disposes
	Omakattaiset rahastot ¹⁾ Specialfakta fonder ¹⁾ Fonds avec couverture spéciale ¹⁾	Yleiskattaiset rahastot ¹⁾ Allmänfakta fonder ¹⁾ Fonds sans couverture spéciale ¹⁾	Liiketoimintayhtiöiden rahastot ¹⁾ Affärsföretagens fonder ¹⁾ Fonds des services industriels ¹⁾	Yhteensä Inalles Totalt	Yhteensä Inalles Totalt	Siitä: Därav:	
						kauppalaan menollisesti osoitettu — arvositat å köpingens utgiftkonto accorédes par le bourg	
1000 mk							
1 Karjaa — Karis	—	799.6	—	799.6	—	—	—
2 Karkkila	20.7	802.1	—	822.8	0.8	—	—
3 Lohja — Lojo	—	1 370.0	—	1 370.0	141.7	—	10.0
4 Kauniainen — Grankulla ..	—	1 245.8	325.0	1 570.8	61.4	10.0	0.4
5 Haaga — Haga	—	428.1	—	428.1	17.2	1.0	—
6 Hyvinkää — Hyvinge	14.6	971.2	—	985.8	0.6	—	—
7 Kerava — Kervo	15.7	55.2	752.8	823.7	108.4	—	200.0
8 Salo	1 361.0	1 107.3	—	2 468.3	397.7	341.9	51.0
9 Vammala	358.9	—	—	358.9	315.3	300.2	113.8
10 Loimaa	340.7	175.0	—	515.7	7.4	—	—
11 Forssa	240.4	2 037.7	—	2 278.1	426.0	412.7	160.0
12 Valkeakoski	505.3	25.5	—	530.8	335.2	288.9	39.2
13 Nokia	4 412.7	—	—	4 412.7	19.8	—	1 207.5
14 Riihimäki	—	1 908.2	—	1 908.2	1 125.0	1 033.8	228.0
15 Lauritsala	2 046.0	—	—	2 046.0	344.4	124.4	—
16 Kouvola	1 158.0	—	—	1 158.0	1 106.1	100.0	942.9
17 Pieksämä	1 171.4	—	—	1 171.4	236.7	—	12.5
18 Varkaus	—	513.5	—	513.5	175.6	140.0	—
19 Lieksa	—	—	—	—	—	—	—
20 Nurmes	864.9	—	—	864.9	137.0	42.0	25.7
21 Seinäjoki	—	743.4	1 148.1	1 891.5	729.2	703.4	—
22 Äänekoski	383.4	—	—	383.4	1.9	—	—
23 Suolahti	—	220.2	—	220.2	12.8	5.1	—
24 Rovaniemi	—	1 370.8	—	1 370.8	—	—	228.3
25 Kaikki kauppalat — Samt- liga köpingar — Total ..	12 893.7	13 773.6	2 225.9	28 893.2	5 700.2	3 503.4	3 219.3

¹⁾ Rahastot on tässä ryhmitetty sen mukaan, kuinka niiden varat oli sijoitettu. Omakattaisiin on luettu ne rahastot, joilla ainakin osaksi oli rahoitustaseen velkapuolella olleiden erien yhteisenä katteena. Liikelaitosten rahastot sisältyvät näiden omaan kirjanpitoon. Niiden katteena ovat delvis hade egen täckning, till allmäntäckta de, vilka placerats tillsammans med köpingens övriga medel. Finansieringsbalansens tillgångar utgör företagens specialtillgångar utgöra dessa fonders täckning. — Les fonds sont groupés selon leur couverture.

Av köpingarnas egna medel bildade fonder år 1940. — *Fonds des bourgs en 1940.*

Rahastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut <i>Capital à la fin de l'année</i>					Omakatteisten rahastojen varojen sijoitus Placeringen av de specialtäckta fondernas medel <i>Placement des fonds qui ont une couverture speciale</i>							Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen skuld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>
Omakatteiset rahastot Specialtäckta fonder <i>Fonds avec couverture speciale</i>	Yleiskatteiset rahastot Allmänntäckta fonder <i>Fonds sans couverture speciale</i>	Liiketoimintien rahastot Affärsföretagens fonder <i>Fonds des services industriels</i>	Siitä: — Därav: Dont:		Obligationer Obligations	Bankdepositioner och kontanta medel <i>Dépôts et caisse</i>	Pankkitallehtien ja käteisten rahaa <i>Caisse du bourg</i>	Säästävää kauppalan kassalla Tilgodehavande hos köpingens kassa	Lainattu ulkopuolisille län åt utomstående <i>Autres débiteurs</i>	Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>	Yhteensä Totalt	
			Verotusmaksurahastot skatteutjämningsfonder <i>fonds pour la répartition égale des impôts</i>	Käyttörahastot dispositionsfonder <i>fonds des dispon- bills</i>								
—	799.6	—	799.6	500.0	299.6	—	—	—	—	—	—	1
21.5	802.1	—	823.6	402.1	400.0	—	—	—	—	—	21.5	2
—	1 501.7	—	1 501.7	436.2	579.5	—	—	—	—	—	—	3
—	1 306.8	325.0	1 631.8	—	321.2	—	—	—	—	—	—	4
—	445.3	—	445.3	—	445.3	—	—	—	—	—	—	5
15.2	971.2	—	986.4	871.2	—	—	15.2	—	—	—	15.2	6
16.3	96.3	619.5	732.1	—	—	—	16.3	—	—	—	16.3	7
1 445.8	1 369.2	—	2 815.0	1 337.9	1 381.3	—	1 445.8	—	—	—	1 445.8	8
560.4	—	—	560.4	—	39.3	—	497.8	—	62.6	—	560.4	9
348.1	175.0	—	523.1	175.0	348.1	—	348.1	—	—	—	348.1	10
256.7	2 287.4	—	2 544.1	561.1	972.2	—	253.2	—	3.5	—	256.7	11
773.1	53.7	—	826.8	—	753.1	—	278.9	—	—	—	773.1	12
3 225.0	—	—	3 225.0	—	212.3	—	2 301.0	—	—	—	3 225.0	13
—	2 805.2	—	2 805.2	1 400.0	1 000.0	—	—	—	—	—	—	14
2 390.4	—	—	2 390.4	—	2 173.0	300.0	856.0	1 234.4	—	—	2 390.4	15
1 321.2	—	—	1 321.2	—	—	—	1 321.2	—	—	—	1 321.2	16
1 395.6	—	—	1 395.6	—	—	—	103.1	1 292.5	—	—	1 395.6	17
—	689.1	—	689.1	—	689.1	—	—	—	—	—	—	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
976.2	—	—	976.2	280.0	200.0	79.0	897.2	—	—	—	976.2	20
—	1 019.2	1 601.5	2 620.7	669.2	350.0	—	—	—	—	—	—	21
385.3	—	—	385.3	—	383.5	—	4.1	381.2	—	—	385.3	22
—	233.0	—	233.0	—	233.0	—	—	—	—	—	—	23
—	1 142.5	—	1 142.5	—	—	—	—	—	—	—	—	24
13 130.8	15 697.3	2 546.0	31 374.1	6 632.7	10 780.5	379.0	8 359.4	4 326.3	66.1	—	13 130.8	25

oma kate, yleiskatteisiin ne, jotka oli sijoitettu kauppalan muiden varojen joukkoon, niin että rahoitustaseen kaikki varat olivat niiden ja muiden liikelaitosten erikoisvarat. — Fonderna ha här grupperats enligt placeringen av medlen. Till specialtäckta ha hänförts de fonder, vilka åtminstone gemensam täckning för dessa fonder och övriga passiva poster i finansieringsbalansen. Affärsföretagens fonder ingå i dessas egen bokföring. Affärs-

21. Kauppalaan hoidettavina olleet lahjoitusrahastot vuonna 1940. — De av köpingarna

Kauppalat Köpingar Bourgs	Rahastojen pääoma vuoden alussa Fondernas kapitalbelopp vid årets början Capital au commencement de l'année	Tilivuodden tulot Inkomster under räkenskapsåret Recettes		Tilivuoden menot Utgifter under räkenskapsåret Dépenses	Rahastojen pääoma vuoden lopussa Fondernas kapitalbelopp vid årets slut Capital à la fin de l'année
		Yhteensä Inalles Totalt	Siitä: Därav: Dont:		
				lahjoituskate donationer donations	
1 000 mk					
1 Karjaa — Karis	44.0	1.8	—	0.0	45.8
2 Karkkila	1.0	0.1	—	—	1.1
3 Lohja — Lojo	142.5	5.9	1.0	—	148.4
4 Kauniainen — Grankulla	304.7	4.2	—	3.1	305.8
5 Haaga — Haga	16.3	0.6	—	0.4	16.5
6 Hyvinkää — Hyvinge	3.2	0.2	—	—	3.4
7 Kerava — Kervo	75.6	9.6	5.0	—	85.2
8 Salo	705.2	47.3	15.4	13.5	739.0
9 Vammala	8.1	0.3	—	—	8.4
10 Loimaa	49.2	215.6	210.5	100.5	164.3
11 Forssa	80.8	165.5	161.5	11.6	234.7
12 Valkeakoski	17.0	0.6	—	—	17.6
13 Nokia	151.7	4.9	—	—	156.6
14 Riihimäki	13.4	0.4	—	—	13.8
15 Lauritsala	24.1	1.0	—	0.2	24.9
16 Kouvola	67.2	3.1	—	0.6	69.7
17 Pieksämä	153.8	15.6	—	—	169.4
18 Varkaus	636.7	21.1	—	16.4	641.4
19 Lieksa	—	—	—	—	—
20 Nurmes	59.5	2.3	—	1.9	59.9
21 Seinäjoki	74.2	0.1	—	—	74.3
22 Äänekoski	19.0	0.9	—	—	19.9
23 Suolahti	58.9	2.2	—	—	61.1
24 Rovaniemi	82.1	4.2	—	—	86.3
25 Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	2 788.2	507.5	393.4	148.2	3 147.5

1) Obligatioita. — Obligationer. — Obligations.

2) Osakkeita. — Aktier. — Actions.

förfävaltade donationsfonderna är 1940. — *Donations administrées par les bourgs en 1940.*

Lahjoitusrahastojen varojen sijoitus vuoden lopussa — Placeringen av donationsfondernas medel vid utgången av året — <i>Placement de l'actif à la fin de l'exercice</i>							Rahastojen oma velka vuoden lopussa Fondernas egen gäld vid slutet av året <i>Dettes des fonds à la fin de l'exercice</i>	
Kiinteistöjä Fastigheter <i>Immobilies</i>	Obligatiot ja osakkeita Obligationer och aktier <i>Obligations et actions</i>	Pankkitaluksia ja käteistä rahaa Bankdepositioner och kontanta medel <i>Dépôts et caisses</i>	Säästää kauppalan kassalla Tillegøhavande hos köpingens kassa <i>Caisse du bourg</i>	Lainattu ulkopuolisille Lån åt utomstående <i>Autres débiteurs</i>	Muut varat Övriga tillgångar <i>Autre actif</i>	Yhteensä Summa <i>Total</i>		
1 000 mk								
—	—	45.8	—	—	—	45.8	—	1
—	—	1.1	—	—	—	1.1	—	2
—	1) 50.0	98.4	—	—	—	148.4	—	3
200.0	—	—	105.8	—	—	305.8	—	4
—	—	—	16.5	—	—	16.5	—	5
—	—	3.4	—	—	—	3.4	—	6
—	—	85.2	—	—	—	85.2	—	7
—	1) 200.0	539.0	—	—	—	739.0	—	8
—	—	8.4	—	—	—	8.4	—	9
—	—	164.3	—	—	—	164.3	—	10
—	2) 26.2	109.3	99.2	—	—	234.7	—	11
—	—	17.6	—	—	—	17.6	—	12
—	—	71.5	56.4	35.9	—	163.8	7.2	13
—	—	13.8	—	—	—	13.8	—	14
—	—	24.9	—	—	—	24.9	—	15
—	—	69.7	—	—	—	69.7	—	16
—	1) 100.0	61.5	0.1	7.8	—	169.4	—	17
—	—	542.8	98.6	—	—	641.4	—	18
—	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	59.9	—	—	—	59.9	—	20
—	3) 70.0	4.3	—	—	—	74.3	—	21
—	—	4.8	15.1	—	—	19.9	—	22
—	—	61.1	—	—	—	61.1	—	23
—	—	—	86.3	—	—	86.3	—	24
200.0	446.2	1 986.8	478.0	43.7	—	3 154.7	7.2	25

22. Kauppala- ja sähkölaitosten tulostaseet vuonna 1940. — Köpingarnas elektricitetsverks vinst- och

Kauppalat Köpingar Bourgs	Menot — Utgifter										
	Hallinto ja yleismentot Förvaltning och allmänna kostnader Administration			Käyttö — Drift — Exploitation					Jakelu — Distribu- Distribution		
	Yhteensä — Total	Siitä: -Därav: -Dont:		Yhteensä — Total	Siitä: — Därav: — Dont:				Yhteensä — Total	Siitä: — Därav: —	
		avoinnukset saknader	huoneistomenot utgifter för lokal- logen, chauffage, elektricitet, service		avoinnukset saknader	voiman hankinta ja käyttö- tarvikkeet — leverans av ström samt driftföremål före driftstarten, material d. exploitation	korjaukset ja kunnossapito reparationer och underhåll reparationens et entreten	huoneistomenot utgifter för lokal- logen, chauffage, elektricitet, service		avoinnukset saknader	avoinnukset saknader
1 000 mk											
1 Karkkila ¹⁾	62.1	28.7	6.3	124.0	47.1	35.5	40.9	—	82.5	10.7	—
2 Kauniainen — Grankulla	—	—	—	²⁾ 542.0	24.6	220.5	215.7	—	²⁾ .	—	—
3 Haaga — Haga	41.8	27.4	5.4	³⁾ 512.1	56.3	409.3	45.0	—	³⁾ .	—	—
4 Kerava ⁴⁾ — Kervo ⁴⁾	29.9	8.6	14.2	³⁾ 594.1	150.1	—	405.9	—	³⁾ .	—	—
5 Kouvola	115.7	68.5	19.4	³⁾ 1 009.8	48.5	593.5	339.2	—	³⁾ .	—	—
6 Pieksämä	15.4	—	—	431.4	50.1	360.9	6.3	—	134.3	33.7	—
7 Seinäjoki	68.8	43.7	—	769.8	116.7	623.3	15.5	—	72.0	48.0	—
8 Rovaniemi	88.5	76.2	6.0	1 819.4	238.1	1 174.9	166.7	—	472.8	97.0	—
9 Yhteensä — Summa — Total	422.2	253.1	51.3	5 802.6	731.5	3 417.9	1 235.2	—	761.6	189.4	—

23. Kauppala- ja sähkölaitosten tasetilit vuoden 1940 lopussa. — Köpingarnas elektricitetsverks

Kauppalat Köpingar Bourgs	Varat — Aktiva				
	Käteis- ja pankkiki- lläiset ja pankkiki- lläisten, medel och bankiräkennät Encaisse et dépôts	Kauppala- ja sähkölaitosten Kassa Casse du bourg	Saattavia velallis- ia (tilikopuolista) tilikopuolista (hos luottolaitosten) Autres créances	Varastot Förråd Stocks	Kalusto Inventarier Mobilier
1 000 mk					
1 Karkkila ¹⁾	121.9	—	32.4	68.0	23.0
2 Kauniainen — Grankulla	204.3	—	40.8	65.1	0.1
3 Haaga — Haga	—	—	130.2	58.4	⁶⁾ .
4 Kerava ⁴⁾ — Kervo ⁴⁾	2 257.5	⁷⁾ 300.0	1 352.8	119.7	160.5
5 Kouvola	139.4	—	120.3	234.1	31.2
6 Pieksämä	—	—	307.6	188.7	10.0
7 Seinäjoki	101.5	—	2 167.5	315.9	1.5
8 Rovaniemi	—	—	316.9	655.2	105.0
9 Yhteensä — Summa — Total	2 824.6	300.0	4 468.5	1 705.1	331.3

¹⁾ Tiedot tarkoittavat Pyhäjärven U. I. Kunnallista Sähkölaitosta, josta Karkkilan kauppa omistaa $\frac{1}{2}$. — Uppgifterna avse Pyhäjärven

²⁾ Hallintomenot ja jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Kostnaderna för förvaltning och distribution ingår bland drifts-

³⁾ Jakelukustannukset sisältyvät käyttökustannuksiin. — Distributionskostnaderna ingår bland driftskostnaderna. — *Le frais de distribution*

⁴⁾ Tiedot tarkoittavat Tuusulan—Keravan sähkölaitosta, josta Keravan kauppa omistaa $\frac{1}{2}$. — Uppgifterna avse Tuusula—Kervo

⁵⁾ Myös mittarien vuokrat. — Även mätarhyror. — *Y compris les loyers de compteurs.*

⁶⁾ Kaluston, mittarien, johtoverkoston ja koneiden arvo sisältyy kiinteistöjen arvoon. — Inventariernas, mätarnas, ledningsnätets och

des immeubles.

⁷⁾ Keravan kauppala- ja sähkölaitoksen ottama kuoletuslaina. — Amorteringslån upptaget hos elektricitetsverket av Kervo köping.

⁸⁾ Koneitten arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Maskinernas värde ingår i ledningsnätets värde. — *La valeur des machines est comprise*

⁹⁾ Myös muuntajat. — Även transformatorer. — *Y compris les transformateurs.*

förlusträkningar år 1940. — Comptes de profits et pertes des usines électriques des bourgs en 1940.

Dépenses				Tulot — Inkomster — Recettes												
tion tion	Korot ja poistot Räntor och avskrivningar Intérêts et défalcatons			Nettovoitto — Nettovinst Résultats net	Taseen loppusumma Balansens slutsumma Total	Sähkövirran myynti Försäljning av elektrisk ström Vente de courant électrique					Muut tulot Övriga inkomster Autres recettes					Nettokappio — Nettokoristust Déficit net
	Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:					
	Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:					
	Yhteensä — Inalles Total					Yhteensä — Inalles Total					Yhteensä — Inalles Total					
	Yhteensä — Inalles Total					Yhteensä — Inalles Total					Yhteensä — Inalles Total					
	62.9	224.2	59.4	164.8	—	492.8	394.5	361.0	26.7	6.8	42.8	—	33.6	55.5	1	
		10.0	10.0	—	168.6	720.6	672.4	—	—	—	48.2	30.4	13.4	—	2	
		36.6	36.6	—	210.9	801.4	801.4	730.9	16.8	53.7	—	—	—	—	3	
		366.0	96.0	270.0	1208.9	2198.9	1894.3	1837.6	51.2	5.5	304.6	42.5	149.5	—	4	
		292.8	120.7	157.0	518.4	1936.7	1840.3	1733.8	42.5	60.0	96.4	—	88.3	—	5	
	86.6	230.0	115.0	115.0	645.4	1456.5 ⁶⁾	1402.4 ⁵⁾	1364.4	10.5	27.5	54.1	—	30.7	—	6	
	23.5	232.2	119.3	112.9	753.4	1896.2	1842.6	1770.4	36.5	10.8	53.6	7.2	8.2	—	7	
	166.7	737.1	310.1	427.0	822.6	3940.4	3738.7	3244.7	234.4	128.1	201.7	1.0	29.8	—	8	
	339.7	2128.9	867.1	1246.7	4328.2	13443.5	12586.6	11042.8	418.6	292.4	801.4	81.1	353.5	55.5	9	

balanser vid utgången av år 1940. — Bilans des usines électriques des bourgs à la fin de 1940.

Actif				Velat — Passiva — Passif												
Mittarit Matiare Compteurs	Johdinvälikke Ledningsvälikke Canalisations	Koneet Machines Machines	Kintakäsit Fusijneet Immeubles	Taseen loppusumma Balansens slutsumma Total	Velat ja makaut (ulkojohtajille) Skulder och avgifter (till utomstående) Dettes (cezend) celles au bourg					Kauppala ja etuokkoja Kantioner och forskott Cautions et avances					Varantukset Reserveringar Reserves	Kauppalaan laskettua sijoitettua pääoma Av köpingen i före- taget nedlagt kapital Capital placé dans l'entreprise par le bourg
					1000 mk					1000 mk						
—	697.5	76.9	345.3	1365.0	—	—	—	—	—	254.0	—	—	1111.0	1		
20.0	120.0	30.0	90.0	570.3	—	—	—	—	—	34.8	325.0	—	210.5	2		
6)	6)	6)	6)	950.6	—	—	—	—	—	93.8	—	—	856.8	3		
31.5	493.8	8)	396.7	5112.5	234.6	—	—	—	—	28.5	1953.6	—	2895.8	4		
246.6	2432.8	8)	277.8	3482.2	521.5	—	—	—	—	8.0	—	—	2952.7	5		
236.1	1548.8	905.0	—	3196.2	44.6	353.7	—	—	—	—	—	—	2797.9	6		
30.0	600.0	348.5	1050.0	4614.9	13.4	400.0	—	—	—	—	1601.5	—	2600.0	7		
375.4	1760.9	2216.1	959.9	6389.4	—	—	—	—	—	168.3	—	—	6221.1	8		
939.6	7653.8	3576.5	3881.7	25681.1	814.1	753.7	333.4	4134.1	19645.8	—	—	—	—	9		

U. I. Kunnallinen Sähkölaitos, varav Karkkila köping äger $\frac{1}{2}$. — Les données concernent une usine électrique dont Karkkila possède le $\frac{1}{2}$.
kostnaderna. — Le frais d'administration et de distribution sont comprises dans les frais d'exploitation.

elektricitetsverk, varav Kervo köping äger $\frac{1}{2}$. — Les données concernent une usine électrique dont Kerava possède le $\frac{1}{2}$.

maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — La valeur du mobilier, des compteurs, des canalisations et des machines est comprise dans la valeur de
dans la valeur des canalisations.

N:o 25. Kauppalaan työnvälitys- ja työttömyysmenot. — Köpingarnas utgifter för arbetsförmedling och arbetslöshet.
Dépenses des bourgs pour le chômage.

Kauppala Köpingar Bourgs	Työnvälityslaitos Arbeitsförmedlingsbyrå Bureau de placement	Työväen Arbetslöshet Ouvriers municipaux	Ammatikursit Yrkeskurser Cours professionnels	Varatyöt — Reservarbeten — Travaux de réserve					Henkisen alan työttömien vara- työt — Reservarbeten för intel- lektuella arbetare — Travaux de réserve pour les travail. intell.	Muutos v. sta 1939 Förändring från år 1939 Changement de l'exercice 1939	Yhteensä — Summa Total	Muutos v. sta 1939 Förändring från år 1939 Changement de l'exercice 1939	
				Yhteensä Summa Total	Siitä: — Därav: — Dont:								
					kadut, tieh., puistot ja kentät — gåtor, vägar parker och planer — voies, parcs et plans	lokavienärit kloaker égouts	metallit ja metallit skogar och jordleg- donar forêts et fermes	sakamat — hamnar ports					Yhteensä Summa Total
1 000 mk													
1940													
Karjaa — Karis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Karkkila	2.1	—	—	—	—	—	—	—	—	2.1	— 0.6		
Lohja — Lojo	22.0	—	—	29.4	29.4	—	—	—	—	51.4	+ 11.0		
Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Haaga — Haga	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Hyvinkää — Hyvinge	8.3	—	—	—	—	—	—	—	—	8.3	— 1.0		
Kerava — Kervo	4.3	—	—	170.1	5.1	102.5	—	—	—	28.2	202.6 +197.8		
Salo	36.8	—	—	839.3	50.0	395.9	131.0	62.4	—	876.1	+218.0		
Vammala	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Loimaa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Forssa	10.0	—	—	168.0	126.1	—	27.8	—	—	15.6	193.6 — 98.5		
Valkeakoski	2.4	—	—	72.1	72.1	—	—	—	—	74.5	— 7.0		
Nokia	6.4	—	—	—	—	—	—	—	—	6.4	+ 0.1		
Riihimäki	5.9	—	—	108.6	73.6	—	—	—	—	2.0	116.5 + 50.7		
Lauritsala	—	—	26.8	477.2	477.2	—	—	—	—	18.4	522.4 — 251.7		
Kouvola	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.7	0.7 + 0.7		
Pieksämä	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Varkaus	10.2	—	—	67.9	67.9	—	—	—	—	78.1	— 235.2		
Lieksa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 9.8		
Nurmes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Seinäjoki	1.0	—	—	33.2	—	—	—	—	—	34.2	— 16.9		
Äänekoski	—	—	—	134.7	—	134.7	—	—	—	134.7	+ 134.7		
Suolahti	—	—	—	94.7	23.2	—	40.7	—	—	94.7	+ 19.6		
Rovaniemi	—	—	—	1 323.0	256.1	796.9	—	—	—	1 323.0	+ 942.4		
Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	109.4	—	26.8	3 518.2	1 180.7	1 430.0	199.5	62.4	—	64.9	3 719.3 + 954.3		
1939	104.7	—	136.9	2 452.2	1 367.3	617.5	97.1	105.3	—	71.2	2 765.0 —		

N:o 26. Palkkausmenot ryhmittäin. — Löneutgifter gruppvis.
Appointements des fonctionnaires par groupes.

Menoryhmä — Utgiftsgrupp Groupe de dépenses	Kaupungit — Städer — Villes			Kauppalat — Köpingar — Bourgs		
	1940	Muutos v. sta 1939 Förändring från år 1939 Changement de l'exer- cice 1939	1940	1940	Muutos v. sta 1939 Förändring från år 1939 Changement de l'exer- cice 1939	1940
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalför- valtning — Administration centrale	26 922.4	8.1	+ 1 795.5	3 365.4	12.8	+ 312.4
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat	31 368.4	9.5	+ 5 860.5	1 658.6	6.3	+ 703.9
Palotoimi — Brandväsendet — Service des pompiers	15 614.1	4.7	+ 1 584.9	1 035.8	3.9	+ 277.2
Terveystoimi — Hälsovård — Hygiène publique	12 115.7	3.7	+ 183.8	1 394.3	5.3	— 0.7
Sairaanhoito — Sjukvård — Soins des malades	56 261.3	17.0	+ 1 024.8	1 956.3	7.4	+ 115.5
Huoltotoimi — Samhällsvård — Assistance publique	38 947.2	11.8	+ 790.3	1 473.9	5.6	+ 93.6
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala upp- gifter — Activité sociale générale	4 107.1	1.2	+ 140.4	96.8	0.4	— 0.7
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bild- ningsverksamhet — Enseignement et éducation	95 641.1	28.9	— 374.6	12 566.7	47.7	+ 403.7
Yleiset työt — Allmänna arbeten — Travaux publics	19 541.8	5.9	+ 1 697.3	1 605.6	6.1	+ 217.5
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles ..	15 012.8	4.5	+ 1 556.0	1 095.4	4.1	+ 146.0
Satamat — Hamnar — Ports	8 760.0	2.6	— 749.2	5.8	0.0	— 2.7
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomst- bringande företag — Autres services comportant des recettes	7 064.8	2.1	+ 470.3	114.7	0.4	+ 11.4
Yhteensä — Summa — Total	331 356.7	100.0	+ 13 980.0	26 369.3	100.0	+ 2 277.1

¹⁾ Ei suoranaisia avustuksia työttömille. Ne sisällyvät köyhäinhoidon menoihin. — Icke direkta understöd åt arbetslösa. De ingå i utgifterna för fattigvården. — Subventions directes aux chômeurs non comprises.

N:o 27. Kaupunkien palkkausmenot. — Städernas löneutgifter. — Appointements des fonctionnaires par villes.

N:o 28. Verotus kaupungeissa. — Imposition dans

Kaupungit Städer Villes	Palkat ja palkkiot Löner och arvoden Appointements		Verokortien hinta Skattkortens pris 100 marcs de revenus	Tulovero Inkomstskatt Impôts sur le revenu			Koiravero Hundskatt Impôts sur les chiens		Tontti- vero Tomt- skatt Impôts sur les terrains		Muiden verojen maksunpano Debitering av övriga skatter Impositions d'autres taxes
	Kaikkiaan Inalles En total	% %na varsinaisista menosta — I % av egentliga utgifter En % des dépenses proprement dites		Verokortien lukku Antal skattekort Revenus en 100 marcs	Verolippujen lukku Antal debetsedlar Nombres des cotés	Maksunpanon tulovero Ja veronkorotus — Debi- terad inkomstskatt och skattehöjning — Monans débites et leugmentations	Veron korotus Skatt per hund For chiens	Maksunpano Debitering Monans debites	Maksunpano Debitering Monans debites	Maksunpano Debitering Monans debites	
1940											
1 Helsinki — Helsingfors	156 529.4	19.2	8: 50	43 413 230	161 156	369 012.5	200	620.0	5.6	0.8	
2 Loviisa — Lovisa	1 328.0	15.4	8: —	324 385	1 604	2 595.1	100	11.8	13.6	—	
3 Porvoo — Borgå	2 235.5	17.4	8: —	676 972	3 516	5 415.8	200	18.0	3.0	—	
4 Tammisaari — Ekenäs	1 679.9	24.6	7: 10	311 514	2 045	2 211.7	150	12.5	1.1	—	
5 Turku — Åbo	31 402.3	20.0	10: —	7 910 742	38 096	79 274.0	200	168.9	154.0	—	
6 Pori — Björneborg	9 365.0	19.4	9: 50	2 113 556	8 655	20 080.3	150	33.0	—	—	
7 Rauma — Raumo	3 080.5	18.8	9: 25	620 393	3 296	5 739.1	200	22.2	—	—	
8 Uusikaupunki — Nystad	884.3	21.6	8: 10	266 122	1 503	2 157.6	200	6.8	1.7	—	
9 Naantali — Nådendal	321.1	30.8	8: —	59 878	502	479.0	200	4.0	2.6	—	
10 Maarianhamina — Mariehamn	1 082.5	24.4	4: 50	553 775	1 369	2 492.0	200	6.2	—	—	
11 Hämeenlinna — Tavastehus	2 971.4	20.8	6: 50	784 123	4 251	5 097.0	200	27.0	0.8	—	
12 Tampere ⁴⁾ — Tammerfors ⁴⁾	35 326.1	24.5	9: 70	7 889 586	42 235	76 741.2	200	119.6	—	—	
13 Lahti	7 948.4	23.5	9: —	2 110 964	14 179	19 085.5	200	58.6	3.9	—	
14 Lappeenranta — Villmanstrand	4 178.9	23.4	7: 85	940 661	6 303	7 384.2	150	17.1	—	—	
15 Hamina — Fredrikshamn	1 394.1	16.0	10: —	277 843	1 904	2 782.7	200	15.2	1.2	—	
16 Kotka	10 188.7	18.5	9: —	1 852 587	10 413	16 673.3	200	49.2	—	—	
17 Mikkeli — S:t Michel	2 803.2	21.3	8: —	684 500	4 531	5 476.0	150	23.4	1.8	—	
18 Heinola	715.0	18.3	9: —	171 936	1 323	1 551.4	150	8.4	—	—	
19 Savonlinna — Nyslott	2 541.5	23.1	10: —	459 042	2 900	4 606.4	200	28.2	—	—	
20 Kuopio	8 403.5	21.4	8: 75	1 552 102	10 180	13 580.9	200	59.4	—	0.2	
21 Joensuu	2 918.1	24.6	8: 20	505 313	2 579	4 151.8	200	17.2	1.8	—	
22 Iisalmi	1 391.8	28.4	8: 50	219 630	1 306	1 874.4	200	7.0	5.6	—	
23 Vaasa — Vasa	10 871.2	22.9	8: 10	2 782 579	14 230	22 543.1	200	101.2	8.8	—	
24 Kaskinen — Kaskö	550.5	26.6	8: —	88 849	736	710.8	200	5.0	0.6	—	
25 Kristiinankaupunki — Kristinestad	1 448.5	31.0	10: 25	129 695	1 142	1 332.8	200	12.2	0.8	—	
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	382.3	17.3	8: —	51 732	7 572	413.9	100	2.7	1.1	—	
27 Pietarsaari — Jakobstad	3 829.9	24.7	8: 25	685 001	3 428	5 651.3	200	31.6	6.8	23.7	
28 Kokkola — Gamlakarleby	3 627.7	27.4	9: 60	554 143	3 985	5 350.6	200	32.8	3.1	—	
29 Jyväskylä	3 510.6	20.5	9: —	1 039 981	5 163	9 451.6	200	26.0	26.6	—	
30 Oulu — Uleåborg	8 333.2	18.3	10: —	1 929 537	10 579	19 324.2	200	78.4	169.1	—	
31 Raase — Brahestad	961.7	21.9	8: —	189 229	1 430	1 518.2	200	12.8	3.0	—	
32 Kajaani	2 795.3	24.3	8: 50	574 962	2 773	4 887.2	200	22.6	1.1	—	
33 Kemi	5 536.9	23.0	11: —	1 278 043	7 192	14 082.4	200	38.8	0.7	—	
34 Tornio — Torneå	819.7	18.2	10: —	174 710	980	1 751.7	200	8.6	—	—	
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	331 356.7	20.4	8: 83	88 177 315	376 056	735 479.7	195	1 706.4	418.4	24.7	
36 1939	358 325.9	26.2	7: 86	81 492 230	365 869	641 193.7	194	1 743.7	437.1	23.4	
37 1938	327 994.8	22.7	7: 84	71 853 357	332 283	569 928.8	194	1 669.9	406.2	29.2	

¹⁾ Pietarsaareassa litiäveroa, muissa kaupungeissa biljardimaksuja. — I Jakobstad ägoskatt, i övriga städer biljardavgift.

²⁾ Tähän ei sisälly vuoden 1940 viimeisen erän kantamatonta osaa, 279 450:—, joka määrättiin kannettavaksi v. 1941. — Häri ingår icke den

³⁾ Tähän sisältyy edellisen vuoden maksunpanosta 2 934 342:—, joka määrättiin kannettavaksi v. 1940, mutta ei v:n 1940 viimeisen erän kantamabörd år 1940, men icke den oppburna delen av sista raten av 1940 Ars debitering, 3 288 826:—, vilken fastställdes till uppbörd år 1941.

⁴⁾ Tietöihin ei sisälly Pitkämäen alueella toimeenpantua verotusta. Tällä alueella maksunpantiin tuloveroa 24 493 äyriä, äyriä hinnalla ollessa

⁵⁾ Tähän sisältyy edellisen vuoden maksunpanosta kaksi viimeistä erää, yhteensä 503 410:—, jotka määrättiin kannettaviksi v. 1940, mutta ei v:n ende Ars debitering, sammanlagt 503 410:—, vilket belopp fastställdes till uppbörd år 1940, men icke den oppburna delen av de två sista raterna av 1940

⁶⁾ Tähän ei ole otettu edellisen vuoden veronkannon viimeistä osaa, vert. alaviittoja 3 ja 5. — Här har icke medtagits den sista delen av

⁷⁾ Arvioitu luku. — Beräknad uppgift.

N:o 29. Kaupunkien verojen ja verorjäämien periminen ja poisto.
Indrivningen och avkortningen av skatter och skatterester i städerna.
Perception et reprise des impôts et des arrérages dans les villes.

Beskattningen i städerna.
les villes.

Marksumpanna veroja yhteensä Debiterade skatter inalles Mouans débits en tout	Poistettuja verojäämiä peritty Inlittua avskrivna skatterester Perception des impôts repris	Veroluota yhteensä Skatteinkonster inalles Total des impôts	Kannettaviksi määrättyt verot Till uppbörd fastställt skattebelopp Impôts à percevoir				Edellisiltä vuosilta siirtyneet vero- jäämät — Från tidigare år balanse- rande skatterester — Arrérages balançant des exercices précédents				Poistettuja verojäämiä pe- ritty — Inlittua avskrivna skatterester — Perception des impôts repris	Kaikkiaan peritty veroja ja veroja jäämiä — Inalles in- drivna skatter och skatterester Montant total perçu			
			Kaik- kiaan Inalles Total	Siitä kantovuotena: Därav under uppbördsåret: Dont pendant l'exercice:		Perhittä vuo- den alussa — Öndrivna vid årets början Au commencement de l'exercice	Siitä: — Därav: — Dont:		Perhittä vuo- den alussa — Öndrivna vid årets början Au commencement de l'exercice	Siitä: — Därav: — Dont:					
				kertyi inflöt perçu	poistettiin avkortades repris		kertyi inflöt perçu	poistettiin avkortades repris							
1 000 mk			1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk	%	1 000 mk		
369 638.9	421.9	370 060.8	369 638.1	291 143.6	78.8	64.7	0.0	91 793.1	31 503.1	34.3	571.5	0.6	421.9	323 068.6	1
2 620.5	0.2	2 620.7	2 620.5	2 370.7	90.5	65.7	2.5	168.8	67.2	39.8	44.0	26.1	0.2	2 438.1	2
5 436.8	2.6	5 439.4	5 436.8	5 003.3	92.0	14.9	0.3	835.0	185.5	22.2	65.2	7.8	2.6	5 191.4	3
2 225.3	—	2 225.3	2) 1 946.7	1 647.5	84.6	16.3	0.8	330.7	77.2	23.3	55.5	16.8	—	1 724.7	4
79 596.9	12.5	79 609.4	79 598.0	67 272.1	84.5	—	—	11 246.5	4 158.6	37.0	3 876.0	34.5	12.5	71 443.2	5
20 113.3	1.5	20 114.8	3) 19 758.8	17 964.2	90.9	2.0	0.0	3) 1 884.3	705.9	37.5	539.1	28.6	1.5	18 671.6	6
5 761.3	2.6	5 763.9	5 761.3	5 356.1	93.0	3.6	0.1	428.8	191.1	44.6	9.5	2.2	2.6	5 549.8	7
2 166.1	—	2 166.1	2 166.1	1 969.1	90.9	—	—	429.7	53.8	12.5	41.9	9.8	—	2 022.9	8
485.6	—	485.6	485.6	422.1	86.9	—	—	67.1	33.5	49.9	—	—	—	455.6	9
2 498.2	3.8	2 502.0	2 498.2	2 388.6	95.6	4.1	0.2	158.5	36.5	23.0	46.3	29.2	3.8	2 428.9	10
5 124.8	—	5 124.8	5 124.8	4 511.4	88.0	33.5	0.7	664.3	226.2	34.1	56.3	8.5	—	4 737.6	11
76 860.8	17.9	76 878.7	76 860.8	63 856.7	83.1	0.3	0.0	13 764.4	5 109.7	37.1	3 016.8	21.9	17.9	68 984.3	12
19 148.0	—	19 148.0	19 148.0	16 211.8	84.7	10.7	0.1	3 108.4	576.1	18.5	50.6	1.6	—	16 787.9	13
7 401.3	3.8	7 405.1	7 401.3	5 752.9	77.7	7.6	0.1	3 932.2	501.3	12.7	357.0	9.1	3.8	6 258.0	14
2 799.1	0.1	2 799.2	2 799.1	2 427.5	86.7	—	—	377.8	171.8	45.5	3.5	0.9	0.1	2 595.1	15
16 722.5	3.7	16 726.2	16 722.5	12 634.9	75.6	2.2	0.0	6 655.8	439.6	6.6	1 199.5	18.0	3.7	13 078.2	16
5 501.2	0.3	5 501.5	5 501.2	4 707.8	85.6	—	—	706.3	346.9	49.1	224.9	31.8	0.3	5 055.0	17
1 559.8	0.7	1 560.5	5) 1 698.6	1 263.1	74.4	23.2	1.4	6) 701.8	107.3	15.3	49.5	7.1	0.7	1 371.1	18
4 634.6	0.8	4 635.4	4 634.6	3 864.2	83.4	16.3	0.4	1 097.4	207.8	18.9	117.9	10.7	0.8	4 072.8	19
13 640.5	20.3	13 660.8	13 640.3	11 637.6	85.3	3.8	0.0	2 014.7	664.4	33.0	419.6	20.8	20.3	12 322.3	20
4 170.8	1.1	4 171.0	4 170.8	3 677.3	88.2	53.4	1.3	484.2	217.1	44.8	41.6	8.6	1.1	3 895.5	21
1 887.0	—	1 887.0	1 888.5	1 586.0	84.0	—	—	422.8	119.0	28.1	22.7	5.4	—	1 705.0	22
22 653.1	3.0	22 656.1	22 653.1	20 127.0	88.8	—	—	2 255.9	578.9	25.7	653.6	29.0	3.0	20 708.9	23
716.4	—	716.4	826.2	630.5	76.3	—	—	423.3	69.0	16.3	27.7	6.5	—	699.5	24
1 345.8	0.6	1 346.4	1 345.8	1 239.1	92.1	1.2	0.1	250.2	24.7	9.9	39.3	15.7	0.6	1 264.4	25
417.7	—	417.7	436.0	389.3	89.3	—	—	150.8	35.6	23.6	12.0	8.0	—	424.9	26
5 713.4	—	5 713.4	5 764.8	5 363.2	93.0	—	—	627.3	165.9	26.4	—	—	—	5 529.1	27
5 386.5	5.6	5 392.1	5 535.0	4 578.1	82.7	15.3	0.3	1 897.4	463.3	24.4	110.6	5.8	5.6	5 047.0	28
9 504.2	24.8	9 529.0	9 504.2	7 850.3	82.6	276.1	2.9	1 180.2	348.3	29.5	317.6	26.9	24.8	8 223.4	29
19 571.7	14.5	19 586.2	19 571.7	15 526.7	79.3	—	—	5 357.0	1 464.6	27.3	69.1	1.3	14.5	17 005.8	30
1 534.0	—	1 534.0	1 535.1	1 325.3	86.3	1.0	0.1	452.8	246.0	54.3	19.0	4.2	—	1 571.3	31
4 910.9	2.0	4 912.9	5 126.5	4 690.6	91.5	32.8	0.6	410.2	198.9	48.5	38.3	9.3	2.0	4 891.5	32
14 121.9	704.3	14 826.2	14 121.9	11 792.0	83.5	1 200.0	8.5	—	—	—	—	—	704.3	12 496.3	33
1 760.3	—	1 760.3	1 760.3	1 538.8	87.4	—	—	612.6	102.8	16.8	39.3	6.4	—	1 641.6	34
737 629.2	1 248.6	738 877.8	737 681.2	602 719.4	81.7	1 848.7	0.3	154 890.3	49 397.6	31.9	12 135.4	7.8	1 248.6	653 361.3	35
643 397.9	2 413.0	645 810.9	644 214.4	529 318.4	82.2	2 234.8	0.3	94 885.3	41 767.5	44.0	10 888.7	11.5	2 413.0	573 498.9	36
572 034.1	2 636.2	574 670.3	572 935.4	500 360.9	87.3	1 624.7	0.3	92 644.5	41 756.0	45.1	27 017.6	29.2	2 636.2	544 753.1	37

oppburna delen av sista raten av 1940 års debitering, 279 450: —, vilken fastställdes till uppbörd år 1941.
tonta osaa, 3 238 826: —, joka määrättiin kannettavaksi v. 1941. — Häiri ingår 2 934 342: — av föregående års debitering, vilket belopp faststälts till upp-
8: 50. — Uppgifterna omfatta icke den på Pitkäniemi område verkställda beskattningen. På detta område uttaxerades 24 493 skattören å 8: 50.
1940 kahden viimeisen erän kantamatonta osaa, yhteensä 364 657: —, jotka määrättiin kannettaviksi v. 1941. — Häiri ingår de två sista raterna av föregå-
års debitering, sammanlagt 364 657: —, vilka fastställdes till uppbörd år 1941.
regående års skatteuppbörd, jfr. resp. noterna 3 och 5.

N:o 30. Kauppalaan palkkausmenot. — Köpingar-
nas löneutgifter. — *Appointements des fonction-
naires par bourgs.*

N:o 31. Verotus kauppaloissa. —
Imposition dans

	Kauppalat Köpingar Bourgs	Palkat ja palkkiot Löner och arvoden <i>Appointements</i>		Tulovero Inkomstskatt <i>Impôts sur le revenu</i>				Koiravero Hundskatt <i>Impôts sur les chiens</i>		Muiden verojen maksuunpää- teilyt ja muut skatteerit <i>Impositions d'autres taxes</i>
		Kaikkiaan Inalles <i>En tout</i>	%:na varsinaisista menonista — 1 % av egentliga utgifter En % des dépenses <i>proprement dites</i>	Verolijien hinta Skattetrycket <i>Imposition pour 100 marcs de revenus</i>	Verolijien luku Antal skatteören <i>Taxerens nr 100 marcs</i>	Verolijien luku Antal debetsedlar <i>Nombres des cotés</i>	Maksuunpää- teilyt verojen ja verojen korotus — Debi- terad inkomstskatt och skattehöjning — <i>Montants débites et d'augmentations</i>	Veron koirakka Skatt per hund <i>Par chien</i>	Maksuunpää- teilyt <i>Montants debites</i>	
1	1940 Karjaa — Karis	454.1	22.8	6: 75	173 281	1 180	1 169.6	100	5.8	—
2	Karkkila	510.2	20.1	7: 35	247 619	1 346	1 820.0	100	10.2	—
3	Lohja — Lojo	1 596.2	27.2	8: 25	427 676	2 929	3 537.6	200	16.4	—
4	Kauniainen — Grankulla	316.4	17.3	4: 30	279 552	998	1 202.1	100	10.5	1) 83.2
5	Haaga — Haga	623.1	19.9	7: —	277 027	1 581	1 939.4	200	13.6	—
6	Hyvinkää — Hyvinge	1 488.5	23.6	9: 50	405 853	3 377	3 883.2	150	20.1	—
7	Kerava — Kervo	883.8	19.3	8: —	412 542	2 552	3 310.2	150	24.3	—
8	Salo	1 451.8	19.0	8: 25	614 018	3 319	5 065.6	200	19.4	2) 2.9
9	Vammala	222.4	31.7	5: —	98 206	462	491.0	100	3.5	2) 2.6
10	Loimaa	507.7	26.2	7: 50	161 677	1 265	1 212.6	200	5.2	—
11	Forssa	1 414.6	24.7	8: —	443 635	4 085	3 552.3	100	11.4	—
12	Valkeakoski	847.1	21.6	8: —	302 442	1 790	2 419.5	200	13.0	—
13	Nokia	2 496.2	24.7	8: 50	794 427	4 953	6 765.7	200	23.8	—
14	Riihimäki	2 161.2	26.6	7: 50	702 961	4 657	5 273.7	200	31.2	—
15	Lauritsala	1 780.3	28.5	8: 50	492 555	3 377	4 186.7	100	13.2	—
16	Kouvola	1 545.3	24.0	7: 50	478 526	2 903	3 588.9	200	16.8	—
17	Pieksämä	621.1	25.3	8: 50	183 493	1 203	1 559.7	100	4.4	—
18	Varkaus	2 154.4	24.8	9: —	766 456	4 912	6 900.5	100	23.4	—
19	Liexsa	542.6	22.3	10: 40	161 327	1 233	1 677.8	150	8.9	—
20	Nurmes	300.7	24.6	7: —	90 939	542	636.6	100	2.8	2) 2.1
21	Seinäjohti	995.1	22.7	7: 50	348 877	2 076	2 616.6	150	13.2	—
22	Äänekoski	1 032.6	27.3	8: —	193 789	1 599	1 550.3	200	7.4	—
23	Suolahti	751.5	30.8	10: —	143 012	1 577	1 431.1	150	5.3	—
24	Rovaniemi	1 672.4	18.5	10: 60	516 506	2 659	5 503.3	200	12.6	—
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — Total	26 369.3	23.6	8: 17	8 716 396	56 575	71 294.0	149	316.4	90.8
26	1939	24 912.7	26.4	7: 78	8 493 298	54 268	66 295.0	146	339.4	90.6
27	1938	22 701.5	25.0	7: 78	7 778 153	50 160	60 677.7	143	325.8	91.2

1) Tieveroa. — Vägskatt. — *Impôts sur les voies.*

2) Tonttiveroa. — Tomtskatt. — *Impôts sur les terrains.*

N:o 32. Kauppalaan verojen ja verojäämien periminen ja poisto.
 Beskattningen i köpingarna. Indrivningen och avkortningen av skatter och skatterester i köpingarna.
 les bourgs. Perception et reprise des impôts et des arrérages dans les bourgs.

Maksunperu- tykset Debeterade skatter Inalles Mouvements débetés en tout	Poistettuja verojäämiä Jätkänyt Perception des impôts repris	Veronhoito Skattekomposter Total des impôts	Kannettaviksi määrättyt verot Till uppbörd fastställt skattebelopp Impôts à percevoir				Edellisiltä vuosilta siirtyneet verojäämät Från tidigare år balanserade skatterester Arrérages balançant des exercices précédents				Poistettuja verojäämiä Jätkänyt Perception des impôts repris	Kaikkiaan peritty veroja ja vero- jäämiä Inalles indrivits skatter och skatterester Totalt perçu			
			Kaikkiaan Inalles Total	Siitä kantovuotena: Därav under uppbördsåret: Dont pendant l'exercice:		Perinnettä vuoden alussa Ondrivna vid årets början — Au com- mencement de l'exercice	Siitä: — Därav: — Dont:								
				kertyi inflöt perçu	poistettiin avkortades repris		kertyi inflöt perçu	poistettiin avkortades repris							
1000 mk			1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk		
1 175.4	0.3	1 175.7	1 175.4	1 046.5	89.0	1.9	0.2	169.8	17.0	10.0	20.4	12.0	0.3	1 063.8	1
1 830.2	3.1	1 833.3	1 830.2	1 694.7	92.6	11.3	0.6	126.3	26.1	20.7	9.1	7.2	3.1	1 723.9	2
3 554.0	14.6	3 568.6	3 554.0	3 065.2	86.2	24.4	0.7	532.7	145.6	27.3	34.1	6.4	14.6	3 225.4	3
1 295.8	2.6	1 298.4	1 295.8	1 263.8	97.5	—	—	54.2	25.4	46.9	28.8	53.1	2.6	1 291.8	4
1 953.0	—	1 953.0	1 953.0	1 464.6	75.0	1.0	0.1	901.1	92.2	10.2	132.6	14.7	—	1 556.8	5
3 903.3	6.9	3 910.2	3 903.3	3 292.7	84.4	7.8	0.2	1 446.2	203.0	14.0	410.6	28.4	6.9	3 502.6	6
3 334.5	—	3 334.5	3 334.5	2 682.9	80.5	0.2	0.0	1 484.2	61.1	4.1	138.3	9.3	—	2 744.0	7
5 087.9	1.2	5 089.1	5 087.9	4 441.8	87.3	33.7	0.7	509.4	56.5	11.1	205.1	40.3	1.2	4 499.5	8
497.1	—	497.1	497.1	484.5	97.5	—	—	112.6	36.9	32.8	64.8	57.5	—	521.4	9
1 217.8	—	1 217.8	1 217.8	1 122.8	92.2	4.3	0.4	131.7	18.8	14.3	30.7	23.3	—	1 141.6	10
3 563.7	0.1	3 563.8	3 563.7	3 324.9	93.3	7.6	0.2	399.1	103.5	25.9	35.0	8.8	0.1	3 428.5	11
2 432.5	—	2 432.5	2 453.6	2 084.6	85.0	—	—	661.2	29.6	4.5	51.3	7.8	—	2 114.2	12
6 789.5	—	6 789.5	6 789.5	5 630.9	82.9	1.5	0.0	2 480.7	479.8	19.3	222.8	9.0	—	6 110.7	13
5 304.9	1.1	5 306.0	5 309.4	4 628.8	87.2	26.5	0.5	1 061.5	185.5	17.5	171.4	16.1	1.1	4 815.4	14
4 199.9	—	4 199.9	4 199.9	3 558.4	84.7	5.3	0.1	1 098.0	135.4	12.3	134.0	12.2	—	3 693.8	15
3 605.7	—	3 605.7	3 605.7	3 333.3	92.4	34.7	1.0	357.3	39.9	11.2	53.2	14.9	—	3 373.2	16
1 564.1	0.1	1 564.2	1 564.1	1 435.6	91.8	—	—	256.4	50.3	19.6	32.1	12.5	0.1	1 486.0	17
6 923.9	—	6 923.9	6 923.9	5 649.4	81.6	19.6	0.3	2 295.4	508.2	22.1	255.9	11.1	—	6 157.6	18
1 686.7	8.4	1 695.1	1 686.7	1 235.6	73.3	7.6	0.5	541.2	132.0	24.4	142.4	26.3	8.4	1 376.0	19
641.5	—	641.5	645.6	582.9	90.3	—	—	109.4	46.2	42.2	7.5	6.9	—	629.1	20
2 629.8	4.6	2 634.4	2 629.8	2 192.2	83.4	9.3	0.4	867.9	371.6	42.8	41.7	4.8	4.6	2 568.4	21
1 557.7	0.2	1 557.9	1 557.7	1 280.5	82.2	5.4	0.3	246.7	23.8	9.6	16.7	6.8	0.2	1 304.5	22
1 436.4	0.6	1 437.0	1 436.4	900.2	62.7	—	—	941.9	37.6	4.0	94.2	10.0	0.6	938.4	23
5 515.9	0.1	5 516.0	5 515.9	4 490.0	81.4	—	—	1 182.2	217.6	18.4	143.4	12.1	0.1	4 707.7	24
71 701.2	43.9	71 745.1	71 730.9	60 886.8	84.9	202.1	0.3	17 967.1	3 043.6	16.9	2 476.1	13.8	43.9	63 974.3	25
66 725.9	94.0	66 819.9	66 739.5	58 327.9	87.4	72.7	0.1	14 110.3	3 037.8	21.5	1 444.3	10.2	94.0	61 459.7	26
61 094.7	101.3	61 196.0	61 123.1	55 147.9	90.2	172.2	0.3	13 482.1	3 028.3	22.5	2 146.5	15.9	101.3	58 277.5	27

N:o 33. Kaupunkien nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden. — Städernas nettoutgifter

Kaupungit Städer Villes	Yleinen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration générale	Erilliset valvotavat Särskilda statsuppgifter Fonctions diverses de l'Etat	Paloitoni — Brandväsendet Service des pompiers	Terveystenhoito Hälsövärd Hygiene publique	Sairanhoido — Sjukvård Soin des malades	Huoltoitoni — Samhallsvård Assistance publique	Yleiset sosiaaliset tehtävät Allmänna sociala uppgifter Activités sociale générale
	Mk						
1 Helsinki — Helsingfors	0.56	1.34	0.25	0.16	1.19	1.44	0.38
2 Loviisa — Lovisa	1.49	2.21	0.35	0.18	0.61	1.81	0.02
3 Porvoo — Borgå	0.89	1.82	0.35	0.30	1.67	2.79	0.04
4 Tammisaari — Ekenäs	1.23	1.28	0.34	-0.08	1.29	1.97	0.03
5 Turku — Åbo	0.84	0.57	0.42	0.13	0.91	1.87	0.08
6 Pori — Björneborg	0.95	0.97	0.48	0.05	0.63	1.73	0.55
7 Rauma — Raumo	1.13	1.87	0.52	0.15	0.53	2.56	0.07
8 Uusikaupunki — Nystad	1.00	1.11	0.71	0.10	0.95	2.30	0.02
9 Naantali — Nådendal	1.78	2.55	0.39	0.04	0.47	1.29	0.01
10 Maarianhamina — Mariehamn	0.60	0.84	0.19	0.00	0.33	0.34	0.04
11 Hämeenlinna — Tavastehus	1.13	1.10	0.59	+0.04	0.37	1.60	0.13
12 Tampere — Tammerfors	0.71	1.04	0.44	0.18	1.15	1.68	0.21
13 Lahti	0.61	1.21	0.32	0.07	0.62	1.38	0.05
14 Lappeenranta — Villmanstrand	0.79	1.17	0.43	0.03	0.42	1.92	0.15
15 Hamina — Fredrikshamn	1.93	2.18	0.19	0.16	0.66	2.27	0.05
16 Kotka	0.97	1.81	0.45	0.07	1.33	1.85	0.52
17 Mikkeli — S:t Michel	0.89	1.25	1.11	0.17	0.51	2.06	0.09
18 Heinola	1.65	1.83	0.68	0.24	1.15	1.43	0.05
19 Savonlinna — Nyslott	1.53	2.17	0.69	0.05	0.89	2.17	0.08
20 Kuopio	1.14	1.23	0.69	+0.01	0.44	2.16	0.07
21 Joensuu	1.17	1.76	0.85	0.15	0.78	2.19	0.23
22 Iisalmi	1.71	1.93	0.50	0.19	0.94	1.98	0.02
23 Vaasa — Vasa	0.72	0.61	0.35	0.16	0.90	1.84	0.05
24 Kaskinen — Kaskö	1.56	2.42	0.28	0.10	0.86	1.94	0.00
25 Kristiinankaupunki — Kristinestad	1.39	2.20	0.79	+0.42	1.69	2.60	0.02
26 Uusikaarlepyy — Nykarleby	2.04	3.18	0.69	0.29	1.16	1.97	0.02
27 Pietarsaari — Jakobstad	1.07	0.79	0.53	0.09	1.44	2.02	0.13
28 Kokkola — G. u. Ikarleby	1.17	1.30	0.75	0.11	1.04	1.68	0.07
29 Jyväskylä	1.05	1.06	0.32	+0.03	0.28	1.43	0.08
30 Oulu — Uleåborg	0.74	1.74	0.48	0.13	1.13	1.98	0.03
31 Raahе — Brahestad	1.70	1.70	0.51	0.17	0.72	2.28	0.04
32 Kajaani	1.02	0.19	0.57	0.16	0.32	1.54	0.04
33 Kemi	0.81	1.10	0.26	0.21	0.44	2.07	0.09
34 Tornio	1.96	0.67	0.16	0.08	0.48	1.83	0.09
35 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes	0.72	1.23	0.35	0.14	1.04	1.62	0.26

och nettoinkomster (+) per skattöre. — *Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par villes.*

Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation</i>	Yhteiset työt — Allmänna arbeten <i>Travaux publics</i>	Kiinteä omaisuus Fast egendom <i>Immobilies</i>	Satunnat Hamnar <i>Ports</i>	Kaupungin liiketoiminta Stadens affärsföretag <i>Services industriels municipaux</i>	Muut tulot luokiteltavista Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services comportant des recettes</i>	Rahoitusmenot Finansieringsutgifter <i>Dépenses financières</i>	Varhaisset menot yhteensä Egendliga utgifter, hällas <i>Dépenses proprement dites en tout</i>	Pääomienot ja -tulot Kapitalutgifter och -inkomster <i>Dépenses et recettes de capital</i>	Säästö tai valaus Behållning eller brist <i>Reprises ou déficit</i>	Yhteensä — Hällas Totalt	
Mk											
1.07	3.10	1.81	0.57	+0.96	0.05	+2.08	8.88	0.97	+1.35	8.50	1
1.75	4.24	1.82	1.23	+0.90	0.03	+5.02	9.82	+0.71	+1.11	8.00	2
1.93	2.36	+0.29	0.26	+0.85	0.05	+1.81	9.51	0.44	+1.95	8.00	3
2.05	1.28	1.04	0.21	+1.19	0.22	+1.96	7.87	+0.97	0.20	7.10	4
1.97	1.42	+0.06	0.90	+1.00	+0.01	0.46	8.50	1.65	+0.15	10.00	5
2.22	1.66	+0.14	2.69	+1.42	+0.06	+1.67	8.64	1.76	+0.90	9.50	6
2.82	2.69	0.65	0.53	0.17	0.00	+2.58	11.11	+2.80	0.94	9.25	7
1.73	0.84	+0.19	0.07	+0.84	0.01	+0.89	6.92	0.46	0.72	8.10	8
1.91	0.70	1.33	+0.03	+3.06	—	+3.03	4.35	3.04	0.61	8.00	9
0.71	0.90	0.76	+0.40	0.36	+0.02	+0.92	3.73	0.08	0.69	4.50	10
1.31	3.20	2.22	0.13	+3.53	0.04	+2.76	5.49	0.54	0.47	6.50	11
2.09	2.52	0.04	+0.00	+0.66	0.05	+1.33	8.12	1.45	0.13	9.70	12
1.59	3.59	0.58	+0.06	+2.49	+0.03	+1.60	5.84	2.38	0.78	9.00	13
2.69	1.79	0.43	+0.06	+3.06	0.03	+0.90	5.83	2.40	+0.38	7.85	14
2.14	1.88	2.75	3.20	+1.97	0.27	+4.05	11.66	+1.48	+0.18	10.00	15
3.01	2.75	1.81	1.91	+1.01	+0.02	+3.78	11.67	0.32	+2.99	9.00	16
1.70	2.20	0.31	0.49	+3.23	0.68	+1.34	6.89	4.92	+3.81	8.00	17
1.14	2.93	1.00	0.03	+2.62	0.10	+5.56	4.05	3.44	1.51	9.00	18
2.10	3.85	0.27	0.00	+1.89	+0.04	+1.25	10.62	+3.37	2.75	10.00	19
3.29	3.24	+0.75	0.21	+1.85	+0.16	+2.96	6.74	2.30	+0.29	8.75	20
1.94	1.77	2.00	0.40	+3.79	+0.15	+2.00	7.30	+0.08	0.98	8.20	21
2.79	1.09	+1.94	+0.00	+0.58	0.43	+0.11	8.95	3.64	+4.09	8.50	22
2.28	1.55	1.11	0.39	+0.16	+0.02	+2.30	7.48	0.20	0.42	8.10	23
2.66	1.85	+2.54	0.93	+0.49	—	+2.71	6.86	1.26	+0.12	8.00	24
3.90	2.36	0.65	0.85	+1.38	+0.10	+4.51	10.04	0.20	0.01	10.25	25
0.89	+4.67	18.57	+0.15	+4.08	0.12	13.50	6.53	+2.57	4.04	8.00	26
2.43	2.34	1.32	+0.54	+1.24	0.03	+2.23	8.18	+0.76	0.83	8.25	27
3.79	1.95	+1.07	0.03	+1.28	0.03	+0.07	9.50	0.14	+0.04	9.60	28
1.37	2.56	0.42	+0.05	+2.37	0.09	1.04	7.25	1.10	0.65	9.00	29
2.14	1.75	1.29	1.11	+2.13	+0.23	+1.70	8.46	1.88	+0.34	10.00	30
1.51	1.27	0.77	1.94	+1.20	0.22	+4.01	7.62	0.31	0.07	8.00	31
1.62	2.51	1.29	+0.05	+1.46	+0.37	+1.62	6.76	0.22	1.52	8.50	32
3.13	1.83	+0.17	0.05	+0.80	0.03	+0.72	8.33	2.14	0.53	11.00	33
1.81	2.30	2.27	0.59	+2.62	—	+3.37	6.25	0.63	3.12	10.00	34
1.59	2.64	1.15	0.56	+1.11	0.03	+1.73	8.49	1.10	+0.76	8.83	35

N:o 34. Kauppalojen nettomenot ja nettotulot (+) veroäyriä kohden. — Köpingarnas nettoutgifter

Kauppalat Köpingar Bourgs		Yleinen kunnallishallinto Allmän kommunalförvaltning Administration centrale	Erilaiset valtiokokkevat Särskilda statsuppgifter Fonctions diverses de l'Etat	Palokoini — Brandväsendet Services des pompiers	Terveystenhoito Hälsövärd Hygiene publique	Sairaanhoido — Sjukvård Soin des malades	Huokoini — Samhälsvård Assistance publique	Yleiset sosiaaliset tehtävät Allmänna sociala uppgifter Activités sociales générale
Mk								
1	Karjaa — Karis	0.92	+0.89	0.33	0.21	0.31	1.12	0.06
2	Karkkila	0.67	0.16	0.05	0.09	0.31	0.98	0.06
3	Lohja — Lojo	0.74	0.38	0.20	0.21	0.64	1.69	0.06
4	Kauniainen — Grankulla	0.81	0.48	0.15	0.05	0.23	0.60	0.04
5	Haaga — Haga	0.62	0.43	0.13	0.19	0.34	1.60	0.09
6	Hyvinkää — Hyvinge	0.74	0.81	0.31	0.18	0.52	2.13	0.07
7	Kerava — Kervo	0.60	0.24	0.25	0.11	0.24	1.32	0.04
8	Salo	0.67	0.74	0.11	0.06	0.36	0.13	0.04
9	Vammala	0.61	0.36	0.21	0.26	0.44	0.21	0.01
10	Loimaa	0.88	1.10	0.34	0.43	0.39	1.25	0.02
11	Forssa	0.69	0.30	0.19	0.09	0.42	1.97	0.08
12	Valkeakoski	0.52	0.17	0.17	0.09	0.39	1.76	0.01
13	Nokia	0.46	0.18	0.12	0.18	0.54	1.42	0.03
14	Riihimäki	0.58	0.40	0.26	0.16	0.51	1.64	0.03
15	Lauritsala	0.74	0.20	0.25	0.10	0.43	1.56	0.11
16	Kouvola	0.62	0.64	0.27	0.09	0.19	1.21	0.04
17	Pieksämä	0.78	0.75	0.28	0.03	0.44	1.38	0.01
18	Varkaus	0.49	0.28	0.16	0.10	0.30	2.33	0.03
19	Liekka	1.10	0.39	0.74	0.04	0.59	2.27	0.00
20	Nurmes	1.10	1.93	0.66	0.02	0.76	0.76	0.04
21	Seinäjoeki	0.68	0.93	0.49	0.08	0.45	1.27	0.03
22	Äänekoski	0.78	0.38	0.44	0.13	0.83	1.70	—
23	Suolahti	1.02	0.35	0.09	0.15	0.59	2.83	—
24	Rovaniemi	0.68	0.72	0.42	0.19	0.25	1.64	0.05
25	Kaikki kauppalat — Samtliga köpingar — <i>Total</i>	0.66	0.44	0.24	0.18	0.42	1.56	0.05

och nettoinkomster (+) per skattöre. — *Dépenses nettes ou recettes nettes (+) par bourgs.*

Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet <i>Enseignement et éducation</i>	Yleiset työt — Allmänna arbeten <i>Travaux publics</i>	Kilteä omaisuus Fast egendom <i>Immeubles</i>	Satamat Hamnar <i>Ports</i>	Kauppalan liiketoiminta Köpingens affärsföretag <i>Services industriels municipaux</i>	Muut tulot tuottavat laitokset Övriga inkomstbringande företag <i>Autres services comportant des recettes</i>	Rahoitusmenot Finansieringsutgifter <i>Dépenses financières</i>	Varainaset menot yhteensä Egentliga utgifter ihlles <i>Dépenses proprement dites en tout</i>	Pääomamenot ja -tulot Kapitalutgifter och -inkomster <i>Dépenses et recettes de capital</i>	Säästö tal varaus Behållning eller brist <i>Reserves ou déficit</i>	Yhteensä — Inalles <i>Total</i>	
Mk											
1.38	1.56	+0.07	—	—	—	+0.63	4.30	+0.04	2.49	6.75	1
1.03	2.36	0.33	—	0.11	0.00	+1.86	4.29	2.81	0.25	7.35	2
1.50	1.25	0.72	—	—	0.14	0.25	7.78	1.83	+1.36	8.25	3
0.82	1.51	0.78	—	+0.60	+0.01	+1.17	3.69	0.47	0.14	4.30	4
1.19	1.95	+0.02	—	+0.31	—	0.77	6.98	0.62	+0.60	7.00	5
1.32	1.79	0.54	—	—	+0.00	+0.75	7.66	0.20	1.64	9.50	6
1.72	0.96	0.80	—	+0.98	—	+0.56	4.74	2.22	1.04	8.00	7
0.84	3.24	0.69	0.03	0.06	—	+0.42	7.55	1.26	+0.56	8.25	8
0.59	1.01	0.10	—	—	—	+0.22	3.58	+0.46	1.88	5.00	9
1.37	0.55	0.27	—	—	—	+0.43	6.17	+0.19	1.52	7.50	10
1.09	1.29	0.82	—	—	+0.04	+0.51	6.39	0.51	1.10	8.00	11
1.56	1.89	0.07	—	—	—	0.50	7.13	0.31	0.56	8.00	12
0.91	1.37	0.99	—	—	—	0.08	6.28	1.32	0.90	8.50	13
1.36	1.68	0.76	—	—	+0.00	0.13	7.51	0.29	+0.30	7.50	14
2.12	1.44	0.38	0.01	—	—	+0.42	6.92	0.61	0.97	8.50	15
1.25	3.75	2.30	—	+1.08	—	+1.95	7.33	1.71	+1.54	7.50	16
1.22	1.31	0.55	—	+2.79	—	+1.59	2.37	2.68	3.45	8.50	17
1.73	0.87	0.09	—	—	—	0.06	6.44	0.48	2.08	9.00	18
1.67	0.18	0.37	—	—	—	+0.42	6.93	+0.51	3.98	10.40	19
1.45	0.31	+0.30	0.03	1.01	0.03	+0.80	7.00	+1.01	1.01	7.00	20
1.22	1.57	0.99	—	+2.16	—	0.29	5.84	1.44	0.22	7.50	21
2.32	2.09	0.48	—	—	—	+1.09	8.06	0.32	+0.38	8.00	22
2.70	0.60	0.95	—	—	+0.00	+0.05	9.23	0.73	0.04	10.00	23
2.60	3.24	0.17	—	+1.59	+0.11	+0.03	8.23	1.08	1.29	10.60	24
1.44	1.75	0.63	0.00	+0.36	+0.00	+0.35	6.61	0.93	0.63	8.17	25

N:o 35. Kaupunkien pitkäaikaiset lainat vuoden lopussa ryhmitettyinä niiden käyttötär-
Emprunts à longue échéance des villes groupés

Kaupungit Städer Villes		Katulaitoksen uudistoihin Gatanläggningar <i>Vores et égouts</i>		Hallinnollisten ja yleisten laitosten uusien rakennuksiin De administrativa och allmänna inrättningarnas nybyggnader <i>Bâtiments des services publics</i>							Uusin vuokrattavien rakennuksiin Nybyggnader för uthyrning <i>Bâtiments à louer</i>		
		Kalkkaan — Inalles <i>Total</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>		Kalkkaan — Inalles <i>Total</i>	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>							
			Kadut, kortit, tiät ja sillat gator, kort, vägar och broar <i>vies, places et ponts</i>	Viennit — Kloaker <i>égouts</i>		Yleisten virastojen allmänna ämbetsverk <i>administration générale</i>	palokomien brandväsendet <i>service des pompiers</i>	Yleisen virastojen allmänna ämbetsverk <i>administration générale</i>	huhtokomien sanhällsvård <i>assistance publique</i>	Kansakoulujen folkskolor <i>écoles primaires</i>		muun sivistystöiden annan bildningsverksamhet <i>autres institutions d'éducation</i>	
1 000 mk													
1	Helsinki — Helsingfors	21 620.7	8 529.2	13 091.5	76 413.4	32 953.5	4 744.2	28 893.2	4 152.2	1 903.5	3 210.0	33 746.1	
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	Porvoo — Borgå	14.7	14.7	—	132.9	—	7.0	—	117.4	8.5	—	987.2	
4	Tammisaari — Ekenäs	370.7	—	370.7	260.0	—	—	—	260.0	—	—	—	
5	Turku — Åbo	9 098.4	8 697.7	400.7	25 878.3	3 475.2	770.6	6 555.8	2 007.6	8 170.6	2 752.1	17 034.7	
6	Pori — Björneborg	3 511.5	3 237.0	274.5	15 002.4	16.0	—	5 688.4	30.1	1 222.6	7 198.9	143.4	
7	Rauma — Raumo	2 563.9	35.1	2 528.8	3 007.6	—	—	—	985.0	1 706.6	316.0	—	
8	Uusikaupunki — Nystad	60.3	27.5	32.8	630.1	—	—	440.0	—	190.1	—	—	
9	Naantali — Nådendal	202.5	—	202.5	359.5	—	81.0	—	167.1	—	111.4	—	
10	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	3 680.0	3 680.0	—	—	—	—	—	—	
11	Hämeenlinna — Tavastehus	—	—	—	3 800.0	—	—	—	—	3 800.0	—	—	
12	Tampere — Tammerfors	3 302.2	3 105.5	196.7	50 092.6	6 101.0	1.5	9 612.1	1 388.2	3 757.3	11 158.1	2 524.0	
13	Lahti	1 877.6	169.7	1 707.9	5 738.9	867.0	15.3	539.2	45.6	4 259.1	—	276.8	
14	Lappeenranta — Villmanstrand	571.2	21.7	549.5	5 637.0	—	—	—	21.7	5 559.4	55.9	—	
15	Hamina — Fredrikshamn	200.0	200.0	—	360.0	—	—	18.0	—	290.0	—	290.0	
16	Kotka	—	—	—	22 437.9	2 122.7	—	5 769.4	1 136.4	10 789.4	—	828.8	
17	Mikkeli — S:t Michel	—	—	—	50.9	—	—	—	50.9	—	—	2 439.2	
18	Heinola	68.7	—	68.7	148.3	—	20.0	10.2	118.1	—	—	—	
19	Savonlinna — Nyslott	1 325.1	1 260.0	65.1	2 528.1	16.0	—	—	—	2 484.9	—	332.1	
20	Kuopio	900.2	109.3	790.9	8 773.4	1 309.2	1 078.9	481.9	170.0	4 565.2	1 168.2	6 155.7	
21	Joensuu	766.1	560.7	205.4	953.8	—	—	—	953.8	—	—	100.0	
22	Iisalmi	418.6	—	418.6	2 217.8	131.9	—	—	—	1 954.0	—	548.0	
23	Vaasa — Vasa	552.3	552.3	—	4 922.1	—	—	1 310.4	1 391.7	—	1 800.0	969.4	
24	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	174.3	34.8	—	—	76.8	62.7	—	—	
25	Kristiinankaup. — Kristinestad	45.0	45.0	—	270.0	—	—	270.0	—	—	—	—	
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
27	Pietarsaari — Jakobstad	2 704.3	37.2	2 667.1	1 376.7	—	251.8	—	64.7	1 049.9	10.3	152.2	
28	Kokkola — Gamlakarleby	1 440.8	379.5	1 061.3	6 214.2	40.0	—	316.1	386.2	5 394.3	77.6	—	
29	Jyväskylä	624.9	588.1	36.8	3 974.3	44.7	—	648.4	762.9	2 504.0	14.3	954.5	
30	Oulu — Uleåborg	—	—	—	7 590.5	713.5	487.3	900.6	—	1 711.4	1 155.7	369.6	
31	Raase — Brahestad	—	—	—	271.8	94.7	—	177.1	—	—	—	—	
32	Kajaani	876.5	535.5	341.0	3 773.6	531.6	889.0	111.3	645.5	1 110.8	485.4	—	
33	Kemi	31.1	—	31.1	6 668.6	500.0	78.0	900.0	412.0	4 748.9	—	6.0	
34	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
35	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	53 147.3	28 105.7	25 041.6	263 339.0	52 631.8	8 424.6	62 642.1	15 343.9	67 243.2	29 513.9	67 857.7	
		2.4	1.3	1.1	12.1	2.4	0.4	2.9	0.7	3.1	1.4	3.1	

1) Lainattu yksityisille liikelaitoksille. — Utlåning åt privata affärsföretag. — *Prêts accordés aux entreprises privées.*

2) Varatöihin. — Reservarbeten. — *Travaux de réserve.*

3) Tästä 21 040.0 käytörahastoon ja varatöihin 157.8. — Härav 21 040.0 för en kassa-förlagsfond och 157.8 för reservarbeten. — *Dont 21 040.0 pour*

4) Tästä Porin—Haapamäen rataa varten 3 060.0 ja varatöihin 253.0. — Härav 3 060.0 för Björneborg—Haapamäki-banan och 253.0 för reservarbe-

5) Tästä 3 751.4 siirretty rahastoihin. — Härav 3 751.4 överföring till fonder. — *Dont 3 751.4 transportés au fonds.*

6) Lahti—Heinolan rautatien pakkolunastuskorvauksiin. — Expropriationskostnader för Lahti—Heinola-banan. — *Frais d'expropriation pour la ligne*

7) Myös kunnalliskotia varten. — Även för ett kommunalhem. — *Y compris une maison de retraite.*

8) Myös vesteröin. — Även ett vattentorn.

9) Esikaupunkiliitoksen aiheuttamiin kustannuksiin. — För inkorporering av förstädsområden. — *Pour l'incorporation des faubourgs.*

koituksen mukaan. — Städernas långfristiga lån vid årets slut, grupperade enligt ändamål.
selon les buts à la fin de l'exercice.

nyanskaffningar — Nouvelles constructions

Maanalaisten osioon ja metsien perustamukseen Inköp av jordägenheter och grundförbehållningar à skogar Terrains et forêts	Satakunnan uudistuksiin Hannanläggningar Constructions des ports	Kaupungin liikeyritysten uudisrakennuksiin ja -hankintoihin Städens affärsföretags nybyggnader och nyanskaffningar Services industriels				Muiden tulo tuottavien laitosten uusien rakennuksiin — De övriga inkomstbringande företagens nybyggnader — Nouvelles constructions des autres services comparant des recettes	Sjölokalsin 1) ja arvopapereihin Placeringar 1) och värdepapper Placements 1) et titres	Muhin uudisrakennuksiin ja -hankintoihin Övriga nybyggnader och nyanskaffningar Andras	Uudisrakennuksiin ja -hankintoihin yhteensä Nybyggnader och nyanskaffningar hualles Nouvelles constructions en tout	Juokseviin menoihin Löpande utgifter Pour la couverture des dépenses pro- prement dites		Käytännössä vuoden lopussa Omräknade åren ut vid årets slut Empiriska inom slutet av årets exercice	Pitkältaiset lainat yhteensä vuoden lopussa Långfristiga lån hualles vid årets slut Empiriska à longue échéance en tout à la fin de l'exercice
		Siitä: — Därav: Dont:		Kalkkiaan — Inalles Total	Siitä: — Därav: Dont:					Kalkkiaan — Inalles Total			
		vesijohtokohdan vakenntjäningsverket service des eaux	sähkölaitoksen elektricitetsverket usine électrique								lainojen kustannukset kostnader för skulderna services des emprunts		
94 950.2	155 728.0	172 218.2	80 433.7	62 169.3	31 952.8	76 691.3	924.8	664 245.5	266 252.2	241 444.2	—	269 179.0	1 299 676.7
114.6	—	—	226.2	740.6	1 512.7	—	—	114.6	265.7	—	—	—	380.3
120.7	1 530.5	5 806.3	1 847.5	3 958.8	—	—	2) 165.1	3 779.4	710.1	—	548.0	—	5 037.5
9 286.2	49 573.7	79 359.3	32 310.0	20 379.0	4 171.2	5 890.1	3) 21 864.2	222 156.1	71 128.1	63 049.8	256.3	9 303.8	302 588.0
2 129.0	23 870.5	15 775.9	10 400.9	3 904.7	24.5	358.6	4) 3 313.0	64 128.8	1 148.1	427.3	220.5	3 000.0	68 497.4
396.7	6 167.2	6 313.8	290.9	1 129.1	—	—	—	18 449.2	632.3	632.3	—	—	19 081.5
14.0	557.2	700.0	700.0	—	—	—	—	1 961.6	417.6	—	—	—	2 379.2
69.6	17.4	300.0	—	—	55.0	—	—	1 056.2	82.8	82.8	—	—	1 139.0
—	—	—	—	—	—	—	—	3 680.0	—	—	—	—	3 680.0
—	—	—	—	—	—	—	—	3 800.0	—	—	—	—	3 800.0
8 183.6	116.7	34 290.4	28 515.6	5 774.8	2 020.1	38.7	5) 4 558.4	105 126.7	3 278.3	2 431.0	262.2	—	108 667.2
14 375.2	—	2 009.3	1 913.7	95.6	4 853.8	—	—	29 403.5	—	—	—	—	29 403.5
113.0	583.4	4 867.9	3 172.4	1 695.5	—	—	—	11 772.5	635.9	635.9	123.1	—	12 531.5
702.2	17 964.9	750.0	750.0	—	1 765.1	—	—	22 032.2	—	—	22.4	—	22 054.6
—	20 690.5	11 095.7	4 931.3	6 164.4	69.6	1 159.2	45.0	56 326.7	1 403.3	1 403.3	122.5	—	57 852.5
804.0	38.2	38.2	—	38.2	1 206.0	—	—	45 76.5	—	—	—	560.8	5 137.3
—	—	1 044.3	392.4	—	—	—	6) 1 008.2	2 269.5	271.2	270.5	—	—	2 540.7
7) 1 041.2	1 073.7	50.7	50.7	—	67.7	—	—	6 418.6	2 138.2	1 815.2	—	—	8 556.8
—	950.7	11 693.2	9 041.1	2 652.1	55.1	—	2) 1 064.7	29 593.0	1 438.2	1 214.1	1 274.1	—	32 305.3
26.2	1 388.4	5 433.3	2 116.5	1 667.9	41.1	—	—	8 708.9	861.5	861.5	410.7	—	9 981.1
31.9	—	3 358.9	1 405.3	1 953.6	899.0	—	—	7 474.2	428.2	428.2	135.4	1 954.0	9 991.8
579.5	6 717.4	12 147.6	—	12 147.6	1 806.0	—	—	29 321.8	522.5	522.5	—	3 846.2	33 690.5
—	95.1	174.4	174.4	—	—	—	—	687.9	912.3	68.4	—	—	1 600.2
449.1	621.6	—	—	—	—	—	—	1 385.7	318.4	—	—	—	1 704.1
1 194.1	—	975.0	975.0	—	—	—	—	2 169.1	—	—	—	—	2 169.1
214.6	109.6	2 961.0	16.7	2 944.3	—	—	—	7 518.4	690.0	—	—	—	8 208.4
80.5	1 566.7	2 542.5	1 683.9	858.6	301.3	—	—	12 602.5	223.9	223.9	58.5	—	12 884.9
1 267.7	278.4	9 322.3	4 724.0	4 598.3	1 469.1	—	—	17 891.2	753.4	708.7	373.0	1 903.4	20 921.0
534.4	8 837.8	8 870.7	5 236.7	3 634.0	1 993.4	47.0	25.3	23 268.7	1 075.0	1 075.0	1 376.3	—	30 720.0
26.3	480.8	1 401.5	1 401.5	—	—	145.2	—	2 325.6	—	—	—	—	2 325.6
913.6	—	5 127.3	2 667.0	2 164.5	1 496.2	193.2	—	12 380.4	2 415.3	2 415.3	696.4	—	15 492.1
858.1	306.3	10 232.5	232.5	10 000.0	—	—	8) 4 500.0	22 602.6	383.4	383.4	2 059.5	—	25 045.5
271.6	2 800.4	934.8	336.2	598.6	—	—	—	4 006.8	637.6	161.9	—	—	4 644.4
138 747.8	302 065.1	410 761.8	195 946.1	149 269.5	55 759.7	84 523.3	40 120.9	1 416 322.6	359 628.3	320 488.9	7 938.9	389 747.2	2 173 637.0
6.4	13.9	18.9	9.0	6.9	2.6	3.9	1.8	65.1	16.6	14.7	0.4	17.9	100.0

une fondation et 157.8 pour les travaux de réserve.
ten. — Dont pour la ligne Port—Haapamäki 3 060.0 et pour les travaux de réserve 253.0.
Lahti—Heinola.

N:o 36. Kauppalaan pitkäaikaiset lainat vuoden lopussa ryhmitettyinä niiden käyttötarkoituksen mukaan. — Köpingarnas långfristiga lån vid årets slut grupperade enligt ändamål. — *Emprunts à longue échéance des bourgs, groupés selon les buts à la fin de l'exercice.*

Kauppalat Köpingar Bourgs	Uudisrakennuksiin ja -hankintoihin — Nybyggnader och nyauskäffningar — <i>Nouvelles constructions</i>										Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>	Käyttämättä vuoden lopussa Oanvända lånmedel vid årets slut <i>Emprunts non déposés à la fin de l'exercice</i>
	Hallenollisten ja yleisten laitosten uusiin rakennuksiin — De administrativa och allmänna inrättningarnas nybyggnader — <i>Bâtimens des services publics</i>																			
	Siitä: — Därav: — <i>Dont:</i>																			
	Kaikkiaan — Inalles <i>Total</i>	sairaalan uudisrakennuksiin sekä osuuden osaan — nya sjukhusbyggnader o. inköp av andelar — <i>hospitaller</i>	hullokotien samhallisvärd assistanspublique	hullokotien samhallisvärd	kansakoulujen folkskolor	folks primaries	Maatalouden osaan ja metsien perustamuksiin — Inköp av jordägarheter och grundförbättringar å skogar — <i>Terrains et forêts</i>	Kauppalan liikevirityksen uudisrakennuksiin ja -hankintoihin — Köpingens affärsförstågs nybyggnader och nyauskäffningar <i>Services industriels</i>	Kauppalan perustamiseen ¹⁾ Köpingens anläggningskostnader ¹⁾ <i>Frais de la fondations du bourg</i>	Muhin uudisrakennuksiin ja -hankintoihin Övriga nybyggnader och nyauskäffningar <i>Autres</i>										
1 000 mk																				
Karjaa — Karis ...	—	214.3	—	—	214.3	—	—	—	—	214.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	214.3
Karkkila	—	120.6	—	—	120.6	390.6	—	—	—	511.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	511.2
Lohja — Lojo	445.9	6 334.7	266.7	600.0	723.0	400.0	2 750.0	623.3	²⁾ 578.3	11 132.2	275.0	—	—	—	—	—	—	—	11 407.2	
Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Haaga — Haga ...	1 039.8	1 248.9	—	—	1 227.4	60.0	1 605.6	—	—	3 954.3	³⁾ 1 007.8	—	—	—	—	—	—	—	—	4 962.1
Hyvinkää — Hyvinge	—	—	—	—	—	3 089.0	—	—	—	3 089.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 089.0
Kerava — Kervo ...	100.0	3 256.2	—	—	2 956.2	—	—	—	—	3 356.2	—	94.7	—	—	—	—	—	—	—	3 450.9
Salo	11.8	2 277.5	—	1 260.0	1 017.5	1 650.0	5 000.0	—	⁴⁾ 351.0	9 290.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 290.3
Vammala	—	325.9	—	—	300.1	9.2	—	—	—	335.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	335.1
Loimaa	—	⁵⁾ 665.9	—	—	40.2	1 008.3	—	—	—	1 674.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 674.2
Forssa	—	265.5	—	—	265.5	1 973.4	—	—	—	2 438.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 438.4
Valkeakoski	484.6	1 190.8	—	610.3	580.5	—	—	—	—	2 398.8	³⁾ 110.9	—	—	—	—	—	—	—	—	2 509.7
Nokia	—	1 924.0	—	—	1 924.0	425.0	—	4 126.2	⁶⁾ 3 825.0	10 300.2	2 109.2	—	—	—	—	—	—	—	—	12 409.4
Riihimäki	—	1 240.8	—	—	665.8	592.5	—	—	⁷⁾ 135.0	1 968.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 968.3
Lauritsala	—	1 246.8	—	—	561.1	220.9	—	—	—	1 467.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 467.7
Kouvola	727.3	2 849.0	26.2	26.1	2 606.3	194.5	—	—	—	3 770.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 000.0
Pieksämä	—	1 256.4	—	—	1 237.1	11.6	100.0	1 842.4	—	3 210.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 210.4
Varkaus	—	8 110.0	1 822.5	1 774.2	4 513.3	200.0	—	—	—	8 310.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 310.0
Liekka	—	616.1	19.0	—	597.1	67.9	—	1 176.6	—	1 860.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 860.6
Nurmes	—	20.0	—	—	20.0	—	2 369.7	—	25.0	2 414.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 414.7
Seinäjohti	—	2 252.6	750.0	—	1 502.6	1 143.0	2 600.0	100.0	—	6 095.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 095.6
Äänekoski	—	2 836.9	400.0	54.6	2 382.3	341.3	—	411.0	—	3 589.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 589.2
Suolahti	—	918.4	—	—	718.4	281.9	—	—	—	1 200.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 200.3
Rovaniemi	—	5 447.9	—	—	5 447.9	1 095.0	3 663.8	735.5	⁶⁾ 765.0	11 707.2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11 707.2
Kaikki kauppalat	2 809.4	44 619.2	3 284.4	4 325.2	29 621.2	13 154.1	18 089.1	9 937.9	5 679.3	94 289.0	3 502.9	94.7	7 000.0	104 886.6						
— <i>Samtliga köpingar — Total</i>	2.7	42.5	3.1	4.1	28.2	12.5	17.3	9.5	5.4	89.9	3.3	0.1	6.7	100.0						

¹⁾ Tähän on luettu myös kauppalaan perustettaessa syntyneen jako-osuuden suorituksen otetut lainat ja ne entisestä maalaiskunnasta siirtyneet lainat, joiden käyttötarkoituksesta ei ole saatu tietoja. — Här har även medtagits de lån som upptagits för att ersätta den fasta egendom, som övertagits vid grundläggandet av köpingen och de av den f.d. landskommunen övertagna lånen, beträffande vilkas användning uppgifter icke erhållits.

²⁾ Tästä 526.9 rautatiealueen lunastamiseen ja loput varatöihin. — Härav 526.9 för inlösen av järnvägsområde och resten för reservarbeten.

³⁾ Lainakustannuksiin. — Länkostnader. — *Frais d'emprunts.*

⁴⁾ Vuokralle annettuihin rakennuksiin. — Uthyrda byggnader. — *Bâtimens à loyer.*

⁵⁾ Tähän sisältyvät myös kauppahallin muutostyöt. — Här ingår även saluhallens ombyggnad.

⁶⁾ Siirretty rahastoihin. — Överföring till fonder. — *Transport dans des fonds.*

⁷⁾ Varatöihin. — Reservarbeten. — *Travaux de réserve.*

N:o 37. Vuonna 1940 maksettu keskikorko. — Under år 1940 erlagt ränta i medeltal.

Taux moyen d'intérêt en 1940.

Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar Villes et bourgs	Kaikki pitkäaikaiset lainat Alla långfristiga lån Tous les emprunts à longue échéance	Muut pitkäaikaiset lainat Övriga långfristiga lån Autres emprunts à longue échéance	Kuoletuslainat Amorteringslån Emprunts amortissables	Obligatiolainat Obligationslån Emprunts à obligations	Kaupungit ja kauppalat Städer och köpingar Villes et bourgs	Kaikki pitkäaikaiset lainat Alla långfristiga lån Tous les emprunts à longue échéance	Muut pitkäaikaiset lainat Övriga långfristiga lån Autres emprunts à longue échéance	Kuoletuslainat Amorteringslån Emprunts amortissables	Obligatiolainat Obligationslån Emprunts à obligations				
										%			
Kaupungit — Städer — Villes	4.93	4.59	4.35	4.88	Raahé — Brahestad	5.50	5.64	—	5.56				
Helsinki — Helsingfors	4.99	3.42	—	4.93	Kajaani	5.50	4.88	—	5.21				
Loviisa — Lovisa	—	4.75	—	4.75	Kemi	5.50	3.85	5.00	4.02				
Porvoo — Borgå	—	4.86	—	4.87	Tornio — Torneå	5.50	5.03	—	5.11				
Tammisaari — Ekenäs	5.50	5.25	5.16	5.34	Kauppalat — Köpingar — Bourgs	5.36	4.96	5.08	5.02				
Turku — Åbo	4.51	4.87	—	4.53	Karjaa — Karis	—	4.50	—	4.50				
Pori — Björneborg	5.00	4.71	—	4.93	Karkkila	—	4.88	—	4.88				
Rauma — Raumo	5.08	5.20	4.24	4.99	Lohja — Lojo	—	5.24	5.11	5.18				
Uusikaupunki — Nystad	—	4.78	—	4.78	Kauniainen — Grankulla	—	—	—	—				
Naantali — Nådendal	5.50	4.93	5.00	5.20	Haaga — Haga	5.50	4.19	5.50	5.32				
Maarianhamina — Mariehamn	—	4.50	—	4.50	Hyvinkää — Hyvinge	—	6.00	5.25	5.73				
Hämeenlinna — Tavastehus	—	—	0.79	0.79	Kerava — Kervo	—	4.61	5.08	4.63				
Tampere — Tammerfors	4.78	4.61	4.50	4.72	Salo	—	4.68	4.87	4.69				
Lahti	5.24	5.00	—	5.14	Vammala	—	4.55	—	4.55				
Lappenranta — Villmanstrand	5.50	4.80	5.00	4.97	Laimaa	—	5.06	5.50	5.11				
Hamina — Fredrikshamn	5.25	5.28	5.34	5.28	Forssa	—	4.95	—	4.95				
Kotka	5.36	5.11	—	5.28	Valkeakoski	5.50	5.29	—	5.36				
Mikkeli — St Michel	5.50	5.52	—	5.51	Nokia	—	5.02	—	5.02				
Heimola	5.50	5.50	0.00	5.45	Riihimäki	—	5.15	5.23	5.19				
Savonlinna — Nyslott	5.50	3.46	—	4.92	Lauritsala	—	5.13	—	5.13				
Kuopio	5.39	5.35	—	5.37	Kouvola	5.25	4.82	5.25	5.13				
Joensuu	5.50	5.38	5.50	5.44	Pieksämä	—	4.79	0.00	4.64				
Iisalmi	5.17	4.86	—	5.09	Varkaus	—	5.26	6.00	5.33				
Vaasa — Vasa	4.53	4.34	—	4.47	Liekka	—	4.64	5.25	5.03				
Kaskinen — Kaskö	5.50	5.04	—	5.16	Nurmes	—	4.10	0.00	4.08				
Kristiinankaup. — Kristinestad	—	4.77	—	4.77	Seinäjoki	—	4.50	4.62	4.60				
Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	3.00	5.60	5.25	Äänekoski	—	4.90	5.59	5.27				
Pietarsaari — Jakobstad	—	5.31	—	5.31	Suolahti	—	4.33	5.50	4.53				
Kokkola — Gamlakarleby	5.50	4.86	—	5.29	Rovaniemi	—	5.03	—	5.03				
Jyväskylä	5.11	5.50	—	5.15									
Oulu — Uleåborg	5.28	5.18	4.00	5.21									

N:o 38. Pitkäaikaiset lainat ryhmitettyinä niistä v. 1940 maksetun koron mukaan. — De långfristiga lånen grupperade enligt för dem år 1940 erlagd ränta. — Emprunts à longue échéance groupés selon leur taux d'intérêt en 1940.

V. 1940 maksettu keskikorko År 1940 erlagd ränta i medeltal — Taux moyen d'intérêt en 1940	Obligatiolainat Obligationslån Emprunts à obligations				Kuoletuslainat Amorteringslån Emprunts amortissables				Muut pitkäaikaiset lainat Övriga långfristiga lån Autres emprunts à longue échéance				Kaikki pitkäaikaiset lainat Alla långfristiga lån Tous les emprunts à longue échéance			
	Kaupungit Städer Villes		Kauppalat Köpingar Bourgs		Kaupungit Städer Villes		Kauppalat Köpingar Bourgs		Kaupungit Städer Villes		Kauppalat Köpingar Bourgs		Kaupungit Städer Villes		Kauppalat Köpingar Bourgs	
	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk	%	1000 mk
0	—	—	—	—	7 418.8	2.8	495.0	0.6	3 020.0	8.1	376.7	2.0	10 428.8	0.5	871.7	0.8
3.0—3.9	294 576.7	15.7	—	—	54 096.2	20.3	51.5	0.1	800.0	2.2	—	—	349 472.9	16.1	51.5	0.1
4.0—4.9	480 113.7	25.7	—	—	58 875.4	22.1	28 786.8	38.6	22 455.2	60.6	5 544.0	28.8	561 444.3	25.8	34 330.8	32.7
4.5	472 295.2	25.3	—	—	25 804.2	9.7	21 026.8	28.2	18 600.0	50.2	3 293.0	17.1	516 099.4	23.8	24 319.5	23.2
4.75	2 090.0	0.1	—	—	17 873.5	6.7	—	—	90.0	0.2	90.0	4.7	20 053.5	0.9	900.0	0.9
5.0—5.9	796 154.6	42.6	11 005.5	100.0	120 121.1	45.0	35 901.7	48.1	8 130.0	21.9	10 996.6	57.1	924 405.7	42.5	57 903.8	55.2
5.0	486 689.0	26.0	—	—	80 424.5	30.1	29 701.6	39.8	7 000.0	19.0	2 450.0	12.7	574 173.6	26.4	32 151.6	30.7
5.25	46 635.0	2.5	6 000.0	54.5	7 695.9	2.9	1 204.6	1.6	—	—	5 171.6	26.9	54 330.9	2.5	12 376.2	11.8
5.5	262 830.6	14.1	5 005.5	45.5	19 337.4	7.2	2 376.2	3.2	1 070.0	2.9	3 275.0	17.0	283 250.0	13.0	10 656.7	10.2
6.0—6.9	298 940.1	16.0	—	—	26 275.2	9.8	9 078.0	12.2	2 660.0	7.2	2 212.5	11.5	327 875.3	15.1	11 290.5	10.8
6.0	33 625.0	1.8	—	—	25 210.1	9.4	9 078.0	12.2	1 500.0	4.0	2 112.5	11.5	60 331.1	2.8	11 290.5	10.8
7.0—7.9	—	—	—	—	—	—	323.3	0.4	—	—	115.0	0.6	—	—	438.3	0.4
Yhteensä Inalles																
Total	1 869 785.1	100.0	11 005.5	100.0	266 786.7	100.0	74 636.3	100.0	37 065.2	100.0	19 244.8	100.0	2 173 637.0	100.0	104 886.6	100.0

N:o 39. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppala- ja kauppalain sekä niiden hoitokuntien menot. — De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingarnas samt deras förvaltningsnämnders utgifter. — Dépenses des villes et des bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U. R. S. S.

Menoryhmä Utgiftsgrupp Groupe de dépenses	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat — Köpingar — Bourgs		
	Hanko Hangö	Viipuri Viborg	Sortavala	Käkisalmi Kexholm	Yhteensä Inalles Total	Koivisto	Lahden- pohja	Yhteensä Inalles Total
	1 000 mk					1 000 mk		
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration centrale	600.1	4 174.0	677.9	341.5	5 793.5	180.8	224.8	405.6
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat	768.3	6 215.9	375.5	77.0	7 436.7	7.0	3.5	10.5
Palotoimi — Brandväsendet — Service des pompiers	383.5	1 083.5	254.9	39.1	1 761.0	5.1	—	5.1
Terveystenhoito — Hälsovård — Hygiène publique	113.2	257.2	29.4	17.1	416.9	5.3	—	5.3
Sairaanhoido — Sjukvård — Soins des malades	43.1	1 674.5	104.0	25.1	1 846.7	—	20.3	20.3
Huoltotoimi — Samhällsvård — Assistance publique	344.4	5 282.6	230.9	82.5	5 940.4	2.9	38.6	41.5
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — Activité sociale générale	—	183.0	37.9	—	220.9	—	—	—
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- o. bildningsverksamhet — Enseignement et éducation	338.8	3 507.0	344.2	260.0	4 450.0	112.8	—	112.8
Yleiset työt — Allmänna arbeten — Travaux publics	278.5	2 667.3	339.4	140.4	3 425.6	—	0.7	0.7
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles	168.8	577.5	445.2	102.4	1 293.9	—	2.1	2.1
Satamat — Hamnar — Ports	6.7	798.7	52.3	5.2	862.9	—	—	—
Kunnallisten liikeyritysten tuottama tappio — De kommunala affärsföretagens förlust — Déficit des services industriels communaux	588.4	1 453.1	—	—	2 041.5	—	—	—
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — Autres services comportant des recettes	4.7	257.4	47.2	4.1	313.4	3.0	—	3.0
Rahoitusmenot — Finansieringsutgifter — Dépenses financières	456.6	15 208.9	316.0	137.7	16 119.2	—	66.0	66.0
Varsinaisia menoja yhteensä — Summa egentliga utgifter — Dépenses proprement dites en tout	4 095.1	43 340.6	3 254.8	1 232.1	51 922.6	316.9	356.0	672.9
Pääomamenot — Kapitalutgifter — Dépenses de capital	683.2	2 744.0	1 198.4	72.6	4 698.2	27.1	—	27.1
Varsinaisia ja pääomamenoja yhteensä — Egentliga och kapitalutgifter inalles — Dépenses proprement dites et dépenses de capital, en tout	4 778.3	46 084.6	4 453.2	1 304.7	56 620.8	344.0	356.0	700.0

N:o 40. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppala- ja kauppalain sekä niiden hoitokuntien tulot. — De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingarnas samt deras förvaltningsnämnders inkomster. — Recettes des villes et des bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U. R. S. S.

Tuloryhmä Inkomstgrupp Groupe de recettes	Kaupungit — Städer — Villes					Kauppalat — Köpingar — Bourgs		
	Hanko Hangö	Viipuri Viborg	Sortavala	Käkisalmi Kexholm	Yhteensä Inalles Total	Koivisto	Lahden- pohja	Yhteensä Inalles Total
	1 000 mk					1 000 mk		
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration centrale	6.1	3 186.0	157.4	1.4	3 350.9	—	12.5	12.5
Erinäiset valtiotehtävät — Särskilda statsuppgifter — Fonctions diverses de l'Etat	7.1	13 817.6	18.8	1.2	13 844.7	—	—	—
Palotoimi — Brandväsendet — Service des pompiers	0.2	114.8	0.6	—	115.6	—	—	—
Terveystenhoito — Hälsovård — Hygiène publique	2.9	0.3	1.5	—	4.7	—	0.4	0.4
Sairaanhoido — Sjukvård — Soins des malades	12.2	518.6	13.1	18.0	561.9	—	—	—
Huoltotoimi — Samhällsvård — Assistance publique	56.7	25 942.4	204.5	99.4	26 303.0	3.7	11.3	15.0
Yleiset sosiaaliset tehtävät — Allmänna sociala uppgifter — Activité sociale générale	—	190.8	36.4	—	227.2	—	—	—
Opetus- ja sivistystoimi — Undervisnings- och bildningsverksamhet — Enseignement et éducation	112.2	1 720.4	70.9	108.9	2 012.4	98.0	73.2	171.2
Yleiset työt — Allmänna arbeten — Travaux publics	21.7	29.0	58.0	19.9	128.6	—	3.8	3.8
Kiinteä omaisuus — Fast egendom — Immeubles	220.2	964.3	488.6	145.4	1 818.5	16.5	19.4	35.9
Satamat — Hamnar — Ports	8.1	80.0	24.6	2.4	115.1	—	—	—
Kunnalliset liikeyritykset — Kommunala affärsföretag — Services industriels communaux	3.6	—	1.2	28.1	32.9	—	—	—
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstbringande företag — Autres services comportant des recettes	8.4	159.2	44.5	1.2	213.3	—	0.5	0.5
Rahoitustulot — Finansieringsinkomster — Recettes financières	223.9	3 187.6	463.3	636.7	4 511.5	32.2	92.4	124.6
Varsinaisia tuloja yhteensä — Egentliga inkomster inalles — Recettes proprement dites en tout	683.3	49 911.0	1 583.4	1 062.6	53 240.3	150.4	213.5	363.9
Pääomatulot — Kapitalinkomster — Recettes de capital	2 300.1	3 746.2	252.2	229.9	6 528.4	139.8	709.2	849.0
Varsinaisia ja pääomatuloja yhteensä — Egentliga och kapitalinkomster inalles — Recettes proprement dites et recettes de capital en tout	2 983.4	53 657.2	1 835.6	1 292.5	59 768.7	290.2	922.7	1 212.9

N:o 41. Neuvostoliitolle luovutettuina tai vuokrattuina olleiden kaupunkien ja kauppala-
in sekä niiden hoitokuntien varat ja velat joulukuun 31 p:nä 1940. — De till Rådsrepublikernas Förbund avträdde eller arrenderade städernas och köpingar-
nas samt deras förvaltningsnämnders tillgångar och skulder den 31 december 1940. — *Actif et passif des villes et des
bourgs qui étaient cédées ou louées à l'U. R. S. S. au 31 décembre 1940.*

Varat. — Tillgångar. — *Actif.*

	Kaupungit — Städer — <i>Villes</i>					Kauppalat — Köpningar — <i>Bourgs</i>		
	Hanko Hangö	Viipuri Viborg	Sortavala	Käkisalmi Kexholm	Yhteensä Inalles <i>Total</i>	Koivisto	Lahden- pohja	Yhteensä Inalles <i>Total</i>
	1 000 mk					1 000 mk		
Käteisvarat — Kontanta tillgångar — <i>Encaisse</i>	638.6	2 898.8	1 988.1	152.9	5 678.4	400.4	830.5	1 230.9
Arvopaperit — Värdepapper — <i>Titres</i>	—	—	20.5	46.4	66.9	237.9	20.0	257.9
Osuudet kuntainvälisiin laitoksiin — Andelar i interkommunala inrättningar — <i>Parts dans des services en commun de plusieurs communes</i>	465.3	4 866.0	36.0	414.0	5 781.3	58.4	135.1	193.5
Tulojäämät — Inkomstrester — <i>Arrérages</i>	1 111.1	28 510.3	1 072.0	2 071.7	32 765.1	451.5	221.7	673.2
Valtioapusaatavat — Statsbidrag — <i>Subventions de l'Etat</i>	40.7	3 940.0	5.1	—	3 985.8	52.4	—	52.4
Verojäämät — Skatterester — <i>Impôts</i>	910.2	21 731.2	728.0	1 613.0	24 982.4	390.1	190.8	589.9
Saatavat ulkopuolisilta — Tillgodohavanden hos utomstående — <i>Débiteurs</i>	856.5	29 568.6	534.7	1 408.8	32 368.6	915.6	3.0	918.6
Varastot — Förråd — <i>Dépôts</i>	—	—	—	65.0	65.0	—	—	—
Irtaimisto — Lösöre — <i>Mobilier</i>	¹⁾ 4 338.7	4 413.0	200.0	413.4	9 365.1	7.2	28.9	36.1
Omat rahastot — Egna fonder — <i>Fonds de la ville</i>	—	2 513.0	2 355.0	253.3	5 121.3	—	863.6	863.6
Nettovelka — Nettoskuld — <i>Passif net</i>	10 126.0	185 839.7	6 461.4	1 131.5	203 558.6	—	—	—
Yhteensä — Summa — Total	17 536.2	258 609.4	12 667.7	5 957.0	294 770.3	2 071.0	2 102.8	4 173.8

Velat ulkopuolisille. — Gäld till utomstående. — *Dettes (excepté celles aux services dela commune).*

	Kaupungit — Städer — <i>Villes</i>					Kauppalat — Köpningar — <i>Bourgs</i>		
	Hanko Hangö	Viipuri Viborg	Sortavala	Käkisalmi Kexholm	Yhteensä Inalles <i>Total</i>	Koivisto	Lahden- pohja	Yhteensä Inalles <i>Total</i>
	1 000 mk					1 000 mk		
Menojäämät — Utgiftsrester — <i>Soldes passifs</i> ..	1 216.0	20 849.8	654.3	20.4	22 740.5	—	25.1	25.1
Tilapäinen velka ulkopuolisille — Tillfällig kre- dit till utomstående — <i>Dettes flottantes</i>	2 755.3	27 002.0	1 750.1	1 430.6	32 938.0	289.9	9.6	299.5
Vakautettu velka — Konsoliderad gäld till utom- stående — <i>Dettes consolidées</i>	13 564.9	210 757.6	10 263.3	4 506.0	239 091.8	1 603.0	1 733.5	3 336.5
Obligationilainat — Obligationslån — <i>Emprunts à obliga- tions</i>	9 567.7	199 780.9	2 558.7	1 705.8	213 613.8	—	—	—
Kuoletuslainat — Amorteringsslån — <i>Emprunts amortiss- ables</i>	3 997.5	0 526.7	7 704.6	2 800.2	24 029.0	1 603.0	1 733.5	3 336.5
Muut lainat — Övriga lån — <i>Autres prêts</i>	—	1 450.0	—	—	1 450.0	—	—	—
Netto-omaisuus — Nettoförmögenhet — <i>Actif net</i>	—	—	—	—	—	173.1	334.6	512.7
Yhteensä — Summa — Total	17 536.2	258 609.4	12 667.7	5 957.0	294 770.3	2 071.0	2 102.8	4 173.8

¹⁾ Tähän sisältyy varaston, rakennusten ja voimajohtojen arvo. — Häri ingår värdet av förråd, byggnader och kraftledningar.